

Le cessez-le-feu accepté par l'Inde et le Pakistan

NATIONS UNIES (PC) — Le Pakistan et l'Inde ont accepté de bonne heure ce matin de donner l'ordre à leurs troupes de cesser le feu dans la guerre non déclarée qu'ils se livrent depuis trois semaines relativement au Cachemire, mais le Pakistan a aussi menacé de se retirer des Nations unies si la question du Cachemire n'est pas réglée.

L'acceptation par le Pakistan de l'ordre du cessez-le-feu du Conseil de sécurité a été annoncée au cours d'une réunion de nuit du Conseil, vers 3 heures du matin, quelques minutes seulement avant la fin de l'expiration du délai annoncé par les Nations unies.

L'Inde avait auparavant notifié l'ONU qu'elle cesserait les hostilités si le Pakistan en faisait autant.

En raison du retard du Pakistan à se rendre à l'ordre des Nations unies, l'Inde a demandé un nouveau délai - limite de quelques heures lui soit accordé afin de permettre aux ordres d'être acheminés aux commandants des troupes en campagne.

Le Conseil de sécurité a accepté de reporter le cessez-le-feu à 6 heures p.m. aujourd'hui, ce qui représente un nouveau délai de 15 heures.

Le secrétaire général de l'ONU, U Thant, a déclaré au Conseil qu'il faudra une équipe de 100 observateurs militaires, en plus de 60 civils, pour surveiller le cessez-le-feu et le retrait des troupes. Il a estimé que le coût pour trois mois d'opération de cette force coûtera \$1,645,000.

Le Pakistan a averti le Con-

seil de sécurité qu'il quittera les Nations unies si l'organisation mondiale ne réussit pas à trouver une solution juste et honorable au différend sur le Cachemire. Les Nations unies n'ont pas réussi à le faire au cours des 18 dernières années.

Le Pakistan insiste sur le droit d'autodétermination pour les habitants du Cachemire, à majorité musulmane comme le Pakistan. L'Inde, qui contrôle les quatre cinquièmes du Cachemire, se refuse à accorder ce droit.

M. Zulfikar Ali Bhutto, ministre des Affaires étrangères du Pakistan, a déclaré au Conseil que son pays allait fixer une date pour en venir à une entente. Mais il n'a pas révélé quel délai serait accordé et il a insisté qu'il ne s'agissait pas d'un ultimatum.

M. Arthur Goldberg, ambassadeur américain, président du Conseil durant le mois de septembre, a déclaré que la trêve constituait une grande date dans l'histoire des Nations unies.

"C'est un jour important dans l'histoire des Nations unies et dans celle du monde," a-t-il dit. "Le Conseil s'est attaqué au problème qui est peut-être le plus grave de l'histoire des Nations unies."

Parlant au nom de toute l'assemblée, il a déclaré:

"Le Conseil désire exprimer sa satisfaction que les deux parties aient accepté une trêve et demande aux gouvernements concernés d'appliquer le cessez-le-feu aussi rapidement que possible, et en tout cas pas plus tard que 10 heures p.m. le 22 septembre.

M. Bhutto a annoncé que son gouvernement acceptait d'obéir à l'ordre des Nations unies, après avoir reçu par télégramme, à la dernière minute, des instructions de M. Ayoub Khan, président du Pakistan.

La réunion du Conseil avait été retardée jusqu'aux premières heures du jour, d'abord pour attendre l'arrivée de M. Bhutto du Pakistan, son avion ayant été retardé par le brouillard en venant de Londres, et il avait fait une escale impromptue à Montréal; et ensuite pour attendre le résultat des entretiens privés qui ont finalement abouti à une entente.

Dans un message personnel, lu par M. Bhutto, le président Ayoub Khan a déclaré au Conseil que l'ordre du cessez-le-feu ne satisfaisait pas le Pakistan

mais qu'il l'acceptait dans l'intérêt de la paix internationale.

Après avoir annoncé la décision, M. Bhutto a déclaré que le Conseil de sécurité devait maintenant employer "toute sa force... et toute sa responsabilité pour en arriver à une entente juste et honorable relative au différend sur le Jammu et le Cachemire." Si l'entente morale et tout le prestige des Nations unies ne sont pas mis de l'avant au cours des pourparlers "le Pakistan devra alors quitter les Nations unies."

Malgré qu'il ne s'agisse pas d'un ultimatum, a-t-il dit, c'est là l'interprétation du Pakistan du droit d'autodétermination prévu dans la charte des Nations unies. Il a déclaré que le Pakistan était prêt à continuer sa lutte pour le Cachemire.



RIVARD RECONNU COUPABLE — Lucien Rivard a été reconnu coupable, mardi soir, de deux accusations de conspiration dans une affaire de trafic de narcotiques. On voit ici Rivard quittant la Cour de district fédéral, à Laredo, au Texas, en compagnie d'un policier. Les trois co-accusés montréalais ont été trouvés coupables d'accusations simples au terme de leur procès.

(Photofax PA)

Lucien Rivard est reconnu coupable

LAREDO, Texas (PC) — Lucien Rivard a été reconnu coupable hier soir de deux accusations de conspiration dans une affaire de trafic de narcotiques et ses trois co-accusés montréalais d'accusations simples au terme de leur procès de sept jours.

Sous chacune de ces accusations, ils sont passibles de peines minimales et maximales de cinq et 20 ans d'emprisonnement. Le juge Ben Connolly, prononçant son verdict, a dit que les coupables connaîtront leurs sentences définitives d'ici 30 à 40 jours après qu'il aura reçu des autorités canadiennes les rapports de leurs dossiers.

Le prononcé de la sentence sera fait soit à Laredo, soit à Houston où se trouve le quartier général de la police fédérale pour le sud du Texas.

Rivard a été reconnu coupable de conspiration pour introduire illicitement de l'héroïne aux Etats-Unis et pour avoir "causé" l'entrée en contrebande d'une quantité d'héroïne saisie à la frontière texano-mexicaine en 1963.

Après avoir délibéré pendant trois heures et cinq minutes, les membres du jury, constitué uniquement d'hommes du com-

té de Webb, ont déposé un verdict de culpabilité simple dans le cas de Charles-Emile Groleau, le bras droit de Rivard selon les autorités américaines, et de Julien Gagnon.

Peu avant de rendre le verdict final, le jury s'enquit auprès de la Cour s'il lui était possible de recommander la clemence du tribunal dans le cas de l'un des accusés. On présume qu'il s'agit de Groleau.

Le juge Connolly a précisé qu'il n'appartenait pas au jury d'établir les sentences mais, une fois le verdict rendu, il invita les membres du jury à son bureau pour obtenir en privé leurs vœux personnelles.

Il a alors ajourné à 10 h A.M. (midi, heure avancée de l'est.) Les accusés ont entendu le prononcé du verdict sans sourcilier. Comme on l'escortait hors de la salle, Rivard réussit avec peine à sourire à sa femme Marie qui avait pris place dans la première rangée de la salle tout au cours du procès.

Il habita alors quelque chose comme "Au revoir!" (en français, d'où la difficulté). Les yeux de Mme Rivard s'emplirent de larmes mais elle réussit quand même à rendre le sourire que lui adressait son mari.

Amintore Fanfani est élu président

Il incombe à l'ONU non plus de déplorer les canons qui grondent mais d'agir

NATIONS UNIES (AFP) — La vingtième assemblée générale des Nations unies s'est ouverte hier à New York.

C'est par 110 voix sur 112 que M. Amintore Fanfani, ministre des Affaires étrangères de l'Italie, a été élu président. Deux délégations se sont abstenues dans le vote, qui est secret, et deux voix ont été attribuées à M. Koccha Popovic, ancien ministre des Affaires étrangères de Yougoslavie, qui avait retiré sa candidature. L'élection de M. Fanfani a été saluée par des applaudissements très nourris.

Dans son discours d'investiture, M. Fanfani, s'exprimant en français, a évoqué "les canons qui tonnent en Asie", et a souligné qu'il incombe aux

membres des Nations unies non seulement de déplorer ces réalités terribles et de multiplier des appels, mais d'agir pour empêcher l'anéantissement de l'espèce humaine. La défense de la paix est une tâche collective", dit le président de l'Assemblée.

La Gambie a été admise comme membre des Nations unies. L'Assemblée générale a ratifié à l'unanimité la recommandation du Conseil de sécurité à cet effet.

L'Assemblée a ensuite décidé à l'unanimité d'admettre comme membres Singapour et les Iles Maldives. L'organisation compte maintenant 117 Etats membres.

M. Amintore Fanfani prési-

déra en français, car l'italien n'est pas une langue officielle de l'ONU.

Avant M. Fanfani, M. Slim (Tunisie), M. Malik (Liban), M. Entezam (Iran) et M. Spaak (Belgique) présidaient en français.

Avant de prendre le fauteuil présidentiel, M. Fanfani a "embrassé à l'italienne" son prédécesseur le ministre des Affaires étrangères du Ghana, M. Alex Quaison-Sackey.

La séance d'ouverture de la vingtième session n'a été qu'un demi-succès populaire; la moitié des trèves réservées au public étaient vides, mais les tribunes diplomatiques étaient comblées et étincelaient de toilettes élégantes et légères car il fai-

sait très chaud avec 90 pour cent d'humidité mardi à New York.

Par contre cette première a vu la quasi disparition du bouvou. Cinq délégués seulement (Gambie, Ghana, Mali, Nigeria, Zambie) portaient encore le costume africain, et même pas tous leurs membres. Le reste était noyé dans une grisaille très diplomatique.

La salle bleue et or de la salle de l'Assemblée générale est en laide depuis cette année par deux tableaux d'affichage genre arrivées au champ de course, sur lesquels apparaîtront les résultats du nouveau système de vote par commande électronique. Ce système sera à l'es-

saï pendant la vingtième session, de nombreux délégués y étant opposés par crainte qu'il ne leur donne plus le temps de voir comment les autres votent.

La position du Canada

M. Paul Martin, ministre des Affaires extérieures du Canada, est arrivé hier à New York pour assister aux travaux de la vingtième assemblée générale.

M. Martin a notamment déclaré que la nouvelle session allait être vitale pour les Nations unies. "Nous avons maintenant la possibilité, a-t-il dit, de faire de l'Assemblée un forum où seront discutées les questions concernant la paix dans le monde, des négociations privées n'ayant pas réussi à résoudre ces ques-

tions, j'espère qu'elles le seront grâce au jugement des 117 nations, représentées aux Nations unies."

M. Martin a déclaré que la question du Vietnam serait discutée mais il a refusé de dire quelles étaient les autres questions à l'ordre du jour. Il a également refusé de dire quelle serait la position du Canada au sujet de l'éventuelle admission de la Chine populaire aux Nations unies. M. Martin a enfin déclaré que son pays avait grandement apprécié les efforts de médiation de M. Thant dans le conflit indo-pakistanaï et qu'il espérait que "ce différend entre deux de nos partenaires au Commonwealth serait très prochainement réglé".

Accusés d'avoir exporté sans autorisation sept bombardiers

MIAMI, Floride (AFP) — Le Parisien Henri de Montmarin et le citoyen britannique John Hawke ont été accusés d'avoir exporté vers des "pays étrangers", sans autorisation, sept bombardiers B-26, a déclaré mardi le procureur adjoint de Miami.

Montmarin et Hawke ont été arrêtés samedi dernier à Miami par les agents des douanes. Ils ont été incarcérés et une caution prohibitive de \$25,000 a été fixée pour leur mise en liberté provisoire.

Le procureur adjoint n'a pas voulu préciser quels pays étrangers avaient acheté les sept appareils qui datent de la deuxième guerre mondia-

le, mais de source bien informée on apprend qu'il s'agit de pays européens "alliés des Etats-Unis". Avec les bombardiers Montmarin et Hawke ont également exporté des pièces de rechange et du matériel militaire de précision.

Les avions ont été achetés par les deux hommes à Tucson dans l'Etat d'Arizona.

Me David Tumin, l'avocat chargé de la défense des deux accusés, s'est entretenu mardi avec le consul de France à Miami et celui de Grande-Bretagne et leur a demandé d'intervenir pour assurer la protection des intérêts de ses clients. Il a également demandé au magistrat chargé de l'affaire de réduire la caution de \$25,000.

La seule décision prise par les autorités pour le moment, a été de fixer au 30 septembre la première comparution du Français et de l'Anglais devant un commissaire spécial chargé de déterminer la juridiction qui devra entendre l'affaire. Un troisième homme qui n'a pas été arrêté, est directement impliqué avec Montmarin et Hawke. Il s'agit d'un citoyen américain, M. Gregory Board, de Tucson, qui a gagné la Jamaïque.

L'affaire semble avoir d'importantes ramifications. Le procureur adjoint a déclaré que plusieurs agences gouvernementales s'y intéressaient, dont le département de la Justice.

Plus tôt dans la journée, Me Tumin avait affirmé que ses clients n'avaient joué qu'un rôle de peu d'importance dans cette livraison de bombardiers sans licence d'exportation et que des personnes bien plus importantes semblaient être impliquées.

A la prison de Miami, Montmarin et Hawke ont été inscrits comme pilotes.



POIGNEE DE MAINS INDO-PAKISTANAISE — Le ministre des Affaires étrangères du Pakistan, M. Zulfikar Ali Bhutto, à gauche, et l'ambassadeur de l'Inde aux Nations unies, M. Copalavami Parthasarathi, se sont serrés la main dans l'édifice des Nations unies, à New York, mercredi avant-

midi, avant que M. Bhutto annonce au Conseil de sécurité que le Pakistan avait accepté un ordre de cessez-le-feu. L'Inde avait annoncé auparavant qu'elle acceptait l'ordre de mettre fin aux hostilités dans cette guerre non déclarée entre les deux pays.

(Photofax PA)

Georges Lemay s'évade de la prison de Miami

MIAMI, Floride (PA) — Georges Lemay, le premier homme qui ait été arrêté par suite de la retransmission de sa photo par satellite spatial, s'est évadé hier soir de la prison de comté à Miami en se laissant glisser, selon toute apparence, à l'aide d'une corde, de sa cellule, au septième étage de l'édifice.

La dernière fois qu'il a été vu par la police, il filait en compagnie de trois hommes dans une voiture blanche de marque 1965 en direction nord-ouest de la 14e Avenue.

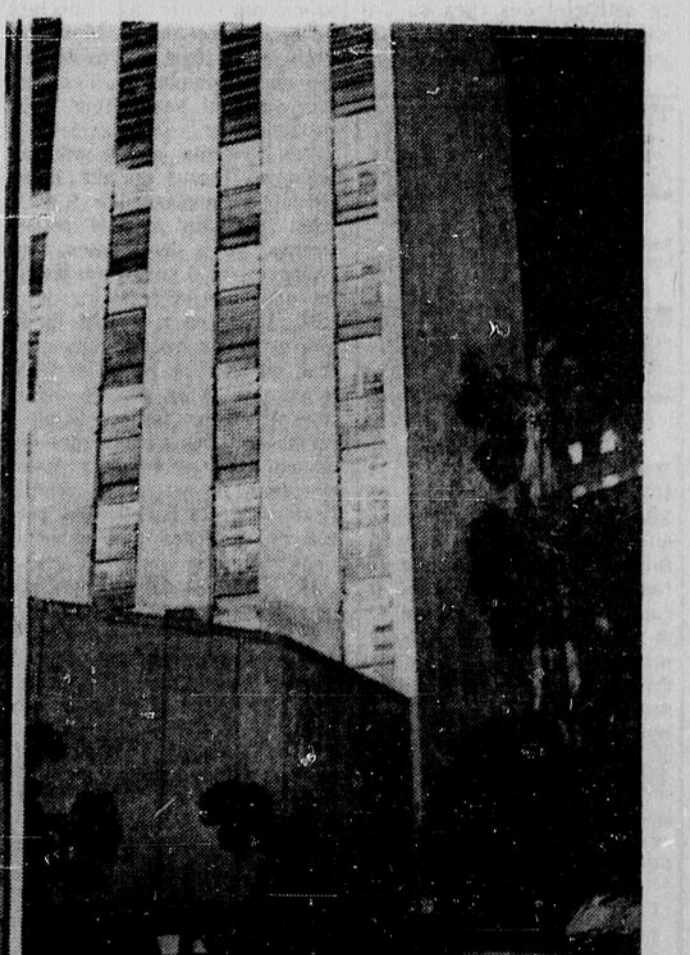
Il portait alors des pantalons gris et un chandail blanc au moment de sa fuite.

Lemay était en prison dans l'attente d'une décision du tribunal d'appel à savoir si le Département de l'Immigration des Etats-Unis devrait ou non le déporter au Canada à la suite des procédures d'extradition

prises contre lui par les autorités canadiennes. Il avait été arrêté le 6 mai à bord de son yacht dans la marina de Fort Lauderdale, en Floride, par suite de la diffusion de sa photo à l'Amérique et à l'Europe grâce au satellite Oiseau Matinal. Le 26 juin, le tribunal ordonnait également la déportation de son épouse, Lisa Lemieux Lemay.

Lemay est recherché par la police canadienne en rapport avec un vol dans une succursale de la Banque de Nouvelle-Ecosse à Montréal en 1961. Le montant du vol n'a pas encore été établi définitivement mais il aurait rapporté à ses auteurs de \$500,000 à quatre millions!

"Je ne commets presque jamais d'erreur, avait-il déclaré en mai au moment de son arrestation; comment avez-vous fait?"



LEMAY S'EVADÉ DE PRISON — Georges Lemay s'est évadé de la prison au comté de Dade, à Miami, en Floride, mardi soir. La cellule de Lemay se trouvait au cinquième étage de la prison, en haut à droite, dans la photo. Selon la police, il aurait utilisé un fil électrique pour se sauver.

(Photofax PA)

SUR LA SCENE LOCALE

On inaugure, aujourd'hui, à la Galerie nationale une exposition de sculptures appartenant à des collectionneurs de la région de la capitale nationale. C'est, "la mère et l'enfant". (Voir aussi en page 5)

Mlle Sheila Purdy, de l'université Carleton, est couronnée reine de la campagne de la Fédération des oeuvres. (Voir en page 5)

On commencera à enrouler les fils électriques à Ottawa en 1966. (Voir en page 7)

Le congrès libéral dans Gatineau pourrait de nouveau être retardé. (Voir en page 19)

Les Commandos sont couronnés champions de la Ligue junior de belle malle de Hull. (Voir en pages des sports)

Dans nos pages

Annonces classées 30 à 34	Monde des jeunes	12
Carnet mondain	Nécrologie	23
Editorial	Sport	26-27-28
Finance	Vie artistique	23
Horoscope	29	
Hull	19-21-22	Votre monde, Mmes 11

Pour nos oeuvres

Objectif: \$1,475,000
Souscrit: \$ 121,425
Pourcentage: 8.2 p.c.

Une explosion fait deux morts et un blessé à North Bay

NORTH BAY (PC) — Une explosion, mardi soir, qui a secoué un bâtiment de l'usine d'explosifs de la DuPont of Canada, à sept milles de North Bay, a tué deux hommes et blessé un troisième.

Les morts sont Eric Busch, 29 ans, de Trout Creek, père de cinq enfants, et Bruce Hayward, 31 ans, de Corbeil, père de quatre enfants.

Le blessé, Mervin Smith, 22 ans, de South River, a été conduit à l'hôpital de North Bay.

Les victimes travaillaient à

l'intérieur de l'édifice au moment de l'explosion tandis que M. Smith était à l'extérieur.

Un porte-parole de la DuPont a déclaré que la cause de l'explosion, survenue vers 10 h. 30 p.m. à l'usine de Nipissing, n'était pas connue.

Mais il a révélé que l'explosion n'avait dérangé qu'un seul édifice. Chaque départe-

ment est abrité dans un édifice différent, entouré par des remblais de terre géants.

"De cette façon, si une explosion se produit dans un bâtiment, la détonation se produit verticalement plutôt que horizontalement", a expliqué le porte-parole.

Un chauffeur de camion a raconté qu'il se trouvait à 30 milles de l'usine quand l'explosion s'est produite et qu'il avait eu l'impression qu'un éclair avait illuminé la région.

Des citoyens de North Bay ont affirmé que la détonation avait été entendue dans plusieurs parties de la ville.

Le bâtiment a été complètement démolé et quelques petits incendies ont consumé les débris.

Un second bâtiment a été endommagé par l'explosion.

VIENNE (AFP) — Le gouvernement hongrois aurait décidé d'abolir le "rideau de fer" et de dominer la zone qui longe la frontière austro-hongroise.

Cette décision serait annoncée dans les 15 prochains jours, affirme le journal viennois "Express", de tendance socialiste.

La décision du gouvernement de Budapest, indique le journal, s'expliquerait par son désir d'améliorer ses relations avec l'Autriche. Au cours de inondations provoquées par la crue du Danube, au printemps dernier, des mines, arrachées par les eaux, avaient été retrouvées en territoire autrichien et l'explosion de l'une d'elles avait blessé des enfants.

Le gouvernement de Vienne avait à l'époque fait une démarche auprès de Budapest.

Au récital Malcuzyński

Vingt ans après ou un Chopin retrouvé

par Jean-Raymond ST-CYR

Vingt ans après, c'est en somme Chopin retrouvé, c'est une autre fois Malcuzyński dans nos murs.

Pour combien d'entre nous la période des années 40 et 50 a été marquée par les premiers concerts en terre canadienne du pianiste polonais Witold Malcuzyński, tant sous les auspices des œuvres d'assistance polonaises qu'à l'occasion de cycles Chopin.

Vingt ans après, et pourtant il est revenu quelques fois à Ottawa, Malcuzyński nous donnait la chance de retrouver pleinement le Chopin dont il demeure un des grands interprètes.

Mardi soir, au théâtre Capitol, Franck, Liszt, Debussy et Chopin étaient les compositeurs au programme du récital Malcuzyński. Tentant sans doute de se départir d'une légende qui le "chopinise", avec combien d'amour et d'art pourtant, le pianiste n'avait réservé que les dernières pièces de la soirée à Chopin.

Valse, mazurka et scherzo en do dièse mineur, c'était le Chopin retrouvé. C'était aussi le pianiste possédé par le maître et poète du clavier. La vie ainsi chantée, les bulles de cristal s'entrechoquant amoureuxment dans une mosaïque enchanteresse, le raffinement et la sensibilité d'être s'y exprimant à foison, Malcuzyński devenait le Chopin de l'heure, ce dernier avait toujours un interprète admirable.

Le programme Pour ce concert Tremblay, Malcuzyński avait tout particulièrement choisi le Prélude, choral et fugue, de César Franck; la Sonate en si mineur, de Franz Liszt, et cinq préludes, de Claude Debussy.

Dans ces pièces, le Franck et le Liszt, Malcuzyński se veut témoin des maîtres, la netteté, la précision s'alliant à la mélodie toute cérébrale. La Sonate de Liszt, en un seul grand mouvement, était la pièce capitale du récital.

Une bourse du Centenaire au R.P. Carrière

Des subventions se chiffrent par \$33,750 ont été accordés par la Commission des fêtes du Centenaire à des écrivains qui rédigent des livres sur des sujets aussi variés que les pionniers ukrainiens au Canada et l'histoire de l'éclairage artificiel des rues au Canada.

Parmi les bénéficiaires de ces subventions, on retrouve Mme Solange Chaput — Roland, de Montréal, et Mme Guethalyn Graham de Toronto, qui reçoivent chacune \$2,500 pour la rédaction, en anglais et en français, d'un livre traitant des impressions d'une Canadienne de langue anglaise et d'une Canadienne de langue française ayant voyagé d'un océan à l'autre au Canada.

Le R.P. Gaston Carrière, o.m.i., de l'Université d'Ottawa, \$5,000 pour la rédaction de "L'Ontario français de 1867 à 1967, histoire des Canadiens français en Ontario."

M. Roland Houde, de l'Université de Montréal, \$3,000 pour la rédaction de "Bibliographie de philosophie canadienne, 1867-1967, revue des développements de la philosophie dans ce pays."

M. L.S. Russell, biologiste en chef au Royal Ontario Museum de Toronto, \$3,900 pour la rédaction de "Northern Lights", histoire de l'éclairage artificiel des rues au Canada, depuis la colonisation jusqu'à 19e siècle.

M. L.S. Russell, biologiste en chef au Royal Ontario Museum de Toronto, \$3,900 pour la rédaction de "Northern Lights", histoire de l'éclairage artificiel des rues au Canada, depuis la colonisation jusqu'à 19e siècle.

M. Hamilton a ajouté qu'un gouvernement conservateur mériterait au point de nouvelles techniques de vente de blé, organiserait un programme de paiements pour les agriculteurs qui veulent entreposer leur grain sur leur ferme, et a promis l'extension des installations portuaires destinées aux exportations de grain.

M. Hamilton détient ce siège depuis 1957.

Une panne d'électricité

Une panne a privé d'électricité une partie de la ville de Hull, Ironside, Lucerne et Aymer vers 11 h. ce matin.

Une équipe de travailleurs de la compagnie Gatineau a réussi à rétablir le courant vers 11 h. 30 de sorte que les abonnés n'en ont pas été privés pour l'heure du déjeuner.

Un porte-parole de la compagnie Gatineau a déclaré qu'il s'agissait de troubles mineurs survenus à l'intérieur de la Centrale électrique.

Sitôt après, les préludes de Debussy, dont la Cathédrale engloutie, Minstris, Ce qu'a vu le vent de l'ouest, devenaient une nouvelle révélation sous les doigts de Malcuzyński. Tout l'agrément des œuvres s'animait avec délicatesse et pertinence.

Mais c'est incontestablement dans le Chopin que l'on retrouvait le Malcuzyński de toujours. Vingt ans après il ne bouleverse plus de la même façon. C'est moins le beau ténébreux se livrant avec passion et combien totalement, sans réserve, à l'atmosphère mélodique aussi bien qu'à la vérité de la sensibilité du compositeur, que le maître en pleine maturité qui nous revient.

Le Malcuzyński d'aujourd'hui n'est plus une incitation à la rêverie, à la poésie seule, c'est le maître en belle forme qui facilite l'accès au Beau, qui s'y inscrit virilement.

Vingt ans après, c'est aussi un Malcuzyński qui sait encore sourire à son auditoire enthousiaste. A cette communion du peuple, Malcuzyński est un officiant authentique et très aimé.

Vingt ans après, c'était en somme Chopin retrouvé, c'était une autre fois Malcuzyński dans nos murs.

Un bureau de l'Hydro sera fermé à Ottawa

Le bureau du service rural régional de l'Hydro-Ontario à Ottawa fermera ses portes le 1er janvier 1966. C'est ce qu'a annoncé mercredi à Belleville, M. A.M. Pedersen, gérant régional de l'Hydro pour l'est de l'Ontario.

Ce bureau était, il y a quelque temps, un des plus importants de l'Hydro et il desservait plus de 21,000 clients répartis dans les cantons de Nepean, Gloucester, Goulbourn, March, North Gower, Osgoode et Cumberland.

Lorsque les bureaux de Nepean et de Gloucester furent mis sur pied, celui d'Ottawa n'eut plus que 15,000 abonnés. Il a été par la suite prouvé que ces personnes peuvent avoir un service aussi efficace en téléphonant aux bureaux d'Arnprior et de Winchester.

Le bureau — qui était situé au 301, chemin Richmond — sera donc fermé tandis que celui situé sur Merivale continuera à servir comme centre nerveux de plusieurs travaux de l'Hydro dans l'est de l'Ontario.

"L'Hydro est aussi prêt de vous que votre téléphone, a déclaré M. Pedersen. Nos clients n'auront pas, ou très peu, d'inconvénient causé par cette fermeture. Nous croyons que notre service sera encore meilleur."

Alvin Hamilton, candidat dans Qu'Appelle

GRENFELL, Sask. (PC) — L'ancien ministre de l'Agriculture Alvin Hamilton vient d'être choisi candidat conservateur pour les élections du 8 novembre dans la circonscription de Qu'Appelle.

Il a énoncé les grandes lignes d'un programme agricole de cinq points destiné à l'ouest du Canada, et qui comprend une révision du système de quatre-part qui permettra aux petits agriculteurs de vendre tout leur blé.

Les fermes de moins d'une section produisant à l'heure actuelle de cinq à six mille boisseaux par année a-t-il déclaré devant 300 personnes. Mais d'après le système de quote-part qui existe maintenant, l'agriculteur ne peut vendre que 3,450 boisseaux.

"Ce système a été mis au point en tenant compte d'une production moyenne de 1,280 à 2,000 boisseaux sur de petites fermes, mais les choses sont changées, et il nous faut établir un nouveau système."

M. Hamilton a ajouté qu'un gouvernement conservateur mériterait au point de nouvelles techniques de vente de blé, organiserait un programme de paiements pour les agriculteurs qui veulent entreposer leur grain sur leur ferme, et a promis l'extension des installations portuaires destinées aux exportations de grain.

M. Hamilton détient ce siège depuis 1957.

CALENDRIER

MERCREDI 22 SEPTEMBRE
265e jour de l'année 1965
Soirée 5h 45 - 5h 59
Lune 2.00 - 5.20

FÊTE
Saint Thomas de Villeneuve.

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)
CHAUD
MINIMUM (cette nuit) 70
MAXIMUM (demain) 85
SOMMAIRE — Ensoleillé avec quelques périodes nuageuses. Orages intermittents dans l'après-midi et la soirée. Il continuera de faire chaud et le temps sera humide. Vents du sud-ouest de 15 milles avec bourrasques de 30 milles dans l'après-midi.

Tarifs d'abonnement

par poste Canada États-Unis et pays étrangers

1 mois 1.50 2.25
3 mois 4.00 6.00
6 mois 7.00 11.00
12 mois 12.00 20.00
Par porteur: 45¢ par semaine \$22.00 par année
Autorisés comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.



Les "Feux-Follets" interprétant une danse canadienne-française

Le TNM et les "Feux-Follets" bien accueillis à Londres

LONDRES (PC) — Jean Gascon et son Théâtre du Nouveau Monde ont été accueillis, lundi soir, par une série prolongée de bravo, alors que cette troupe de deux semaines, également dans le cadre du festival des arts du Commonwealth, la troupe présente une mosaïque canadienne que la reine et le prince Philip ont pu admirer lors de leur voyage de l'an dernier au Canada.

Les applaudissements étaient plutôt réservés au début, mais la salle se réchauffa rapidement et la soirée se termina par des bravos.

Le programme, une suite de dix parties ayant pour but de montrer l'héritage des différents races du Canada depuis les rites indiens de la côte du Pacifique jusqu'aux danses écossaises de la Nouvelle-Écosse, est devenu un triomphe avec Québec, une scène de gaieté canadienne - française sur les rives du fleuve St-Laurent.

Dans l'assistance, on remarquait la présence de M. Lionel Chevrier, haut-commissaire du Canada à Londres.

A une exception près, la critique a été unanime, ce matin, pour souhaiter une bienvenue amicale aux deux troupes.

La critique et Molière Les critiques londoniens ont accueilli avec sympathie la première de "L'école des femmes". "Se présenter à Londres avec une comédie de Molière jouée en français était déjà un défi audacieux, écrit le Times. La version qu'en donne le TNM à l'Old Vic ne dérange point l'ordonnance bien française ni l'élégance intrinsèque de cette comédie. En effet, rien de révolutionnaire ou de transatlantique dans la mise en scène ou dans le décor de M. Robert Prévost, décor plein d'idées mais qui ne

prétend pas à une réalité palpable. Le jeu des acteurs est convenablement et naturellement léger, leurs voix utilisées selon leur portée et leurs gestes sont aisés et éloquents. Chacun des acteurs soutient de son mieux l'Arnolphe de M. Gascon; il est possible que ce dernier élargisse un peu trop son personnage aux yeux d'un puriste. Il a prévu une remarquable variété de cadence pour éclairer son texte et en faire voir toutes les facettes, mais il est prêt à réciter ses vers comme de la prose dans les moments d'excitation."

Le Guardian: "Je pourrais difficilement souhaiter un meilleur éducateur de femme que Jean Gascon, qui est également responsable de cette mise en scène légère et gentiment présentée. Il est plus jeune et moins ténébreux que l'Arnolphe de Jouvot et se désespère moins rapidement."

Le Daily Telegraph écrit: "C'est une ironie du sort que la pièce maîtresse du festival artistique du Commonwealth — entreprise destinée à prouver la vigueur culturelle de cette famille de nations — soit une pièce ancienne de Molière entièrement jouée en français. Comme on pouvait s'y attendre d'une troupe géographiquement séparée des restrictions et des obligations des traditions dramatiques européennes, la compagnie joue avec une certaine vigueur et avec enthousiasme. C'est attirant, mais est-ce assez? C'est une chose trop jolite, trop mineure et trop invertébrée pour captiver Londres."

Le Daily Mail écrit: "Molière était un génie, mais il n'a pas inventé la comédie de manières. Le jeu du TNM un peu gros, et qui par moments touche à la farce, met en relief ce fait historique. Une des autres joies de la soirée, c'est d'entendre les acteurs dire (presque chanter) les vers de Molière d'une façon vigoureusement masculine, sans essayer de les faire passer pour de la prose, mais aussi sans les déclamer. Jean Gascon, fondateur, directeur, metteur en scène et principal acteur de la troupe, est magnifique dans le rôle d'Arnolphe. Ce n'est pas pour rien que cette compagnie s'est acquise une réputation internationale: les acteurs ont un merveilleux sens d'équipe."

Le Guardian conclut: "Il est possible que cette production française du festival n'apporte rien de fracassant, mais Molière n'est pas un auteur favori à Londres. Elle n'en est pas moins de grande classe et les Canadiens devraient réussir à faire salle pleine."

Le Daily Telegraph écrit: "La contribution de la troupe canadienne-française au festival est remarquable. Les acteurs doivent beaucoup à M. Gascon; leur sens du style et leur diction parfaitement clairs sont manifestement les résultats de son enseignement. Robert Prévost a inventé un décor agréablement économique. J'aime son idée de façade d'une maison qui paraît solide mais gisasse comme un rideau pour les besoins d'une scène d'intérieur."

L'attitude de l'Eglise face aux problèmes du monde moderne au Concile

CITE DU VATICAN (AFP) — Quatre pères conciliaires ont encore pris la parole au jourd'hui au Concile sur le schéma de la liberté religieuse, bien que la discussion de ce texte ait été close hier.

Le règlement leur permettait, car ils parlaient chacun au nom d'un groupe de 70 évêques au moins. Les quatre orateurs étaient NN. SS. Karol Wojtyla, archevêque de Cracovie, Pologne; Giocondo Grotti, évêque de Tunigaba, Brésil; et Michael Doumit, évêque de Sarba, Liban, qui se sont prononcés contre le schéma, et Alfred Ancel, auxiliaire de Lyon, France, qui au contraire s'est exprimé en faveur de ce texte.

L'assemblée a ensuite poursuivi la discussion du schéma XIII traitant de l'attitude de l'Eglise face aux problèmes du monde moderne.

Interventions On ne parle pas assez du péché et de ses conséquences, ni de la douleur. On présente trop l'Eglise comme soucieuse de demander pardon au monde des conflits qu'elle aurait provoqués dans le passé entre la foi et la science.

Telles sont les principales critiques qui ont été formulées aujourd'hui devant l'assemblée conciliaire contre le schéma traitant des problèmes du monde moderne.

Les cardinaux Ernesto Ruffini, archevêque de Palerme et Giuseppe Siri, archevêque de Gènes, considérés l'un et l'autre comme appartenant à la tendance "conservatrice", ont été les plus sévères. Le premier déplore que le schéma garde un silence presque total sur les tares morales

qui, a-t-il dit, pèsent "sur une grande partie de la société, surtout parmi les nations qui se vantent de leur humanisme raffiné". "Pas un mot sur le problème de la douleur, qui constitue le véritable grand problème de l'homme", a-t-il encore déclaré.

Le cardinal Siri pour sa part, s'est plaint que le texte ignore l'indifférence à l'égard du péché, le laïcisme, le technicisme, l'éducation sociale s'inspirant du collectivisme qui, a-t-il dit, mortifie la dignité et la liberté de la personne humaine. Il a affirmé qu'il serait scandaleux de donner l'impression que l'Eglise ne cherche qu'à s'adapter aux dimensions de la réalité terrestre.

Le cardinal Julius Döpfner, archevêque de Munich, tout en approuvant le texte dans son ensemble, regrette que l'on n'y ait pas mis davantage en évidence les conséquences du péché. Il a affirmé que de toute façon le texte devra constituer le début d'un dialogue appelé à se prolonger après le Concile.

Canadiens Deux prélats canadiens, NN. SS. Antony Jordan, archevêque d'Edmonton, et Maxime Hermaniuk, archevêque ukrainien de Winnipeg, se sont prononcés en substance en faveur du schéma. Le premier voudrait cependant que l'on y parlât des malades ainsi que des problèmes de l'urbanisme. Il estime néanmoins que le texte constitue "une présentation efficace de l'Eglise qui y apparaît comme une humble servante du genre humain dévouée au service du salut des hommes"

et se félicite que, par son esprit universel, il corresponde à l'orientation que Jean XXIII a donnée au Concile.

Un prêtre brésilien, Mgr Geraldo de Proença Sigaud, archevêque de Diamantina, voudrait que ne se renouvelent pas les erreurs du passé et surtout celles de la Renaissance, lorsque la hiérarchie catholique, a-t-il dit, en s'occupant trop du monde, favorisait le développement du paganisme.

Mgr Giuseppe Amici, archevêque de Modène, exprimant une opinion qui semble assez répandue, a estimé que malgré ses défauts évidents, le texte ne saurait être repoussé en bloc.

La 5e victime retrouvée dans le Fort William

MONTREAL (PC) — Le corps de George Barber, de la région de Toronto, cinquième victime de l'explosion du cargo Fort William, a été retrouvé mardi dans la chambre des machines du navire inondé.

L'identification de Barber met fin aux recherches entreprises pour trouver les cinq hommes qui avaient péri dans le navire.

Les quatre autres corps ont été retrouvés durant la fin de semaine. Il s'agit de Claude Laroche, 22 ans, de Québec; Arnold Upstadt, 43 ans, de Desboro, Ont.; Denis Beaudoin, 33 ans, du Cap de la Madeleine; Jean-Charles Ménard, 32 ans, de l'Islet.

Don de \$2,000 pour une école française au N.-B.

FREDERICTON (PC) — Une organisation dont le siège social est situé dans la province de Québec versera une somme de \$2,000 afin de créer ici une école française pour les 1ère et 2e années.

Il s'agit du Conseil de la vie française en Amérique, dont la décision a été rendue publique lundi.

Le conseil souligne qu'il fait ce don à cause de ce qu'il appelle "le refus constant et catégorique" des commissaires d'écoles de Fredericton de fournir les moyens d'établir une école de langue française.

Les citoyens de langue française de cette région ont ouvert ce mois-ci une école pour les 1ère et 2e années. Vingt-deux élèves la fréquentent; l'institution a reçu l'approbation du ministère provincial de l'Éducation.

Elle a également l'appui de l'Association nationale des Acadiciens et de l'Association académique d'éducation.

Entre-temps, un porte-parole de la commission scolaire de Fredericton a déclaré, lundi, que ce que quelques citoyens de langue française ont demandé à la commission, ce n'était pas une école bilingue, mais une école où seulement la langue française serait employée et que les enfants de parents de langue française.

Le porte-parole ajoutait qu'une

délegation a été reçue deux fois par la commission, qui lui a accordé un accueil sympathique. Le refus vient de ce que, dit-il, "il n'y a qu'une petite proportion de personnes de langue française à Fredericton, pas plus d'un ou de deux pour cent de la population", et que par conséquent, il n'était pas justifiable de faire une dépense additionnelle pour créer une école entièrement française.

"Nous avons maintenant l'enseignement du français à partir de la 3e année et nous allons, aussitôt que nous aurons les professeurs, le dispenser à partir de la 1ère année. Nous croyons avoir été justes et raisonnables."

Alambic saisi à Glen Robertson

CORNWALL — La Sûreté provinciale de l'Ontario assistée de la Gendarmerie royale a saisi, vers 11 h. mardi soir, un alambic qui se trouvait dans une vieille maison abandonnée sur une route secondaire du canton no 10 près de Glen Robertson.

Un homme a été appréhendé en rapport avec cette affaire. Il s'agit de M. Fernand Brunet, 32 ans, de Glen Robertson, qui a été incarcéré pour le reste de la nuit et qui doit comparaître, aujourd'hui, devant le juge de paix d'Alexandria.

Quatre hommes exécutés au Sud-Vietnam

SAIGON (AFP) — Quatre hommes accusés d'avoir organisé une manifestation anti-américaine le 20 septembre à Da Nang ont été condamnés à mort mardi après midi et doivent être exécutés aujourd'hui à 16 heures, locale. Quatre poteaux d'exécution ont été installés ce matin au stade municipal de Da Nang au milieu d'un fortin de sacs de sable et des positions de tir constituées à l'aide de plaques de tôle ont été aménagées autour du lieu de l'exécution.

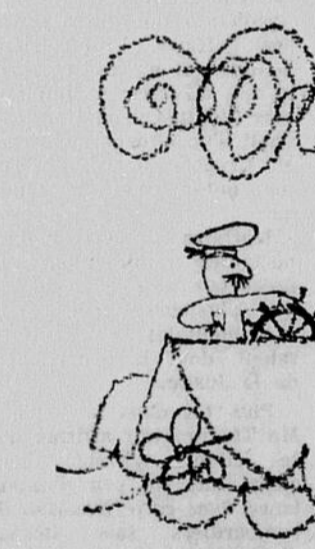
Les quatre condamnés étaient accusés d'avoir agi à l'instigation du Vietcong. Au cours de la manifestation 300 personnes, en majorité des femmes, avaient parcouru les rues de Da Nang, se rendant du port à la mairie en brandissant des banderoles portant des slogans anti-américains.

Le Daily Mail écrit: "Molière était un génie, mais il n'a pas inventé la comédie de manières. Le jeu du TNM un peu gros, et qui par moments touche à la farce, met en relief ce fait historique. Une des autres joies de la soirée, c'est d'entendre les acteurs dire (presque chanter) les vers de Molière d'une façon vigoureusement masculine, sans essayer de les faire passer pour de la prose, mais aussi sans les déclamer. Jean Gascon, fondateur, directeur, metteur en scène et principal acteur de la troupe, est magnifique dans le rôle d'Arnolphe. Ce n'est pas pour rien que cette compagnie s'est acquise une réputation internationale: les acteurs ont un merveilleux sens d'équipe."

Portez confortablement VOTRE DENTIER

Voici un moyen agréable de supprimer la gêne causée par un dentier trop grand. FASTEETH, une poudre améliorée dont vous saupoudrez légèrement vos dentiers, ne rendra le port plus confortable. Ne forme jamais pâte ni gomme, ne laisse aucun goût dans la bouche. Formule alcaline (non acide) qui ne s'écaille pas, assainit l'haleine. Demandez FASTEETH dans n'importe quel magasin de produits pharmaceutiques.

POURQUOI PAYER CETTE TRAVERSÉE?



ALLEZ-Y VOUS MÊME.

Cela coûte très cher d'importer des vins d'autres pays. Ces excellents vins canadiens sont aussi bons que les vins importés de n'importe quel pays du monde. L'argent que vous épargnez sur le transport vous servira en partie à payer votre voyage. Brights a investi plus d'un million de dollars et des efforts considérables depuis une génération pour mettre ces vins sur votre table. Goûtez-les vous-même. Vous épargnez beaucoup d'argent, et vous les apprécierez. Bon voyage!

- President Champagne** Le champagne primé du Canada. Pour les dîners, les galas, surtout les mariages et les anniversaires de mariage.
- Cream Sherry** Le préféré des amateurs de sherry. Un vin apéritif d'une supériorité indiscutable.
- President Sauterne** Un vin blanc léger pour la table. Parfait avec le poisson, la volaille, les viandes blanches et les salades.
- President Port** Un vin de dessert très distinctif. Se sert avec le fromage, les desserts, après le dîner.
- President Sherry** Idéal avant le dîner; avec les hors-d'œuvre ou la soupe.
- President Extra Dry** Un vin sec au bouquet délicat qui inspire des louanges à tous ceux qui le goûtent. Se sert avec le poisson, les viandes blanches, les salades.

Qu'y a-t-il de plus délicieux et de plus agréable à recevoir en cadeau que deux ou trois de ces vins renommés, ou même un assortiment de vins President au grand complet?

LES BONS Vins Brights CANADIENS

TELEPHONEZ À BRIGHTS POUR LIVRAISON GRATUITE À DOMICILE!

Le chef du parti libéral lance le slogan de sa campagne électorale: "Un nouveau Canada"



LANCÈMENT DE LA CAMPAGNE LIBÉRALE À OTTAWA — Le Premier ministre du Canada, M. Lester B. Pearson, à droite dans la photo, a inauguré la campagne de son parti, lors d'un ralliement de candidats libéraux, mardi, au Château Laurier, à Ottawa.

Le chef du parti écoute ici une remarque de M. John Nichol, à gauche, président de la Fédération libérale du Canada. Au centre, on voit M. Walter Gordon, ministre des Finances et président du comité de la campagne électorale des libéraux.

par Marcel PEPIN

Au milieu des "viva" et des "Hello Mike". — Le Premier ministre Pearson a inauguré officiellement sa campagne électorale devant les candidats et aspirants-candidats de son parti aux élections du huit novembre, hier au Château Laurier. Dans un assez long discours, le Premier ministre n'a annoncé vraiment qu'une chose neuve: "Un gouvernement libéral introduira l'assurance-santé au Canada avant le 1er juillet 1967."

Le chef libéral s'est surtout attaché à faire miroiter l'image d'un nouveau Canada (slogan libéral) ou "des gens d'extraction et de cultures variées travaillent ensemble pour recueillir les fruits d'une terre pleine de

promesses, où les points de vue différents sont rives à un objectif dynamique et primordial qui unit les hommes les uns aux autres et tous ensemble pour le plus grand bien de leur pays."

"Le nouveau Canada, c'est encore une terre prospère et en pleine expansion où nous aurons plus que jamais auparavant, plus d'industries, plus d'emplois, un meilleur niveau de vie, une plus grande sécurité."

Prenaient place aux côtés de M. Pearson, à la table d'honneur, MM. Guy Favreau, leader du parti au Québec, M. Walter Gordon, président de la campagne, le sénateur John Connolly, leader du gouvernement au sénat, et M. John Nichols, président de l'Association libérale du Canada.



DEUX DÉLÉGUÉS AU RALLIEMENT LIBÉRAL — Le Château Laurier était, mardi, l'hôte de la Fédération libérale du Canada, à l'occasion du lancement de la campagne électorale des libéraux. On voit ici deux dé-

légués de l'Ontario, M. Robert Campeau, à gauche, entrepreneur d'Ottawa, et M. Jean T. Richard, député sortant d'Ottawa-Est, et de nouveau candidat du parti libéral dans ce comté.

Les réalisations libérales

Puis, le leader d'énumérer les réalisations des libéraux pendant les deux ans et demi qu'ils ont détenus le pouvoir: création de plus de 500 000 emplois, une économie vigoureuse, hausse du produit national brut, création d'industries nouvelles, hausse de la production agricole, diminution de l'impôt, régime de pensions, code du travail, drapeau canadien, guerre à la pauvreté, hausse des pensions de vieillesse, intégration des trois armées, prêts aux étudiants, développement régional, aide aux chômeurs itinérants, aide à la formation technique.

M. Pearson a promis d'aider davantage l'éducation, des son retour au pouvoir, en mettant sur pied de nouvelles mesures qui aideront les univer-

sités à répondre aux besoins modernes de la population.

Il a aussi annoncé que le gouvernement fédéral aura bientôt "avec les provinces des entretiens et des négociations sur des questions économiques, financières et constitutionnelles très importantes pour l'avenir de notre pays".

Il a insisté sur la nécessité d'un gouvernement majoritaire, "qui permet, dit-il, de faire des projets de cinq ans et non de cinq mois". "Nous devons être dans une situation forte afin de nous occuper des importantes négociations sur le commerce qui sont à la veille de se terminer et qui, nous l'espérons, permettront à notre commerce de prendre une plus grande expansion."

Relations avec les provinces

Abordant les relations fédérales-provinciales, M. Pearson s'est félicité de ce que les relations entre Ottawa et les provinces aient permis des réalisations aussi intéressantes que l'accord de principe sur l'assurance-santé.

"Au fur et à mesure de l'évolution de notre système fédéral, nous avons bien l'intention de protéger l'intérêt du gouvernement fédéral, l'intérêt national, dit-il. Nous nous proposons de veiller à ce que le gouvernement central demeure assez fort pour

servir le pays tout entier et tous les Canadiens, en respectant quand même toujours et scrupuleusement les droits des provinces ainsi que les droits et privilèges de la minorité d'expression française de notre confédération."

Le chef du gouvernement a fustigé les politiciens qui utilisent à des fins partisanes les difficultés qu'éprouve le pays sur le plan ethnique. "A ce moment-là, dit-il, ce n'est pas du fédéralisme coopératif, mais du fédéralisme destructeur."

Confiance dans l'avenir du pays

Exprimant sans détour sa confiance dans l'avenir du pays, M. Pearson termina en déclarant: "Au Canada, les pressions viennent du nord et du sud et non de l'ouest et de l'est, car nos limites régionales et économiques, sociales et géographiques sont au nord et au sud. Nous avons refusé d'accepter les dictées de la nature, de l'économie et de la géographie, dit-il. Nous avons édifié dans la partie septentrionale de notre continent, un pays qui s'étend d'un océan à l'autre et de la frontière du sud jusqu'à

l'océan Arctique. Bien peu de pays dans le monde auraient pu accomplir cela."

Présenté par Mlle Pauline Jewett, députée de Northumberland, M. Pearson a été remercié par M. Guy Favreau, qui l'a assuré de l'appui intact de tous les candidats québécois.

A plusieurs reprises, MM. Gordon, président de l'Assemblée, Pearson et Favreau ont insisté sur le fait que les libéraux étaient unis, alors que l'Opposition avait peine à regrouper ses troupes, aussi bien en Chambre que pendant la campagne électorale.

Les cultivateurs de l'Est ont été oubliés — Caouette

REMIGNY (PC) — Real Caouette, chef du Ralliement des créditistes, vient de déclarer que les cultivateurs de l'est du Canada ont été oubliés tandis que les cultivateurs de l'ouest profitaient des subsides du gouvernement.

"La différence de revenu entre un cultivateur de l'est du pays et un cultivateur de l'ouest du pays est inimaginable", a déclaré M. Caouette devant ses partisans de Remigny, dans le nord-ouest du Québec.

"Quand les récoltes sont manquées dans l'ouest, nous payons les cultivateurs. Quand un cultivateur du Québec manque sa récolte, on prend le grain pour semer au printemps? Pourquoi n'ont-

ils pas les mêmes privilèges dans l'est du Canada que dans l'ouest?"

M. Caouette a déclaré qu'un gouvernement qui a deux politiques agricoles, une pour l'est et une pour l'ouest, fait peu pour promouvoir l'unité nationale.

Cette réunion politique tenue dimanche à Remigny, dans la circonscription de Caouette, Villeneuve, a attiré près de 60 personnes, foule assez importante pour cette localité qui compte 100 familles.

M. Caouette n'a pas encore lancé sa campagne électorale, mais il a prononcé plusieurs discours devant des électeurs de sa circonscription.

sentra pas dans sa circonscription de Maison-neuve-Rosemont. Profondément affecté par la mort de sa fille, en février dernier, M. Deschatelets avait dès lors démissionné comme ministre des Travaux Publics.

Deux de ces quatre vacances seront vraisemblablement comblées par MM. Trudeau et Pelletier, soit, respectivement, celles de Mont-Royal et de Dollard.

On peut penser ce qu'on voudra de ces nouvelles recrues libérales quant à leur valeur en tant qu'individus ou quant à leur honnêteté intellectuelle, mais on est forcé d'admettre tout au moins que s'ils sont élus ils feront, ainsi que leur ami Marchand, des députés plus intéressants que les démagogues de quartier que depuis trop longtemps le Québec élisait à Ottawa.

Le Canada enverrait plus de 100,000 soldats au Vietnam

FRAMPTON (PC) — Le député du comté de Dorchester a déclaré hier soir que M. Pearson avait déclenché des élections à l'automne parce que le Canada sera appelé à envoyer "le plus vite possible plus de 100,000 soldats" au Vietnam pour combattre auprès des Américains.

Le député Pierre-André Boutin a ajouté que le gouvernement Pearson doit avoir la majorité absolue pour passer une telle mesure en Chambre.

Selon M. Boutin, les Etats-Unis ne peuvent plus supporter seuls les responsabilités

de la guerre au Vietnam. Le député de Dorchester a fait ces déclarations à Frampton, dans son comté de Dorchester, alors qu'il revenait d'un voyage en Europe qu'il a effectué en compagnie de la délégation parlementaire de l'OTAN.

D'après ce que des parlementaires d'autres pays lui auraient révélé en Europe, M. Boutin a dit que "les libéraux, s'ils sont reportés au pouvoir avec une majorité absolue avec l'aide financière des Etats-Unis, seront dans l'obligation, des les premiers mois de leur ascension au pouvoir, d'imposer le servi-

ce militaire obligatoire au Canada".

M. Boutin, qui a affirmé que les tiers partis ne désirent pas une telle législation, a ajouté que "l'heure est trop grave et l'enjeu trop néfaste pour que les Canadiens se laissent leurrer par les belles paroles du Premier ministre, qui cache tout des véritables raisons qui l'ont forcé à déclencher des élections".

Les libéraux britanniques en congrès

LONDRES (AFP) — Le parti libéral se réunit pendant quatre jours à partir d'aujourd'hui à Scarborough pour le congrès le plus important de son existence depuis le 26 mai 1915, date à laquelle son dernier Premier ministre, M. Herbert Asquith, dut se contenter de présider un cabinet de coalition.

La fantaisie électorale a mis l'année dernière le parti de M. Jo Grimond dans la position des faiseurs de rois: il peut presque à sa guise renverser le gouvernement Wilson ou lui accorder un sursis durable.

Roblin fera campagne pour les conservateurs au Québec

M. John Diefenbaker croit que le Premier ministre manitobain Duff Roblin fera campagne pour les conservateurs au Québec en vue des élections du 8 novembre.

Arrivant des provinces de l'ouest à Ottawa, le chef conservateur a dit hier soir que cette question n'est pas encore complètement réglée. "Mais, bilingue comme il est, je serais porté à croire qu'il accepterait de parler au Québec", a dit M. Diefenbaker.

Plus tôt durant la journée, il s'était entretenu avec M. Roblin ainsi que des membres de son cabinet et des candidats conservateurs au cours d'une escale à Winnipeg. M. Roblin a décliné dimanche l'offre qui lui avait été faite de briguer les suffrages sous l'étiquette conservatrice dans la catégorie fédérale, promettant toutefois son appui au cours de la campagne.

Des rapports ont circulé par ailleurs sur une recrue

descendance possible des activités libérales dans les Prairies et le sud-ouest de l'Ontario. Prié de commenter ces rumeurs, le chef conservateur a tenu le langage suivant: "La concentration y est sûrement mais de toute façon la désintégration du parti libéral est déjà complète."

Il a ensuite répété ce qu'il a dit lundi soir à Prince-Albert au sujet de l'extradition de Hal Banks des Etats-Unis si jamais son parti était porté au pouvoir. Il a précisé avoir suffisamment de renseignements lui permettant de croire qu'il pourrait procéder à l'extradition de Banks sous des accusations relatives à l'usage de fonds syndicaux pour fins personnelles.

Banks est l'ex-président de l'Union internationale des marins; il a gagné les Etats-Unis après avoir été reconnu coupable de conspiration pour assaut.

"Des questions plus importantes que celle de la corruption"

Le président du comité de la campagne électorale des libéraux, M. Walter Gordon, a déclaré hier, à l'occasion d'une conférence de presse, que la campagne qui a été inaugurée hier par le Premier ministre Pearson portera sur des questions plus importantes que celle de la corruption.

Répondant à un journaliste qui lui demandait si les libéraux pourraient jusqu'à la fin de la campagne éviter de faire face aux accusations de corruption portées par l'Opposition, M. Gordon a dit que le Premier ministre Pearson avait déjà répondu à ces accusations et que la campagne porterait sur des questions plus positives que celle-là.

"Je crois que personne n'est plus conscient que M. Pearson de l'importance d'un haut niveau de moralité dans la vie publique", a ajouté M. Gordon. La campagne électorale des libéraux a été inaugurée hier par un grand déjeuner réunissant au Château Laurier les candidats et les organisateurs du parti, dans le but d'étudier la stratégie à suivre au cours de la campagne.

M. Guy Favreau, leader des libéraux québécois, a expliqué de son côté que le candidat libéral n'avait pas encore été choisi dans le comté de St-Jean-Iberville - Napierville, autrefois représenté par l'ancien ministre d'Etat, M. Yvon Dupuis.

Le choix du candidat libéral

est fait par l'association libérale de comté, a-t-il dit, mais il n'existe pas d'association libérale reconnue dans ce comté. Le choix sera donc fait par l'association libérale du Québec. De telles associations existent dans tous les autres comtés du Québec.

Quant à M. Jen Marchand, ancien président de la CSN, il sera candidat dans Québec ouest. Les deux autres nouvelles figures, MM. Gérard Pelletier, ancien rédacteur en chef de La Presse, et Pierre-Elliott Trudeau ont annoncé leur intention de se présenter dans ces comtés de l'île de Montréal.

M. Gordon a signalé que le parti déploiera des efforts particuliers dans le but d'obtenir une représentation satisfaisante dans les prairies et le sud-ouest ontarien.

Il a ajouté toutefois qu'il ne sera pas question à cette campagne-ci d'équipe de vérité et de cahier à colorier comme la dernière fois.

Interrogé sur le voyage dans l'ouest du Premier ministre Jean Lesage et alors qu'on lui demandait s'il croyait que cette tournée serait de nature à aider au parti libéral, M. Favreau a répondu dans l'affirmative.

Un conservateur se retire

HALIFAX (PC) — M. Edmund L. Morris, qui fut député conservateur de Halifax aux Communes de 1957 à 1963 a déclaré qu'il ne se présenterait pas aux élections fédérales du 8 novembre.

Agé de 42 ans, M. Morris a été secrétaire parlementaire dans le ministère Diefenbaker avant 1962. Néanmoins, il n'avait pas appuyé le leader conservateur lors du vote de confiance qui a renversé le gouvernement en 1963.

En conséquence, les dirigeants du parti conservateur à Halifax avaient rejeté la candidature de M. Morris qu'ils jugeaient inacceptable aux élections suivantes.

Le temps est venu

Personne ne peut rester sourd à l'appel de ceux qui souffrent. Une fois l'an, c'est cet appel qui se fait entendre par l'intermédiaire de la Fédération des oeuvres, quand elle annonce l'ouverture de sa campagne. Le temps est venu de partager avec la Fédération et ses multiples oeuvres affiliées.

La tournée de Lesage dans l'Ouest aide les libéraux, selon le ministre Favreau

M. Guy Favreau, leader québécois des libéraux fédéraux, a déclaré mardi que la tournée dans l'ouest de M. Lesage aidera la campagne électorale libérale.

M. Lesage a répété maintes et maintes fois durant sa tournée que sa tournée n'est pas politique et que la partie libérale du Québec n'a pas l'intention de se mêler à la campagne électorale fédérale.

Lors d'une conférence de presse donnée à l'occasion de la clôture de l'Assemblée de stratégie libérale à Ottawa, M. Favreau, a qui on demandait si la tournée de M. Lesage aiderait ou nuirait aux candidats libéraux dans l'ouest, a répondu: "Non".

On a répété la question, et cette fois, M. Favreau a dit: "Oui, je crois que cette tournée aidera notre campagne".

M. Gordon, ministre des Finances, qui assistait à la conférence de presse, a acquiescé.

M. Gordon a ensuite déclaré que c'était une bonne chose pour M. Pearson de commencer sa campagne électorale doucement, ne parlant en public que rarement.

M. Pearson a prononcé à cette occasion un discours important, mais il ne prendra pas la parole en public d'ici la fin du mois.

M. Gordon a ensuite révélé que plus de \$1,000,000 avait été

amassés par des jeunes filles passant le chapeau après le discours de Pearson.

M. Gordon a dit que le candidat libéral officiel serait nommé par M. Pearson dans la circonscription de St-Jean-Iberville-Napierville, pour se présenter contre Yvon Dupuis, libéré en janvier et qui attend son procès sous des accusations de trafic d'influence.

M. Favreau a annoncé qu'un candidat libéral officiel serait nommé par M. Pearson dans la circonscription de St-Jean-Iberville-Napierville, pour se présenter contre Yvon Dupuis, libéré en janvier et qui attend son procès sous des accusations de trafic d'influence.

Il n'y aura pas de nomination officielle à St-Jean puisqu'il n'y a pas d'organisation libérale officielle dans cette circonscription.

Enfin, M. Favreau a nié que l'association libérale de Montréal-Dollard soit encore contrôlée par Guy Rouleau, qui a abandonné son poste aux Communes en juillet après avoir été la cible de critiques dans le rapport Dorion.

M. Gordon a expliqué que cette réunion avait pour but de montrer aux nouveaux candidats comment organiser leur campagne.

Les députés du Québec ont tenu une réunion à part dans l'après-midi. Les députés de l'Ontario se sont réunis dans la soirée.

Montréal fait peau neuve

par Jean CHARPENTIER

La décision du président des Communes, M. Macnaughton, de ne pas briguer les suffrages dans sa circonscription de Mont-Royal porte à trois et bientôt à quatre, probablement, le nombre de libéraux démissionnaires dans Montréal.

Chacun à Ottawa était au courant des longs-temps des raisons qui ont motivé cette décision. Comme président d'une Chambre particulièrement malaisée, M. Macnaughton vient de connaître deux années épuisantes. Comme avocat ensuite, il fut contraint de négliger son étude qui commençait à en souffrir. Comme père de fa-

mille enfin, il vivait continuellement séparé des siens.

Déjà, il y a trois mois, M. Edmund T. Asselin, député de Notre-Dame-de-Grâce, a annoncé sa décision de se retirer de la politique, sans doute par suite de pressions en haut lieu, le député en question comme on sait ayant effectué certaine transaction immobilière jugée par trop facile.

Ce fut ensuite le tour de M. Guy Rouleau, député de Dollard, par suite de la publication du rapport Dorion qui qualifiait de répréhensible sa conduite dans l'affaire Rivard.

Enfin, il est presque certain que pour des raisons personnelles M. Deschatelets ne se repré-

sentra pas dans sa circonscription de Maison-neuve-Rosemont. Profondément affecté par la mort de sa fille, en février dernier, M. Deschatelets avait dès lors démissionné comme ministre des Travaux Publics.

Deux de ces quatre vacances seront vraisemblablement comblées par MM. Trudeau et Pelletier, soit, respectivement, celles de Mont-Royal et de Dollard.

On peut penser ce qu'on voudra de ces nouvelles recrues libérales quant à leur valeur en tant qu'individus ou quant à leur honnêteté intellectuelle, mais on est forcé d'admettre tout au moins que s'ils sont élus ils feront, ainsi que leur ami Marchand, des députés plus intéressants que les démagogues de quartier que depuis trop longtemps le Québec élisait à Ottawa.

Même si le trio lyrique comme on l'appelle déjà devait se révéler n'être pas composé de sur-hommes, et cette hypothèse est d'autant plus vraisemblable que la publicité fracassante suscitée par son entrée dans la politique ne manquera pas de le desservir, même si cette entrée doit se produire à la faveur de départs qui seront regrettables, il faut pourtant se réjouir que Montréal mette ainsi fin à une longue tradition de désaffection de ses intellectuels à l'endroit de la politique fédérale.

Même si l'on n'est pas d'accord avec les idées de ces trois hommes, ce qui est le cas de plusieurs au sein même de leur parti, il faut se féliciter de ce que MM. Lesage, Levesque et Gerin-Lajoie trouveront désormais à Ottawa des interlocuteurs parlant le même langage qu'eux.



Un moyen excitant de GAGNER DE L'ARGENT!

**JOUEZ...
GAGNEZ DES...**

**TOUT LE MONDE PEUT GAGNER
\$5.- \$10.- \$50.- \$100. ET JUSQU'À
\$1000. COMPTANT!**

**PLUS DE
\$750,000.
EN ARGENT
À GAGNER!**

DOLLARS DOMINION

**OBTENEZ VOTRE CARTE
GRATUITE AUJOURD'HUI!**

C'EST GRATUIT! VOUS POUVEZ GAGNER!

**C'EST
GRATUIT!**

VOICI COMMENT FAIRE: Rendez-vous à votre marché Dominion et procurez-vous gratis une carte des "Dollars Dominion" de la caissière. Vous serez alors sur la bonne voie pour gagner de l'argent. Apportez la carte à chaque visite au magasin et faites-la poinçonner au comptoir de la caisse. Lorsque la carte sera complètement poinçonnerée selon les conformités, le gérant du magasin déterminera dans l'espace magique, le montant d'argent que vous avez le droit de gagner.

TOUT LE MONDE DOIT GAGNER AU MOINS \$1.00!

TOUT LE MONDE GAGNE!

ADOPTÉZ DOMINION - LA CHAÎNE DE MARCHÉS ALIMENTAIRES PAR EXCELLENCE!

Economisez sur des viandes 100% garanties FRAIS TUE — CATEGORIE DE CHOIX DU CANADA GIGOTS D'AGNEAU ENTIERS OU MOITIÉS la liv. 79¢ FRAIS, CANADIEN, COTELETTES, ROTI, RAGOUT AGNEAU DANS LE PANIER la liv. 39¢ FRAIS, BIEN DEGARNI, DANS LA LONGE COTELETTES D'AGNEAU la liv. 98¢ SHOPSY'S TOUT AU BOEUF SAUCISSE la liv. 59¢ MAPLE LEAF, TRANCHE BOLOGNE la liv. 49¢		DE MARQUE AYLMEYER CATSUP AUX TOMATES ECONOMISEZ 11¢ 2 bout. 11 on. 35¢	CATELLI, SPAGHETTI ou MACARONI ECONOMISEZ 9¢ 2 pqts 16 on. 35¢	BURNS BAR X RAGOUT AU BOEUF ECONOMISEZ 11¢ bte 24 on. 39¢	SHIRRIFF, GOOD MORNING MARMELADE SPECIAL pot 24 on. 49¢
ALIMENTS CONGELÉS FARM HOUSE, CONGEELEE TARTE AUX POMMES 2 de form. 24 on. 89¢ DOMINO, ENTIERS VERTS format 10 on. 33¢ DOMINO, PETITES FEVES DE LIMA format 12 on. 33¢ DOMINO, PETITS DE FANTAISIE POIS VERTS format 12 on. 27¢ DOMINION LIMONADE BLANCHE ou ROSE bte 6 on. 10¢ BLANCHISSEUR LIQUIDE JAVEX format 64 on. 43¢ 6c de rabais		AUBAINES DE LA BOULANGERIE RICHMELLO BEIGNES Economisez 9¢ 2 douz. 49¢ DOMINO GATEAU AUX CERISES - Economisez 10¢ 12 on. 39¢ COUNTRY GIRL TARTE AU RAISIN spécial chacune 39¢ RICHMELLO, POUR HOT DOGS ou PAINS A HAMBURGERS pqt de 8 29¢ GENERAL BAKERIES MACARONS de 14 39¢		SOUPE aux TOMATES Aylmer spécial 4 btes 10 on. 49¢ SOUPE AUX POIS Habitant, spécial 4 btes 28 on. 97¢ OU AUX LEGUMES SAC DE THE Salada, Orange Pekoe, spécial pqt de 60 85¢ CAFE SOLUBLE Red Rose spécial pot 6 on. 1.29 Economisez 8c POIS NON CLASSES Aylmer de fant. 5 btes 15 on. 1.00 Aylmer de choix COCKTAIL AUX FRUITS 2 btes 15 on. 59¢ TANG, AUX PAMPLEMOUSSES, ANANAS SPECIAL CRISTAUX DE FRUITS 4 env. 75¢	PREMIUM DE CHRISTIE — SALES OU ORDINAIRES BISCUITS SODA 3 pqts 1 liv. 1.00 ECONOMISEZ 14¢
DELSEY TEINTES VARIEES PAPIER HYGIENIQUE 4 pqts de 2 roul. 1.00 D'UNE SERIE DE DESSINATEURS SERVIETTES 45¢		BISCUITS HILLTOP BAGUETTES de chocolat 40 biscuits 39¢ Assortis BISCUITS MINCES 24 on. 35¢ A la farine d'avoine, au raisin BISCUITS A LA NOIX DE COCO 16 on. 39¢		FRUITS ET LEGUMES JAUNE DORE, SUCREES BANANES la liv. 10¢ CABANITA CAT. No 1 d'ONTARIO — DODU ET SUCRE RAISIN BLEU panier 4 pintes 99¢ CULTIVEES EN ONTARIO, VERTES COURGES 2 pour 35¢ CAT. No 1 DU QUEBEC MAIS EN EPIS 12 pour 35¢ Cat. de fantaisie d'Ontario — juteuses ou croquantes POMMES McIntosh panier 6 pintes 79¢ CULTIVEES EN ONTARIO — SUCREES TOMATES bte d'une chopine 29¢	

Aubaines en vigueur à Ottawa, Hull et Hawkesbury jusqu'à la fermeture le samedi 25 septembre 1965. Nous nous réservons le privilège de restreindre les quantités.
 LES MAGASINS D'OTTAWA sont ouverts le vendredi soir jusqu'à 9 heures. LE MAGASIN de HULL est ouvert les jeudis et vendredis soir jusqu'à 8h. 30 du soir.

ACHETEZ AVEC CONFIANCE
 Toute la viande au détail de viande vendue au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou appâté est INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!

DOMINION STORES LIMITED

TOUT EST GARANTI



DOMINION



MME WILLIAM TOUHEY, vice-présidente du comité de l'exposition, est ici photographiée avec une oeuvre de sa collection, un bronze très aéré de l'artiste George Ed. Lane, intitulé "Floating". (Photo Champlain Marcil)

Jusqu'au 10 octobre

Des sculptures en montre à la Galerie nationale

Le tout Ottawa assistera ce soir à l'inauguration de l'exposition de sculptures appartenant à des collectionneurs de la capitale et qui seront en montre à la Galerie nationale jusqu'au 10 octobre prochain. Une aussi rare occasion de pouvoir admirer des oeuvres de grands maîtres sorties de leur isolement et réunies grâce à la bienveillance de leurs propriétaires ne devrait pas passer inaperçue. Nul doute qu'au cours des prochains jours, l'exposition sera le centre d'intérêt d'un vaste public intéressé à approfondir toujours davantage ses connaissances artistiques et à reconnaître ainsi le geste de haute portée sociale et culturelle posée par les organisateurs de l'événement.

Pour le bénéfice de ses lecteurs, notre journal a profité d'une avant-première, mardi, et le photographe a rapporté de cette première visite à la Galerie les magnifiques clichés ci-contre. Ce ne sont là que quelques exemples des 50 pièces qu'il sera loisible de contempler à compter de demain.



TRESOR DU 18e SIECLE — Cet "Ange" sculpté dans le bois est représentatif d'un art particulier qui s'est développé au Canada il y a 200 ans. Cet ouvrage, comme tant d'autres de son espèce, est l'oeuvre d'un artiste qui a laissé le temps magnifier son travail et taire son nom. (Photo Champlain Marcil)



"FEMME S'HABILLANT" de Pericle Fazzini, est un magnifique bronze qu'à l'instar de Mme Orville Shugg, agent de liaison de l'exposition de sculptures, il vous sera possible d'admirer la Galerie nationale. (Photo Champlain Marcil)

Le professeur Cloutier nommé à l'université Laurentienne de Sudbury

M. J.-A. Roland Cloutier, jusqu'ici professeur titulaire à la faculté des arts de l'Université d'Ottawa, vient d'être nommé doyen de la faculté des arts et des sciences de l'université Laurentienne de Sudbury.

Bachelier en sciences de l'université Laval de Québec, maître en sciences de l'université McGill de Montréal et docteur en philosophie, aussi de McGill, M. Cloutier a exercé tout son professorat à l'Université d'Ottawa, soit dans les facultés des sciences des arts et de médecine.

M. Cloutier a représenté le Canada à plusieurs conférences scientifiques internationales, dont à La Haye, aux Pays-Bas, et à Paris, en France.

Il est aussi l'auteur d'une trentaine de communications et d'articles d'ordre scientifique.

À la Laurentienne, à part ses fonctions de doyen, M. Cloutier continuera ses travaux de recherche sur l'effet du strontium 90 sur les femurs des rats et procédera à l'analyse de nombreux échantillons de clathrates par la méthode de la diffraction par rayon x.

À cette fin, l'université Laurentienne achètera sous peu un appareil à diffraction par rayons x dont les départements de géologie et de physique avaient déjà besoin.

M. Cloutier est marié et père de cinq enfants: Francine (13 ans), Martin (11 ans), Louise (9 ans), Bertrand (17 ans) et Alain (5 ans).

EN VILLE, C'EST
CAPLAN
RUE RIDEAU

TOUS LES JOURS
de 9.30 à 6 h.
Le VENDREDI
de 9.30 à 9 p.m.

BLOUSES

coupe masculine, en coton

Valeurs de 2.98 à 3.98

1.99

Tissus de coton à laver et porter de bonne qualité. Manches longues avec poignets ou manches roulées. Coquets petits collets. Boutons perlés pour assortir. Teintes unies et motifs imprimés. Grandeur 10 à 18.

MAGASIN DU SOUS-SOL



JUPES

silhouette "A" pour dames

Valeurs de 4.98 à 6.98

3.99

Avec poches ou rabats. Modèles à plis et amenuisants dans un beau choix de modèles les plus en demande. Noir, brun, gris, vert, bourgogne et tan. Tailles 10 à 18.

MAGASIN DU SOUS-SOL



Vente!

collants

de nylon extensible pour dames

Régulier 1.98

1.58

Collants de nylon sans couture Noir et beige. Grandeur moyennes et fortes. MAGASIN DU SOUS-SOL



Défilé de modes sans cérémonie à notre rez-de-chaussée rénové
Jeudi — 2 à 4 p.m.
Vendredi — 7 à 9 p.m.
Samedi — 2 à 4 p.m.

Caplan, rue Rideau . . . composez 235-3381

Sheila Purdy, couronnée reine de la 14e campagne des oeuvres

Une jeune étudiante de première année à l'université Carleton, Mlle Sheila Purdy, a été couronnée reine de la 14e campagne des oeuvres d'Ottawa. Mlle Purdy, âgée de 18 ans, avait déjà été couronnée reine des étudiants à Carleton, au cours d'une soirée dansante tenue samedi dans le gymnase de cette institution.

Mardi soir, à la coquille du parc Lansdowne, Mlle Purdy a été choisie parmi trois candidates pour être reine de la campagne 1965. Elle a été le choix d'un jury formé de sept juges. Les deux autres candidates étaient Mlle Martha Quail, 18 ans, de Cornwall, élève de première année et reine des étudiants à l'Université d'Ottawa, et Mlle Nancy Reyno, reine des étudiants au collège St-Patrice.

C'est l'échevin célibataire Claude Bennett, le benjamin du Conseil d'Ottawa qui a couronné la reine Sheila. M. Bennett a embrassé les trois reines avant de déposer la couronne sur la tête de la brune Sheila.

Le couronnement de la reine Sheila a suivi un concert présenté au parc Lansdowne en présence de centaines de personnes. L'orchestre de Radio-Canada, sous la direction de M. Ken Campbell, a présenté plusieurs pièces musicales. M. Ron Milne et Mlle Patty Lewis ont chanté en duo. M. James W. Terrell de Radio-Canada a agi comme

maître de cérémonie. M. Chuck Hall, du poste radio-phonique CFRA, a présenté les trois candidates et c'est le joueur de football Joe Poirier qui a apporté la couronne de la reine sur l'éstrade.

Au cours de la soirée on a entendu des allocutions par M. Marcel Parent, président de la Fédération des oeuvres et par M. Paul Peters, président de la présente campagne des oeuvres fédérées. Ces deux présidents ainsi que les trois candidates ont fait appel à la population en faveur de la présente campagne, officiellement ouverte mardi par le maire Don Reid. La somme à souscrire cette année se chiffre par \$1,475,000.



REINE DE LA CAMPAGNE DES OEUVRES — Mlle Sheila Purdy, jeune étudiante de 18 ans à l'université Carleton, a été couronnée reine de la présente campagne de la Fédération des oeuvres d'Ottawa et région. C'est le

benjamin du Conseil de ville d'Ottawa, M. Claude Bennett, célibataire par surcroît, qui a couronné la reine Sheila. Celle-ci avait déjà été proclamée reine des élèves de première année à l'université Carleton, samedi soir. (Photo Champlain Marcil)

Participez au SWEEPSTAKE des soupes AYLNER

\$20,000



Trois concours mensuels! Six prix de \$1,000 chaque mois! Pour y participer, envoyez simplement les étiquettes de 3 soupes Aylmer différentes!

Essayez les soupes Aylmer et gagnez \$1,000 en argent! Pour participer à ce Sweepstake, il vous suffit d'envoyer les étiquettes de trois soupes Aylmer différentes. Chaque mois, un grand prix de \$1,000 sera attribué à un gagnant de votre zone. Ainsi vous n'aurez pas à vous mesurer avec des compétiteurs venant de tous les coins du Canada.

Second prix de valeur! Un magnifique téléviseur portatif Courier Philco 16", sera offert chaque mois dans votre zone!

Participez maintenant, participez souvent! Envoyez les étiquettes de trois soupes Aylmer différentes. Vous pouvez choisir parmi 20 délicieuses variétés, et chacune est préparée avec les "petits soins" qui lui assurent une saveur fraîche et naturelle. En participant plusieurs fois à ce concours — ce mois-ci et les mois suivants — vous augmentez vos chances de gagner!

- RÈGLES DU CONCOURS:**
- 1 Canadian Canners Limited décernera 18 Grands Prix de \$1,000 chacun, à raison de \$1,000 chaque mois pendant trois mois, dans chacune des six zones déterminées à travers le Canada. Dix-huit téléviseurs Philco seront décernés de la même façon. Une même famille ne pourra recevoir plus d'un prix.
 - 2 Les étiquettes (ou fac-similés) de trois (3) variétés différentes de soupes Aylmer doivent être jointes à chaque formule de participation. C'est la seule condition d'éligibilité.
 - 3 Employer une formule de participation ou envoyer simplement vos nom, adresse et numéro de téléphone sur un morceau de papier, en y joignant les étiquettes, à l'adresse indiquée pour votre zone.
 - 4 Les participants dont les noms seront choisis devront répondre correctement à une question mettant leur compétence à l'épreuve. Toutes les participations deviennent la propriété de Canadian Canners Limited. La décision des juges est irrévocable et aucune correspondance ne sera échangée à cet effet. Les noms des gagnants seront annoncés dans les journaux.
 - 5 Le concours est ouvert à tous ceux qui résident au Canada, sauf les employés de Canadian Canners Limited, ceux de leur agence de publicité et ceux de la maison qui s'occupe de l'organisation du concours, ainsi que leurs proches.
 - 6 Les participations au premier concours mensuel devront être mises à la poste au plus tard le 30 septembre 1965. Pour le deuxième concours, la date limite est le 30 octobre 1965 et pour le troisième, le 30 novembre 1965. Les formules de participation postées après la date limite du premier concours seront automatiquement éligibles pour le deuxième concours; celles qui seront en retard pour le deuxième concours seront valables pour le troisième.
 - 7 Ce concours est régi par les lois provinciales. Les prix ne seraient pas décernés si le concours venait en contravention avec une loi provinciale.

Utilisez cette formule de participation

Faites parvenir votre formule de participation au SWEEPSTAKE DES SOUPES AYLNER, à l'une des adresses ci-dessous selon la zone que vous habitez:

PROVINCE DE QUÉBEC C.P. 738, Succursale Montréal-Nord, Montréal 39, P.Q.	PROVINCES MARITIMES C.P. 706, Succursale Montréal-Nord, Montréal 39, P.Q.
---	--

Veillez m'inscrire au SWEEPSTAKE DES SOUPES AYLNER. Vous trouverez ci-joint les étiquettes de trois soupes Aylmer différentes.

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROV. _____

Afin de vous qualifier pour le premier concours, postez avant le 30 sept.



LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'ouvriers socialistes limités 375, rue Rideau, Ottawa. Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique. Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter ou à l'Agence France-Press, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT. LE DROIT est affilié à l'Association des Éditeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de téléphoto (Photofax) de la Presse Canadienne.

Le ralliement conservateur

Si heureux qu'il soit à cause de la qualité des intéressés, le ralliement conservateur autour de M. John G. Diefenbaker ne doit pas nous tromper. Ce qu'on croit réconciliation n'est qu'illusion et opportunisme, mais opportunisme qui se comprend. MM. Davie Fulton et George Hees, — pour ne rien dire de M. Pierre Sévigny, — regagnent les rangs du parti tout aussi mécontents de leur chef qu'ils l'étaient à leur départ. Qu'on ne croit donc pas à une grande réconciliation, il n'en est rien. MM. Fulton et Hees sont trop honnêtes pour feindre la réconciliation. Obéissant à ce qu'ils croient leur devoir ou voulant satisfaire de légitimes ambitions, ils se disent que leur chef n'est pas éternel. Ils acceptent de servir sous ses ordres, mais temporairement, conscients que les lois de la nature ou les circonstances politiques leur donneront un jour la chance de lui succéder ou, du moins, de travailler en toute liberté sous la direction d'un homme plus libéral que M. Diefenbaker. Leur retour à la politique est donc une très heureuse chose et il faut souhaiter les voir élus, où qu'ils se présentent, tout comme il faudrait souhaiter l'élection de M. Marcel Faribault s'il était candidat et tout comme il faut souhaiter l'élection de l'ancien ministre libéral des Travaux publics, M. Robert Winters, qui annonce sa rentrée. Il est permis de regretter que le Premier ministre du Manitoba, M. Duff Roblin, n'entre pas dès maintenant dans l'arène fédérale, mais on

ne doit pas trop se désoler. Il pourra y venir un jour. Pour l'instant, il remplit très bien son mandat dans sa province et sa sympathie pour l'élément français du Manitoba est d'excellent augure, autant pour les Franco-Manitobains présentement, que pour l'ensemble des Canadiens de langue française qu'il peut être un jour appelé à servir. On trouvera peut-être étranges des propos louangeurs à la fois pour des conservateurs, MM. Fulton, Hees et Faribault, et pour un libéral, M. Winters, mais qu'on ne s'étonne pas. Dans tout Parlement, il faut un Gouvernement fort et droit et une Opposition sage et constructive. Quel que soit le parti victorieux aux élections du 8 novembre, tous ces hommes pourront rendre de précieux services à leur pays, de quelque côté qu'ils siègent en Chambre. Cela dit, il faut souhaiter la réélection du présent Gouvernement car, quoi qu'il ait dit M. Roblin en refusant de poser sa candidature, il est faux que le parti conservateur soit "maintenant raffermi" et offre le meilleur espoir d'une confédération restructurée et d'une démocratie canadienne intégrée. Le parti conservateur est loin d'être raffermi et aussi longtemps qu'il ne changera pas de chef, il ne saurait donner de gouvernement progressiste car M. Diefenbaker n'a jamais voulu laisser à ses collaborateurs la liberté dont tout ministre a besoin pour bien administrer ses services.

Marcel GINGRAS

Purifier l'atmosphère

Plusieurs fois on a soutenu que les libéraux et les partisans du N.P. D. étaient des frères en idéologie, si l'on peut dire, et souhaité un regroupement politique au Canada. L'adhésion des trois as que l'on connaît donne du poids à l'affirmation que les néo-démocrates ne sont que des libéraux pressés; et l'espoir d'un regroupement coïncide avec une prévision de M. T. C. Douglas qui, la semaine dernière (selon "la Presse" du 15 septembre), déclarait que "le Canada retournera avant longtemps au système de gouvernement à deux partis seulement" en ajoutant "que les partis individuels allaient peu à peu disparaître au cours des 25 prochaines années et que les deux seuls partis demeurant allaient évoluer l'un à droite du centre et l'autre à gauche du centre". Les libéraux les plus pressés, c'est maintenant évident, sont ceux qui s'affublent de l'étiquette libérale. Ils pensent (voir la décision des trois as) qu'ils n'auraient guère de chance, du moins dans la province de Québec, en se présentant aux électeurs pour ce qu'ils sont: des socialistes plus ou moins modérés. Depuis au moins 40 ans le parti libéral est très influencé par la doctrine socialiste, ne voulant pas d'autre ennemi à gauche que le commu-

nisme. Ce parti veut surtout détenir le pouvoir; suivant une recette qui lui vient de Mackenzie King, il veut être "all things to all men", il rassure de gros bailleurs de fonds électoraux tout en collectivisant sans douleur, ou presque, peu à peu, le Canada. C'est une des nombreuses raisons pour lesquelles on souhaite la défaite à M. John G. Diefenbaker, ce qui peut paraître paradoxal. Si le prochain gouvernement était une coalition de libéraux et de néo-démocrates, les dirigeants de ces deux formations politiques par le fait même jetteraient bas les masques. Des collègues de M. Lester B. Pearson (et beaucoup de citoyens) se rendraient compte de ce qui se passe vraiment et n'aimeraient pas ça du tout. C'est alors que le Canada retournerait au système des deux partis parce que les étiquettes électoraux reprendraient un sens depuis longtemps perdu. Il faut purifier l'atmosphère politique de notre pays; de cette purification la défaite de M. Diefenbaker est une condition essentielle car si l'on voit bien que les libéraux et les néo-démocrates, c'est en somme du pareil au même, on ne voit pas ce que M. Diefenbaker peut bien représenter à part lui-même.

Willie CHEVALIER

Vessies et lanternes

En quittant la présidence de la Chambre de commerce du district de Montréal, M. Roger Charbonneau, directeur de l'École des hautes études commerciales de Montréal, a fait des observations qu'il faut retenir. Déclarant que les Canadiens français sont économiquement faibles parce qu'ils manquent d'instruction — ce qui est discutable —, il a ajouté que "dès qu'il y a des postes importants à combler dans l'administration privée ou publique, ce sont toujours les mêmes noms qui reviennent, — ce qui est un fait. "Nous manquons de compétence", prétend-il. Il serait peut-être plus juste de constater que certains ont plus de bagou que d'autres, que souvent les plus compétents sont trop timides (question d'éducation?) pour se pousser au premier rang qu'ils pourraient et devraient occuper. Les propos de M. Charbonneau deviennent inattaquables quand il prend la défense de l'homme d'affaires "qui n'a pas bonne presse en ce moment". Il ferait beau voir (on l'a déjà vu, d'ailleurs, et l'on sait avec quels résultats), de grandes entreprises administrées par des intellectuels superficiels qui critiquent les financiers, les industriels et les commerçants jusqu'au moment où l'arri-

visme les conduit au service d'un parti "bourgeois". Des fonctionnaires de la province de Québec sont en train de s'apercevoir que "ceux qui croient en l'Etat-patron universel ne se rendent pas compte que ce serait souvent là un patron encore plus dur que le patron privé, parce que plus impersonnel". Il ne suffit pas de refuser de franchir une ligne de "piquetage", quand on est devenu patron après avoir fomenté des grèves, pour "coller" vraiment, comme dirait un ministre des Richesses naturelles, à la réalité quotidienne des fonctionnaires de l'Hydro-Québec. Mer William Scantland, p.d., v.l., qui venait de démissionner, l'été dernier, comme curé de la paroisse Ste-Anne d'Ottawa, est décédé à l'âge de 72 ans. Il exerça son ministère sacerdotal à divers endroits du diocèse d'Ottawa, tout spécialement en la paroisse Ste-Anne où il fut vicaire en 1920, vicaire-administrateur en 1940, et curé de 1949 à 1965. Il était vicaire forain, chanoine capitulaire et prêtre domestique. Ses 45 années de vie sacerdotale consacrées au ministère paroissial constituent un bilan imposant. LE DROIT offre ses condoléances aux membres de sa famille, au clergé, à tous les diocésains qui ont bénéficié de son dévouement, tout spécialement aux paroissiens de Ste-Anne. Gérard BERNIER

Willie CHEVALIER

Feu Mgr Scantland

Mer William Scantland, p.d., v.l., qui venait de démissionner, l'été dernier, comme curé de la paroisse Ste-Anne d'Ottawa, est décédé à l'âge de 72 ans. Il exerça son ministère sacerdotal à divers endroits du diocèse d'Ottawa, tout spécialement en la paroisse Ste-Anne où il fut vicaire en 1920, vicaire-administrateur en 1940, et curé de 1949 à 1965. Il était vicaire forain, chanoine capitulaire et prêtre domestique. Ses 45 années de vie sacerdotale consacrées au ministère paroissial constituent un bilan imposant. LE DROIT offre ses condoléances aux membres de sa famille, au clergé, à tous les diocésains qui ont bénéficié de son dévouement, tout spécialement aux paroissiens de Ste-Anne. Gérard BERNIER

L'économie de la Grande-Bretagne

Fin d'une période de grande prospérité

par George CYRIAX

Le rythme de l'économie britannique manifeste les premiers signes de ralentissement dans le sens qu'espérait le gouvernement lorsque celui-ci a introduit son budget restrictif en avril et l'a fait suivre en juillet d'autres mesures tendant à réduire les dépenses. Les signes de ralentissement se manifestent principalement dans le secteur le plus inconstant de l'industrie, celui de l'automobile et des articles de consommation. Ford a annoncé la nouvelle, qui a eu l'effet d'un choc, que ses vastes usines de construction automobile de Dagenham et de la Mersey allaient adopter la semaine de quatre jours à la fin du mois d'août; Hoover, le principal fabricant d'articles et d'équipement ménagers, a également fait savoir qu'il réduisait sa semaine à quatre jours. Plusieurs fabricants moins importants de ces articles, tels que Morphy Richards et Servis Washing Machines, ont suivi cet exemple.

Offre et demande
Dans chaque cas, la raison invoquée pour la réduction de la semaine de travail est la régression de la demande. Cette diminution, naturellement, peut être attribuée directement aux mesures décidées par le gouvernement pour rendre le crédit moins facile.

A vrai dire, ces résultats n'ont rien d'inattendu. Lorsque le chancelier de l'Échiquier a déclaré en automne dernier qu'il lui faudrait combler le lourd déficit de la balance des paiements de la Grande-Bretagne, une de ses premières mesures fut de réduire la demande du marché intérieur. Outre qu'elle laissait à certaines industries — à la construction mécanique et à l'industrie chimique notamment — une plus grande liberté pour satisfaire leurs clients à l'exportation, la diminution de la demande du marché intérieur était conçue pour réduire également les importations et aider ainsi à redresser la balance des paiements.

La même stratégie inspira le budget d'avril. La dernière série de restrictions — celles de juillet portant sur les dépenses de l'Etat — reconnaît explicitement une raison primordiale pour réduire encore davantage la demande du marché intérieur, à savoir, que des restrictions de crédit encore plus grandes s'imposent pour assurer que la Grande-Bretagne soit en mesure d'éliminer le déficit de la balance des paiements au cours de l'année prochaine et de maintenir la livre sterling.

Cependant, il ne faudrait pas déduire de tout ceci qu'une récession de l'industrie britannique est susceptible de se produire. Le gouvernement ne le permettrait pas et les milieux financiers à l'étranger ne désiraient pas voir une récession qui aurait pour résultat de ralentir les investissements consacrés à la modernisation, réduisant ainsi les chances de la Grande-Bretagne de soutenir la concurrence sur les marchés mondiaux.

Fin d'une période
Ceci établi, il ne faut pas de doute qu'on approche la fin de la période de grande prospérité au cours de laquelle la proportion des chômeurs est tombée aussi bas que 1,3 p. 100, au cours de laquelle l'activité des industriels a été limitée beaucoup plus par la pénurie

d'équipement que par l'absence de commandes et au cours de laquelle les syndicats ont obtenu d'importantes augmentations de salaires sans trop de difficulté.

Il résulte de tout ceci une atmosphère où la concurrence est plus vive tant en ce qui concerne la main-d'œuvre que dans la "chasse" aux commandes. Ceci devrait aider la politique de restriction des prix et des revenus du gouvernement et, également, à satisfaire les demandes de l'exportation en ce qui concerne les dates de livraison.

Entre-temps, dans ses mesures d'octobre dernier, le gouvernement prévoit une mesure pour soulager la situation de ceux qui se trouvent en chômage à la suite de ces dispositions. Une loi accordant des indemnités accrues pour les travailleurs perdant leur emploi entrera bientôt en vigueur et les indemnités de chômage, comme d'autres, ont été relevées il y a six mois. La situation telle qu'elle se présente actuellement laisse donc une certaine liberté de manœuvre.

Les perspectives à long terme pour les années 1966-1970, mises en évidence la semaine dernière dans le rapport trimestriel de l'Institut national de recherches économiques et sociales, sont plus incertaines. L'Institut national estime, et ceci est rassurant, que les mesures de restriction du gouvernement devraient suffire pour assurer à l'automne de l'année prochaine l'équilibre de la situation de la Grande-Bretagne. L'Institut émet également l'opinion qu'il y a assez d'avoirs pour faire face à toute demande importante de livres sterling entre-temps. En d'autres termes, il considère que la livre sterling n'est pas en danger.

Quasi-stagnation
L'étude, toutefois, examine le problème à fond et demande comment les emprunts de la Grande-Bretagne, se montant à environ 1 milliard de livres sterling, vont être remboursés. La réponse de l'Institut à cette question est que le remboursement ne peut se faire qu'au prix d'une période de "quasi-stagnation" de trois ans au moins, pendant laquelle le chômage atteindra un niveau au-dessus de la moyenne et la production sera en dessous du maximum que les usines sont capables de fournir.

Bien que cette thèse puisse se défendre, il y a plusieurs raisons permettant de penser que les perspectives sont, en fait, plus encourageantes que cela. En premier lieu, ce point de vue se base sur les tendances passées et ne tient aucun compte des mesures que prend le gouvernement pour encourager les exportations et rendre de l'industrie plus à même de soutenir la concurrence.

En deuxième lieu, cette thèse ne tient nullement compte des importants capitaux à court terme susceptibles de rentrer en Grande-Bretagne lorsque la stabilité de la livre sterling sera établie. Il est certain qu'il faut s'attendre dans l'avenir à des moments plus difficiles. Mais ceci, en fait, pourrait se révéler à l'avantage de la production à condition que les encouragements aux investissements judicieux dans l'industrie demeurent importants.

Petit film

Une histoire d'argent

Tout travail est respectable et mérite d'être rémunéré de façon à ce que ceux qui en vivent, puissent faire face aux obligations de leur milieu, compte tenu du coût de la vie dont la société est responsable sans que personne ne le soit en particulier. Le jour viendra peut-être, au Canada, où l'on admettra que le travail des artistes, des penseurs, des créateurs du domaine intellectuel et culturel mérite d'être plus rémunéré que celui du travailleur manuel, si l'on veut vraiment établir enfin la hiérarchie des valeurs! Actuellement, et depuis trop longtemps, c'est le contraire qui se produit. L'homme de métier gagne généralement plus que la majorité des journalistes, instituteurs, etc. A cause de certains facteurs qui tiennent à la déesse moderne de la publicité et du commerce, pourquoi accorde-t-on à la radio, à la télévision, des cachets très substantiels à des gratteurs de guitare et à des chanteurs qui n'ont jamais appris une note de musique alors qu'on laisse végéter des musiciens sérieux sous prétexte qu'ils ne comptent pas parmi les plus grands et qu'ils ne sont pas des génies? Cet état de choses est dû à plusieurs facteurs divers: l'habitude de considérer comme quantité négligeable celui qui rend des services et a le droit d'en vivre, en des domaines peu spectaculaires comme la pensée, la création artistique sérieuse, le journalisme d'opinion, l'éducation au sens strict ou l'éducation au sens large de culture aussi chez beaucoup qui

détiennent les cordons de la bourse et qui fait qu'ils ne sont pas enclins à considérer comme nécessaires les travaux de l'esprit. Mais je crois que le plus grand facteur pour la faiblesse des intellectuels sont traités en général est leur manque d'organisation dans un monde où même les bédouins sont protégés par le groupe-ment... Je me suis laissé dire que, récemment, une romancière française a refusé de participer à un programme de télévision au réseau d'Etat parce qu'on lui offrait un cachet égal à celui qu'on donne à un chanteur populaire. Elle voulait plus, en vertu du principe qu'un écrivain est plus haut dans l'échelle des valeurs qu'un roucouleur de chansons banales ou qu'un historien des planches. Je crois que cette romancière avait raison si l'histoire est véridique. Et l'on m'a dit que cette romancière est Simone de Beauvoir. Si c'est le cas, elle mérite un bon coup de chapeau, de la part de ceux qui trouvent scandaleux qu'un joueur de hockey gagne autant que le Premier ministre du pays et qu'un intellectuel reçoive pour ses services la valeur d'un pourboire à un portefaix. Maurice HUOT

Oppenheimer

Le célèbre physicien atomique Robert Oppenheimer quitte l'an prochain son poste de directeur de l'Institut for Advanced Studies de l'Université de Princeton. On se souvient peut-être de ses avatars avec feu le sénateur Joseph McCarthy.



Ce rassemblement sonne mal à mes oreilles!

Ecole "catholique" et école "française" [2]

Une différence subtile mais concrète distingue le Québec et les autres provinces dans le débat sur le choix entre un système scolaire à base confessionnelle et un système scolaire à base de langue. On peut discuter de l'efficacité des "institutions" catholiques, "en marge" de la société, mais précisément à cause de la participation plus commune du catholique dans le monde séculier d'aujourd'hui, il lui faut une préparation plus soignée. Avant de se lancer dans le courant, il doit dominer davantage ce monde qu'est son propre être intérieur spirituel et s'exercer à l'esprit d'équipe avec ses coreligionnaires. D'ailleurs l'école catholique en se préoccupant de l'âme de l'éducation n'en néglige pas le corps qu'est l'éducation temporelle. En disant "catholiques" ici, il ne s'agit pas de "cléricales", mais d'écoles dont l'esprit se conforme aux droits et devoirs de catholiques "post-Vatican II".

Entre le foyer et le monde
L'école est l'étape entre le foyer et le "monde", caractérisée aux niveaux supérieurs par un exercice plus responsable de la liberté personnelle. Il n'y a pas plus de raison de déchristianiser ou de neutraliser l'école, qu'il y en aurait de demander des foyers moins chrétiens, ouverts à tous les vents, sous prétexte de former ainsi des âmes trempées. Cela va de soi pour les premières années scolaires. Mais, aux grades supérieurs, le besoin est encore plus prononcé, de vrais maîtres, solides, sages et inspirateurs.

Certains champions de l'école française à tout prix veulent au fond modeler le système scolaire du Québec sur celui de la France, faisant remarquer que la base linguistique et culturelle commune n'empêche pas l'existence d'écoles "libres", c'est-à-dire catholiques, à côté des écoles neutres de l'Etat en France. Mais l'existence de ces écoles libres, faiblement subventionnées, proclame que la France catholique ne croit pas aux vertus salvatrices de la seule "culture" française, ni à la suffisance de bons foyers chrétiens, ou de maîtres catholiques éparpillés ici et là dans le système officiel.

Tous, sur nos gardes
Ces observations ne diminuent en rien l'importance de la lutte pour les droits de la langue française. Car, en dehors du Québec, et peut-être même dans "la belle province", les pressions adverses réclament que ceux qui veulent rester fidèles à leur langue déploient une activité incessante, sont en somme identiques à celles qui menacent la foi. Céder sur un point essentiel ne pourrait qu'affaiblir la lutte sur l'autre front. Ne serait-ce pas une manoeuvre habile de la part des incroyants nouvelle vague de vouloir détruire cet héritage, et lui substituer un esprit matérialiste et marxiste, sous prétexte d'exalter la langue? Après tout, l'Etat du Québec ne devient-il pas rapidement une puissance "secularisante", qui corrige peut-être chez lui une manie "ecclesiastique", mais qui risque, en dehors de son territoire, de la transformer, sous ce rapport, en une province "comme les autres". C'est un temps de changement, d'adaptation, de confusion. Que les parents catholiques et français ne se laissent pas leurrer ni intimidés. Ils ont droit à des écoles qui s'honorent avec leur vie familiale. Mais la victoire n'est pas le fruit de solutions faciles. Qu'ils tiennent à l'école catholique aussi bien que française. C'est ainsi qu'ils feront honneur à leurs ancêtres et donneront l'exemple à leurs descendants.

FIN
(La Liberté et le Patriote)

AU FIL DES JOURS

Les automobiles... ?

Le ministre fédéral de l'Industrie vient d'annoncer qu'on a commencé l'élaboration d'un code de normes de sécurité pour les véhicules automobiles. Des experts en médecine et en mécanique y collaboreront. Il n'est pas trop tôt pour songer à prendre une telle mesure de précaution. A cause du nombre considérable et toujours croissant d'automobiles et de certaines déficiences notables dans la construction, une ligne de conduite s'imposait depuis longtemps. Au lieu d'ambitionner le nombre de chevaux-vapeur et la quantité de chrome, il serait préférable de s'assurer la qualité des matériaux et le bon fonctionnement du mécanisme, tout en ajoutant, non pas facultativement, des accessoires qui peuvent prévenir les accidents. Au coût des autos, même après une récente réduction d'impôts, les compagnies n'ont aucune excuse pour ne pas mettre sur le marché des véhicules ne comportant aucun danger. Il faut espérer que le gouvernement, avant de tenir compte des taxes qui rapportent les compagnies en cause, songera de préférence à la vie des citoyens. Gérard BERNIER

Les écrits restent

L'un des nouveaux intellectuels du parti libéral écrivait il n'y a pas si longtemps que "ça ne sent pas bon dans la poule libérale". A-t-elle meilleure odeur depuis que M. Gérard Pelletier s'en est rapproché? Quant à M. Pierre Elliott-Trudeau, il concluait à sa conférence de presse que "le parti libéral est susceptible d'accepter le genre d'idées que je préconise et le genre d'action que je veux exercer". Qu'est-ce à dire? Voyons "Cité libre" de novembre 1962. M. Trudeau y écrivait: "Si nos intellectuels avaient un peu lu Marx, et Lénine, et Mao Tsé-toung, ils sauraient que les vrais révolutionnaires sont prêts à pas mal de compromissions tactiques quand cela est nécessaire pour permettre à une gauche embryonnaire de venir au monde." En avril 1963, M. Trudeau, toujours dans "Cité libre", retrouvait chez les libéraux "la même vieille garde" et "le même cynisme abrutit; chez les associations de jeunesse... la même docilité intéressée; et, entre les deux, des hommes de ma génération qui tremblent d'anticipation parce qu'ils ont entrevu le visage fardé du pouvoir". Willie CHEVALIER

L'enfouissement des câbles électriques débutera en 1966

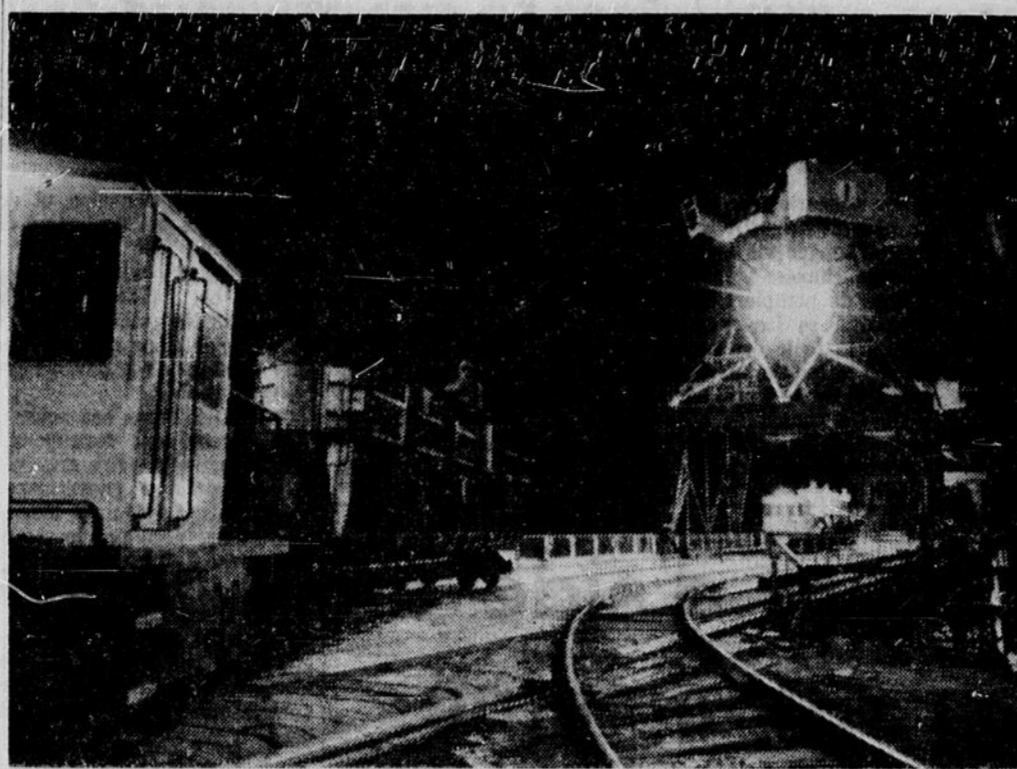
A l'issue d'une rencontre à huis clos avec les membres de la Commission de l'hydro d'Ottawa, mardi après-midi, le maire d'Ottawa, M. Don Reid a annoncé que l'enfouissement des câbles électriques débutera en 1966.

Au cours de cette réunion, le commissaire Murray Heit a été désigné pour présider un comité technique dont le but sera d'aplanir les difficultés qui viendront s'interposer à la réalisation de ce projet. Outre M. Heit, ce comité comprend MM. James Lowther, Frank Ayers, représentants de la ville d'Ottawa, Leonard Coulter, Fred York et Lloyd Askwitt de la Commission municipale de l'hydro.

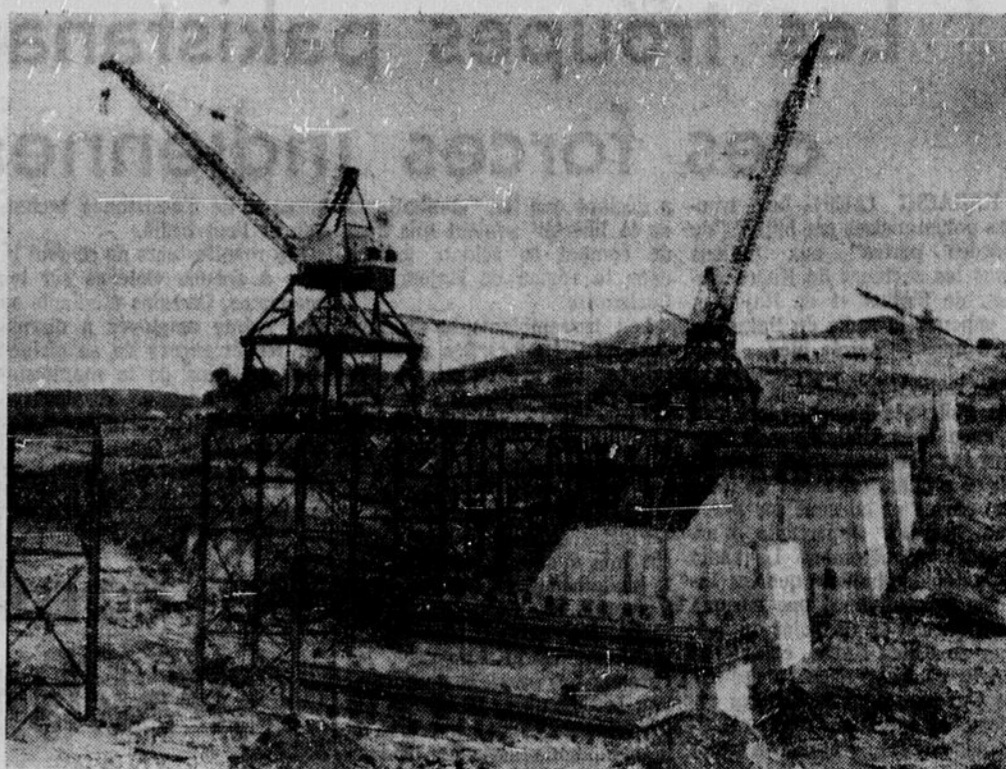
"Les deux partis, a déclaré le maire Don Reid, sont d'accord sur le projet et la Commission municipale de l'hydro a fait savoir qu'elle consacrerait une somme d'argent à cette fin dans son prochain budget".

M. Reid a dit ne pas connaître le montant de cette somme toutefois. La ville d'Ottawa possède déjà une réserve de \$1 million pour ce travail.

Le maire croit que les rues Wellington, Elgin et Sussex seront les premières à voir les câbles électriques disparaître sous terre.



LE TRAVAIL SE CONTINUE LA NUIT — Même pendant la nuit les convois transportent le ciment à la digue principale de Mountain Chute de l'Hydro-Ontario sur la rivière Madawaska. Les convois voyagent 24 heures



LA DIGUE PREND FORME — La future usine électrique de Mountain Chute de l'Hydro-Ontario sur la rivière Madawaska prend forme. Les deux grues géantes qu'on aperçoit

dans la photo aident à la construction de l'usine qui doit être terminée en 1967 et dont le coût sera \$27.7 millions. (Photo Hydro-Ontario)

Accusé de négligence dans la noyade d'une personne

CORNWALL — Un homme de Long-Sault a été accusé d'avoir été négligent dans l'opération de son embarcation, alors qu'un des quatre occupants s'est noyé dans les eaux du fleuve St-Laurent, à la hauteur de Summerstown, le 28 août dernier.

Donald G. Bouck, 45 ans, de Lakeview Heights, Long Sault, a demandé au magistrat, Michael Fitzpatrick, en Cour d'Alexandria, de remettre sa cause à la huitaine. Il comparaitra à nouveau mardi, le 28 septembre, pour répondre à cette accusation à la suite de cette tragédie de l'onde.

Cet accident avait coûté la vie à M. John Labonté, 42 ans, de Cornwall, alors que son épouse, ainsi que le conducteur, M. Bouck, et Mlle Carolyn Stansel avaient tous réussi à nager jusqu'à la rive.

Au moment de l'accident, l'embarcation a heurté une bouée avec phare clignotant.

Des employés d'une usine de Cornwall contribuent \$13,000 à la Plume rouge

CORNWALL — Les dirigeants de la campagne de la Plume rouge à Cornwall sont très reconnaissants aux employés de l'usine Domtar Pulp and Paper Limited pour avoir contribué, avant même que soit inaugurée la campagne, la somme de \$13,000.

Ceci représente une augmentation de 25 p. 100 sur les dons de 1964 de cette compagnie.

M. Irvin Brown, président de la campagne qui s'ouvrira à Cornwall le 1er octobre

pour se terminer le 31 du même mois, a déclaré que ce geste posé par ces employés de l'usine Domtar, est des plus rassurant puisque la campagne de souscription n'avait pas encore été inaugurée.

"Si les donateurs continuent à ce rythme, nous sommes assurés d'atteindre notre objectif de \$102,000". Si cette somme d'argent est recueillie, ce sera la quatrième année consécutive que la caisse de bienfaisance atteindra l'objectif fixé afin de venir en aide aux 11 agences membres de la caisse de Cornwall.

Importante usine à Kitchener

DETROIT (AFP) — La compagnie Budd construira une importante usine pour la production de châssis d'automobiles à Kitchener, en Ontario, à environ 60 milles à l'ouest de Toronto. Cette usine qui sera édifée sur un terrain de 115 acres sera la première du genre au Canada. Son coût est évalué officiellement entre 12 et 20 millions de dollars selon le résultat des négociations en cours avec les acheteurs éventuels de sa production et dont dépend l'importance du projet. La réalisation de ce dernier n'affectera pas la production de l'usine de châssis que Budd possède à Philadelphie.

Le Père Vincent se rendra en Yougoslavie

Le Père Marc-Aurèle Vincent, o.m.i., de l'Université d'Ottawa, participera à une session internationale d'études sur la physique nucléaire, qui se tiendra à Herceg Novi, en Yougoslavie, du 27 septembre au 10 octobre.

Cette session d'études, appelée Ecole internationale sur la physique des particules élémentaires, est organisée par le département de physique corpusculaire du Centre de recherches nucléaires de Strasbourg et l'Institut de physique de l'Université de Belgrade, avec le concours de la Commission fédérale yougoslave d'énergie nucléaire.

Elle groupera un éventail d'une trentaine de spécialistes européens, venant de 13 pays des deux côtés du rideau de fer, qui offriront une série de séminaires à environ 80 jeunes physiciens recrutés dans toutes les parties du monde.

Congrès du NPD pour Ottawa-Est le 27 septembre

Le congrès pour la nomination d'un candidat du Nouveau parti démocratique dans Ottawa-Est, en vue des prochaines élections fédérales, aura lieu, lundi soir prochain, à 8h.30, à la salle des conférences du nouveau motel Holiday Inn, 350, rue Dalhousie, à Ottawa.

C'est la nouvelle que confirme un porte-parole du NPD, en invitant tous les membres de ce parti et les citoyens du comté d'assister à cette importante réunion.

Un conférencier invité, le Dr William D. Howe, député du NPD à la Chambre des communes pour le comté de Hamilton - Sud, prononcera une allocution sur un sujet d'actualité politique.

En Cour d'Alexandria

ALEXANDRIA (DNC) — Le juge Michael Fitzpatrick a prononcé, mardi, une sentence suspendue de six mois d'emprisonnement contre Léo Chaput, âgé de 25 ans, pour assaut sur la personne de son amie. Une autre sentence de trente jours de prison, pour violation de domicile, est venue s'ajouter à la première.

Il y a dix jours, M. Chaput se serait introduit de force chez son amie qu'il a tenté de frapper, armé d'un marteau et d'un rasoir. Après son arrestation, il a dû faire dix jours de prison en attendant son procès.

Permis suspendu — Lors de sa comparution devant le juge Michael Fitzpatrick, en Cour d'Alexandria, mardi matin, Léo Ladouceur a été condamné à \$75 d'amende plus les frais. De plus, son permis de conduire lui a été enlevé pour une période de six mois.

On se souvient que, samedi soir dernier, Léo Ladouceur frappait un poteau juste en face du poste de police d'Alexandria, causant à son véhicule des dommages se chiffant par environ \$300. Le chef de la Sûreté municipale, Marius Dubeau, a procédé aux constatations d'usage et s'est aperçu que les facultés du conducteur avaient été affaiblies par l'alcool. L'accusé avait été remis en liberté sous caution jusqu'à son procès.

On illustrerait les rapports des divers services

Le jour n'est peut-être pas loin où la ville d'Ottawa choisira d'illustrer abondamment les rapports annuels de ses services municipaux.

Si cette innovation est acceptée, il se pourrait que le rapport annuel sur le service d'aqueduc et la consommation de l'eau devienne l'un des premiers rapports à prendre cette nouvelle présentation. Les commissaires qui étudiaient cette question, mardi matin, ont sourcillé lorsqu'ils ont appris qu'un changement du genre coûterait plus de \$10,000 annuellement.

Le greffier de la municipalité, M. Alfred Haste, a été désigné pour donner suite à cette idée nouvelle.

Une autre jeune victime des voyous

La vague de vols avec violence perpétré contre des jeunes femmes, qui a commencé dans la capitale il y a deux semaines, a fait une autre victime mardi.

Un malfaiteur s'est introduit dans la chambre à coucher de Mlle Alice Milmore, 37 ans, 184, rue Lisgar, app. 3, peu avant 1 h. ce matin. Le bandit lui a recouvert la bouche et lui a dit: "Sois tranquille".

Lorsqu'elle s'est mise à crier, le malfaiteur l'a frappée à l'oeil, lui infligeant une coupure qui a requis cinq points de suture.

Il s'est ensuite emparé de sa bourse contenant \$24 et s'est enfui par la fenêtre. Les détectives de la Sûreté municipale d'Ottawa poursuivent leur enquête.

Edifice Frost

TORONTO (PC) — En hommage à l'ex-Premier ministre de l'Ontario, M. Leslie Frost, le Premier ministre actuel, M. John Robarts, a rebaptisé l'édifice du Trésor actuel "Edifice Frost", à l'occasion du 70e anniversaire de naissance de son prédécesseur.

M. Robarts, qui a prêté serment d'office en 1961 lors de la retraite de M. Frost après 12 années à la tête du gouvernement, a précisé que l'appellation nouvelle serait rendue officielle au début de l'an prochain lorsque les travaux de réfection et d'agrandissement de l'immeuble seront terminés.

Michelle Duclos se rend à Paris

NEW YORK (AFP) — Michelle Duclos, la Canadienne française qui a bénéficié de l'indulgence de la cour après avoir été condamnée à 5 ans de prison pour sa participation au complot destiné à dynamiser la statue de la Liberté, a quitté New York mardi soir pour Paris.

Sa condamnation a été cassée lundi. Elle a été mise en liberté surveillée pour 5 ans et est interdite de séjour aux Etats-Unis. Son avocat qui l'accompagnait à l'aéroport a déclaré aux journalistes que Mlle Duclos avait de nombreux amis à Paris et qu'elle avait reçu une offre de travail comme secrétaire bilingue dans une affaire commerciale.

Il a ajouté qu'elle retournerait "plus tard" au Canada et que rien ne l'empêchait d'y aller immédiatement si elle le désirait.

Elle est arrivée à l'aéroport accompagnée de deux agents des services d'immigration qui n'ont pas autorisé les journalistes à l'interroger.

RED & WHITE VENTE D'ALIMENTS en CONSERVE



Jouez à LA MANNE D'ARGENT
Plus de \$600,000 en prix
Vous pouvez gagner de \$1 à \$1,000

- Fruits et légumes de fraîcheur ensolleillée
- Chou-fleur** ch. 19¢
 - Oranges** douz. 49¢
 - PATATES DE TABLE** 10 liv. 29¢
 - Tomates** ch. 79¢

- Economisez 9¢ — étagers variés
- Mélanges à gâteaux Betty Crocker** 2 ppts 89¢
 - MARGARINE MONARCH** 3 ppts 1 liv. 89¢
 - SACS DE THE PALM GARDEN** sac collo de 100 69¢

- Economisez 10¢ — encassez votre coupon de 8¢
- CHEER** pqt 89¢
 - DETERGENT LOTION ABC** format 24 on. 49¢
 - Prix de rabais!**
 - DENTIFRICE PEPSODENT** chacun 84¢
 - BROSSES A DENTS PEPSODENT** 59¢
 - BROSSES A DENTS PEPSODENT** 35¢

- Conservés les recus de caisse pour obtenir de belles primes. Ces prix sont en vigueur dans nos magasins d'Ottawa et de la région seulement. Meilleure aubaine! Qualité de fantaisie
- Jus de tomates** 2 btes 59¢
 - Fèves Libby** 4 btes 89¢
 - COCKTAIL AUX FRUITS LIBBY** 2 btes 59¢
 - Marmelade** pot 53¢
 - FRANCHES DE FROMAGE** 2 ppts de 8 on. 69¢
 - Gainesburger** pqt 43¢
 - BLANCHISSEUR JAVEX** cont. plast. 64 on. 39¢

- Economisez 7¢ — marque Birds Eye
- POIS VERTS et PETITS OIGNONS BLANCS** 2 ppts 10 on. 59¢
 - BREUVAGE A L'ORANGE AWAKE** 2 btes 6 on. 39¢
 - DETERGENT LIQUIDE** format 20 on. 49¢
 - RIZ UNCLE BEN** pqt 28 on. 59¢
 - BISCUITS ARROWROOT WESTON** pqt 12 on. 49¢

COUVERTURE "Lady Mary"

5 teintes — dimensions 72" x 84" — Bordure de 6" en satin

seulement \$3.95 avec commande de \$8

Chaque couverture dans sac pliofilm Valeur ordinaire de \$5.95

Une aubaine-boni Red & White

- ENCAISSEZ VOTRE COUPON DE 7¢
- Economisez 11¢ Spaghetti cuit Libby** 4 btes 89¢
 - Economisez 9¢ Mais Libby dans beurre** 4 btes 89¢
 - Economisez 11¢ Catchup AUX tomates Libby** 2 bout. de 18 on. 59¢
 - Economisez 11¢ Citrouille Libby de fantaisie** 4 btes 89¢
- ENCAISSEZ VOTRE COUPON DE 7¢ I

- Choisi spécialement —
- COTELETTES DE LONGE DE PORC** liv. 79¢
 - ROTI LONGE DE PORC** liv. 59¢
 - JAMBONS PICNIC** fumés Swift Premium liv. 49¢
 - BACON DECOUENNE** pqt 1 liv. 89¢
 - BOLOGNE SAVOUREUX** liv. 49¢
- Marque Triend — légère saumure — bien entretelandé
- Marque Swift Premium — légère saumure

Ulric Saint-Amour
OPTOMETRISTE
Tél.: 233-4505
Heures de bureau: 9 a.m. à 12 p.m. 1 p.m. à 5 p.m. Samedi: absent
48, rue Rideau, Ottawa

Les troupes pakistanaïses auraient repoussé des forces indiennes avançant vers Dali

KARACHI (AFP)—Les troupes pakistanaïses ont infligé "de lourdes pertes" aux Indiens dans les secteurs de Khem Karan, de Sialkot et de Rajistan, a annoncé le radio du Pakistan, tard dans la soirée hier.

La radio a précisé que les forces indiennes avaient tenté une avance vers Dali, dans le secteur de Rajistan mais avaient dû se replier, subissant de lourdes pertes et laissant sur place une quantité importante d'armes et d'équipement. La radio a également indiqué que les Indiens avaient lancé une attaque sans succès en un point du secteur de Khem Karan, et avaient perdu un char dans le secteur de Fazilka. Dans les autres régions, la situation reste relativement calme, a ajouté le radio pakistanaïse.

Enfin, citant "la voix du Cachemire" la radio du Pakistan

a déclaré que les "combattants de la liberté" avaient mis hors de combat 30 soldats indiens dans la région de Rajouri, au Cachemire.

Les rassemblements de plus de cinq personnes, les manifestations, les processions et l'usage de haut-parleurs ainsi que le port d'armes ont été interdits à compter d'hier et pour un mois à Karachi.

A bas l'Amérique
Plusieurs milliers d'étudiants ont mis à sac et incendié hier la bibliothèque des services d'information des Etats-Unis à Karachi, les bureaux des "Pan-American World Airways", les bureaux des services d'information britanniques. Ils ont en outre endommagé les bureaux de la compagnie aérienne BOAC.

Les étudiants ont également amené le drapeau des Nations unies qui flottait au dessus des

bureaux de l'assistance technique et l'ont brûlé.

Les manifestants ne se sont livrés à aucune violence sur les personnes. Certains étudiants se sont même employés à dissuader les étrangers de se diriger vers les lieux de la manifestation, de crainte, disaient-ils, qu'ils ne soient pris pour des Américains.

Les manifestants portaient

d'ailleurs des pancartes sur lesquelles on pouvait lire: "A bas l'Amérique", "Longue vie à l'amitié pakistano-chinoise".

Les voitures de pompiers ont eu grand mal à se frayer un chemin parmi la foule des manifestants, peu intimidés par les coups de feu tirés en l'air par les policiers. Un cordon de police très important avait été mis en place autour de l'ambassade

des Etats-Unis, et les forces de l'ordre ont dû faire usage de gaz lacrymogènes pour empêcher les manifestants d'approcher.

Protestation
La police a réussi à disperser les manifestants et c'est le surintendant de police lui-même qui est chargé de protéger le drapeau américain une fois que celui-ci est hissé à nouveau.

Les drapeaux canadien et des Nations unies ont également été arrachés de leur mur.

Par ailleurs environ 500 manifestants ont lapidé le consulat aux autorités pakistanaïses et on s'attend à ce que l'ambassade américaine à Karachi proteste également.

"Nous déplorons ces actes de violence, et nous exprimons à l'heure actuelle notre très vive préoccupation au gouvernement pakistanaïse", a déclaré hier M. McCloskey, porte-parole du département à Washington.

Il a ajouté que les autorités pakistanaïses s'apprêtaient à prendre des mesures plus énergiques en vue d'assurer la protection des bâtiments officiels américains à Karachi et à Lahore.

La France veut Pékin
GENEVE (AFP) — Le délégué de la France à la conférence des Nations unies sur le sucre, qui s'est ouverte lundi à Genève, a déclaré, hier après-midi, en séance plénière, que le siège de la Chine devrait être occupé par un représentant de la Chine populaire et non par celui de Taïpeh.

Hier matin, la conférence avait adopté son ordre du jour, chaque délégation conservant le droit de présenter en cours de travaux les modifications qu'elle jugerait utiles. Au cours de la discussion générale qui a suivi, le délégué de l'URSS avait contesté la validité du mandat des représentants de la Chine nationaliste, affirmant que seuls des délégués de Pékin étaient habilités à représenter la Chine. Il avait également exprimé ses regrets que la conférence n'ait pas invité la République démocratique allemande, la Corée du nord et le Vietnam du nord à participer à ses travaux.

Spaak ne veut pas Pékin
BRUXELLES (AFP) — L'admission de la Chine populaire à l'ONU ne servirait actuellement ni les intérêts de l'organisation internationale ni ceux de la paix, a déclaré le ministre belge des Affaires étrangères, M. Paul-Henri Spaak, à l'issue d'une réunion de la Commission des affaires étrangères du Sénat.

La plupart des membres de la commission sénatoriale ont approuvé le ministre. Toutefois certains membres ont estimé qu'il n'était pas souhaitable qu'un pays de 700 millions d'habitants demeure indéfiniment en dehors de l'ONU mais que l'admission de la Chine ne pouvait se concevoir sans garanties de coopération loyale données par le gouvernement de Pékin.

Voyage de Saragat
LIMA (AFP) — Le Président de la République italienne, M. Giuseppe Saragat a quitté hier Lima pour Caracas, ultime étape de son voyage en Amérique latine. Au cours de son séjour au Pérou, le chef de l'Etat italien avait eu des entretiens avec le Président Belaunde Terry et des membres du gouvernement péruvien à qui il a offert l'assistance technique, économique et culturelle de son pays.

Victimes du "lock-out"
NEW YORK (AFP) — De nouvelles difficultés sont venues s'ajouter hier à celles qui ont entraîné l'arrêt de la publication de sept des grands quotidiens de New York. Le syndicat des employés des messageries de journaux a en effet fait savoir à la direction des journaux qu'il cessait de paraître, pour faire corps avec le New York Times dont les employés sont en grève, que ses membres affiliés ayant été victimes de ce qu'ils estiment être un "lock-out", ne reprendraient pas le travail sans la mise au point d'une nouvelle convention collective.

Cooper et Conrad à Tananarive
TANANARIVE (AFP) — Les cosmonautes américains Gordon Cooper et Charles Conrad sont arrivés hier après-midi à Tananarive, venant d'Addis Abeba, accompagnés de leurs familles et de plusieurs représentants de la NASA.

Les deux cosmonautes, qui séjourneront à Madagascar jusqu'à jeudi, visiteront aujourd'hui une station de lancement de la NASA installée à une quinzaine de miles de Tananarive, ou travaillent une soixantaine de techniciens américains, après avoir été reçus par le chef de l'Etat, le président Philibert Tsiranana.

Le consortium d'aide au Pakistan est ajourné

WASHINGTON (AFP) — La Banque mondiale a annoncé hier après-midi qu'elle a ajourné la réunion du consortium international d'aide au Pakistan qui devait se tenir jeudi à Washington. Elle indique dans un communiqué qu'"après consultations avec les membres du consortium, elle est venue à la conclusion qu'en raison des conditions anormales dans le sous-continent indien, une réunion efficace ne peut avoir lieu à l'heure actuelle". Elle a ajouté qu'"une réunion sera convoquée aussitôt que les circonstances le permettront", mais ne fixe aucune date pour cette future réunion.

La Banque mondiale rappelle que le consortium avait eu des discussions préliminaires sur la question de l'aide au Pakistan du 1 au 3 juin dernier, et que les membres avaient exprimé

"leur intérêt soutenu envers la progression du développement économique du Pakistan, et avaient conclu en particulier que le troisième plan quinquennal, commençant le 1er juillet 1965, fournissait un cadre satisfaisant pour le développement futur".

"La situation actuelle dans le sous-continent est à même d'affecter les ressources et les plans économiques de l'Inde et du Pakistan, conclut le communiqué, et une réévaluation des besoins pourrait bien devenir nécessaire".

Un porte-parole de la Banque mondiale a précisé hier après-midi que cette décision ne signifie pas que la Banque et sa filiale, l'Association internationale pour le développement suspendent l'aide qui a déjà été accordée au Pakistan. Il a déclaré que les deux organismes "continuent à honorer les prêts et les crédits existants, et continuent normalement les travaux préparatoires sur les demandes en suspens". Il a ajouté que "pour l'instant, aucune négociation de prêt n'est prévue, que ce soit avec l'Inde ou avec le Pakistan".

A St-Domingue Des étudiants envahissent le palais national

SAINT-DOMINGUE (AFP) — Plusieurs centaines d'étudiants ont envahi le palais national à Saint-Domingue, pour obtenir du gouvernement qu'il fasse évacuer six bâtiments occupés par les troupes de la force inter-américaine de paix, dans plusieurs quartiers de la capitale.

M. Hector Garcia Godoy, président de la république, a reçu une délégation des étudiants dans son bureau et leur a promis d'étudier leur demande et de leur donner sa réponse vendredi.

Les étudiants qui, selon certaines informations, se seraient attaqués au début de la manifestation à la voiture de M. Garcia Godoy, au moment où celui-ci pénétrait à l'intérieur du palais, se sont ensuite rendus devant une école, située à proximité et occupée par les soldats brésiliens de la force inter-américaine. Aux manifestants, qui leur demandaient de s'en aller, les soldats brésiliens ont répondu en tirant plusieurs coups de feu en l'air et en les dispersant à l'aide de deux bombes lacrymogènes.

Les étudiants qui, selon certaines informations, se seraient attaqués au début de la manifestation à la voiture de M. Garcia Godoy, au moment où celui-ci pénétrait à l'intérieur du palais, se sont ensuite rendus devant une école, située à proximité et occupée par les soldats brésiliens de la force inter-américaine. Aux manifestants, qui leur demandaient de s'en aller, les soldats brésiliens ont répondu en tirant plusieurs coups de feu en l'air et en les dispersant à l'aide de deux bombes lacrymogènes.

On menace de rompre la trêve parlementaire

LA NOUVELLE DELHI (AFP) — Deux partis de l'Opposition, le parti hindou de Jan Sangh et le Parti socialiste uni, ont menacé de rompre la trêve parlementaire observée depuis trois semaines si le gouvernement acceptait de se conformer aux décisions du Conseil de sécurité préconisant un cessez-le-feu entre l'Inde et le Pakistan, apprend-on de source digne de foi. Ces deux partis demandent en outre que l'Inde maintienne ses positions au-delà de la ligne du cessez-le-feu au Cachemire.

En effet, le Premier ministre M. Shastri, s'est abstenu de rendre publique la réponse de l'Inde à la résolution du Conseil de sécurité des Nations unies jusqu'à aujourd'hui, bien que, apprend-on officiellement, cette réponse ait déjà été envoyée New York. Il aurait, néanmoins, déclaré aux députés de l'Opposition au cours d'un entretien privé, que l'Inde n'acceptait qu'une "simple cessation des hostilités" selon les termes de sa réponse au secrétaire-général des Nations unies en date du 15 septembre. Il aurait demandé à M. Thant de lui faire savoir dans la journée hier si le Pakistan acceptait un cessez-le-feu, afin, dans ce cas, de le faire appliquer aujourd'hui par les troupes indiennes à partir de 3 heures ce matin. Le chef du gouvernement indien aurait également indiqué aux députés de l'Opposition qu'il insisterait pour le retrait des éléments pakistanaïses "infiltrés" au même titre que celui du "personnel armé" visé par la résolution du Conseil de sécurité. Toutefois, M. Shastri aurait fait remarquer que la cessation des hostilités était un préalable.

La déclaration que devait faire le Premier ministre indien hier a été reportée à ce matin, afin, semble-t-il, d'attendre que la position du Pakistan à l'égard des décisions du conseil de sécurité soit connue.

Un seul délégué cubain à Londres après septembre

LONDRES (AFP) — Tout le personnel diplomatique de l'ambassade cubaine à Londres aura quitté Londres à la fin de septembre et Cuba ne sera plus représentée, temporairement, que par le secteur commercial de l'ambassade, apprend-on de bonne source.

Depuis la démission de l'ambassadeur, M. Luis Ricardo Alonso à la fin d'août, — accompagnée d'une longue lettre dans laquelle il fondait sa décision sur "le caractère de plus en plus totalitaire du régime castriste" — le chargé d'affaires qu'il avait désigné, M. Pablo Armando Fernandez, a été rappelé à La Havane où sa femme, Mme Maria Gonzalez de Fernandez, attachée d'ambassade, ira le rejoindre dans quelques jours.

Le seul diplomate restant encore à la chancellerie, M. Mario R. Gracia, troisième secrétaire, arrivé à Londres il y a trois mois seulement, a également été rappelé. Le chargé d'affaires est actuellement M. Raul Volta Landa, conseiller commercial.

Malaises du "Retour d'Age" soulagés chez la plupart des femmes soumises aux tests dans une clinique pour femmes!

Irritabilité, Bouffées de Chaleur, Faiblesse nerveuse, soulagés d'une manière surprenante dans cas après cas!

Une clinique pour femmes, bien connue, a révélé que les résultats obtenus, à la suite de tests, ont démontré que plusieurs femmes peuvent être soulagées des ennuis du "retour d'âge". Cas après cas ont été efficacement traités... même la nervosité et les "bouffées de chaleur". Les résultats surprenants obtenus sont attribués entièrement au médicament employé... médicament bien connu que vous pouvez prendre à la maison... le Composé Vegetal Lydia E. Pinkham!

Vous aussi pouvez espérer obtenir le même résultat si vous employez le même médicament. Des milliers de femmes ont constaté que le Composé Pinkham qui agit par l'intermédiaire du système nerveux sympathique, remédie d'une façon exceptionnelle aux malaises d'origine fonctionnelle dus au "retour d'âge".

Alors, pourquoi endurez inutilement les misères du "retour d'âge"? Commencez dès aujourd'hui à prendre le Composé Pinkham. Voyez si la tension nerveuse ne diminue pas! Voyez si ne disparaissent pas les "bouffées de chaleur" suffoquantes qui rendent si difficiles plusieurs années de votre vie! Le Composé Vegetal Lydia E. Pinkham est en vente dans toutes les pharmacies.

VOIRE SANG A-VIL FAIM DE FER? Pour l'obtenir, il n'y a qu'un seul remède: prenez les Tablettes Pinkham. Ce boîtier (avec forcette) le sang dès le premier jour.

Tous les biens sous contrôle du gouvernement

DIJAKARTA (AFP) — Le gouvernement indonésien a placé tous les biens, mobiliers et immobiliers, appartenant à des ressortissants indiens, sous contrôle étatique.

Le communiqué officiel relatif à cette virtuelle mise sous séquestre précise qu'elle a été décidée "dans l'intérêt des ressortissants indiens résidant en Indonésie et afin d'empêcher tout transfert illégal vers un pays étranger des biens et valeurs leur appartenant".

Adoptée par le praesidium du cabinet indonésien, cette mesure a été prise "eu égard à la situation actuelle en général et à l'agression indienne contre le Pakistan en particulier", souligne le communiqué indonésien.

On précise, de source officielle, que les ressortissants indiens ne sont soumis à aucune restriction quant au déplacement des personnes. Par contre, tout déplacement de capitaux et toute transaction financière opérés par un Indien ne peuvent être faits que sous contrôle et avec l'autorisation de l'Etat.

La police de Djakarta a déjà collé sur les vitrines d'une centaine de boutiques indonaises des affiches qui proclament: "Ce commerce a été placé sous la supervision de la république indonésienne".

Les observateurs étrangers craignent qu'il ne s'agisse là que d'une étape vers la nationalisation pure et simple. Le gouvernement de Djakarta a déjà nationalisé, successivement, les biens hollandais, britanniques, australiens et américains.

Actes de violence

KARACHI, Pakistan (PA) — Une dizaine de milliers de manifestants ont incendié aujourd'hui la bibliothèque du service d'information américain à Karachi et descendu le drapeau des Nations unies qui flottait sur l'édifice.

Cet acte de violence s'est produit après une grève générale dans la ville qui a fermé tous les magasins et tous les établissements commerciaux, en signe de protestation contre la résolution de l'ONU ordonnant au Pakistan et à l'Inde de cesser le feu.

DOULEURS du RHUMATISME

Cherchez-vous le soulagement contre les douleurs du rhumatisme et de l'arthrite? Des milliers de personnes obtiennent un soulagement rapide à leurs souffrances en prenant T-R-C. Ne soyez plus handicapé par des douleurs lancinantes ou des élancements douloureux. Essayez les T-R-C de TEMPLETON dès aujourd'hui. Seulement .85¢ et \$4.85 par lot ou l'on trouve des produits pharmaceutiques.

E.S.N.
SOIREE SOCIALES
PARTIES DE BINGO
TOUS LES JEUDIS
Salle Columbus, Deuxième rue est, salle St-Félix (sous-sol); Glen Walter (sous-sol de l'église).
8 P.M.
PRIX INTERESSANTS
Tirage du collège classique, \$1,000

GROS BONIS DE PETIT DEJEUNER DU GRUAU OGILVIE

Des centaines de paquets contiennent des certificats de \$100.00 et de \$50.00!

La prochaine fois que vous achèterez du délicieux et nourrissant gruau Ogilvie (ordinaire ou instantané), vous gagnerez peut-être \$100.00 ou \$50.00 en argent! Il y a des certificats de boni de petit déjeuner dans des centaines de paquets... alors commencez dès maintenant à acheter du gruau Ogilvie. Régalez-vous chaque matin de sa délicieuse et douce saveur. Votre famille aussi bénéficiera du généreux boni de saveur et de valeur alimentaire qu'offre le gruau Ogilvie. Et vous gagnerez peut-être le boni de \$100.00 en argent!

Ogilvie

GRUAU RAPIDE

MINUTE

VOIR BROCHURE SUR LE CÔTÉ

CÉRÉALE ENTIÈRE • TORRIFIÉE POUR ÊTRE PLUS SAVOUREUSE

PRIX D'AUBAINE
BOIS DE CONSTRUCTION USAGE

- Planches ● Plywood
- Poutres acier et bois
- 2 x 4 — 2 x 6 — 2 x 8

TOUT EST SANS CLOUS

Démolition à :
166, rue Broad, OTTAWA
DEMOLISSEUR HARVEY
St-Hubert, Que.

Malaises du "Retour d'Age" soulagés chez la plupart des femmes soumises aux tests dans une clinique pour femmes!

Irritabilité, Bouffées de Chaleur, Faiblesse nerveuse, soulagés d'une manière surprenante dans cas après cas!

Une clinique pour femmes, bien connue, a révélé que les résultats obtenus, à la suite de tests, ont démontré que plusieurs femmes peuvent être soulagées des ennuis du "retour d'âge". Cas après cas ont été efficacement traités... même la nervosité et les "bouffées de chaleur". Les résultats surprenants obtenus sont attribués entièrement au médicament employé... médicament bien connu que vous pouvez prendre à la maison... le Composé Vegetal Lydia E. Pinkham!

Vous aussi pouvez espérer obtenir le même résultat si vous employez le même médicament. Des milliers de femmes ont constaté que le Composé Pinkham qui agit par l'intermédiaire du système nerveux sympathique, remédie d'une façon exceptionnelle aux malaises d'origine fonctionnelle dus au "retour d'âge".

Alors, pourquoi endurez inutilement les misères du "retour d'âge"? Commencez dès aujourd'hui à prendre le Composé Pinkham. Voyez si la tension nerveuse ne diminue pas! Voyez si ne disparaissent pas les "bouffées de chaleur" suffoquantes qui rendent si difficiles plusieurs années de votre vie! Le Composé Vegetal Lydia E. Pinkham est en vente dans toutes les pharmacies.

VOIRE SANG A-VIL FAIM DE FER? Pour l'obtenir, il n'y a qu'un seul remède: prenez les Tablettes Pinkham. Ce boîtier (avec forcette) le sang dès le premier jour.

DANS LE **MONDE**

La France veut Pékin
GENEVE (AFP) — Le délégué de la France à la conférence des Nations unies sur le sucre, qui s'est ouverte lundi à Genève, a déclaré, hier après-midi, en séance plénière, que le siège de la Chine devrait être occupé par un représentant de la Chine populaire et non par celui de Taïpeh.

Spaak ne veut pas Pékin
BRUXELLES (AFP) — L'admission de la Chine populaire à l'ONU ne servirait actuellement ni les intérêts de l'organisation internationale ni ceux de la paix, a déclaré le ministre belge des Affaires étrangères, M. Paul-Henri Spaak, à l'issue d'une réunion de la Commission des affaires étrangères du Sénat.

Voyage de Saragat
LIMA (AFP) — Le Président de la République italienne, M. Giuseppe Saragat a quitté hier Lima pour Caracas, ultime étape de son voyage en Amérique latine. Au cours de son séjour au Pérou, le chef de l'Etat italien avait eu des entretiens avec le Président Belaunde Terry et des membres du gouvernement péruvien à qui il a offert l'assistance technique, économique et culturelle de son pays.

Victimes du "lock-out"
NEW YORK (AFP) — De nouvelles difficultés sont venues s'ajouter hier à celles qui ont entraîné l'arrêt de la publication de sept des grands quotidiens de New York. Le syndicat des employés des messageries de journaux a en effet fait savoir à la direction des journaux qu'il cessait de paraître, pour faire corps avec le New York Times dont les employés sont en grève, que ses membres affiliés ayant été victimes de ce qu'ils estiment être un "lock-out", ne reprendraient pas le travail sans la mise au point d'une nouvelle convention collective.

Cooper et Conrad à Tananarive
TANANARIVE (AFP) — Les cosmonautes américains Gordon Cooper et Charles Conrad sont arrivés hier après-midi à Tananarive, venant d'Addis Abeba, accompagnés de leurs familles et de plusieurs représentants de la NASA.

Un nouveau service à feuilles mobiles!
L'Administration fédérale du Canada
Publié par
L'Imprimeur de la reine, Ottawa, Canada

Un volume très utile qui décrit les fonctions de chaque ministère et organisme de l'Etat, et de quelques organisations internationales dont le Canada est membre.

A cause des fréquentes modifications de l'organisation, des fonctions et du personnel du gouvernement, ce manuel est maintenant sous forme de service à feuilles mobiles avec révisions expédiées aux abonnés à tous les trois mois. 364 pages.

\$3.50 l'exemplaire avec revision pour 1ère année.
(Peut être conservé dans un auto-relieur ordinaire)

En vente à la
LIBRAIRIE DU GOUVERNEMENT CANADIEN
Edifice Daly, angle Rideau et Mackenzie, OTTAWA

AVIS D'ENCAN

Affaire: ALIE MACHINE SHOP LTD. (en faillite)
R. BOIVIN et R. BRISSON, syndics
EQUIPEMENT D'ATELIER D'USINAGE
MACHINES A SOUDER — METAL — CAMIONS
seront vendus à l'encan, en lots au détail et sans réserve
JEUDI, le 23 septembre à 11.00 a.m.
à 25, rue COUSINEAU, HULL, Qué.

Fraiseuse no 2 Kemp-Smith Universal — Tour Fielding 24" (diamètre) — Tour Atlas 9" — Tour Canadian Machinery 22" — Fraiseuse Progress Universal 18" — Fraiseuses verticales — Etiau-limeur Cincinnati 20" — Meuleuses à double roue — Machine à filer Rigid électrique — Presse hydraulique Ram — Compresseur Gardner Denver 7 C.V. — Cintreuse (modèle à rouleaux) — Cisaille Moody — Machine à profiler fer Vitti, modèle K.L.L., format 11 — Machine à souder au gaz Lincoln 250 amps — Machine à souder au gaz Lincoln — 2 machines à souder Lincoln 550 volts — Machine à souder P & H 450 amps — 2 machines à souder Wisconsin 150 amps — Scie circulaire Wells 16" — Scie à moteur Racine — 3 machines à souder, G.E. 200 amps. — 2 machines à découper Arco Radiograph, Tour 18" Leblond — Foreuse A.R. Williams no 12 — Tour Pratt & Whitney 15" — Machine à souder Lincoln 180 amps — 3 palans à chaîne Yale — Câbles et accessoires de soudure — Palan à chaîne électrique — Balance à bascule — Etiau d'établi — Meuleuses portatives électriques — Foreuses électriques — Accessoires de réglage pour soudure oxy-acétylénique — Outils — Grande quantité de métal neuf — Boulons — écrous — Alésoirs — Fraises — etc.

Mercury famille 1960 — Camions de livraison International — Camion de livraison Mercury — Equipement de bureau — etc.

Valeur d'inventaire de \$23,488

Examen: le jour de l'encan à compter de 9 h. a.m.

BISSELL & BISSELL LTD.
les plus importants encanteurs à Montréal



SERVEZ UN GRAND PLATEAU DE POULET FRIT ET DORE A MOINS DE \$1!



OISEAUX DODUS, TENDRES,
FRAIS DE LA FERME!
DE LA CHAIR BLANCHE
ET DELICIEUSE
EN ABONDANCE!



POULETS

MOYENNE de 2 à 3 livres

la liv. **33¢**

JOUEZ au "13" CHANCEUX
\$1,000 EN ARGENT A GAGNER CHAQUE SEMAINE!
EN PLUS
D'UN MILLION DE TIMBRES UNITED GRATUITS

GRAND PRIX:
\$1,000 EN ARGENT
2e PRIX: \$500
3e PRIX: \$100
4e PRIX: \$50

Chaque semaine, 16 numéros gagnants seront choisis et chaque gagnant touchera \$25, prix qui sera doublé à \$50 si le concurrent a en main un des produits-bonis du concours. Chaque gagnant sera tenu de répondre à une question facile pour avoir droit à son prix. Comme on peut vous demander n'importe lequel des produits-bonis, assurez-vous d'en avoir sous la main.

Prix décernés au terme du concours
Numéros gagnants de la semaine

- | | |
|---------|---------|
| 9-377 | 10-077 |
| 11-284 | 12-059 |
| 13-307 | 14-014 |
| 15-941 | 16-508 |
| 17-1547 | 21-112 |
| 20-2361 | 27-0077 |
| 22-2208 | 29-069 |
| 28-3334 | 30-208 |
| 29-3606 | 3-169 |
| 30-3779 | 4-498 |
| 31-4141 | 5-806 |
| 32-3252 | 7-1196 |
| 8-109 | |



Gagnants de la semaine dernière
GAGNANTE DE \$25
Mme JAMES McCLUSKEY
114, rue Catherine,
Carleton Place, Ont.

GAGNANTS DE \$50
M. GORDON McDONALD
Winchester, Ontario
Mme GASTON SIMARD
73, rue Cousineau
Pre-Gatineau, Qué.
Mme PIERRE BARNABE
86, rue Jeanne d'Arc
Hull, Québec
Mme W. MARTIN
349, rue Prince-Albert
Ottawa, Ontario
Mme P. BOUSHEL
1714, ch. de Russell
Ottawa, Ontario
Mme NORMAN GADDE
55, rue Champlain
Deschênes, Québec

SI VOUS DETENEZ UN NUMERO GAGNANT,
TELEPHONEZ AUX POSTES DE RADIO
CKCH - 777-2771 — CFRA - 233-6241
CKOY - 722-6501 — CKPM - 237-0125
CHOV - 235-6807 (Pembroke)

de 9 h. du matin à 5 h. du soir Pour interrurbains, téléphonez à frais virés

PRODUITS-BONIS DE LA SEMAINE

- | | | | |
|--|--------------------------------|--|---|
| Papier hygiénique Delsey | Fèves au lard Clark (20 on.) | Olives farcies McLaren's (15 on.) | Aliments Champion du Dr Ballard, pour chien |
| Mais à frire Newport (1 liv.) | Apprêt à sandwiches Kraft | Margarine (colorée) Blue Bonet (ou blanche) | Café Chase & Sanborn (sac 1 liv.) |
| Shortening Domestic | Rice Krispies Kellogg | Poudings instantanés Jell-O (format ordinaire ou de famille) | Beurre d'arachides Schwartz |
| Marmelade Good Morning Shirriff (24 on.) | Catsup aux tomates E. D. Smith | Mélanges à gâteaux Monarch, en sachets | Riz Minute (pqt de 14 ou 24 on.) |
| Soupe aux tomates Aylmer | | | |

Choisissez votre coupe de poulet préférée!

TENDRES et DELICIEUSES!
AILES DE POULET La liv. **29¢**

CAT. "A". Moy. de 3 à 3 1/2 liv.
POULETS A FRIRE La liv. **39¢**

FRAICHEMENT COUPEES
CUISSES DE POULET La liv. **49¢**

VIANDES A PRIX D'AUBAINES SUPERIEURES, DE MARQUE BURNS

Bologne tranché la liv. **45¢**

Wieners Burns la liv. **53¢**

Saucisse pur porc la liv. **65¢**

Bacon "Shamrock" la liv. **99¢**

- | | | | | |
|--|---|--|--|---|
| Economisez 30¢
CONFITURE
aux FRAISES Vachon
bonbon. de 4 liv. 89¢ | Economisez 10¢ et plus!
VIANDE A LUNCH SPORK ou SPAM
bte de 12 on. 45¢ | Economisez 11¢
MARGARINE COLOREE
DELMAR
pqt de 1 liv. 31¢ | Economisez 7¢
GRAISSE PURE
BURNS pour pâtisseries
pqt de 1 liv. 23¢ | Economisez 14¢
RAGOUT
DE BOEUF "BAR X" BURNS
bte de 24 on. 35¢ |
|--|---|--|--|---|

Soupe Lipton 2 ppts à la bte **25¢**
POULET et NOUILLES ou TOMATES et LEGUMES

Economisez 30¢
Cire liquide bidon 32 on. **99¢**
"CRISTAL" SUCCES

Détertif bleu sac 3 liv. **85¢**
ALLIED

Lait en poudre pqt 3 liv. **1.19**
SOLUBLE MILKO

SERVIETTES HYGIENIQUES
Modess 3 douz. pour **1.09**
Ord. 45¢ la douz. "CAREFREE"

Marmelade pot 24 on. **43¢**
"DEUX FRUITS" ST. WILLIAMS

Biscuits au soda pqt 1 liv. **35¢**
PREMIUM CHRISTIE. Economisez 4¢

Economisez 20¢! BUFFERIN
Comprimés bout. 36 comp. **59¢**

Shortening pqt 1 liv. **33¢**
"BAKEASY" BURNS

Mélasse carton 40 on. **33¢**
GRANDMA'S Economisez 4¢

Beurre au caramel VACHON bonb. 2 liv. **55¢**

ECONOMISEZ Re!
ORANGE PEKOE Thé Salada 60 au pqt **79¢**
en sachets

Brioche le pqt **39¢**
AUX RAISINS ET A LA CANNELLE

DELICIEUSE farle aux raisins ch. **49¢**
Toutes les variétés

Tampons saponifiés Blue Jets 10 au pqt **29¢**

Petits beignes le pqt **33¢**

Détertif liquide LESTOIL bout. 16 on. **45¢**

Tampons à récurer "CHORE GIRL" 3 au pqt **39¢**

Détertif Ajax EN POUDRE paquet géant **81¢**

Savon Palmolive vert 5 pains rég. **51¢**

LAITUE

ICEBERG, FRAICHE ET CROQUANTE



Importée!
Qualité no 1
GROSSES POMMES FERMES
2 pour 29¢

RAISIN La liv. **25¢**
NOIR et JUTEUX, VARIETE RIBIER
Le MEILLEUR RAISIN SUCRE de CALIFORNIE

Pour obtenir l'adresse du marché Allied le plus près, composer **745-7181**

- DECOUPEZ CES BONS!
- | | | | |
|---|--|--|--|
| GRATIS 120 TIMBRES UNITED
à l'achat de DESINFECTANT LYSOL en aérosol 99¢ 23, 24, 25 sept. | GRATIS! 120 TIMBRES UNITED
à l'achat d'une GROSSE BOUTEILLE DE SHAMPOOING SILVIKIN 1.09 23, 24, 25 sept. | GRATIS! 60 TIMBRES UNITED
à l'achat de DÉTERSIF MIR 2 pour 87¢ 23, 24, 25 sept. | GRATIS! 60 TIMBRES UNITED
à l'achat de dentifrice COLGATE AU FLUOR 89¢ 23, 24, 25 sept. |
| GRATIS! 30 TIMBRES UNITED
à l'achat de Nettoyant à parquets VISTA 1.15 23, 24, 25 sept. | GRATIS! 30 TIMBRES UNITED
à l'achat de nettoyant à parquets VISTA 69¢ 23, 24, 25 sept. | GRATIS! 30 TIMBRES UNITED
à l'achat d'un PETIT JAMBON DESOSSE BURNS 23, 24, 25 sept. | GRATIS! 30 TIMBRES UNITED
à l'achat d'un PAQUET DE VIANDES FROIDES "3 VARIETES" BURNS 23, 24, 25 sept. |

ONT., No 1 — A
NOYAUX LACHES PECHES

Panier 4 pintes **89¢**

TRES GROSSES BANANES
MURES et DOREES
Délicieuses avec de la crème glacée!

2 liv. pour **29¢**

OIGNONS
jaunes no 1, d'Ont.
Fermes et aigrelets

sac cello 2 liv. **19¢**



La Grande-Bretagne sur la sellette à la réunion des ministres des finances

LONDRES (AFP) — La Grande-Bretagne va se trouver sur la sellette à la réunion annuelle des ministres des finances du Commonwealth qui, précédant comme de coutume l'assemblée annuelle du Fonds monétaire international, se tient aujourd'hui et demain à Kingston, Jamaïque.

Outre le problème du sterling auquel les pays du Commonwealth sont directement intéressés, puisqu'ils possèdent tous des créances sterling plus ou moins importantes, on s'attend que des éclaircissements seront demandés au représentant britannique, le chancelier de l'Échiquier James Callaghan, au sujet du plan d'expansion britannique publié la semaine dernière ainsi que sur la question des liquidités mondiales.

Le plan britannique a, en effet, suscité d'amères critiques dans certains pays du Commonwealth, car il prévoit d'une part que l'aide aux pays sous-développés sera freinée pour la maintenir à son niveau actuel, de façon à soulager la balance des comptes, et d'autre part que la production agricole sera développée rapidement en Grande-Bretagne pour éviter que l'accroissement de la consommation, qui doit accompagner l'expansion économique, n'entraîne une augmentation des importations.

Ces deux nouveaux éléments viennent s'ajouter à la réforme du système d'imposition des bénéfices des sociétés britanniques, entrée en vigueur cet été, qui doit avoir pour effet de décourager les nouveaux investis-

sements privés de la Grande-Bretagne à l'étranger, c'est-à-dire essentiellement dans les pays du Commonwealth.

Groupe des dix
La Grande-Bretagne se voit ainsi reprocher de négliger ses partenaires du Commonwealth contrairement aux décisions en faveur du resserrement des liens commerciaux et financiers prises lors de la conférence des Premiers ministres de la communauté.

En ce qui concerne les liquidités, parmi les membres du Commonwealth, seul le Canada fait partie avec la Grande-Bretagne du "groupe des Dix" au sein duquel doit être examinée la question de la réforme du système monétaire international. Certains pays, dont l'Australie, s'inquiètent d'être ainsi exclus de la discussion étant donné que leur monnaie est étroitement liée au sort du sterling. M. Callaghan sera donc prié de les tenir au courant de l'évolution des discussions et de les consulter avant de prendre des décisions dans ce domaine.

Pour sa part, M. Callaghan fera le point de la bataille du sterling et invitera, croit-on, ses interlocuteurs à appuyer au maximum des efforts des autorités britanniques en évitant de réduire leurs créances sterling et en facilitant l'effort d'exportation britannique dans leurs pays. La conférence doit aussi donner lieu à un tour d'horizon général sur le plan économique et financier y compris probablement un échange de vues sur les conséquences du conflit indo-pakistanaï.

L'Afrique du Sud exclue de la conférence mondiale des télécommunications

MONTREUX, Vaud (AFP) — L'exclusion de l'Afrique du Sud de la conférence mondiale des télécommunications qui siège à Montreux a mis fin à un débat de procédure souvent animé, parfois embrouillé, qui a duré trois jours et qui coûtait, comme l'a fait remarquer un délégué, cinquante dollars de l'heure à l'organisation internationale.

Le problème de la compétence de la conférence pour exclure l'un des quelque 120 pays à long terme dominés les débats. Pour sortir de l'impasse, les États-Unis ont plaidé la thèse de l'incompétence et proposé un vote. Ils ont été battus par 58 voix contre 51 et deux bulletins blancs.

La compétence de la conférence étant ainsi reconnue, le projet de résolution afro-asiatique présenté par la République arabe unie a été mis aux voix hier après-midi et adopté.

Le directeur général des postes de l'Union sud-africaine, M. A. J. Botes, a alors quitté la salle des séances à la tête de

sa délégation. "Les pays afro-asiatiques ont donc réussi à nous exclure, a-t-il déclaré un peu plus tard à un représentant de la AFP. Cela prouve simplement qu'ils s'intéressent davantage à la politique qu'au développement technique. Dans ce cas, l'Afrique du sud n'a rien à faire dans cette conférence".

Le vote a eu lieu à bulletins secrets. Au nombre des quinze délégués qui n'ont pas pris part au vote figurent ceux des États-Unis et de nombreux pays latino-américains. Ils condamnent la politique raciale de l'Afrique du Sud, mais estiment que la convention internationale sur les télécommunications ne prévoit pas qu'un pays membre puisse être exclu de l'actuelle conférence des plénipotentiaires.

La conférence a adopté en outre une résolution déposée par la République du Sénégal et condamnant la politique coloniale du Portugal.

Le vote a eu lieu à bulletins secrets, il y a eu 61 voix pour, 35 contre, 14 abstentions. Il n'a pas donné lieu à discussion.

L'ONU compte trois nouveaux membres

NATIONS UNIES (AFP) — L'admission des Îles Maldives et de Singapour comme 116e et 117e membres des Nations unies a été recommandée à l'unanimité par le Conseil de sécurité.

Ces deux pays, comme la Gambie, 115e membre, dont la candidature a déjà été recommandée par le Conseil de sécurité, seront admis officiellement par l'Assemblée générale dès l'ouverture de sa vingtième session, cet après-midi.

La candidature des Maldives a été présentée par le représentant de la Malaisie, M. Radakrishna Ramini.

Tout Autour de Bébé

CONSEILS DE MME DAN GERBER, MÈRE DE 5 ENFANTS
Savez-vous pourquoi les nouveau-nés baillent plus souvent et de façon plus adorable que toute autre personne? C'est le moyen que prend la nature pour leur fournir l'oxygène supplémentaire nécessaire aux nouveaux poumons, au cours des premières semaines. (Il faut quelque temps avant que les poumons d'un nouveau-né n'accomplissent toutes leurs fonctions.) Alors rappelez-vous que lorsque votre bébé agit de cette façon adorable, il reçoit tous les bienfaits d'une rafraîchissante bouffée d'air.

Des aliments nutritifs. Les céréales spécialement préparées sont un facteur primordial de la diète de votre bébé parce qu'elles regorgent d'éléments nutritifs essentiels à l'enfant. Par exemple, les céréales Gerber pour bébés contiennent du fer et ces autres vitamines capitales: thiamine (B1), riboflavine (B2) et niacine.

La saveur douce et agréable et la texture lisse des céréales Gerber en font une céréale de renom. On compte cinq variétés... y compris le délicieux riz Gerber. Elles chauffent à perfection en

quelques secondes et elles demeurent lisses et crémeuses au cours de tout le repas.

Mémo alimentaire. Il est facile de croire que plus un enfant mange, mieux il se porte. C'est faux. Un vieil ami me disait: "Forcer un enfant à manger ne lui donne pas un meilleur appétit et une meilleure santé... cela enlève tout simplement le plaisir de manger. Les tout-petits sont très intelligents lorsqu'il s'agit de déterminer leur faim et ils mangeront suffisamment si on les laisse satisfaire seuls leur appétit."

Le plaisir de manger vient naturellement lorsque l'on sert des aliments Gerber en purée. C'est parce qu'ils ont une saveur naturelle et une teinte à l'avenant. Une fois qu'il suit une diète alimentaire complète, l'enfant peut jouir de plus de 60 variétés de savoureux aliments. Deux mets de choix: les carottes en purée et les ignames en purée... ces savoureux aliments sont cuits spécialement pour en conserver tous les éléments nutritifs. Gerber Baby Foods, Niagara Falls, Canada.

Ord. 79.50 59.50
Ord. 89.50 et \$95 . 69.50
Ord. \$110 et \$115 . 89.50

IMPERMEABLES EN POPELINE
Des imperméables en popeline extérieure de qualité, enduite de Scotchguard, à élégante doublure quadrillée. Grandeurs 36 à 44.
Ord. 29.50 21.50

VESTONS SPORT
Des vestons sport en tweed importé et en shetland fini saaxon. Grandeurs pour silhouettes courtes, ordinaires et fortes, 36 à 46.
Ord. \$45 et 49.50 35.00

Pantalons en flanelle worsted
Ord. 24.50 19.95

80 paires de souliers Dack
Ord. \$26-29.95 22.95
Autres modèles Dack dans l'assortiment... 10% de rabais



SPARKS STREET • CARLINGWOOD • BILLINGS BRIDGE

1965 — notre 60e année

VENTE de 60^e ANNIVERSAIRE

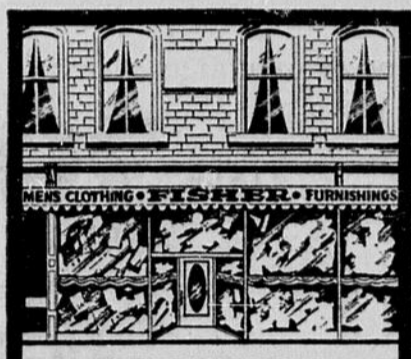
C'est depuis 60 merveilleuses années que nous sommes en affaires dans la capitale nationale ! Afin de mieux faire comprendre les principaux changements qui ont eu lieu depuis 1905, nous avons relié, par l'image, nos plus importants "changements" en affaires aux modes de transport alors en vogue — le cheval et le boghei, l'automobile, l'avion réacté et l'astronaute.

C'est presque un défi d'imaginer et de se rappeler quelques autres manifestations semblables: l'augmentation de la population d'Ottawa, de 65,120 en 1905 à 289,469 actuellement; l'invention et l'étendue de la radio, des films et de la télévision; deux guerres mondiales; l'augmentation des heures de loisirs et l'amélioration des conditions de travail; les allocations familiales, les pensions de vieillesse et le régime fédéral de retraite; les astronautes. Alors, et alors seulement, l'image de ces années peut-elle commencer à prendre forme sous nos yeux !

Si au cours des 60 PROCHAINES années un costume spatial, y compris tous les accessoires, vient à faire partie intégrale de la garde-robe d'un homme, vous pouvez être sûrs que nous vendrons les meilleurs sur le marché, de grandeurs pour hommes, jeunes gens et garçons !

Il n'est pas dans nos habitudes de songer au passé, sauf lors d'anniversaires spéciaux. Nous employons surtout nos énergies et nos ressources à répondre à notre défi quotidien, "Qu'avons-nous fait pour vous, dernièrement ?" Si parfois nous n'avons pu vous plaire, ce n'est pas par manque de bonne volonté.

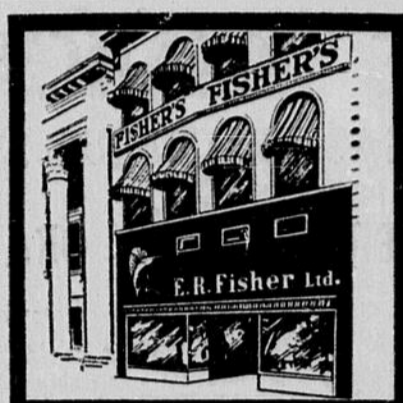
Nous voulons faire de votre visite une expérience plaisante et profitable, afin que vous nous reveniez souvent.



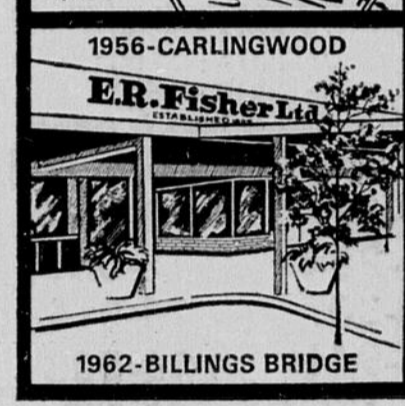
Le samedi 9 septembre 1905, nous avons ouvert au 134 de la rue Sparks



En septembre 1919, nous avons agrandi, 110-112, rue Sparks

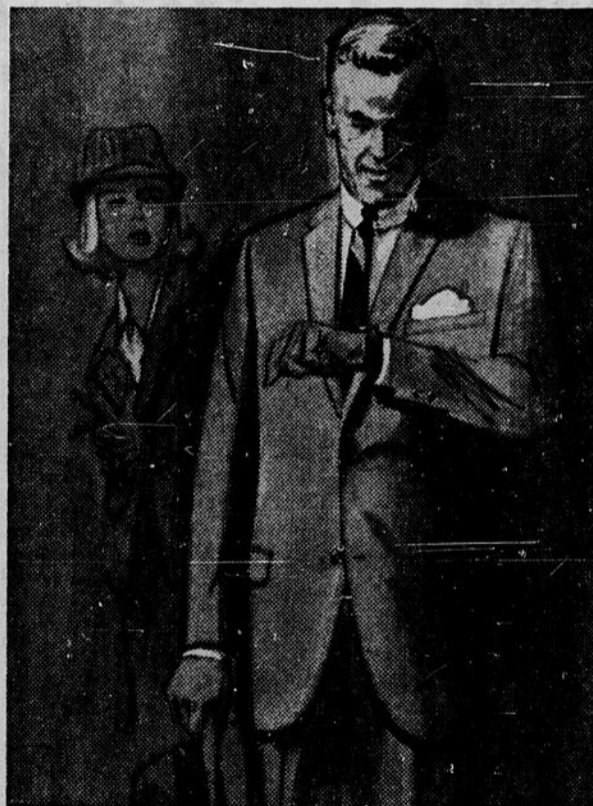


En juin 1948, nous avons acheté 113-115, rue Sparks et y avons emménagé



En 1956 et 1962, nous avons ouvert des succursales en banlieue

Aubaines de 60e anniversaire en fait de vêtements pour hommes à notre magasin de la rue Sparks



COMPLETS DE QUALITE pour hommes

Provenant de notre assortiment ordinaire, ces trois groupes vous offrent toute une gamme de modèles de choix, des quadrillés Prince de Galles jusqu'au worsted anglais de qualité. Grandeurs pour silhouettes courtes, fortes, ordinaires et corpulentes.

Ord. 79.50 59.50
Ord. 89.50 et \$95 . 69.50
Ord. \$110 et \$115 . 89.50

IMPERMEABLES EN POPELINE
Des imperméables en popeline extérieure de qualité, enduite de Scotchguard, à élégante doublure quadrillée. Grandeurs 36 à 44.
Ord. 29.50 21.50

VESTONS SPORT
Des vestons sport en tweed importé et en shetland fini saaxon. Grandeurs pour silhouettes courtes, ordinaires et fortes, 36 à 46.
Ord. \$45 et 49.50 35.00

Pantalons en flanelle worsted
Ord. 24.50 19.95

80 paires de souliers Dack
Ord. \$26-29.95 22.95
Autres modèles Dack dans l'assortiment... 10% de rabais

ACCESSOIRES ET VETEMENTS SPORT POUR HOMMES AUX TROIS MAGASINS E. R. FISHER

CHEMISES DE BROADCLOTH

de renom
De luxueuses chemises en tissu anglais, de quadrillés ou rayures sobres. Col ordinaire fusionné ou col à boutons-pression. Encolures 14 à 17.
Ord. 7.95 et 8.95 —
Aubaine de 60e anniversaire 5.89

SOCQUETTES DE KROYLON

HARVEY WOODS
Ordinaires ou extensibles. Motifs sobres et à baguettes, de pointures 10 1/2 à 12.
Ord. jusqu'à \$2 la paire, 1.19 — 2 paires 2.25 maintenant

PYJAMAS DE BROADCLOTH

DE RENOM
Rayures traditionnelles ou petits motifs. Modèles ordinaires ou de détente. Grandeurs 36 à 46.
Ord. jusqu'à 10.95 chacun. 6.95
Maintenant, chacun



"Au rayon de l'étudiant"
(grandeurs 35 à 42)
aux trois magasins

VESTONS SPORT

Des vestons dernier cri pour l'automne: teintes unies, quadrillés et tweed de fantaisie. Modèles pour silhouettes courtes, ordinaires et fortes. Modèles ordinaires ou proportionnés.
Ord. \$35 et 39.50. 29.95
Maintenant

Pantalons de worsted
Des pantalons de worsted tout laine, de huit teintes unies, pour assortir à pratiquement tout veston sport. Devant uni ou à plis. Grandeurs 29 à 40, pour silhouettes courtes, ordinaires et fortes.
Ord. 17.95-18.95. 14.95
Maintenant

COMPLETS

Ce sont des complets peu coûteux mais de confection soignée; modèles conçus spécialement pour le jeune homme d'affaires. Silhouettes courtes, ordinaires et fortes.
Ord. 49.50 à 69.50. 44.00
Maintenant



SPARKS STREET • CARLINGWOOD • BILLINGS BRIDGE

1965 — notre 60e année

CARDIGANS ET CHANDAILS

à encolures marine ou en V
Warren Knit, Arrow et Terry Williams
Des modèles pour le ski ou de teintes unies; grandeurs 36 à 46
Ord. jusqu'à 21.95. 12.95
Maintenant

CHEMISES SPORT

Ord. 10.95
Maintenant 7.95

GILETS DE SUEDE

New Zealand, longueur au bout du doigt
Plaine doublure de rayonne et boutons à queue d'acier. Tan ou chocolat. Grandeurs 36 à 46.
Ord. 59.50. 49.95
Maintenant

Chapeaux de feutre pour l'automne

de marque de renom pour hommes
Ord. 12.95.
Maintenant 7.95

Vêtements pour garçons (8 à 18 ans) aux trois magasins

Vestons sport

Des vestons sport audacieux, en tweed vif et de teintes automnales très élégantes. Rayures, quadrillés et motifs de fantaisie.
Grandeurs 6 à 10 ans
Ord. 19.95 à 22.95. 16.95
Maintenant

Grandeurs 11 à 16 ans
Ord. 22.95 à 28.95. 18.95
Maintenant

Pantalons habillés

Des pantalons robustes de huit teintes unies. Confection de qualité. Devant uni ou à plis. Grandeurs 6 à 18 ans.
Ord. 7.95 6.95
à 10.95

Chemises sport

Ord. \$3 et \$4
Maintenant 2.29 2/4.50

Robes de chambre de voyage

Par l'un des meilleurs manufacturiers canadiens. Très légères pour les emballer facilement. Motifs et teintes très attrayants.
Ord. 12.95 7.95

Paletots banlieusards
Des paletots habillés, dont l'extérieur est très durable et la doublure confortable et légère. Col en similifourrure de borge. Un vêtement provenant d'un manufacturier de renom. Grandeurs 8 à 16 ans.
Ord. 22.95 12.95



Aujourd'hui

Le mercredi 22 septembre

AUJOURD'HUI, fête de saint Maurice, chef de la légion thébaine formée de chrétiens. Envoyé vers l'an 300 dans le Valais, saint Maurice et ses compagnons, refusant de sacrifier aux idoles, furent massacrés. Les Mauriciens sont entrepreneurs, tenaces, souvent artistes. Aimables et bons compagnons, ils ne ménagent aucun effort pour réussir.

Personnalités ayant porté ou portant ce nom: Maurice de Sully, évêque de Paris et fondateur de Notre-Dame, Maurice de Nassau, stathouder des Pays-Bas. Le compositeur Maurice Ravel. Maurice Maeterlinck, Maurice Barrès, Maurice Rollinat, Maurice Rostand. Le peintre Maurice Utrillo, Maurice Chevalier et le comédien Maurice Ronet, etc.

ANNIVERSAIRES: Ouverture du Congrès de Vienne (1814). Mort de Walter Scott (1832). Naissance de Maurice Barrès (1862). Mort d'Alain Fournier, auteur du "Grand Meaulme" (1914).

AUJOURD'HUI, l'actrice Anna Karina a 25 ans. Le duc Amédée de Savoie-Aoste a 22 ans.

EVENEMENTS DU JOUR: DIJON — Jeux d'automne. COLOGNE — Exposition internationale de la droguerie. BARCELONE — Foire internationale de la chaussure. SAINT-SEBASTIEN — Colloque de l'Union cycliste internationale.

ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour arriveront à d'excellents résultats aussi bien sur le plan sentimental que professionnel à condition de suivre leur intuition qui est toujours excellente.

FEUILLETON DU "DROIT"

LE SECRET DE LA FORÊT

Grand roman dramatique et sentimental, par Jean de KERLECK

117

— Pourtant, j'ai bien vu cet homme se glisser... j'ai entendu la détonation, j'ai vu Pascal Aubertin s'effondrer... Je me suis enfuie comme une folle. Je ne sais plus comment je suis rentrée à Rautzeray. Je me demandais comment je ne suis pas morte alors.

— Vous pensiez à moi, reprit tristement le juge Cazarel, vous y pensez depuis le matin. Il s'est produit, sans doute, en votre esprit, un phénomène d'auto-suggestion.

— Cet homme, en tout cas, vous ressemblait.

— Vous vous souvenez des bruits qui courent à la suite de ce triste événement. La justice fit une enquête.

— Et l'on conclut à un accident.

— Je n'admis pas cette version.

— Vraiment?

— Je n'ai l'évidence même... ce que l'on me donna pour tel; — moi aussi je fis une enquête.

— Quelles furent vos deductions?

— Que Pascal Aubertin avait bien été assassiné.

— Dans quel but?

— Pour le dépouiller.

— De quoi?

— De quatre mille francs qu'il portait sur lui et qui ne furent jamais retrouvés.

— Mais, alors... vous soupçonneriez quelqu'un.

— Oui, madame, j'ai soupçonné quelqu'un. J'aurais dû poursuivre la tâche vengeresse, j'aurais dû m'attacher obstinément à la recherche de la vérité.

— Pourquoi ne le faites-vous pas?

— A cause de vous, madame!

— De moi... Je ne comprends pas.

— L'état de fièvre et de désespoir où me jeta votre abandon m'enleva toute énergie, tout courage... Je n'eus plus qu'une pensée: fuir les lieux qui me rappelaient mon infortune, et plus de vingt ans s'écoulèrent sans que je me sentisse la force de les revoir.

— Mais encore... cette enquête... Vous voudriez savoir ce qu'elle me révéla?



LE HAUT-COMMISSAIRE DU CEYLAN, M. Leslie Simond Bernard Perera, est arrivé à Ottawa, mardi en fin d'après-midi, accompagné de son épouse. Il a été accueilli à l'Up-lands par les représentants du gouverneur général, du gouvernement canadien et du haut commissariat du Ceylan à Ottawa. Né en 1910, M. Perera a occupé plusieurs postes dans la fonction publique avant cette première nomination au service extérieur de son pays. Il a été directeur de l'Aviation civile, de l'Office du tourisme, commissaire des Terres, de la Voirie, ministre de la Santé, et de l'Industrie, des Affaires culturelles et des services sociaux. Par ailleurs, son épouse a toujours été très active au sein des divers organismes féminins du Ceylan. Ils ont deux enfants, adolescents présentement aux études. Ici, de gauche à droite, M. Perera, M. Esmond Butler, secrétaire du gouverneur général du Canada, et le haut-commissaire du Ceylan. (Photo Champlain Marci)

La mode de formation des infirmières devrait être changée au Canada

Dans toutes les régions du Canada les expertes en nursing, sur le plan éducatif, conviennent que la formation de base, en ce qui concerne les cours donnés aux étudiantes infirmières, nécessite un changement.

Toutefois, une enquête effectuée par la Presse canadienne d'un océan à l'autre, démontre que l'accord est loin d'être unanime sur le genre des changements à apporter et la façon de les réaliser.

Suggestions

La Commission proposait deux cours pour les infirmières canadiennes. Le premier, visant à des emplois de professeurs, surintendantes, administratrices et autres postes importants dans la profession, permettrait aux infirmières d'obtenir leurs diplômes après quatre ou cinq ans d'études universitaires.

Les diplômées d'un nouveau programme d'étude de deux ans travailleraient dans les cliniques ou sur des cas privés.

La Commission a proposé la création d'au moins 10 autres écoles de nursing, en plus des 14 déjà existantes. Certains de ces changements avaient été suggérés depuis plusieurs années dans quelques provinces, notamment l'Ontario et la Saskatchewan.

Le rapport Hall fut approuvé en principe dans la plupart des écoles de nursing, mais les directrices ne travaillent que lentement à changer leur programme d'étude ou en adopter de nouveaux.

Etape décisive

La présidente de l'Association canadienne des infirmières, qui compte 77,000 membres, Mlle Helen Mussallem, d'Ottawa, a déclaré au cours d'une entrevue: "Nous sommes maintenant à une étape décisive, mais nous ne voulons pas avancer trop vite. Un programme médiocre serait susceptible de faire reculer le progrès éducatif de la profession pour des années."

Cette attitude optimiste mais prudente, se reflète dans les processus de développement à travers le pays.

Les maritimes

Dans les Maritimes qui comptent un total de 27 écoles dans les hôpitaux offrant le cours de trois ans, on incite un plus grand nombre d'étudiantes à s'inscrire dans les cinq écoles universitaires de nursing de la région. De plus, les associations d'infirmières du Nouveau-Brunswick et de l'île du Prince-Edouard étudient sérieusement les méthodes d'enseignement dans le but de proposer des changements.

Au Québec

Au Québec, les 42 écoles dans les hôpitaux de langue française et anglaise offrent le traditionnel programme de trois ans. Il existe une école universitaire pour les infirmières diplômées à l'Université McGill de Montréal.

Ce cours de trois ans fut établi au Québec en 1946 mais, de

Carnet mondain

Résidence du gouverneur général

Madame Vanier, accompagnée de Mme Louis Berger, dame de compagnie, a assisté, mardi, au récépissé Malczynski au Capitol.

Corps diplomatique

L'ambassadeur de Finlande, M. Torsten Tikkanen, était le confrencier invité, hier, au déjeuner du Rotary d'Ottawa-Ouest. Il a parlé du développement politique et économique de la Finlande.

Réceptions

Mme Samuel Shapiro a reçu à un thé-trousseau en l'honneur de sa fille, Suzanne, à l'occasion de son mariage à M. Robert Archambault. L'hôteesse était assistée de Mmes L. Archambault et Oscar Kemp. Mlle Pierrette Dagenais était en charge de la chambre du trousseau.

Mme Gilles Paquette a reçu à un shower en l'honneur de Mlle Marielle Gauthier dont le mariage à M. Jean-Pierre Saint-Jean aura lieu le 25 septembre.

Collections de modes

La maison Freiman d'Ottawa présente sa collection de modes automne-hiver, à l'issue d'un déjeuner offert demain dans la salle de bal du Château Laurier. Une autre présentation aura également lieu en soirée.

Mme Donald Charbonneau, assistée de Mme J.-Y. Harcourt, a reçu à sa demeure

les membres du conseil exécutif du club K.-L., afin d'organiser une présentation de modes qui aura lieu le soir du 21 octobre, au Château Laurier.

Zonta

Le dîner mensuel des membres du Zonta d'O.C.awa a lieu ce soir à 6 h. 45, au salon Tudor du Château Laurier.

Institut canadien des mines et métallurgie

L'ambassadeur d'Espagne et Mme Francisco Javier Conde, ainsi que le conseiller commercial et Mme Manuel de La Chica sont parmi les invités d'honneur à la soirée annuelle des dames organisée par la section ottavaienne de l'Institut canadien des mines et de la métallurgie. Elle aura lieu à 8 heures, le soir du jeudi 23 septembre, à la salle des congrès du Centre récréatif de l'Association des fonctionnaires publics, promenade Riverside. Le thème étant espagnol, on y servira mets et vins d'Espagne. Le président du comité d'organisation est M. Jean-Paul Drollet, sous-ministre adjoint des Mines et Relevés techniques.

Noces de diamant

ST-ALBERT (DNC) — M. et Mme Adélar Demers, de St-Albert, ont célébré le 60e anniversaire de leur mariage. Un emesse d'action de grâces a été célébrée par l'abbé D. Desjardins, curé, suivie d'un dîner groupant parents et amis à la demeure de leur

files, M. Narcisse Demers, du même endroit. M. et Mme Adélar Demers, née Armandine Brunet, née Armandine Brunet, âgés respectivement de 83 et 78 ans, se sont épousés à St-Albert, le 7 août 1905, et y sont toujours demeurés. Ils ont eu cinq enfants dont deux sont vivants: Mme John Leblanc (Léose), de Crystler, et Narcisse, quatre petits-enfants et trois arrière-petits-enfants.

Voyage

M. et Mme Léonard Malouin, de Hull, sont présentement en voyage au Mexique, où ils visitent particulièrement Guadalajara, Puerto Vallarta et Acapulco.

Une seule suffit!

Une seule souscription suffit de nos jours pour venir en aide à plusieurs œuvres de charité et de bien-être. La Fédération des œuvres, dans l'accomplissement de son travail de restauration sociale et matérielle étudie quelle est la façon la plus économique de faire servir l'argent de tout le monde. En donnant davantage, la Fédération accomplit davantage.

VERRUES

Les verrues et autres croissances fongiques défigurent le visage, le visage et les pieds disparaissent à tout jamais. Deighton's Wart Remover. Ce n'est pas un acide, mais une formule faite avec des herbes, d'efficacité éprouvée. Maintenant disponible chez tous les pharmaciens.

NOUS SOMMES EXPERTS

DANS LA **VIANDE**

POUR VOUS DONNER DES VIANDES DE LA PLUS HAUTE QUALITE, EN VILLE!

Et pour vous le prouver les viandes Super-Right A&P sont 100% garanties — VOYEZ CE QUE NOUS VOULONS DIRE!

Poulet Demembré FRAIS TUE

QUARTS MOITIES OU POULET ENTIER liv. 39¢

Qualité Super-Right Boeuf de marque Rouge — Vieilli à Point

ROTI COTES PREMIERES liv. 69¢

LES 2 PREMIERES COTES liv. 89¢

SAUCISSE DE PORC SANS PEAU — TOUTE VIANDE liv. 65¢

MAIS A&P 4 btes 20-on. 69¢

EN CREME — DE CHOIX Prix rég. 2 btes 43c — Epargnez 17c

CAISSE DE 24 BTES \$4.14 — EPARGNEZ \$1.02

JAVEX LIQUIDE A BLANCHIR (RABAIS DE 10c) cruche 64-on. 35¢

JUS DE TOMATES 3 btes 48-on. 89¢ SACS DE THE pag. de 75¢

DE FANTAISIE, A&P Rég. bte 35c — Epargnez 10c PRIOR PARK, SALADA (CELLO)

POIRES A DESSERT 4 btes 20-on. 89¢ **MODESS** 2 pqs de 89¢

IONA Spécial! REGULIER, CAREFREE OU ADOLESCENT

FRUITS ET LEGUMES FRAIS — ARRIVAGES QUOTIDIENS

BANANES GROSSEUR JUMBO, SUCREES ET SAVOUREUSES 2 liv. 29¢

RAISIN BLEU SUCRE, JUTEUX, CAT. NO. 1, CULTIVE EN ONTARIO panier de 6 pintes 79¢

TARTE aux grande tartes 39¢

ROLES 24-on, 5" JANE PARKER Prix rég. ch. 49c — Epargnez 10c

GATEAU DES ANGES ch. 39¢

GROS, JANE PARKER Rég. ch. 59c — Epargnez 20c

MAGASINS D'ALIMENTATION

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 25 septembre, 1965.

Magasins d'aliments A & P situés à... AVENUES CARLING et BROADVIEW 1541, ch. Marivale • 231, rue Elgin • 1525, rue Bank • 1111, rue Wellington

C'est la semaine d'immunisation

La 23ème semaine nationale d'immunisation est célébrée présentement au Canada du 19 au 25 septembre. Cet événement, organisé par la Ligue canadienne de santé, en plus de la semaine nationale de santé, occupe une place toute spéciale dans le programme d'éducation sanitaire national, à cause de l'importance toute particulière des méthodes destinées à maîtriser les maladies contagieuses qui peuvent être prévenues et des agents immunisateurs qui permettent au corps humain de résister à leurs attaques. Parmi les maladies contre lesquelles l'immunisation est applicable, citons la diphtérie, la polio, le tétanos, la coqueluche et la varicelle, et dans une certaine mesure, la tuberculose.

Contre la rougeole

Un vaccin contre la rougeole vient d'être découvert et puis cette maladie est plus fréquente qu'aucune des maladies mentionnées précédemment, on

espère que ce vaccin sera bientôt mis en usage général dans le public. La rougeole est une maladie beaucoup plus grave que la plupart des gens le croient en général. Au Canada, quoique 85.000 cas soient signalés chaque année, le nombre réel de cas est beaucoup plus grand. Pendant une période de 11 ans, le nombre annuel de décès dus à cette maladie a varié de 53 à 177. Pendant la même période, on ne signalait aucun décès dus à la varicelle et il n'y a eu l'an dernier que 25 cas de diphtérie au Canada. Ces deux maladies étaient autrefois de véritables terribles. Si un vaccin efficace contre la rougeole est utilisé d'une façon générale, on peut espérer un résultat aussi spectaculaire dans le cas de cette maladie.

Le Dr Hugh R. Brodie, de Montréal et le Dr Crawford Anglin, de Toronto, soulignent le fait que la rougeole n'est pas une maladie bénigne comme le croient beaucoup de gens

et qu'il faut faire usage du nouveau vaccin qui a été mis au point.

Le Dr Brodie déclare que la rougeole peut avoir une complication qu'on appelle encéphalite. Celle-ci peut causer la mort ou laisser chez l'enfant des dommages cérébraux graves et permanents.

Le Dr Anglin écrit que la rougeole est fréquemment associée à des complications de l'oreille moyenne, de l'appareil respiratoire et du système nerveux.

Il déclare que de 1954 à 1963, soit une période de 10 ans, 1250 cas de rougeole furent admis à l'hôpital des Enfants Malades de Toronto et que, parmi eux, 94 furent atteints d'encéphalite à la suite de la rougeole. L'expérience de cet hôpital, en ce qui concerne l'encéphalite due à la rougeole est similaire à celle des hôpitaux d'enfants des autres villes, à savoir que 10 p. 100 de ces enfants meurent et que 30 p. 100 gardent des séquelles graves, comme un affaiblissement de l'intelligence ou des troubles convulsifs.

Il ne faut pas confondre la rougeole avec la rubéole, qui est une maladie beaucoup plus bénigne.

Au cours d'une période de 12 ans, de 1953 à 1964, les décès causés par cette maladie au Canada atteignent un total de 1,268 avec une moyenne annuelle de 53 à 177. En 1964, le nombre de morts causés par la rougeole était de 58.

Environ 50,000 cas de rougeole sont signalés annuellement mais on estime qu'environ un cas sur dix seulement est signalé et que 65 p. 100 des gens contractent la rougeole avant d'atteindre l'âge adulte.

Plan d'amaigrissement

Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse! Etablissez-vous-même ce plan de recette. C'est très facile et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Concentré Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillères à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le plan Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrou-

ver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les poudres réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaît vite — combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

LAIT

excellente source alimentaire de

- CALCIUM
- VITAMINE "A"
- PROTEINES

Des origines scientifiques

LES ANCIENS ROMAINS SE BAINAIENT PRESQUE JOURNELLEMENT.

LE BAIN

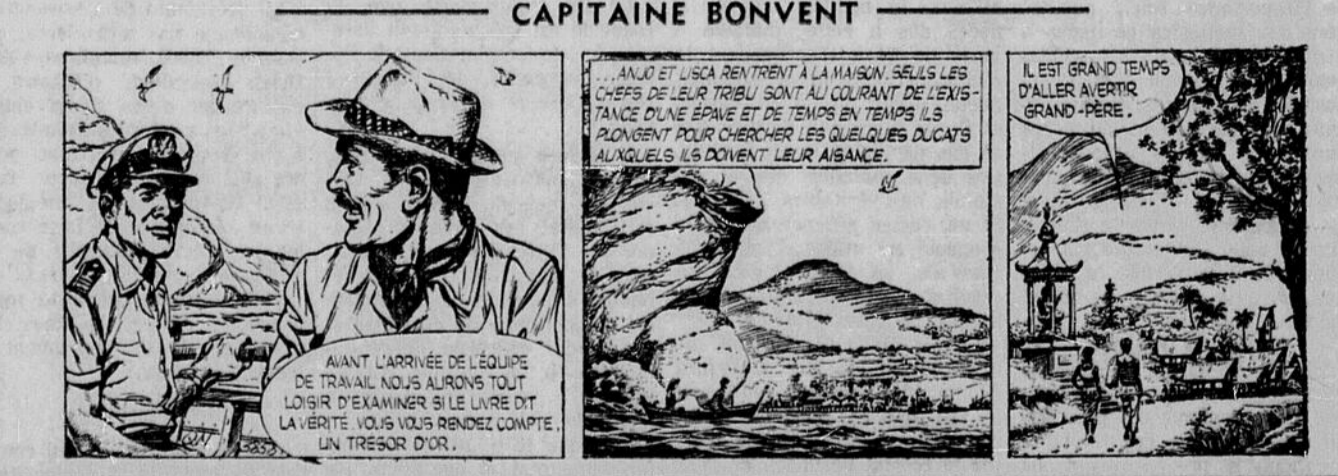
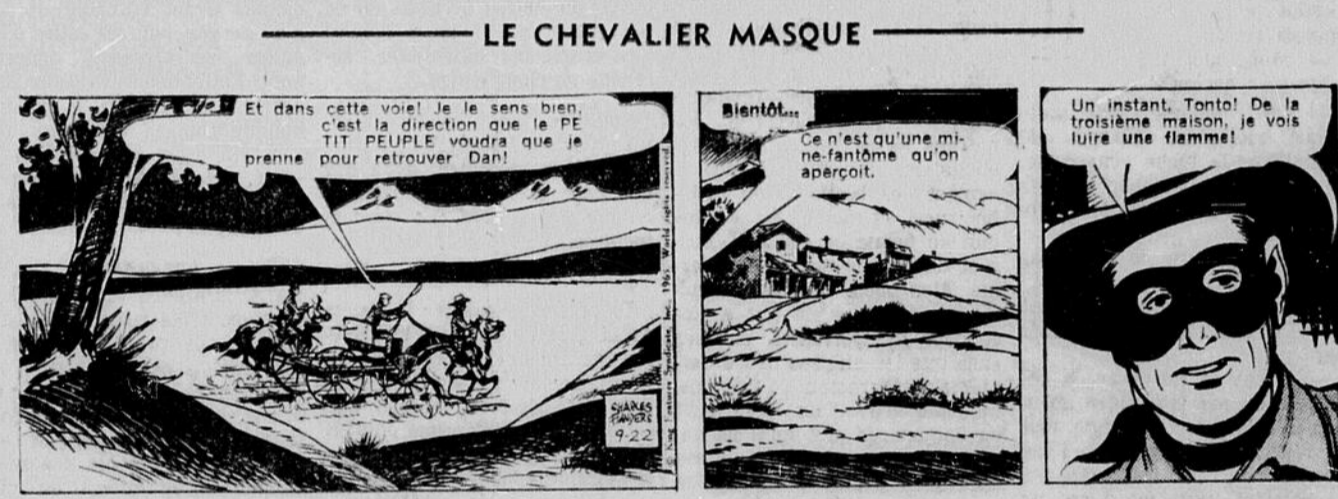
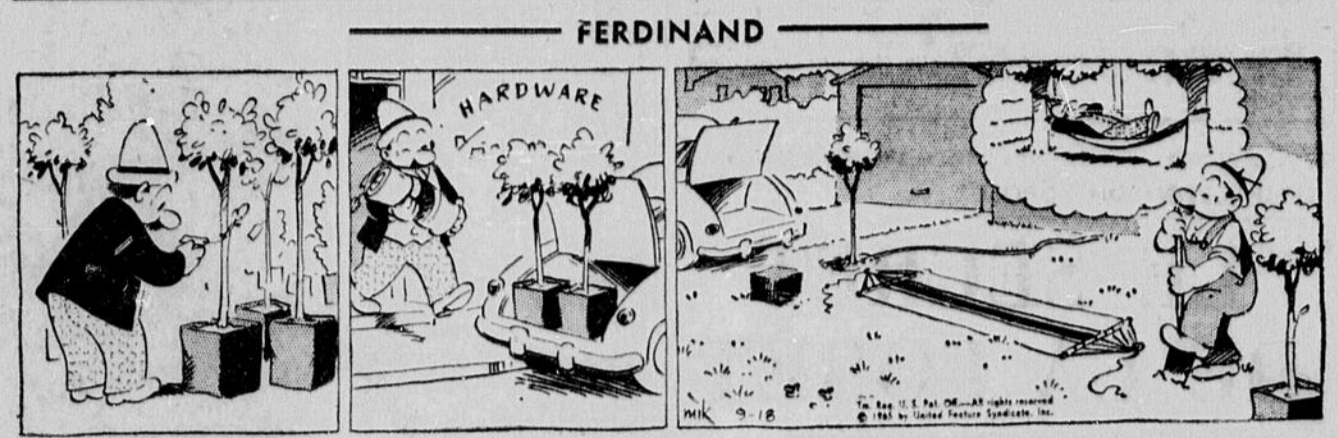
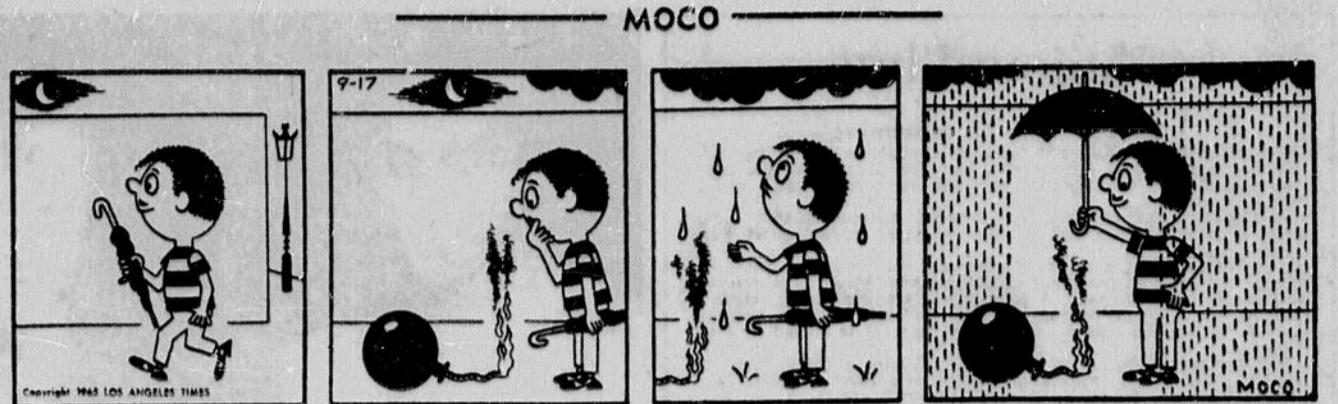
UNE SALLE DE BAINS MODERNE, AVEC EAU CHAUDE ET FROIDE, DOUCHE, LINDRAGE, ETC., LAISSE PEU DE CHOSSES A L'IMAGINATION.

UN HYPOCRISSE CHAUFFAIT L'EAU DU BAIN PAR DESSOUS.

LES GERMANIS SE BAINAIENT DANS LES RIVIERES. EN SON TEMPS, CHARLEMAGNE ETAIT UN NAGEUR REPUTE. AU COURS DES SIECLES SUIVANTS, LE SOUCI D'HYGIENE DIMINUA FORTEMENT.

PENDANT SA VIE, LOUIS XIV NE PRIT QUE DEUX FOIS UN BAIN CHAUD ET SE BAINA, POUR LE RESTE, A S'ESSUYER LE VISAGE ET LES MAINS AVEC DE L'ESPRIT DE VIN.

ACTUELLEMENT, ON VEND MEME DES BAINOIRS PLEINEMENT OUVERTS (JUSQU'A 5 M. DE DIAMETRE).



De nouvelles méthodes ont fait leur apparition dans les écoles

par MEL SUFRIN de la Presse Canadienne

Les quelque 5,000,000 d'écoliers canadiens qui viennent de reprendre le chemin de l'école après les vacances estivales sont peut-être familiers avec l'ABC, mais les rudiments de la science sont, avec le début de l'année académique 1965-1966, mieux déguisés que jamais auparavant.

Il est vrai que la calligraphie a plus ou moins survécu à la révolution survenue dans le domaine de l'éducation, mais un alphabet comportant 44 symboles modifiera la façon de lire de certains écoliers. Pour ce qui est de l'arithmétique, de nouvelles méthodes ont fait leur apparition.

Les grands-parents de la présente génération n'auraient jamais pensé qu'il fut possible de dispenser des cours à la télévision. Par ailleurs, dans certaines écoles du pays, on commence graduellement à avoir recours à plusieurs professeurs pour une même classe tandis que dans d'autres régions, la plus récente innovation, résidant dans la disparition des grades.

Une enquête menée d'un bout à l'autre du pays par la Presse Canadienne indique que la révolution est à peu près générale mais que, dans certaines régions, on est encore préoccupé par le manque d'instituteurs compétents. En outre, la révolution scolaire n'est pas uniforme par tout le pays, en ce sens que ce qui est nouveau dans une province peut être ancien dans une autre.

Nouvel alphabet

Le nouvel alphabet de 44 symboles, suivant lequel chaque son dans la langue anglaise possède son propre symbole, est présenté expérimentalement en première année à Calgary ainsi qu'à North York, en banlieue de Toronto.

Les protagonistes sont d'avis que cette méthode permet aux enfants de surmonter les obstacles des débuts, quand ils apprennent à lire, tout en les préparant à mieux se servir de

l'alphabet traditionnel de 26 lettres.

Pour ce qui est des mathématiques nouvelles, une méthode où les rudiments de l'algèbre et de la géométrie sont introduits dans les basses classes, elles ont pour but de remplacer le bourrage de crâne par la logique et le raisonnement. En général, les mathématiques nouvelles sont adoptées dans une ou deux années à la fois. En Nouvelle-Ecosse, par exemple, les élèves de 9e année disposent d'un nouveau manuel cet automne.

Innovation

Le remplacement des classes par des divisions entre dans sa seconde phase en Saskatchewan où cette formule a été adoptée en 1964. La première division, qui englobe les classes de la 1ère à la 3e année d'autrefois, est basée sur les aptitudes individuelles des écoliers. Cette méthode a pour résultat que certains écoliers peuvent faire ces trois années en deux ans.

La seconde division, englobant les classes de 4, 5 et 6 années d'autrefois, vient d'être mise sur pied et il se pourrait que le programme de la 3e division soit prêt dès l'automne de 1966 bien que la date de son adoption n'ait pas encore été fixée.

Sommeil des enfants

C'est l'heure où notre monde S'enveloppe de noir Ou partout à la ronde Les étoiles font le soir.

Vers l'infini sans bruit Montent mille sommeils Et pour les tout-petits De beaux rêves s'éveillent

Car partout les enfants S'endorment les premiers Et bien plus que les grands Savent tout oublier.

Les vilains cauchemars Qui parcourent les nuits Ne viennent que plus tard Et des enfants s'entulent

Car les anges en secret Gardent bien ces petits Et bercent à souhait Leurs rêves inouis.

Enfants qui sommeillez Si bien chaque soirée Montez-nous le sentier De ce monde enchanté.

Si comme vous enfin Nous savions nous livrer A ce repos serein Fait de simplicité

Comme vous le matin Nous trouverait plus forts Et le cœur plein d'entrain Pour traverser l'aurore.

Enfants quand vous révez Un ciel en vous se mire Qu'on semble partager Rien qu'à vous voir dormir.

Jean BOIVIN, s.p.c.f., Ottawa

BONNE FÊTE

- 22 SEPTEMBRE 1965
- Morin, Pierre, 9 ans, Pte-Gatineau
Beaudry, André-Marie, 15 ans, Ott.
David, Suzanne, 13 ans, Clarence C.
Tingberry, Jacques, 14 ans, East-Aid.
Rheault, Lisa, 15 ans, Mattawa
Lacroix, Évangéline, 7 ans, East-A.
Piché, Georges, 11 ans, Hull
Paradis, Roger, 12 ans, Blezard V.
Flake, Robert, 9 ans, Alfred
Leclair, Mariette, 3 ans, Alfred
Grisé, Diane, 15 ans, Earleton
Jeffrey, Louise, 5 ans, Thurso
Jeffrey, Louis, 5 ans, Thurso
Martin, Sylvie, 15 ans, Plaisance
Groulx, Pierre, 9 ans, Hull
Labonté, Luc, 9 ans, Deschênes
Parisien, Michl, 14 ans, Papineau
Langlois, Ronald, 8 ans, Blezard V.
- 23 SEPTEMBRE 1965
- St-Pierre, Maurice, 14 ans, Curran
Génier, Louis, 13 ans, St-Albert
Amyotte, Pierre, 13 ans, Fort-Coul.
Charlebois, M.-Gail, 11 ans, Pains-
Laprise, Guy, 15 ans, Pain-Court
Trudel, Claudette, 14 ans, Verner
Léveslé, Claudette, 12 ans, Earleton
- 24 SEPTEMBRE 1965
- Bourgeois, Madeleine, 11 ans, Hull
Roy, Michel, 10 ans, Sarfield
Eliher, Lynn, 7 ans, Earleton
Lockman, Denis, 11 ans, Eastview
Léveslé, Diane, 7 ans, Earleton
Greffe, Gordon, 12 ans, Cornwall
Balanger, Maria, 10 ans, Chelmsf.
Brisson, Sophia, 4 ans, Embrun
- 25 SEPTEMBRE 1965
- Maurice, Michel, 10 ans, Fort-Coul.
- Dumas, Suzanne, 15 ans, Orléans
Lortie, Normand, 8 ans, Verner
Eliher, Jean-Guy, 11 ans, Earleton
Marcil, Denise, 7 ans, Bourget
Gariépy, Gilles, 13 ans, Eastview
Ménard, Albert, 9 ans, Blezard V.
- 26 SEPTEMBRE 1965
- Aubry, Jean, 12 ans, Hull
Desautels, Michel, 12 ans, Pte-Gat.
Pinconneault, Denise, 10 ans, Pain-C.
O'Neill, Paula, 10 ans, Pain-Court
Vinette, Claudette, 14 ans, Rockl.
Poitras, Roger, 8 ans, Verner
McLean, Roméo, 13 ans, Earleton
Robert, Jean-Marc, 15 ans, Earleton
St-Amant, Rose-Mari, 14 ans, Earlt.
Lalonde, Denise, 13 ans, Thurso
Piché, Marc, 9 ans, Ste-Thérèse-de
Richer, Charles, 5 ans, Rockland
Brisson, Mario, 3 ans, Embrun
Plouffe, Jean-Pierre, 8 ans, Angers
Arbour, Fleurette, 6 ans, Blezard V.
Lalonde, André, 11 ans, Plantagenet
Roy, Gérald, 15 ans, Sudbury

Marathon fictif ?

La célèbre course qu'aurait effectuée le soldat athénien Pheidippides, entre Marathon et Athènes, n'aurait jamais eu lieu. C'est dit-on, le poète victorien Robert Browning qui a inventé cet exploit.

2592 POUCE DE RUBAN ADHESIF TOUJOURS PRET A RENDRE SERVICE

- AU BUREAU
- A LA MAISON
- A L'ÉCOLE

ON PEUT L'EMPLOYER POUR DEPANNER, REPARER, COLLER, FIXER, FERMER, ASSEMBLER !

ON LE TIRE ON LE COUPE ON LE COLLE FACILEMENT

En VENTE à

Imprimerie Leclerc Limitée
138, rue MAISONNEUVE
HULL
777-3858

Après les événements d'hier

Le Concile prendra-t-il bientôt une position définitive au sujet de la liberté religieuse?

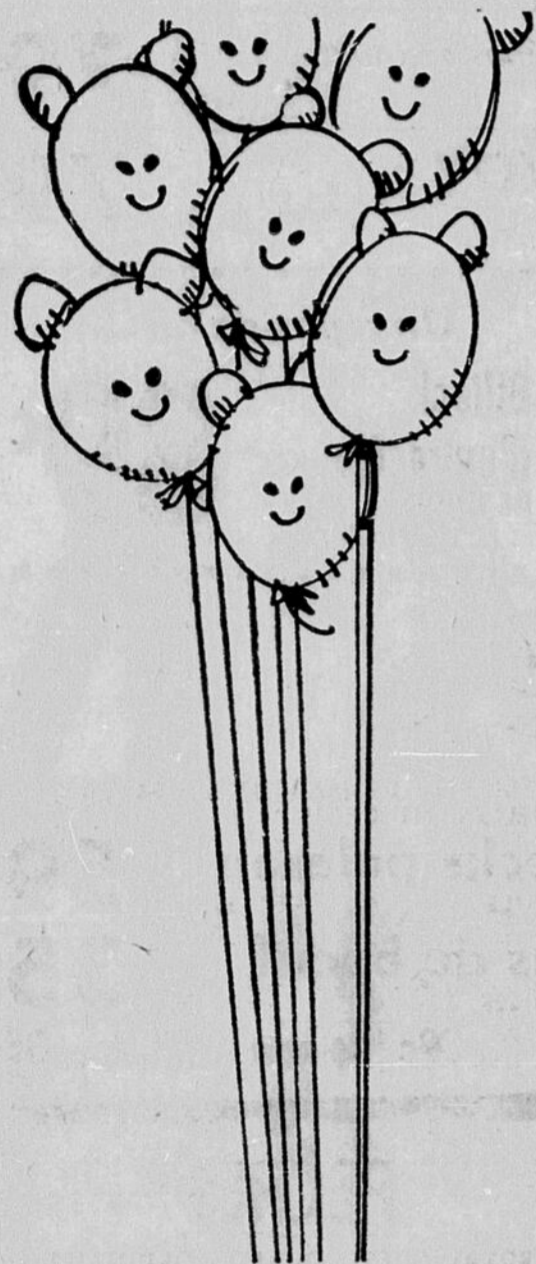
CITE DU VATICAN (AFP)— Le Concile prendra-t-il enfin position sur la liberté religieuse? C'est ce qu'on se demandait mardi matin à l'ouverture de la 5e congrégation générale de la session, alors que le débat semblait s'éterniser. Cependant, les Pères purent remarquer l'absence, aux premiers instants de la congrégation, du cardinal Tisserant, président du conseil de présidence, du cardinal Agagianian, modérateur du débat et de Mgr Felici, secrétaire général du Concile, puis leur rapide arrivée ensemble. Le bruit courut aussitôt qu'ils venaient de voir le Souverain Pontife, et qu'on allait bientôt être éclairé

sur la conclusion du débat. En effet, quatre Pères seulement étaient intervenus dans la discussion quand sur la proposition du cardinal modérateur Agagianian, les Pères furent invités à se prononcer par assis et levés sur la clôture de la discussion. Ils en décidèrent ainsi à la presque unanimité, puis après que Mgr de Smedt, évêque de Gand, rapporteur, eut déclaré que la commission tiendrait compte des avis exprimés par les orateurs au cours de ces cinq séances de débat, les Pères adoptèrent par 1.997 voix contre 224 et un bulletin nul, la proposition suivante: "Les Pères estiment que le texte amendé — au

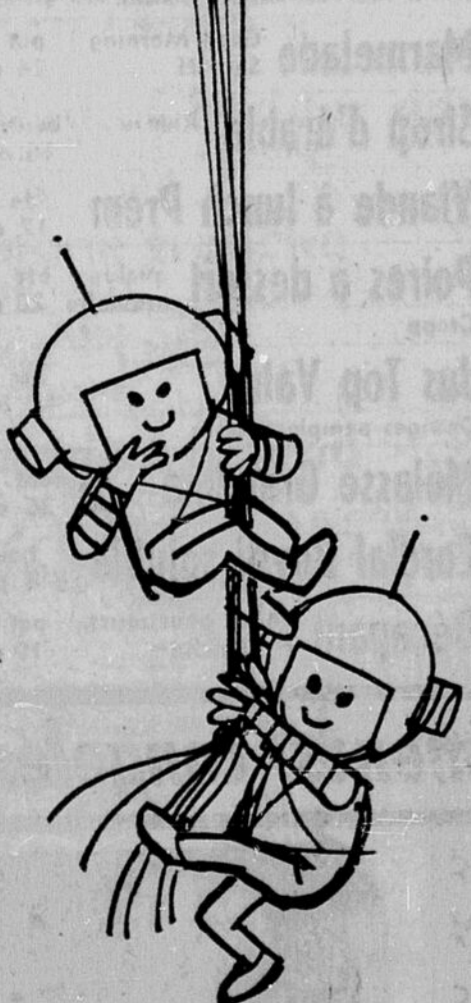
sur la conclusion du débat. En effet, quatre Pères seulement étaient intervenus dans la discussion quand sur la proposition du cardinal modérateur Agagianian, les Pères furent invités à se prononcer par assis et levés sur la clôture de la discussion. Ils en décidèrent ainsi à la presque unanimité, puis après que Mgr de Smedt, évêque de Gand, rapporteur, eut déclaré que la commission tiendrait compte des avis exprimés par les orateurs au cours de ces cinq séances de débat, les Pères adoptèrent par 1.997 voix contre 224 et un bulletin nul, la proposition suivante: "Les Pères estiment que le texte amendé — au

sur la conclusion du débat. En effet, quatre Pères seulement étaient intervenus dans la discussion quand sur la proposition du cardinal modérateur Agagianian, les Pères furent invités à se prononcer par assis et levés sur la clôture de la discussion. Ils en décidèrent ainsi à la presque unanimité, puis après que Mgr de Smedt, évêque de Gand, rapporteur, eut déclaré que la commission tiendrait compte des avis exprimés par les orateurs au cours de ces cinq séances de débat, les Pères adoptèrent par 1.997 voix contre 224 et un bulletin nul, la proposition suivante: "Les Pères estiment que le texte amendé — au

sur la conclusion du débat. En effet, quatre Pères seulement étaient intervenus dans la discussion quand sur la proposition du cardinal modérateur Agagianian, les Pères furent invités à se prononcer par assis et levés sur la clôture de la discussion. Ils en décidèrent ainsi à la presque unanimité, puis après que Mgr de Smedt, évêque de Gand, rapporteur, eut déclaré que la commission tiendrait compte des avis exprimés par les orateurs au cours de ces cinq séances de débat, les Pères adoptèrent par 1.997 voix contre 224 et un bulletin nul, la proposition suivante: "Les Pères estiment que le texte amendé — au



Facelle présente le papier de toilette pour les jeunes familles!



Facelle Moderne Toilet Paper advertisement text.

Interventions

Parmi les quatre orateurs de mardi matin, le cardinal Dante, de la Curie, a été défavorable au texte, estimant qu'il servirait plus les ennemis de l'Eglise que la foi. NN.SS. Kozłowiecki, Zambie, et Munoz - Vega, Equateur, au nom des évêques de leur pays, tout en trouvant le texte bon, ont demandé que se s fondements théologiques soient mieux présentés. L'intervention du cardinal Journet, théologien suisse promu au dernier consistoire, a été très remarquée.

Il a demandé qu'il soit souligné que la personne humaine appartient à deux ordres sociaux, l'un civil, l'autre spirituel, et que la personne humaine transcende son caractère social par sa valeur profonde, et ne peut voir ses convictions soumises au pouvoir civil. Quant à la conscience erronée, on n'a pas le droit de la contraindre, mais elle reste responsable devant Dieu. Enfin, si l'Etat doit montrer son respect à l'égard de Dieu, en favorisant le libre exercice de la religion, les responsables de l'Eglise ne doivent plus avoir, comme jadis, recours au bras séculier pour propager la religion mais aux seules armes de la lumière.

Schéma XIII

Le Concile a ensuite abordé l'examen du schéma XIII sur les relations de l'Eglise et du monde. Mgr Garonne, archevêque de Toulouse, suppléant Mgr Guano, rapporteur, malade, a présenté la nouvelle rédaction du texte et les travaux de la commission auxquels, a-t-il précisé, des laïcs ont été associés, rédaction qui a tenu compte des observations des Pères en première lecture. Il a indiqué que la première partie constituait une introduction exposant les grandes lignes d'une anthropologie chrétienne tandis que la deuxième étudiait "les signes du temps", c'est-à-dire

Un petit changement à l'horaire

CITE DU VATICAN (AFP)— Le programme de la visite du Pape à New York demeure inchangé à un détail près, c'est que Paul VI prendra congé des autorités à l'aéroport à 9h.30, l'heure du départ restant fixée à 11h.

L'Osservatore Romano, qui donne cette précision, confirme que parti de Rome à minuit 30 (HAE), le Pape arrivera à New York à 9h.30, heure locale, où il sera vers midi à l'archevêché, d'où il partira pour le siège des Nations unies à 3h.

Paul VI restera à l'ONU trois heures. Après son discours, il recevra les délégués et verra les représentants des communautés religieuses ayant des contacts avec les Nations unies. Rentré à l'archevêché, le Pape en repartira à 8h. pour se rendre au Yankee Stadium, où il célébrera la messe à 8h.30.

Le journal ne précise pas l'heure à laquelle aura lieu la rencontre entre le Pape et le président Johnson. Le retour à Rome reste prévu pour 11h.

Johnson appuie la non-prolifération d'armes nucléaires

WASHINGTON (AFP)— Le président Lyndon Johnson a affirmé que la "prévention de la prolifération des armes nucléaires constitue l'une des tâches les plus importantes de notre époque".

Cette déclaration est contenue dans un message présidentiel au congrès de l'agence internationale de l'énergie atomique qui se tient actuellement à Tokio. Cet organisme a l'obligation solennelle, a poursuivi M. Johnson, de "donner au monde l'assurance que l'équipement consacré à l'utilisation pacifique de l'énergie atomique n'est pas affecté à des objets militaires".

Le gouvernement des Etats-Unis, pour sa part, "a pris l'engagement de faire tout ce qui est en son pouvoir pour assurer le succès de l'oeuvre de l'agence internationale de l'énergie atomique". Dans son message à cet organisme, le président émet l'espoir que la collaboration internationale dans le domaine nucléaire contribuera notamment à la mise en valeur des régions en voie de développement. M. Johnson a enfin appelé l'atome "la plus grande source de puissance que l'homme a jamais arachée à la nature sur la voie de la paix et de la satisfaction des besoins de l'humanité".

les problèmes actuels, et que les diverses annexes sur ces questions qui, précédemment étaient jointes au texte, y étaient maintenant incorporées. Enfin, il a souligné le caractère essentiellement pastoral du schéma, qui obéit ainsi au vœu de Jean XXIII.

Un vote qui restera célèbre, déclare l'Osservatore Romano

CITE DU VATICAN (AFP)— "Ce vote restera célèbre dans l'histoire conciliaire", écrit l'Osservatore Romano après l'approbation par l'assemblée du projet de déclaration sur la liberté religieuse.

"Il ne reste plus à présent, poursuit le journal, qu'à attendre le texte élaboré à nouveau. Il n'y a pas lieu de s'étonner de la procédure adoptée, qui respecte la majorité et la minorité, dans la fidélité à la plus absolue à la doctrine de la foi, en sorte que puissent être dissipés les doutes et les préoccupations".

Ce commentaire fait apparaître qu'une procédure spéciale a été suivie pour le vote d'hier. Les demandes d'amendements n'ont pas été formulées en effet

Des orthodoxes d'Amérique prient pour la mission de Paul VI aux Nations unies

NEW YORK (AFP)— L'archevêque Iakovos, primat de l'Eglise orthodoxe grecque d'Amérique du nord et du sud, a demandé hier aux 1.750.000 fidèles de ce groupement religieux, les plus importants du rite orthodoxe oriental en Amérique, de prier "pour le succès de la haute mission" en faveur de la paix que Sa Sainteté le pape Paul VI s'approprie de remplir aux Etats-Unis.

Dans une déclaration écrite remise à la presse mardi, l'archevêque Iakovos affirme notamment: "De même que les orthodoxes grecs d'Amérique se sont grandement réjouis lorsque le pape Paul VI a fait son voyage historique en Terre Sainte en janvier 1964 pour rencontrer le chef spirituel de l'orthodoxie, le patriarche ocuménique Athénagoras I, dans l'incarnat de l'unité chrétienne, de même, ils se trouvent aussi touchés par le prochain voyage historique du pape

Un bon début Cinq cardinaux sont intervenus dans la discussion. Tous se sont prononcés en faveur du texte, dans son ensemble, et en ont souligné l'importance, mais chacun a présenté quelques observations. C'est un bon début pour le

dans le vote. Le texte sera amendé par la commission compétente, c'est-à-dire le secrétaire pour l'union des chrétiens, en tenant compte des vœux exprimés au cours des débats. Une fois mis au point définitivement, le texte reviendra devant l'assemblée, qui n'aura plus qu'à voter sur les différents chapitres. Il ne pourra plus être renvoyé en bloc, mais seulement dans certaines de ses parties.

Pour le vote d'hier, le Concile aura franchi un des deux caps périlleux qui se dressaient sur sa route, l'autre étant celui du schéma sur l'Eglise et les problèmes du monde moderne, dont l'assemblée a abordé la discussion hier.

Paul aux Nations unies où il viendra pour plaider en faveur de la paix du monde, se faisant ainsi l'écho de la pieuse préoccupation exprimée à ce sujet par son bien-aimé et illustre prédécesseur, le pape Jean XXIII dans sa fameuse encyclique "Pacem in Terris".

L'archevêque Iakovos souligne le fait que le discours que le pontife doit prononcer devant les Nations unies le 2 octobre prochain "ne devra pas être interprété comme ayant un caractère diplomatique ou politique. Car son voyage est, par essence, l'expression du désir sincère d'un grand chef religieux, pleinement conscient de ses responsabilités, de pouvoir faire état de la paix dans la lumière de l'Evangile chrétien devant des législateurs à qui a été solennellement confiée par leurs gouvernements respectifs la tâche d'assurer, par le truchement des Nations unies, la justice et la sécurité."

sept avions et un hélicoptère. Celui-ci et trois des avions ont été abattus par la DCA "conventionnelle" nord-vietnamienne — non par des fusées soviétiques donc.

Après le ralentissement de ces derniers jours, l'activité militaire semble avoir repris, partout. Une compagnie sud-vietnamienne a subi de lourdes pertes, dans une embuscade vietcong. Du côté de Da Nang, dans le nord, le Vietcong utilisait des mortiers lourds. A 85 milles au sud-ouest de Saigon, une autre compagnie a été accrochée également, en revanche, on a dénombré moins d'actions isolées — sabotages ou embuscades — de lap art du Vietcong.

L'opération Gibraltar" a fait 226 victimes

SAIGON (AFP)— Deux cent vingt-six Vietcong, tel est le bilan final, annoncé officiellement mardi, de l'opération "Gibraltar" dans le centre du Sud-Vietnam, autour d'Ankho, la grande base où les Américains de la division aérienne de cavalerie se sont installés après un spectaculaire débarquement à Qui-Nhon.

C'est une opération essentiellement américaine, et l'aviation y a joué le rôle déterminant. Les Américains ont maintenant, officiellement, quelque 125.000 hommes à pied d'oeuvre dans ce Vietnam-Sud où ils se déclarent résolus à "barrer la route au communisme".

L'expérience de l'opération Gibraltar, dit-on à Saigon, est d'autant plus concluante, quant au rôle de l'aviation, et des forces aéroportées, que la bataille, samedi, avait mal commencé pour les Américains. Les parachutistes de la 101e brigade amenés en hélicoptères, étaient d'abord tombés dans un piège du Vietcong. Ils s'étaient trouvés brusquement encerclés par des adversaires, invisibles d'en haut et qui dévotèrent une puissance de feu, armes automatiques et mortiers, redoutable.

C'est finalement le véritable "tapis de feu" des chasseurs bombardiers, recouvrant les positions adverses, qui a brisé l'encerclement des parachutistes, renforcés à plusieurs reprises par des éléments amenés en hélicoptères. Le "tapis de feu", déversé pendant deux jours autour des positions vietcong, a interdit, enfin, l'arrivée de renforts encerclés, étaient transchies, d'où le Vietcong nous tenaient encerclés, étaient transférés en espaces embrasés", a dit un officier américain.

Cher en matériel Si cette nouvelle tactique, à base d'intervention de l'aviation est "payante", le prix, en revanche, en a été cher en matériel, estime-t-on. Il a été fait état officiellement de la perte de quatre hélicoptères, abattus par le Vietcong. Les pertes américaines en hommes ont été qualifiées de "légères". L'aviation américaine a aussi été active, en bombardant une nouvelle fois, le Vietnam-Nord. Là aussi elle a subi de fortes pertes, les plus fortes depuis le début de ses bombardements:

dialogue avec le monde, a dit le cardinal Spellmann, archevêque de New York, qui voudrait cependant qu'on insiste sur les notions d'obéissance et d'autorité, tant en ce qui concerne l'Eglise que l'Etat. Ce qui est dit de la communauté des Etats et de la guerre est bon, mais il faudrait parler en d'autres termes du service militaire, qui est obligatoire dans beaucoup d'Etats et qui est nécessaire pour le maintien de la paix. Enfin, il a demandé la suppression du passage favorable à l'objection de conscience, qui est dangereux pour l'ordre public.

Mauvais latin Si l'esprit du schéma plait au cardinal Landozzi Ricketts, archevêque de Lima, il en trouve la langue mauvaise et peu compréhensible pour l'ensemble de l'humanité de laquelle il veut être entendu. Pour le cardinal Silva Henriquez, archevêque de Santiago, Chili, il ne voudrait pas que le but pastoral du schéma fasse négliger son aspect doctrinal.

Le cardinal Jaeger, archevêque de Paderborn, Allemagne, trouve le schéma trop optimiste: On oublie trop la lutte que le démon poursuit sans cesse contre l'Eglise et les hommes. Quant au cardinal Béa, directeur du secrétariat pour l'unité, il se réjouit fort de ce texte, meilleur que le premier, et aussi de sa façon de s'adresser au monde. Mais il reproche tout aussi vivement le latin dans lequel il est rédigé, et qui n'est pas adapté aux problèmes modernes abordés par le schéma. "Moi qui suis un vieux latiniste, a-t-il dit, j'ai dû vingt trois fois recourir au texte français très clair pour comprendre ce que l'on voulait dire."

Version française Cette version française, qui a été distribuée à tous les Pères du Concile, est l'oeuvre de Mgr Hauptmann, directeur du Secrétariat de l'information de l'Episcopat français.

La discussion se poursuivra mercredi. D'autre part, au cours de la matinée de mardi, les Pères ont procédé à de très nombreux scrutins sur le schéma "de la Révélation". Tous ont donné de très larges majorités en faveur du texte. Toutefois, deux à trois cents Pères ont voté "placet juxta modum", c'est-à-dire, demandé quelques modifications de détails.

Huit cardinaux accompagneront le Saint-Père CITE DU VATICAN (AFP)— Huit cardinaux ont été invités par le pape Paul VI à l'accompagner dans sa visite aux Nations unies. Leurs noms ont été communiqués aujourd'hui à l'assemblée conciliaire. Il s'agit des cardinaux:

Eugène Tisserant, doyen du Sacré-Collège; Amleto Giovanni Cicognani, secrétaire d'Etat; Grégoire-Pierre Agagianian, préfet de la Congrégation de la propagation de la foi; Norman Thomas Gilroy, archevêque de Sydney; Francis Spellmann, archevêque de New York; Antonio Caggiano, archevêque de Buenos Aires; Peter Tastuo Doi, archevêque de Pékin — en exil; Lauren Rugambwa, évêque de Bukoba, Tanzanie. Ces prélats représentent tous les continents, ce qui renforcera le caractère d'universalité du voyage du Souverain Pontife.

GRATIS!

Des MILLIERS de TIMBRES GOLD BOND additionnels

à l'achat de ces produits	200 TIMBRES GOLD BOND SUPPL. GRATUITS
à l'achat de colorant à cheveux Lady Patricia Teintes diverses	1.49
à l'achat de MAP-O SPREAD Cont. de 28 on. 65¢	75 TIMBRES GOLD BOND SUPPL. GRATUITS
à l'achat de COMPRIMES BUFFERIN Bout. de 50 98¢	125 TIMBRES GOLD BOND SUPPL. GRATUITS
à l'achat de LAMES INOXYDABLES PERSONNA Pqt de 5, 75¢	75 TIMBRES GOLD BOND SUPPL. GRATUITS
à l'achat de COIFFANT VITALIS Bout. 7 on., 1.07	125 TIMBRES GOLD BOND SUPPL. GRATUITS
à l'achat de DESODORISANT BAN à vaporiser bte aérosol de 3 on., 99¢	100 TIMBRES GOLD BOND SUPPL. GRATUITS
à l'achat de tout format spécial de crème à épiderme NOXZEMA Pot 6 ON., 99¢	100 TIMBRES GOLD BOND SUPPL. GRATUITS
à l'achat de fixatif à cheveux Lady Patricia pour cheveux souples ou fermes bte aérosol 11 on., 99¢	125 TIMBRES GOLD BOND SUPPL. GRATUITS
à l'achat de tout format spécial de SHAMPOING BRECK avec format de 2 on. de coiffant gratuit bout. de 12 on., 1.49	150 TIMBRES GOLD BOND SUPPL. GRATUITS

dans le pain IGA... Il y a quelque chose de BON

FRAICHEUR et PRIX "MICHES CHANCEUSES"

GAGNEZ l'un des 385

Prix en argent ou en marchandise

5 premiers prix	\$100 en ARGENT CHACUN
5 deuxièmes prix	\$50 en ARGENT CHACUN
250 troisièmes prix	CIREUSE ELECTRIQUE A MEUBLES SCHICK, val 21.95
125 quatrièmes prix	GRILLE-PAIN PROCTOR SILEX, val. 13.95

UNE MAISON QUI A FAIT SES PREUVES EN EDUCATION :

INSTITUT ALIE

18 ANNEES D'EXPERIENCE

- Ecole reconnue par le Ministère de l'Education
- 18 années d'expérience et de succès
- Diplôme du Ministère de l'Education

COURS PAR CORRESPONDANCE

Nous dispensons aussi les COURS du jour et du soir

Scientifique ou Général	Commercial	<input type="checkbox"/> Conversation anglaise (2 niveaux) <input type="checkbox"/> Cours primaire pour adultes <input type="checkbox"/> Comptabilité — 3 niveaux <input type="checkbox"/> Sténographie — 2 niveaux <input type="checkbox"/> Dactylographie — 2 niveaux <input type="checkbox"/> Sciences (Chimie, Physique, Biologie) <input type="checkbox"/> Mathématiques, (Algèbre, Géométrie, Trigonométrie) <input type="checkbox"/> Tenue de bureau <input type="checkbox"/> Droit commercial
<input type="checkbox"/> 8e et 9e	<input type="checkbox"/> 10e et 11e	
<input type="checkbox"/> 10e	<input type="checkbox"/> 12e spc.	
<input type="checkbox"/> 11e	<input type="checkbox"/> 12e rég.	

Sans obligation de votre part, demandez notre prospectus: COURS PAR CORRESPONDANCE ALIE 2850 est, rue Sherbrooke, Montréal 24

NOM _____ VILLE ou VILLAGE _____ TEL _____

ADRESSE _____ Pour informations, téléphonez au conseil pédagogique régional à 777-1435 LD-22-65



1^{ère}
grande
semaine

VENTE DE

Prix en vigueur jusqu'à l'heure
de fermeture, le samedi
25 septembre

Nous nous réservons le
privilège de restreindre
les quantités



Coupes de boeuf Frontier IGA

POT-AU-FEU OTTAWA 59¢
DESOSSE la liv.

ROTIS WINDSOR et IMPERIAL 79¢
DESOSSES la liv.

ROTIS SAVOY 79¢
DESOSSES la liv.

Un repas de roi...

Bifteck
d'entrecôte
DE CHOIX 89¢
la liv.

BOEUF TABLERITE DE MARQUE ROUGE,
PERSONNELLEMENT CHOISI

Biftecks paleron 59¢
ET D'ÉPAULE la liv.

Côtelettes de boeuf 35¢
CHARNUES, A BRAISER la liv.

Bacon de flanc TableRite 1 liv. 89¢ | Bologne TableRite au morceau 1 liv. 35¢

"Fruits et légumes Table Fresh"

AU FAITE DE LEUR SAVEUR!



No 1 de l'Ontario

RAISIN BLEU

panier de

6 pintes 99¢

- Tomates no 1 de tube cello 25¢
California 14 on.
- Chou-fleur grand format 19¢
No 1 du Canada, cultivé dans la région
- Carottes sac 3 liv. 19¢
cello de No 1 des marais de l'Ontario pour
- Pommes sac 3 liv. 35¢
de Cat. de fantasia de l'Ontario, McIntosh, rouges

No 1 DE L'ONTARIO
Oignons à cuire sac 3 liv. 25¢
cello

Chou vert no 1 du Canada 2 grosses pommes 25¢
cultivé dans la région

Patates de table sac 10 liv. 29¢
de du Nouveau-Brunswick, cat. no 1 du Canada

Nouvelle récolte! Outspan Valencia
Oranges sac cello 5 liv. 89¢

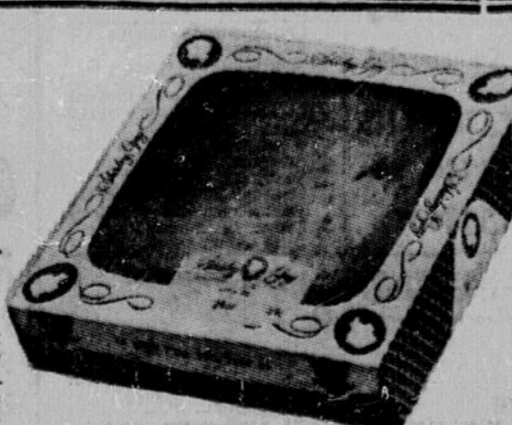
TARTE AUX POMMES 39¢
SHIRLEY GAY 24 on.

Tartines au beurre Shirley Gay pqt de 6 45¢

Beignes au sucre Shirley Gay pqt de 12 29¢

Roulés suisses Old Mill, chocolat ou framboises 2 pqt 14 on. 69¢

Roulés jumales Weston, faire brunir et servir 16 on. 31¢



Aubaines de la
boulangerie
IGA!

Gâteau Walker
à la crème de banane
16 on. 59¢

JUS DE TOMATES

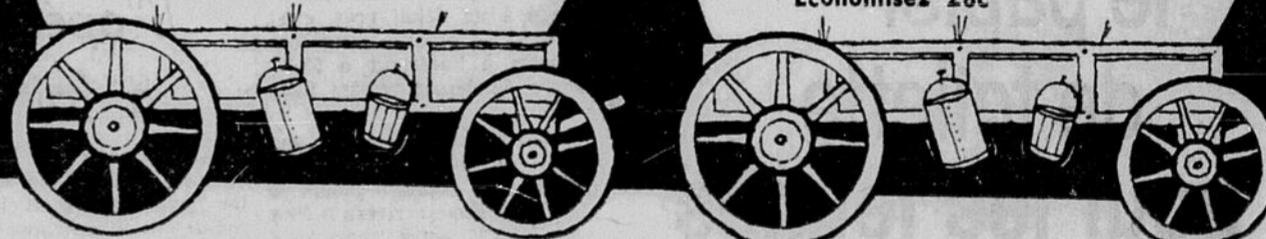
AYLMER DE FANTAISIE

2 btes 29¢
20 on.

PECHES

ROYAL GUEST, QUALITE ORDINAIRE

4 btes 88¢
20 on.
Economisez 28¢



Miel en crème Billy Bee cont. de 16 on. 33¢

Chocolat soluble Toddy. cont. 1 liv. 45¢
Offre spéciale

Biscuits divers Dare pqt de 2 liv. 85¢

Poudings Jell-O 3 pqt 35¢
Toutes les saveurs

Riz à long grain Pantry Shelf pqt de 28 on. 49¢

Sachets de thé Hostess paquet de 100 69¢
Offre spéciale

Biscuits Gray Dunn pqt de 8 on. 39¢
au chocolat au lait
• caramel • noir de coco • chocolat foncé • divers • biscuits minces Hampden

Brevage à l'orange Allen à déjeuner pot de 48 on. 39¢

ECONOMISEZ 8¢ SUR LIVRAISON
Lait Homo Top Valu cont. de 1/2 gal. 44¢
Dans la plupart des magasins d'Ottawa, Hull, Eastview et la région

Marmelade Good Morning Shirriff pot de 24 on. 49¢

Sirop d'érable Rideau bout. de 16 on. 59¢

Viande à lunch Prem bte de 12 on. 45¢

Poires à dessert qualité ordinaire bte de 28 on. 29¢
Cropp

Jus Top Valu bte de 48 on. 39¢
Oranges-pamplemousses

Mélasse Grandma 2 cont. de 26 on. 49¢

Cordial Bovril soluble bout. 4 on. 59¢

Décapant Soifax pour murs et planchers pqt de 19 on. 43¢

Aubaines en aliments congelés

Brevage à l'orange Sunny Orange 3 btes 49¢
6 on.

Fish 'n Chips de flétan Rupert 20 on. 69¢

Truite arc-en-ciel Rupert 10 onces 55¢

Bouchées de poisson Blue Water 2 pqt 8 on. 69¢



LIMONADE
TOP VALU BLANCHE ou ROSEE

bte de 6 on. 10¢



FRITES

MCCAIN de coupe ordinaire 2 pqt 9 on. 39¢

BOEUF TABLERITE

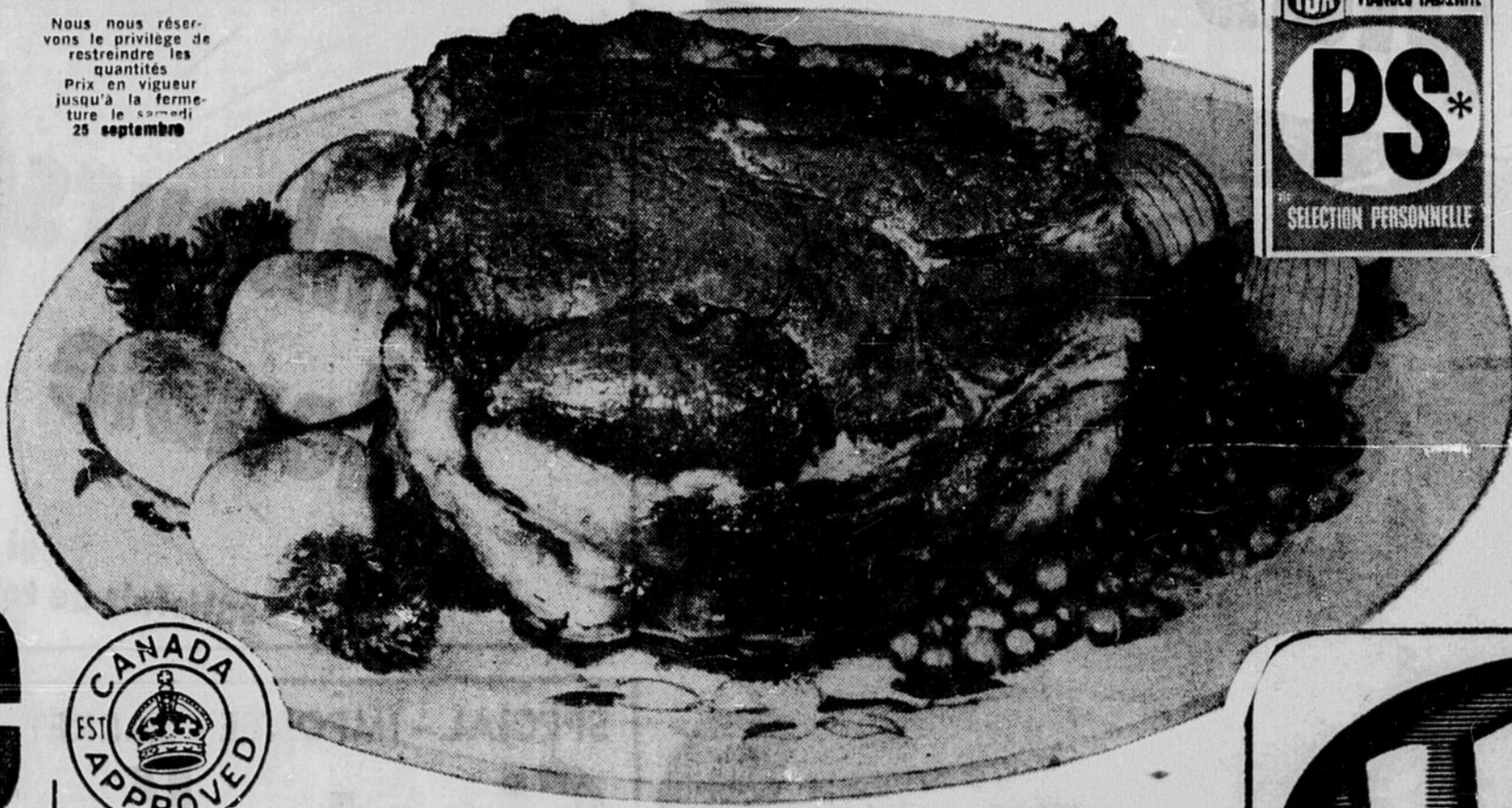
Boeuf TABLERITE de marque rouge

ROTI

genre Western,
épaule désossée,
paleron

43¢
liv.

Nous nous réservons le privilège de restreindre les quantités. Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 23 septembre.



Vente d'articles SPECIAUX

pour le congélateur domestique
Coupe et emballage gratuits
selon vos besoins

Côtes de boeuf **53¢**
moy. 300 liv. liv.

Devants de boeuf **43¢**
moy. 150 liv. liv.

Quartiers
Épaule de boeuf **47¢**
moy. 90 liv. liv.



Boeuf TableRite de marque rouge

ROTIS

côtes croisées ou haut de côtes

liv. **59¢**



SPAGHETTI ou
MACARONI COUPE
TOP VALU

3 pqt. cello de 2 liv. **\$1**

Fèves au lard
CLARK

2 btes 20 on. **39¢**

Papier hygiénique
VANITY — TOUTES LES TEINTES

8 roul. de 2 plis **89¢**

Sucre blanc
GRANULE FIN

Sac de **5** liv. **38¢**

Lait en poudre **3** liv. **99¢**
SOLUBLE TOP VALU

Saucissons fumés et fèves — Boulettes viande dans sauce
Puritan Empaquetage spécial **3** btes 15 on. **\$1**

Fromage Cheddar doux **49¢**
CASSELMAN, BLANC ou COLORE PESANTEURS VARIEES

Fromage tranché **2** pqt. 8 on. **69¢**
CANADIEN KRAFT

Cheez Pleez **65¢**
BLACK DIAMOND pot 16 on.

Mélange à gâteau **2** pqt. **89¢**
DUNCAN HINES de LUXE
• blanc • Devil's Food • citron • foncé au chocolat

Serviettes hygiéniques **3** pqt. de 36 **1.29**
CAREFREE. Empaquetage spécial

Nettoyeur de vitre bout. **45¢** | Ken-L Meal pqt 4 liv. **79¢** | Ken-L Treats pqt 2 1/4 liv. **56¢** | Neclar aux prunes pot Del Monte 24 on. **39¢**

Sucre brun **2** sacs de 2 liv. **37¢**
DORE

Cheer **1.69**
KING SIZE pqt

Jus d'ananas **2** btes 20 on. **35¢**
IGA Economisez 30¢

Crème dentifrice **89¢**
COLGATE. Format familial le tube Economisez 29¢

Bandages de plastique **69¢**
CURAD, couleur chair médicamenté format économ.

Biscuits de régime **78¢**
LIMMITS • orange • vanille • chocolat • fromage le pqt Economisez 20¢

Suçons Kerr en pqt 3 suçons de 10¢ **27¢** | Bonbons 2 pqt. 13 on. **88¢**
mélange de bridge Lowneys

NOUVELLES
TABLES SAMSONITE PLIANTES
DE QUALITE AMELIOREE

DESSUS DE VINYLE
EN RELIEF

peut porter 500 liv. de sucre! Ne manquez pas cet étalage à nos magasins

Rég. 10.98

5.98
avec \$25 de facture de caisse enregistreuse IGA

Authentiques tables Samsonite à dessus en vinyle au fini plastique résistant aux taches, éraflures et marques.

Bande de métal protectrice sur les bords de la table. Elle se plie facilement, de façon compacte. Enclenchement des pieds d'action facile. Pieds en acier tubulaire soudés à l'électrique. Pièces de métal au fini email cuit n'écaille pas.



VOYEZ
CE QUE

10¢

ACHETE
AU IGA

POIS DE FANTAISIE
DEL MONTE
bte 10 on.

10¢

ZIP pour chiens
bte 15 on.

10¢

BETTERAVES CUBES
SNYDER de choix
bte 20 on.

10¢

HARICOTS A BEURRE
DEL MONTE
coupés de fantaisie
bte 10 on.

10¢

SOUPE AUX TOMATES
CLARK
bte 10 on.

10¢

NOUVELLES
CONSIGNATIONS
AU IGA



Riz frit Dainty

pqt 12 on. **39¢**

Haricots verts Blue Lake coupés de fantaisie **10¢**
DEL MONTE bte 10 on.

LOBLAWS

La plus tendre des viandes



Les meilleurs **ROTIS et BIFTECKS DE MARQUE ROUGE**

PRIX EN VIGUEUR LES 22, 23, 24 ET 25 SEPT.

Remboursement en double garanti!

si vous n'êtes pas entièrement satisfait de toute viande fraîche achetée chez LOBLAWS

SPECIAL - IMPORTE - JARRET COURT

Gigot d'agneau 59¢

ENTIERE OU MOITIE Liv.

Spécial - de choix
Cuisses et poitrines de poulet liv. **55¢**

Spécial - "Ajoutez votre assaisonnement préféré"
BOEUF, PORC et VEAU HACHE Paquet combiné liv. **55¢**

Spécial - Marque Maple Leaf
BACON FLANC DECOUENNE pqt 1 liv. **89¢**

Spécial - **SAUCISSONS FUMES** MAPLE LEAF pqt 1 liv. **49¢**

SPECIAL - COLOREE - AUBAINE A 2¢ DE RABAIS

MARGARINE SOLO

2 pqt^s parchemin de 1 liv. **55¢**

SPECIAL - MARQUE BETTY CROCKER - TOUTES LES VARIETES

MELANGE A GATEAU

2 pqt^s 19 on. **85¢**

SPECIAL - CUDNEY DE CHOIX

JUS DE POMMES

2 btes 48 on. liq. **59¢**

SPECIAL - AYLMEY, DE FANTAISIE

COCKTAIL AUX FRUITS

2 btes 15 on. liq. **53¢**

SPECIAL - MARQUE CHAMPION DU Dr BALLARD - AUBAINE A 2¢ DE RABAIS

ALIMENTS pour CHIENS

6 btes 15 on. **65¢**

SPECIAL - STUART HOUSE

FOILWRAP

2 roul. de 12" x 25' dans boîtes **65¢**

HOSTESS **CREMES AU CHOCOLAT HOLLANDAIS** Pqt cello de 30 bis. **43¢**

Voir coupon pour 50 timbres Lucky Green supplémentaires gratis

SPECIAL

KAM VIANDE A LUNCH

bte ronde de 12 on. **47¢**

SPECIAL! LANCIA - toutes variétés
NOUILLES AUX OEUFS 2 pqt^s 12 on. **39¢**

SPECIAL KITCHEN PRIDE DE LOBLAW
TARTE AUX CERISES chacune **49¢**

SPECIAL! GOLDEN ACRES, congelées
TARTES AUX FRUITS 3 pqt^s \$1 22 on. **79¢**

SPECIAL! MARQUE HOSTESS
PAPILOTES AU BEURRE D'ARACHIDES **39¢**

SPECIAL! LOBLAW
GATEAU AUX CERISES chacun **55¢**

BOL THERM-O
CONSERVE LES ALIMENTS CHAUDS OU FROIDS
Une teinte différente pour chaque semaine pendant 8 semaines
AVEC COMMANDE DE \$5.00 OU PLUS **39¢**

25 Ce bon et l'achat cont. 1 chop. de CREME GLACEE Devon R-32 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

50 Ce bon et l'achat 4 pqt de POUDINGS INSTANTANES Royal R-7 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

50 Ce bon et l'achat 1 sac cello 30 bisc. CREME AU CHOCOLAT Hostess Dutch R-6 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

50 Ce bon et l'achat Deux boîtes ALIMENTS POUR CHATS, Pamper R-8 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

NOUVELLE RECOLTE - REGORGEANT DE JUS - UN REGAL POUR LA FAMILLE

ORANGES JUTEUSES VALENCIA

format moyen, doux. **69¢**

RAISIN SANS PEPINS

2 liv. **39¢**

SERVEZ A LA FAMILLE DES FRUITS et LEGUMES FRAIS DE L'ONTARIO TOUS LES JOURS!

DE L'ONTARIO, CAT. FANTAISIE - variété tous usages
POMMES McINTOSH panier 6 pintes **69¢**

50 Ce bon et l'achat un pot 10 on. CAFE SOLUBLE Nescafé R-1 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

50 Ce bon et l'achat bte aérosol 12 on. FIXATIF A CHEVEUX Nestlé Spraze R-2 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

50 Ce bon et l'achat 1 pot de 13 on. CIRE A MEUBLES Davis of London R-3 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

50 Ce bon à l'achat 1 pot de 13 on. détergent liquide SUNLIGHT R-4 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

50 Ce bon et l'achat un pot de 50 SACS DE THE Mother Parker R-5 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

50 Ce bon et l'achat 4 btes 12 on. liq. RINGE-BOUCHE et DESODORISANT Lavnris Clark R-9 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat un pot de PANAIS frais R-31 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat quatre pqt variés BREUVAGE EN POUDERE Pillsbury R-16 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat tamisier de 7 1/2 on. SEL ASSAISONNE Lawry R-10 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat 2 pots 12 on. liq. OLIVES A SALADE Gattuso R-11 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat 1 pot de 13 on. CREME DE BASE ou COLD CREAM Pond ou tout form. R-12 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat 1 bte de 7 on. THON BLANC solide marque Carnation R-13 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat 4 btes 12 on. liq. SOUPE AUX TOMATES Clark R-14 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat un pot 16 on. RIZ LONG GRAIN Uncle Ben R-15 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat 2 btes 15 on. liq. HARILOTS HAIRS Stokely rouge fonc. R-17 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat un pqt cello 9 on. NOIX MELANGEES salées Tidest R-18 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat 1 bte al. osol 24 on. AMIDON A VAPORISER Glide R-19 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat un pqt de 1 lb. STA-PUF pour rincer R-20 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat un pqt de 1 lb. BISCUITS SODAS ordi. ou salés Weston R-21 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat deux paquets MELANGE A COSETARDE aux oeufs battus R-22 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat un pot 16 on. PHÉ de fromage INGERSOLL au lait écrémé R-23 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat 1 paquet 8 on. céréales LUCKY CHARMS General Mills R-24 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat bout. 22 on. liq. DETERGENT LIQUIDE Trond R-25 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat 2 pots 15 on. liq. CORNICHONS DILL McLaren R-26 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat 2 btes 8 on. liq. JUS D'ORANGES CONGELE T. Sweet McLaren R-27 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat 2 pots 18 on. HARILOTS VERTS congelés McCain R-28 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat deux COURGES PIQUANTES Fraiches R-29 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS

25 Ce bon et l'achat deux CONCOMBRES frais R-30 péri. 29 sept. EXTRA STAMPS



BORSE DE TORONTO

TORONTO (PC) - Les actions de United Buffadison ont subi un recul de six cents à l'ouverture de la séance de la Bourse de Toronto aujourd'hui, tombant de 75 à 67 cents.

Table of stock prices for Toronto market including various commodities and shares.

Industrielles

Table of industrial stock prices including titles, sales, and various shares.

BORSE DE NEW YORK

NEW YORK (PC) - Les prix étaient irréguliers ce matin à Wall Street, l'activité ayant ralenti peu après l'ouverture de la séance.

Table of stock prices for New York market.

Bourse de Montréal

MONTREAL (PC) - La majorité des secteurs monétaires de façon modérément active aujourd'hui à l'ouverture de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne.

Table of stock prices for Montreal market.

FONDS MUTUELS

Table of mutual fund prices and performance.

Capital

Table of investment services and fund information.

Prix des denrées

Table of commodity prices including various grains and oils.

Dans le monde des affaires

MONTREAL (PC) - Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture.

L'or en Europe

PARIS (PC) - Le napoleon, ancienne pièce d'or française de 20F, est aujourd'hui 4570F au marché libre de l'or français.

Assurance

SAVIER-VIEUX - Saviez-vous que plus de dix millions de personnes sont assurées au Canada ?

Bourse de Londres

LONDRES (PC) - L'allure était bonne aujourd'hui à la Bourse de Londres.

Marché étranger

Table of international market prices and exchange rates.

Huiles

Table of oil prices and market data.

Avant que votre outillage soit hors d'usage...

mettez-le au rancart. Procurez-vous de l'outillage neuf - qui donne un rendement meilleur (et plus profitable) - par l'entremise du PLAN DE FINANCEMENT ET DE LOCATION IAC

Américaine

Table of American stock market prices.

Emplois - Carrières

SURINTENDANT FORESTIER Jusqu'à \$9,000. Le ministère du Nord canadien et des Ressources nationales a besoin d'un diplômé universitaire en sylviculture possédant plusieurs années d'expérience pertinente.

Mines

Table of mining stock prices.

LE MINISTRE DE L'INDUSTRIE, OTTAWA

Un bon nombre d'industries postes aux niveaux supérieur et intermédiaire sont accessibles immédiatement aux personnes possédant un diplôme universitaire sanctionnant un cours en économie ou dans un domaine connexe, et de l'expérience dans l'analyse économique.

AGENT DU PERFECTIONNEMENT DES PROGRAMMES

SECRETARIAT SPECIAL DE LA PLANIFICATION \$14,100 - \$15,100 Bureau du Conseil privé, Ottawa

L'OFFICE NATIONAL DE L'ENERGIE DU CANADA

OTTAWA. L'EXPANSION DE LA DIRECTION DE L'ECONOMIQUE DE L'OFFICE NATIONAL DE L'ENERGIE A NECESSITE LA CREATION DE PLUSIEURS NOUVEAUX POSTES D'ECONOMISTES QUI FOURNIROIENT L'OCCESSION A LEURS TITULAIRES DE SE SPECIALISER ET DE DEVENIR DES EXPERTS DANS UN SECTEUR SPECIALISE DES ETUDES TECHNO-ECONOMIQUES.

FONDS MUTUELS

Table of mutual fund prices and performance.

Capital

Table of investment services and fund information.

AGENT DU PERFECTIONNEMENT DES PROGRAMMES

SECRETARIAT SPECIAL DE LA PLANIFICATION \$14,100 - \$15,100 Bureau du Conseil privé, Ottawa

L'OFFICE NATIONAL DE L'ENERGIE DU CANADA

OTTAWA. L'EXPANSION DE LA DIRECTION DE L'ECONOMIQUE DE L'OFFICE NATIONAL DE L'ENERGIE A NECESSITE LA CREATION DE PLUSIEURS NOUVEAUX POSTES D'ECONOMISTES QUI FOURNIROIENT L'OCCESSION A LEURS TITULAIRES DE SE SPECIALISER ET DE DEVENIR DES EXPERTS DANS UN SECTEUR SPECIALISE DES ETUDES TECHNO-ECONOMIQUES.

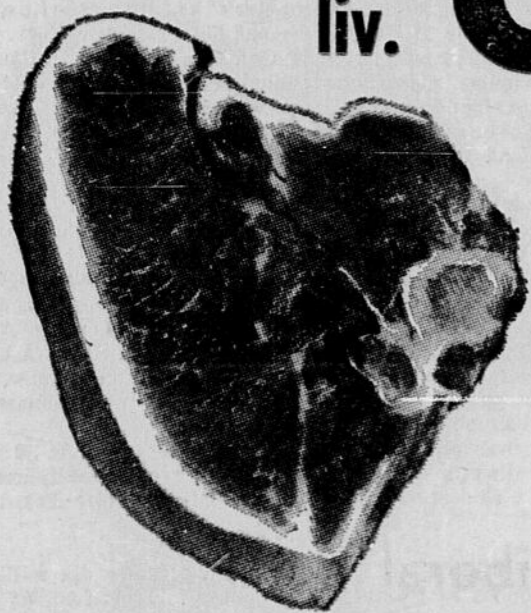
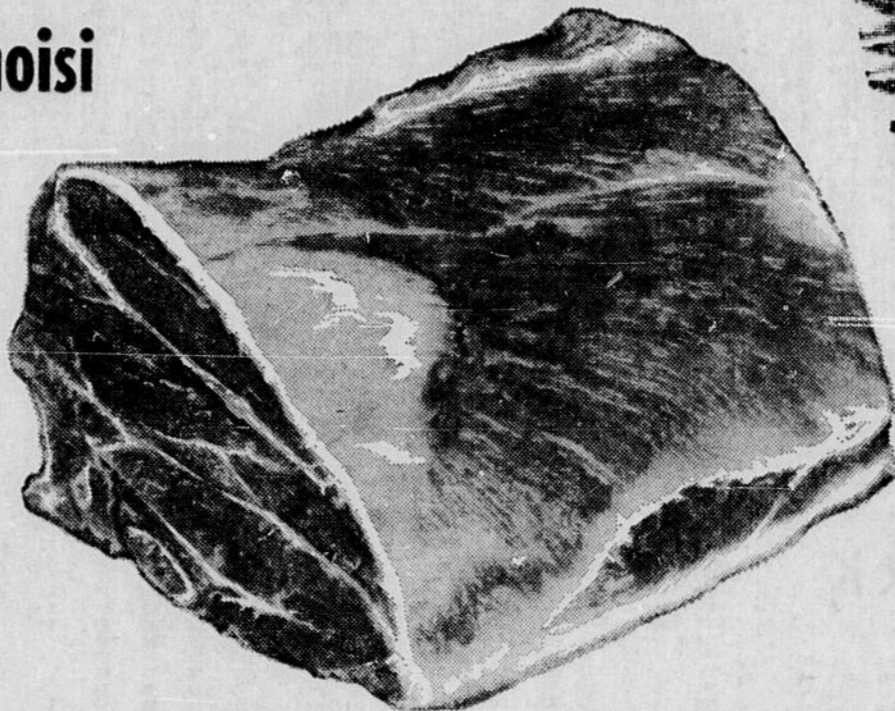
ECONOMIES REELLES EN ACHETANT CHEZ EXCEL!

Délicieux porc frais — maigre — choisi

DEMI-LONGE DE PORC

un bout ou l'autre
moyenne 5 livres

liv. **69^c**



**COTELETTES de
longe de porc** liv. **79^c**



**SOUPE
aux TOMATES**
MARQUE CLARK

bte
10 on. **10^c**

Huile de maïs bout. 25 on. **65^c**
ST. LAWRENCE

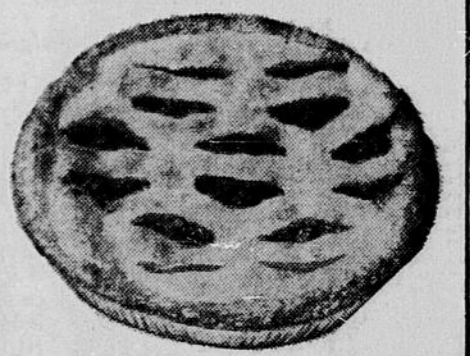
Moutarde pot 16 on. **23^c**
HEINZ

Garniture à sandwich Kraft 16 on. **39^c**

DE NOTRE PATISSERIE

**Tarte à la
rhubarbe**

diam. 9" **39^c**



**PETITES TARTES
AU BEURRE** paquet de 6 **45^c**

Barre aux dattes bte **33^c**

PICNIC FUME liv. **49^c**
SANS JARRET MAPLE LEAF



**CAFE
CHASE & SANBORN**

sac
1 liv. **89^c**

CUISSES DE POULET
FRAIS ou
POITRINES DE POULET liv. **53^c**

Marmelade à 3 fruits Kraft

Riz frit Dainty style chinois

Betteraves tranchées Libby

Biscuits soda Christie

Purée de tomates

pot 9 on. **19^c**

12 on. **39^c**

2 btes 20 on. **29^c**

REGULIERS SALES 1 liv. **35^c**

E. D. SMITH 2 btes 6 on. **25^c**



SNACK PACK DARE 6 sacs **59^c**
(CHIPS — PATATES et FROMAGE)

REGLISSE ASSORTIE sac de 9 on. **29^c**

PAPIER CIRE RAP-RITE 100 pi. **29^c**

Sels de fruits petit format **69^c**
ENO

Savon de toilette 7 pains **59^c**
FAIRBANK

Désodorisant rég. 99c **79^c**
VAPORISATEUR — 3 on. SECRET

Détergent format géant **89^c**
CHEER (échangez votre coupon postal de 8c)

ALIMENTS Dr. BALLARD 4 15 on. **69^c**
POUR CHATS
POULET — FOIE DE BOEUF — POISSON



**POUDING
INSTANTANE**
MARQUE ROYAL

saveurs de choix 2 3 on. **29^c**

Gelée Lushus saveurs assorties

3 3 on. **33^c**



**CAFE
INSTANTANE
NESCAFE**

6 on. **1.09**

**CARAMEL
GRENACHE**

60 on. **89^c**

FRUITS ET LEGUMES FRAIS

RAISIN BLEU MUR - SUCRE - JUTEUX PANIER 2 pintes **59^c**
No 1 D'ONTARIO

CANTALOUPS CHAIR ROSE - FERME - SUCRE 2 pour **49^c**
No 1 DES E.-U. Grosseur 45

CELERI SNOBOY FRAIS - CROUSTILLANT Gros pied **19^c**
No 1 D'ONTARIO

CHOU-FLEUR BLANC - FERME - No 1 D'ONTARIO Grosse tête **19^c**

ALIMENTS CONGELES

Morue et frites
HIGHLINER

24 on. **59^c**

Tarte à la crème
de citron

FARM HOUSE **39^c**
18 on.



Nouveau!
Céréales
"Honey Comb"
de Post
bte 6 on.

33^c

Pour la création du premier parc industriel

Le Conseil de Hull approuve un emprunt global de \$577,000

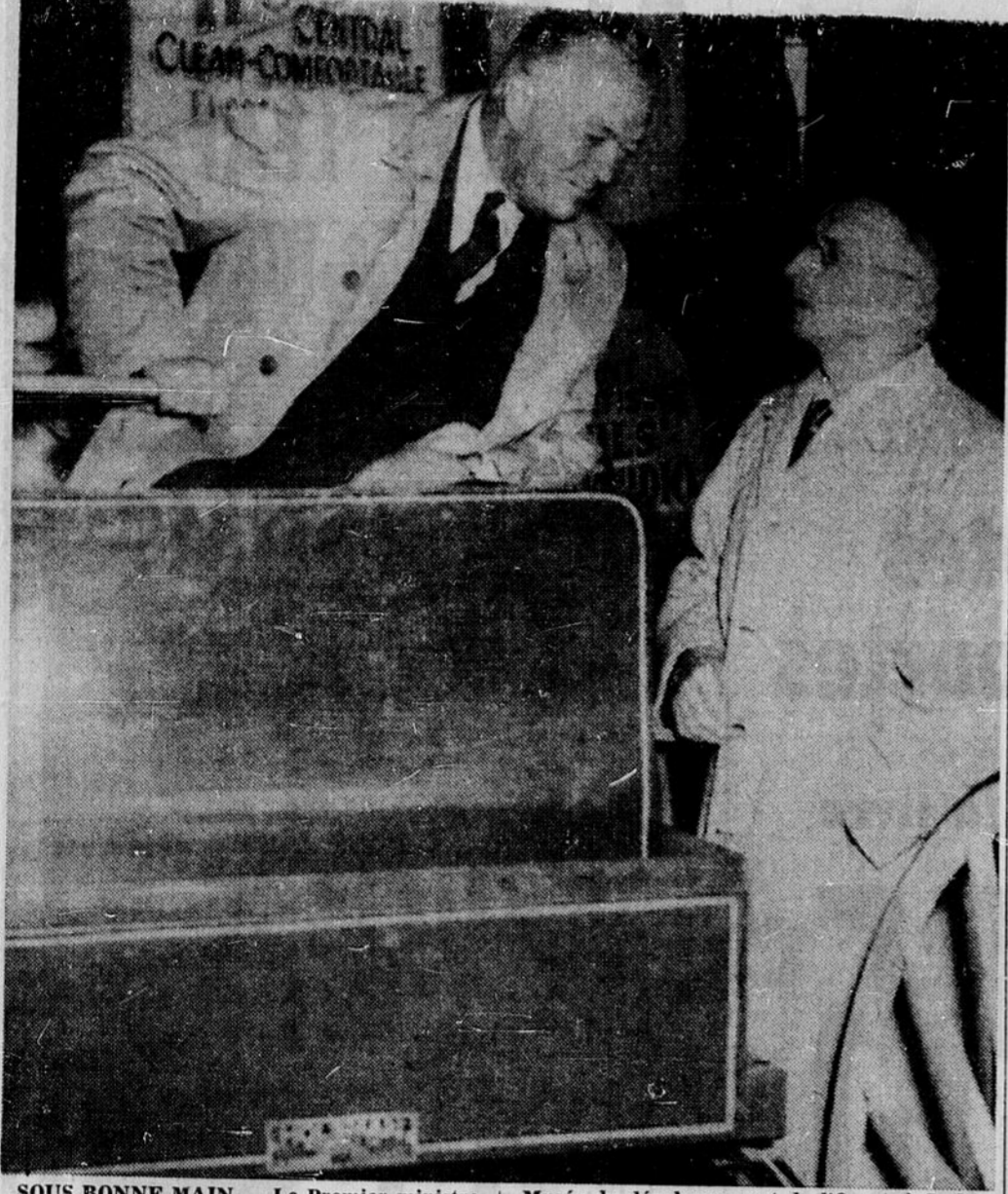
Le Conseil municipal de Hull a approuvé l'émission d'obligations au montant de \$525,150 pour l'achat d'un terrain de 96.32 acres des entre-

Le projet n'a cependant pas été adopté à l'unanimité. De longues discussions ont suivi l'amendement proposé par l'échevin Edgar Chénier, appuyé de l'échevin J.-E. Bériault.

Le maire Marcel D'Amour a déclaré que les demandes de l'échevin Chénier sont déjà contenues dans le contrat et dans l'émission des obligations rendant l'amendement inutile.

Bériault et Roméo Villeneuve se sont prononcés en faveur de l'amendement et contre la résolution principale.

Les services de M. Georges Robert, ingénieur urbaniste de la firme les Ateliers d'urbanisme de Trois-Rivières, ont été retenus pour préparer un vaste programme de rénovation urbaine.



Sous bonne main — Le Premier ministre Jean Lesage, du Québec, en tournée dans l'Ouest canadien, est à la commande d'une voiture antique présentement en montre au Musée du développement de l'Ouest, à Saskatoon, M. Lesage écoute les explications que lui donne le directeur du musée sur la façon de conduire cette "voiture sans cheval".

Rumeurs à Maniwaki La Régionale achèterait un terrain pour la construction d'une école polyvalente

MANIWAKI — Des démarches sont présentement en cours entre la Commission scolaire régionale Henri-Bourassa et la Société d'agriculture du comté de Gatineau, division "B", en vue de l'achat possible du terrain de l'exposition par la Régionale Henri-Bourassa.

Le vol à la piste Connaught maintenant estimé à \$7,000

La Sûreté provinciale du Québec a annoncé hier que les cinq individus qui avaient perpétré un vol à main armée à la piste de course Connaught lundi ont emporté la somme de \$7,000 en argent.

Les magasins scolaires La Régionale fera l'étude des plans soumis par les directions d'écoles

À la suite d'une rencontre avec les membres de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais, lundi soir, les directions d'écoles ont décidé de préparer, en collaboration avec les différents conseils d'étudiants, des plans concernant les magasins scolaires.

A Hull-Gatineau Le Conseil du travail appuiera le NPD

C'est ce qui ressort d'une assemblée qui s'est tenue, mardi soir, à Hull, dans les locaux du Conseil situés à 63, rue Principale.

Le congrès libéral dans Gatineau sera-t-il à nouveau retardé?

par Guy BISSON BRENNAN'S HILL (De notre envoyé spécial) — Le congrès du Parti libéral dans le comté de Gatineau, qui doit avoir lieu à Maniwaki dimanche après-midi, sera-t-il à nouveau retardé?

Des étudiants aident à la Plume rouge

Quelque 90 nouveaux étudiants de la faculté de droit de l'Université d'Ottawa, section de droit civil, ont annoncé leur participation à la campagne Plume rouge dans Hull.

Conduite automobile

À la suite de recommandations du ministre provincial des Transports, Mme Claire Kirkland-Casgrain, la commission scolaire régionale de l'Outaouais a décidé d'inscrire sous la rubrique "activités dirigées" des cours théoriques de conduite automobile pour les élèves au niveau secondaire.

On pourra visiter les centrales téléphoniques

Cette semaine et la semaine prochaine, une visite industrielle aux centrales téléphoniques de Bell Canada permettra aux abonnés de Gatineau et d'Aylmer de voir sur le vif le fonctionnement de l'industrie du téléphone.

Dans le comté de Gatineau Conrad Beaudoin, candidat officiel du Ralliement des créditistes

KAZABAZUA — M. Conrad Beaudoin, 43 ans, a été choisi comme porte-étendard du Ralliement des créditistes lors du congrès de ce parti tenu mardi soir, à la salle municipale de Kazabazua.

Chute mortelle

MONTREAL (PC) — Giovanni Marsellas, 32 ans, de Montréal, est tombé d'une hauteur de 32 pieds hier, et a perdu la vie.

L'affaire des narcotiques Quatre personnes sont envoyées à leur procès

MONTREAL (PC) — Le juge T. A. Fontaine a envoyé quatre personnes à leur procès sous diverses accusations découlant de la mise à jour d'un réseau de trafic de narcotiques par la Gendarmerie royale à Montréal et à Toronto.

Selon Armand Giroux L'assureur-vie n'est plus l'énergumène d'autrefois

"L'assureur-vie d'aujourd'hui est bien différent de l'énergumène qu'était autrefois l'agent d'assurance". C'est ce qu'a déclaré M. Armand Giroux, mardi midi, alors qu'il prenait la parole devant les membres du club Kiwanis de Hull, au restaurant La Savoie, dans le cadre de la semaine nationale de l'assureur-vie.



Congrès des jeunes libéraux à Montréal, les 24, 25 et 26

MONTREAL (PC) — Le congrès annuel de la Fédération des jeunes libéraux du Québec aura lieu les 24, 25 et 26 septembre courant, à Montréal.

SOEUR HUGUETTE-ISABELLE, s.g.c., née Huguette Isabelle et fille de M. et Mme Maurice Isabelle, de Hull, est inscrite à l'Institut de pastorale catéchétique de Strasbourg, France, pour des études en sciences religieuses.

SOEUR HUGUETTE-ISABELLE, s.g.c., née Huguette Isabelle et fille de M. et Mme Maurice Isabelle, de Hull, est inscrite à l'Institut de pastorale catéchétique de Strasbourg, France, pour des études en sciences religieuses.

A.-L. Raymond
LIMITEE

OUVERT

TOUS LES
JEUDIS et VENDREDIS
jusqu'à 9 heures p.m.

AL

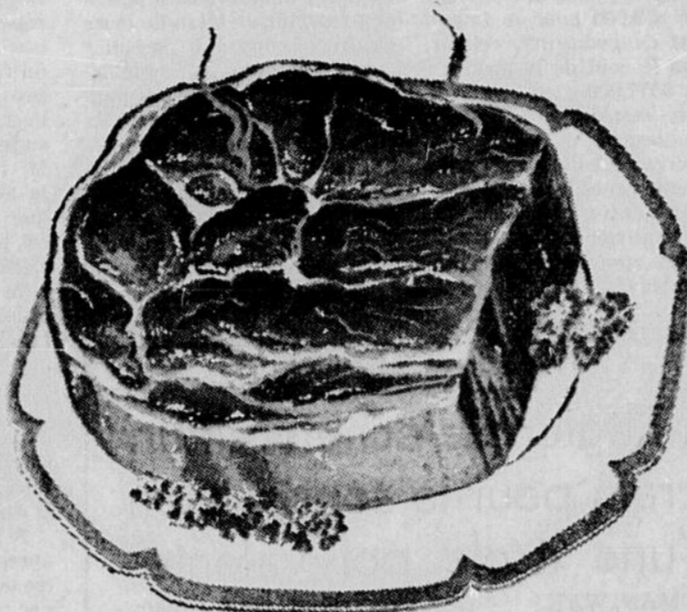


ROTI BOEUF

18 JOURS

DE MARQUE ROUGE SEULEMENT

Palette ou côtes
courtes



la livre

55^c

BACON A DEJEUNER
tranché sans couenne
MAPLE LEAF

pqt 1 liv.

89^c



PICNIC FUME

MAPLE LEAF

Liv.

45^c

SAUCISSE
FUMÉE MAPLE LEAF

pqt 1 liv.

45^c



PÂTISSERIES

FRAICHES TOUS LES JOURS
CUITES SUR LES LIEUX

Gâteaux
au
chocolat

99^c

doux.
Rég. 1.25

Tartes
aux
pommes
RAYMOND

39^c

Rég. 49¢

Raisin
bleu

No 1 d'Ontario

Panier
6
pintes

99^c

Raisin
rouge

"Tokay"

2 liv. **29^c**

EPARGNEZ de l'argent...

PATES

congelés "Diplomate"

BOEUF
DINDE
POULET

6/99^c

Soupe aux tomates

AYLMER

9

btes
10
on.

99^c

CARAMEL

Vachon
4 liv.

99^c

CONFITURE

AUX FRAISES
avec pectine

"VACHON"

Jarre à bonbons
de 48 onces

99^c

FARINE "Robin Hood"

TOUT USAGE

sac
7 liv. **69^c**

POUDING "Jell-O"

ET GARNITURE DE TARTE. Petit format

6/79^c

SAVON "Cheer"

FORMAT
GEANT

89^c

SIROP de table

"BERNARD"

32
on.

3/99^c

CORNICHONS "Heinz"

PAIN ET BEURRE, DILLS Kosher ou Polonais

16 on. **29^c**

ANTIGEL "Prestone"

VERITABLE

gallon **2.49**

CAFE

100% pur
INSTANTANE

"Raymond"

Pol de 2 on.

33^c

TARTES

congelées "Morton"

A LA CREME - 14 onces

banane, caramel,
chocolat, fraise,
citron, 3 couleurs,
noix de coco CHACUNE

39^c

Viande en conserve KLIK, KAM OU PREM

2 btes
12 on. **89^c**

Fèves au lard

"cuites sans sauce" "Lucerne"

20
on.

2/49^c

Jus de tomates

"AYLMER" surchoix

20 on.

2/29^c

TOMATES

"AYLMER" de choix

28 on.

3/89^c

CATSUP "Aylmer"

11 on. **3/49^c**

COCKTAIL aux fruits

"AYLMER"

15 on. **2/49^c**

PECHES (demies)

DE CHOIX "AYLMER"

15 on. **2/45^c**

ANANAS tranchés

"AYLMER"

20 on. **29^c**

HARICOTS jaunes

COUPES "AYLMER" SURCHOIX

20 on. **3/49^c**

MAIS genre sauce

SURCHOIX "AYLMER"

15 on. **3/49^c**

FEVES AU LARD

GENRE CANADIEN "AYLMER"

15 on. **4/49^c**

FEVES DE LIMA

SURCHOIX "AYLMER"

15 on. **3/49^c**

Pois verts assortis

Fèves jaunes coupées

Fèves vertes coupées

de fantaisie "AYLMER"

10

btes
10 on.

99^c



210, rue Champlain - Hull

Aux anglophones de Saskatoon

Le Québec attend du Canada anglais qu'il lui reconnaisse le droit d'être différent des autres provinces — Lesage

SASKATOON, Sask. (PC) — Le Premier ministre du Québec conservera de la Saskatchewan des souvenirs qu'il a lui-même qualifiés "d'impérissables".

C'est ce qu'il a déclaré durant une visite du Western Development Museum de Saskatoon, peu de temps avant de quitter cette ville pour se rendre à Calgary, Alberta, deuxième étape de sa tournée de bonne entente dans l'Ouest canadien.

M. Jean Lesage est monté dans une automobile du bon vieux temps et il a conduit un tracteur à vapeur, immense machine de ferme qui a eu cours dans l'Ouest jusque vers 1920 et dont plusieurs modèles sont conservés au musée de Saskatoon.

M. Lesage était accompagné dans sa visite du musée, et ensuite dans une visite à l'université de Saskatoon, à Saskatoon, de représentants du conseil municipal de la ville, du

Board of Trade, de même que de M. Wolfe Gardiner, ministre des Travaux publics de la Saskatchewan.

Durant sa visite du musée, qui a duré près d'une heure, il a rencontré des citoyens âgés, représentant les pionniers de la province.

Des dames d'âge mûr, vêtues de longues robes de style 1900, ont assuré le service du café après une inspection minutieuse des objets hétéroclites qui sont au Western Development Museum et qui étaient en usage il y a soixante ans, à l'époque où la Saskatchewan entra dans la Confédération canadienne.

M. Lesage a reçu en cadeau divers symboles du sixième anniversaire que marque cette année la Saskatchewan comme province canadienne, CP-Diamond Jubilee, notamment une cravate et un chapeau aux couleurs jaune or de la Saskatchewan et une décoration de pupitre.

Accident évité

Attendri, M. Lesage a souligné l'atmosphère de sa visite du musée de Saskatoon, où, de son propre aveu, il a failli enfoncer un mur de l'édifice avec le tracteur à vapeur qu'il a conduit durant quelques instants, sous la pluie, sur les terrains du musée. La machine que conduisait le Premier ministre du Québec s'est arrêtée bien près d'un mur de l'édifice. "Un peu plus et j'enfonçais le mur, a noté M. Lesage, mais vous auriez eu un nouveau musée". Un assistant au conservateur du musée, M. George Sheppard, a stoppé la machine à sa place.

"Des visites comme celle-ci, faites en un lieu qui rappelle toute l'histoire de votre province, vont me laisser de la Saskatchewan des souvenirs impérissables", a déclaré M. Lesage.

éléments comme nous le faisons au "Western Development Museum", a souligné au Premier ministre du Québec un des administrateurs du musée.

"C'est ça et il était temps que vous les réunissiez, si vous voulez perpétuer cette culture", a repris M. Lesage.

Le Western Development Museum a été constitué pour marquer en 1955 le 50e anniversaire de la Saskatchewan comme province canadienne.

A l'université de la Saskatchewan, peu après, M. Lesage a été reçu par les doyens de diverses facultés en une salle de l'ancienne faculté de l'agriculture, construite en 1910. M. West MacCauley, doyen de la faculté de la pharmacie, a montré au Premier ministre du Québec une photographie sur laquelle sir Wilfrid Laurier pose la pierre angulaire de l'édifice.

Financement universitaire Dans un échange d'informations avec les universitaires, M.

Lesage a lancé à un moment donné d'un ton rieur: "Votre Premier ministre, M. Ross Thatcher, ne m'aimera pas après ce que je vais dire: je pense que le gouvernement de la Saskatchewan ne donne pas suffisamment de subventions à son université".

Avec son auditoire restreint, M. Lesage a touché notamment durant environ une demi-heure les sujets du financement universitaire et de l'assurance-santé, "qui s'en vient au pays, comme vous-mêmes l'avez depuis 1961, et qui nécessitera de nouveaux hôpitaux et des facilités accrues pour la formation de médecins et d'infirmières".

Il a rappelé qu'une nouvelle faculté de médecine, comprenant un véritable hôpital, commencera de recevoir des étudiants en septembre de 1966 à l'université de Sherbrooke. Le gouvernement du Québec avait également l'intention de construire à travers la province une

série de petits hôpitaux, pour assurer notamment les services d'accouchement et des soins d'urgence, déchargeant ainsi les grands hôpitaux existants.

M. Lesage a rempli lundi soir, à l'occasion d'un banquet organisé par le Board of Trade local, la plus grande salle du principal hôtel de Saskatoon d'auditeurs anglophones. Il leur a dit en termes directs que le Québec attend du Canada anglais qu'il lui reconnaisse le droit d'être différent des autres provinces.

Ce premier discours de sa tournée à un auditoire anglophone a créé du remous. Interrogés après la causerie, plusieurs des auditeurs de M. Lesage pouvaient citer au texte des phrases complètes qu'ils venaient d'entendre. Certains ont dit: "M. Lesage ferait un bon Premier ministre du Canada".

Québec mieux compris M. C. A. Wheaton, conseiller

municipal et maire suppléant de Saskatoon, a révélé mardi que, selon lui, durant un déjeuner intime offert lundi par le conseil municipal, M. Lesage avait

rallié à son point de vue tous les membres du conseil. "Même un des conseillers, a dit M. Wheaton, qui est connu comme ayant des idées radicales sur les rapports qui doivent exister entre Canadiens français et Canadiens anglais, a souligné au Premier ministre qu'il comprenait enfin le Québec un peu mieux".

On a remarqué à Saskatoon que la présence de M. Lesage n'avait pas provoqué d'enthousiasme dans les rues de la ville chez l'élément anglophone. Des citoyens, interrogés au hasard, ont dit ignorer que le Premier ministre du Québec se trouvait dans leur ville. A ce sujet, on a noté que la première causerie de M. Lesage à Saskatoon devant l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskat-

chewan avait été marquée, entre autres choses, de l'absence d'un représentant de l'unique quotidien de la ville.

Par ailleurs, le lendemain, le quotidien anglais de Saskatoon, a coiffé un compte-rendu d'une conférence de presse donnée par le Premier ministre du Québec d'un titre selon lequel M. Lesage affirmait que "les extrémistes seront toujours une menace au Québec".

Durant sa conférence de presse, M. Lesage avait déclaré qu'il y aurait toujours au Canada des extrémistes, tant au Canada anglais qu'au Canada français, et qu'il fallait souhaiter que leur nombre fut toujours très restreint.

L'entourage du Premier ministre du Québec et M. Lesage lui-même ont fait des commentaires amers au sujet de ce titre, le montrant comme un exemple de "l'incompréhension" qui existe entre anglophones et francophones du Canada.

BÉLANGERAMA

Gratis! 1 couverture nylon avec chaque achat de \$100 et plus 217 Montcalm, Hull 771-6611

C'EST LA VENTE DES VENTES

Quelques exemples seulement d'aubaines Bélangerama

Cuisinières électriques

Cuisinière électrique "Findlay"
Modèle d'appartement
Vente Bélangerama **118.88**

Cuisinière électrique "Bélanger"
• 30" de largeur
• Porte four vitrée
Vente Bélangerama **158.88**

Mobilier de chambre

Mobilier de chambre, 3 mcx
Comprenant: 1 bureau double 48" avec miroir — 1 commode 4 tiroirs — 1 lit régulier 4'6"
Vente Bélangerama **119.95**

Mobilier de chambre, 3 mcx
avec lit-bibliothèque fini noyer.
Vente Bélangerama **149.95**

MOBILIERS DE SALON

Ensemble 9 morceaux
• 1 mob. chesterfield, 2 mcx
• 2 tables arborite
• 2 lampes et abat-jour
• 1 cendrier de plancher
Vente Bélangerama **199.00**

Mobilier davenport 2 pièces
• Recouvert de vinyle
• 1 sofa avec bras
• 1 fauteuil avec bras
Vente Bélangerama **118.00**

REFRIGERATEURS

Réfrigérateur Bélanger 9 pi. cu.
Brun.
Grand congélateur
Vente Bélangerama **158.00**

Réfrigérateur G.E. 13 pi. cu.
Dégivrage à cadran, congélateur 100 liv. Rose.
Vente Bélangerama **199.00**

LITERIE

Lit continental 39" largeur
Comprenant 1 sommier-boîte, 1 matelas ressorts dessus lisse, 4 pattes.
Vente Bélangerama **49.95**

Matelas ressorts, dessus lisse
Toutes les grandeurs.
Vente Bélangerama **34.95**

SOMMIER-BOITE POUR APPAREILLER.
VENTE BELANGERAMA **34.95**

Discothèque fini noyer
Vente Bélangerama **8.88**

Ensemble de 3 tables de salon
1 table café arborite, 2 tables étagères.
Vente Bélangerama **29.95**

Mobilier de cuisine

5 morceaux - Table 36" x 48" x 60"
Chromé, table arborite.
Vente Bélangerama **49.95**

7 morceaux - 1 table, 6 chaises
Chromé, table dessus arborite.
Vente Bélangerama **88.00**

STEREOS

Radio combiné par Marconi
En bois fini noyer.
Vente Bélangerama **98.00**

Stereo console, Marconi, radio AM/FM, 4 haut-parleurs puissants de 8" à grande portée, Phono, B.S.R. 4 vitesses.
Vente Bélangerama **178.00**

Stéreo console Marconi
FM Multiplex — Puissance 20 watts, 4 haut-parleurs puissants. Dimensions: largeur 43" x 29" h. x 16 3/4" P.
Vente Bélangerama **238.00**
GRATIS! 2 HAUT-PARLEURS. Val. 12.95

Coussins décoratifs
17" x 17", 4" épais. Rég. 2.98
Couleurs assorties.
1/2 PRIX
Maximum, 2 par client **1.49**

OUVERT jeudi et vendredi soir jusqu'à 9 h.
samedi ouvert toute la journée

LIVRAISON GRATUITE - STATIONNEMENT FACILE EN FACE DU MAGASIN

LAVEUSES

Laveuse automatique
G.E. — capacité 12 liv.
Vente Bélangerama **229.00**

Sécheuse G.E. 2 chaleurs
Vente Bélangerama **159.00**

TELEVISEURS

Marconi 23", meuble noyer
Avec transformateur.
Vente Bélangerama AVEC ECHANGE **218.00**

Téléviseur portatif 12" R.C.A.
Avec écouteur personnel.
Vente Bélangerama **129.95**

Téléviseur portatif 19"
General Electric — avec base à roulettes gratis.
Vente Bélangerama **178.00**

Participez au concours Bélangerama
Près de **\$2,000** en prix à gagner

AUCUN DÉPÔT jusqu'à 36 MOIS POUR PAYER

Devant quelque 50 maires du Québec

Laporte fait une mise en garde contre l'immobilisme et l'inertie

Par YVAN BOULANGER
GRANBY — Le ministre des Affaires municipales du Québec, M. Pierre Laporte, a entrepris hier une tournée d'information sur la politique de son ministère dans les Cantons de l'est et la région des Bois Francs, en lançant à Granby, devant une cinquantaine de maires, un appel à l'initiative et à la collaboration et en faisant une mise en garde contre l'immobilisme et l'inertie.

La dernière session de l'Assemblée législative, dont le but est de permettre la fusion volontaire des municipalités sans qu'il soit nécessaire de recourir au processus plus compliqué de l'annexion prévu au code municipal et dans la Loi des cités et villes.

Le ministre a invité les maires à se prévaloir de la latitude que leur donne la nouvelle loi, les avertissant que le gouvernement provincial se verra obligé de suppléer au manque d'initiative des retardataires.

M. Laporte estime que l'attitude que les administrateurs municipaux manifestent actuellement est remarquablement propice à la mise en oeuvre de la politique de son ministère. Dans une brève rencontre qu'il a eue avec les journalistes hier après-midi, il s'est dit ravi de constater que l'Union des municipalités qui s'est tenu en fin de semaine dernière à Montréal. La résistance qui se manifestait il y a deux ou trois ans encore au sujet du regroupement municipal et régional est maintenant disparue. Faisant état des conférences, des études en comité et des conversations au congrès de l'UMQ, M. Laporte a dit que tout le monde semble maintenant d'accord sur la nécessité de revoir les cadres de l'administration municipale et d'instaurer une politique de coopération.

Maintenant, a-t-il ajouté, on s'interroge sur les moyens de parvenir à ces fins. C'est pourquoi il a invité dans son discours les maires qui le rencontreront dans sa tournée à aborder tous les problèmes municipaux qui retiennent leur attention. Il a révélé que son ministère constituera un dossier de toutes les questions qui lui seront posées, de façon à tracer un portrait de la situation telle que la conçoivent les maires, portrait qui pourra ensuite être comparé avec l'image qu'on se fait au ministère de cette même situation.

Plus de 400 maires sont invités à rencontrer M. Laporte dans le cadre de sa tournée.

Le regroupement municipal, a-t-il expliqué, est devenu la base même de l'activité du ministère, et "il est essentiel que nous ayons l'occasion de vous dire de quoi il s'agit et d'avoir vos réactions". Annonçant les thèmes qu'il abordera au cours de sa tournée, le ministre a dit qu'il parlera également du Bill 13, de l'habilitation, de l'urbanisme et de la réorganisation du ministère depuis trois ans.

Au sujet de l'attitude du ministère, il a insisté qu'il entend poursuivre une politique d'action informée. Affirmant son intention arrêtée d'agir, M. Laporte a ajouté que la volonté d'agir doit être tempérée par une volonté d'étudier.

COURS D'EQUITATION
cours élémentaire, jumping
GIL REMILLARD, inst.
Taux spéciaux pour étudiants, enfants.
776-1359

"La quincaillerie la plus complète"
KELLY-LEDUC
• QUINCAILLERIE
• MATERIAUX DE CONSTRUCTION
• ACC. ELECTRIQUES
• OUTILS MECANQUES
• ARTICLES DE SPORT
• USTENSILES DE CUISINE
• ETC. ETC.
Livraison dans Hull et Ottawa
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.
OUVERT SAMEDI JUSQU'A 6 H.
67 Wellington HULL
777-1641

BINGO
A LA PAROISSE STE-BERNADETTE DE HULL
TOUS LES MERCREDIS SOIR
20 parties régulières
3 parties spéciales
GROS LOT \$500
Il y aura aussi une partie-surprise

BINGO
TOUS LES JEUDIS SOIR
SALLE ECOLE BRUYERE
boul. Gréber Pte-Gatineau
GROS LOT \$200
Doit être gagné chaque soir
21 parties régulières
8 h. p.m.
Entrée: \$1.00

Votre magasin de
CHAUSSURES
pour toute la FAMILLE

SERVICE D'AJUSTEMENT A DOMICILE
L. Pelchat & Fils Ltée
151, rue Principale, HULL
PR. 7-5515

COUR A BOIS PAL LUMBER YARD

MAUX DE TETE?
Ne dites pas avoir tout essayé si vous avez ignoré la
CHIROPRAQUIE!
E.-F. BOUDREAU, D.C.
Chiropraticien — Rayons X
127, rue Notre-Dame, Hull
771-1447

JEUNES HOMMES
DEMANDES
A. L. RAYMOND
210 Champlain — Hull

TANT QU'IL Y EN AURA
1/4 x 4 x 8 bonne qualité (fir) 3.35
3/4 x 4 x 8 bonne qualité (fir) 7.99
Chez votre marchand "PAL" le plus près

BINGO
MERCREDI 15 sept. 8 heures
Sous-sol église Sacré-Coeur de Hull
GROS LOT \$800

DOCTEUR J.-C. SIMARD
209, boul. St-Joseph
Médecin chirurgien
Heures de bureau: 2 à 4 p.m. — Soir: 7 à 9
777-1388 — 684-6622

Lévesque confiant
Fin imminente de la grève à l'Hydro?

MONTREAL (PC)—René Lévesque, ministre des Ressources naturelles, a déclaré mardi qu'il est confiant de voir la grève des 1,575 employés de l'Hydro se terminer rapidement. Le ministre a annulé une conférence de presse qu'il devait prononcer sur la grève et a émis une courte déclaration dans laquelle il annonce qu'un contrat équitable peut être négocié rapidement et que la grève pourrait se terminer bientôt sans causer de difficulté à personne.

Il en est arrivé à cette attitude à la suite du climat créé par l'injonction provisoire interdisant le piquetage et le fait que les chefs syndicaux semblent accepter le principe de respect pour les droits d'ancienneté acquis par tous les employés de l'organisation.

La grève a débuté samedi soir lors de la rupture des négociations entre la direction de l'Hydro-Québec et l'Association des employés de l'Hydro. Les négociations portaient sur les droits

EMMAUS
Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
28 rue Eddy
HULL

BINGO
TOUS LES JEUDIS SOIR 8 H. P.M.
SALLE R.A. GATINEAU
GROS LOT \$900
49 numéros
PETIT LOT \$125
9 numéros

EPARGNEZ SUR
TUILES, PRELART, LIMOLEUM, ETC., chez CLAUDE LEBLANC LTEE

BINGO
tous les jeudis soir à 8 h. 15
SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB
BUCKINGHAM
15 parties régulières
5 parties spéciales
1 partie gratuite
2 GROS LOTS
\$850
\$600
ADMISSION: \$1.00

CLAUDE LEBLANC
LTEE
69, boul. St-Joseph
HULL
771-5897

SURVEILLEZ NOTRE ANNONCE DANS LE DROIT DU 23 SEPTEMBRE POUR NOTRE GRANDE VENTE ANNUELLE
Tout doit être vendu, il nous faut de la place!

IMPRIMERIE PROVOST
76 ST-LAURENT 771-4204
• FAIRE-PART
• LETTER-PRESS
• OFFSET
• LITHOGRAPHIE

BINGO
PAROISSE ST-BENOIT
170, rue Sherbrooke — HULL
CE SOIR — 8 HRES
GROS LOT \$500
20 PARTIES — ENTREE 50¢

AVIS
LE SERVICE SOCIAL DE HULL
tiendra son
ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE
Le mercredi 29 septembre 1965
8 h. p.m.
au sous-sol de la Bibliothèque municipale, rue Leduc, Hull.
BIENVENUE A TOUS

JEUDI — 23 SEPT.
BINGO
AMICALE CAUVIN
8 p.m.
ECOLE ST-REDEMPTEUR
39 St-Florent, HULL
GROS LOT... \$200
TOUS LES JEUDIS INVITATION A TOUS

A VOTRE SERVICE 24 HEURES




- Des mécaniciens entraînés par le manufacturier
- Service d'urgence de 24 heures gratuit
- Nettoyage annuel de votre système de chauffage gratuit
- Police d'assurance protégeant quasi tous les morceaux (\$13.95)
- Livraison d'huile automatique
- Flotte de camions-citernes des plus modernes
- Plan budgétaire 12 mois
- Un personnel propre, courtois et entraîné par le manufacturier
- Notre maison met à votre disposition plus de 50 années d'expérience pour votre confort

POUR VOTRE CONFORT **236-7316**
BOURQUE FRERES Limitée

LOUEZ "JUNIOR" POUR UN AN



CE TV "JUNIOR" ADMIRAL NE PESE QUE 14 LBS

"MINIMUM 1 AN"
Disponible sur base minimum de 3 mois ou sur base mensuelle avec chèques post-datés.

1er mois	\$9.01
2e mois	\$8.48
3e mois	\$8.48
4e mois	\$7.95
5e mois	\$7.95
6e mois	\$7.95
7e mois	\$7.42
8e mois	\$7.42
9e mois	\$7.42
10e mois	\$6.89
11e mois	\$6.89
12e mois	GRATIS

Minimum de 3 mois \$19.60 par mois
ou louez à \$12.72 par mois
La taxe est comprise dans le prix "Faites-en l'essai avant d'acheter"
3 versements gratuits à votre achat.

GRATIS: Service et livraison en ville et banlieues
771-9885 ou 777-4916
RICHER & SNOW
181, rue Principale, Hull

Horaires des Cinéma

CAPITOL - "The Third Day" (2) 12.30 - 2.40 - 4.50 - 7.00 - 9.20.
CARTIER - "La Reine des pirates" (1) 1.00 - 4.00 - 7.00 - 10.00.
CENTRE - "McHale's Navy Joins the Air Force" (1) 12.00 - 3.10 - 6.25 - 9.45.
CINEMA DE PARIS - "Le Jour du vin et des roses" (2) 6.03 - 9.58.
LITTLE ELGIN - "The Collector" (2R) 12.55 - 3.05 - 5.15 - 7.25 - 9.35.
ELGIN (Main) - "Once A Thief" (2) 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.35 - 9.35.
ELMDALE - "The Funny Feeling" (1) 7.25 - 9.25.
LAURENTIEN (Gatineau, P. Qué.) - "Alerte sur le Valiant" (2R) 6.30 - 10.12.
LINDEN - "La Bête à l'affût" (2R) 1.25 - 4.50 - 8.15.
MAYFAIR - "Hush! Hush! Sweet Charlotte" (2R) 1.03 - 5.10 - 9.15.
NELSON - "Sound of Music" (1) 1.25 - 3.25 - 7.35.
REGENT - "Those Magnificent Men in Their Flying Machines" (1).
RIALTO - "H.M.S. Defiant" (1) 1.25 - 3.30 - 7.30.
RIDEAU - "Blood and Black Lace" (3) 1.15 - 4.50 - 8.25.

Cinéma COTE MORALE

- 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

Du 26 septembre au 2 octobre

Une 7e "Semaine des techniques de diffusion"

Pour la septième année consécutive, l'épiscopat canadien désire dédier la dernière semaine de septembre aux moyens de communication sociale. Cette année, ce sera donc du 26 septembre au 2 octobre.

Au Canada français, depuis 1959, le cinéma, la radio, la télévision et le journal ont

attraction du Treble Clef, été successivement en relief sous l'un ou l'autre de leurs aspects. Cette année, la Semaine des Techniques de diffusion se déroulera sur le thème de la chanson.

La chanson envahit nos vies par la radio, la télévision, le disque, le culte des vedettes. Elle nous fait communiquer à une vision du monde en exprimant nos aspirations et nos préoccupations: l'amour, le bonheur, la mort, la paix, la fraternité...

Dans l'esprit du présent Concile, une action pastorale qui veut rendre l'Eglise plus présente au monde et mettre en lumière les richesses contenues dans notre forme de civilisation et de culture, ne peut ignorer le phénomène de "la chanson, reflet du monde".

L'organisation de la "Semaine" est confiée à l'Office national et aux Offices diocésains des Techniques de diffusion.

Le "Tattoo" triomphe

Une chaleur hors-saison, un amphithéâtre restreint et mal insonorisé, c'est dans ces conditions que le "Royal Marines Tattoo" a évolué à l'Auditorium d'Ottawa, lundi soir. Dans un style impeccable, dont les Anglais sont seuls capables, la troupe a exécuté son répertoire de chants, danses, parades, musique de fanfare et de cornemuse.

En somme, c'était grande fête pour 7.000 personnes dignes, admiratives, émus presque et tout à fait envoûtées par la spectaculaire production qui se déroulait de leur yeux dans lesquels se reflétait le coloris des "kilts". A vrai dire, il y avait autant de "kilts" dans l'auditoire que dans l'arena. On est Ecossais ou sympathisant ou on ne l'est pas!

Si l'on en juge par les réactions spontanées de l'auditoire, il faut croire que cette soirée fut extrêmement goûtée par l'assistance. En effet, tout le long du programme des rendements de pièce musicales connues et la réussite de formations militaires compliquées méritèrent des applaudissements fournis et enthousiastes.

Oui, on peut dire sans hésitation que pour ces quelque 7.000 spectateurs le "Royal Marine Tattoo" remporta un triomphe. C'était une



GILLES PROVOST ... au Japon



JACQUES PARIS ... M. Delta Films

LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

par Edgard Demers



Le départ de Gilles Provost pour le Japon avec un contrat de Delta Films offert par Jacques Paris compromet la saison du théâtre français

Subventions de \$334,500 à 11 groupes

A la suite d'une récente réunion, le Conseil des arts du Canada annonce l'octroi d'une série de subventions d'une valeur globale de \$334,500 en faveur de 11 compagnies de théâtre, de ballet et d'opéra.

La liste des subventions est reproduite ci-dessous:

THEATRE

Des sept troupes et institutions favorisées, cinq sont de langue française et une sixième est bilingue: Ecole nationale de Théâtre du Canada, \$100,000; Théâtre du Nouveau Monde, Montréal, \$80,000 plus \$15,000 à condition qu'une somme égale soit recueillie par voie de souscriptions; Théâtre du Rideau Vert, Montréal, \$40,000; Théâtre de Quat'Sous, Montréal, \$15,000; Théâtre de l'Estoc, Québec, \$10,000; Toronto Workshop Productions, \$10,000; Association canadienne du théâtre d'amateurs, Montréal, \$1,500, pour la tenue de cliniques de théâtre dans certains centres en dehors du Québec et pour la transcription d'une partie du compte rendu d'une séance d'études spéciales.

BALLET

National Ballet School, Toronto, \$25,000; Royal Winnipeg Ballet, \$8,000, pour permettre à cette compagnie de se rendre à Terre-Neuve à l'occasion d'une tournée des provinces maritimes en février et mars.

OPERA

Le Théâtre lyrique de Nouvelle France, Québec, \$10,000 pour la réalisation et les décors de trois opéras au cours de la saison 1965-1966; Vancouver Opera Association, \$10,000 plus une garantie de \$10,000 contre des pertes éventuelles.

PLUS DE GROS PRIX EN ARGENT BINGO CLUB LIONS JEUDI, 30 SEPT.

KAY DENISON à l'orgue Allen. Mardi, jeudi, samedi et dimanche. Goutez à notre réputé SMORGASBORD de 5h à 9h, du soir. Le dim. de 11h 30 du matin à 9h, du soir. RESTAURANT GUARDSMAN 112, rue Rideau - 232-9416

Films à l'affiche

L'appréciation morale des films ci-dessous est tirée des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion. Ces films sont soit à l'affiche des théâtres du diocèse à l'heure actuelle ou le seront dans un avenir rapproché. Nous vous suggérons de conserver ces fiches pour consultation future.

L'Homme de Rio Adultes et adolescents. Français. 1964. 100 min. Technicolor. Comédie réalisée par Philippe de Broca avec Jean-Paul Belmondo, Françoise Dorléac et Jean Servais.

En permission pour huit jours, le sergent Adrien Dufourquet se rend à Paris chez sa petite amie Agnès. Il y apprend qu'une statue malteuse vient d'être volée au Musée de l'Homme et que le professeur Catalan, tuteur d'Agnès, a été enlevé. Puis, c'est le tour d'Agnès d'être kidnappée sous les yeux mêmes d'Adrien. Ce dernier part à la poursuite des ravisseurs dans une aventure rocambolesque qui le mène au Brésil. Aidé d'Agnès, il retrace la statue volée, règle leur compte aux bandits, puis revient à Paris, juste à temps pour la fin de sa permission.

Dans cet excellent film, débordant d'humour, de verve et de gags aussi nombreux que réussis, l'auteur retrouve d'un seul coup l'atmosphère et le rythme trépidant des meilleures comédies de poursuite du cinéma muet. L'histoire, qui s'apparente aux aventures de Tintin, se déroule dans des décors naturels extraordinaires, merveilleusement exploités. Un dialogue savoureux et percutant ajoute encore à la réussite de l'ensemble. Belmondo est tout simplement ébouriffant.

Appréciation morale: En dépit de quelques légèretés ce film convient à un large public. Adultes et adolescents.

Alerte sur le Valiant Adultes, des réserves. Italo-britannique. 1961. 92 min. Cinémascope. Film de guerre réalisé par Roy Baker avec John Mills, Ettore Manni et Roberto Risè, d'après la pièce L'Equipage au complet de Robert Mallet.

En 1941, le navire de guerre britannique H.M.S. Valiant est ancré dans la rade d'Alexandrie. Deux hommes-grenouilles italiens réussissent à s'en approcher et à mettre une mine sous sa coque. En revenant à la surface les deux hommes sont repérés et faits prisonniers sur le Valiant. Le capitaine essaie, par tous les moyens, de leur faire dire s'ils ont miné le navire et à quel endroit. Malgré ses pressions et le fait que l'un d'eux soit blessé gravement, les Italiens demeurent fidèles à leur mission.

Appréciation morale: Ce film, qui exalte le patriotisme des combattants, contient toutefois dans sa version française, une danse suggestive qui motive de nettes réserves.

Conquérants de l'Orient, Les Adultes

Italien. 1960. 90 min. Dyaliscope. Ferraniacolor. Film d'aventures réalisé par Tanio Boccia avec Rik Battaglia, Irène Tunc et Paul Muller.

Le jeune Nadir, orphelin élevé dans un village de pêcheurs, sauve de la noyade la princesse Fatima qui s'était enfuie de chez le sultan Dakar. Lorsque Fatima est reprise par les hommes de Dakar, Nadir jure d'aller la délivrer. Il apprend alors de son père adoptif qu'il est l'héritier du trône que Dakar a usurpé. Nadir recrée dans les villages des hommes fidèles et assiége le palais du sultan. C'est la fin de l'oppression. Dakar mort, Nadir monte sur le trône et épouse sa Fatima.

Appréciation morale: Le caractère suggestif d'une danse fait réserver l'ensemble aux adultes.

3e semaine sans précédent! Those Magnificent Men in their Flying Machines. EN SOIREE, A 8H. 30. MATINEES A 2H. mar., sam., dim. et congés. THEATRE REGENT Bank et Sparks - 235-5111

Chaque jour à compter de 12 h. 30. Dimanche à compter de 1 h. 50. GEORGE PEPPARD AND ELIZABETH ASHLEY. 'THE THIRD DAY'. TECHNICOLOUR PANAVISION FROM WARNER BROS. Adultes! CAPITOL

ALADDIN. JANE FONDA, CLAUDE BLOOM, GUYVON JORDIS. The Chapman Report. JAMES STEWART, LEE REMICK, BEN GAZZARA, EVE ARDEN, OTTO PREMINGER'S ANATOMY OF A MURDER.

LAURENTIEN GATINEAU. De Paris... à Rio... De Brazilia... à la jungle amazonienne. Cet 'HOMME DE RIO' bascule dans l'in vraisemblance.

JEAN-PAUL BELMONDO un Harold LLOYD moderne, dandy, intrépide et hilarant. Pids téméraire que James Bond... Constantine... Hercule et Tarzan... réunis! AUSSI A L'AFFICHE 'ALERTE SUR LE VALIANT' John Mills

GOLF MINIATURE 'ARNOLD PALMER'. 309, chemin McArthur, Eastview 745-1143. 1013, chemin Merivale, Ottawa 722-7094. 736, boul. St-Joseph, Hull 771-8562. OUVERT 10 A.M. à MINUIT TOUTS LES JOURS (compréant dimanche) 'Le champion des golfs miniatures'

LE NOUVEAU GREBER HOTEL présente FEMINORAMA '65 DIRECTEMENT DU MOULIN ROUGE RETENU POUR UNE 21ème SEMAINE SUR DEMANDE POPULAIRE. Il faut le voir pour le croire - 8 artistes en scène. Nouvelle chorégraphie - Nouveaux costumes - Nouvelle comédie - mettant en vedette: RITA, MONIQUE, DODO, DELMAR, JACKIE, GIGI, ALOHA, M.C.: GUY MORISSETTE. 2 spectacles, 10 h. et minuit. Réservations 663-4732.

LINDEN FILMS FRANÇAIS. Aujourd'hui et demain. Un amour subtil et violent comme la foudre. Françoise ARNOU, Henri VIDAL. LA BÊTE A L'AFFÛT. Intrépides comme Robin des bois, téméraires comme Zorro! RIK BATTAGLIA, GIAMMA-MARIA CANALE, IRENE TUNC - PAUL MULLER. Les CONQUÉRANTS de L'ORIENT. CINÉMASCOPE EN COULEURS.

20th CENTURY THEATRES. RODGERS - HAMMERSTEIN'S THE SOUND OF MUSIC. Billets également en vente au contrôle des billets du théâtre Regent. Nelson. TOUS LES SOIRS A 8 H. MATINEES: MER., SAM., DIM. ET TOUTS LES JOURS DE CONGE, A 2 H. Rideau et Nelson, 233-8803.

2e SEMAINE ALAIN DELON - ANN MARGRET - VAN HEFLIN - JACK PALANCE. Once a Thief - toujours une cible, pour un côté ou l'autre de la loi! Programme pour adultes - Tous les jours, dimanche inclus à 1.30-3.30-5.30-7.35-9.35. ELGIN

THE MATHONS! MOST NOTORIOUS KILLER... YOUNG DILLINGER Nick Adams. FIRST SHOWINGS! RIDEAU BRITANNIA DRIVE-IN. 'THE SWORD OF ALI BABA' 'BLOOD AND BLACK LACE' 'FOLLOW THAT DREAM' Elvis Presley.

CARTIER Air Conditioned. EN COULEURS 'LES VOYAGES DE GULLIVER' avec Kerwin Mathews - aussi à l'affiche - 'LA REINE DES PIRATES' Gianna Maria Canale - Massimo Serato.

En vedette! Spectacle multicolore! FILM DU PLUS HAUT COMIQUE! 'McHale's Navy Joins the Air Force' avec le groupe de McHale's Navy - AUSSI - 'The Sword of Ali Baba' CENTRE Aux 2 cinémas AUTO-SKY DRIVE-IN

STAR-TOP JUSQU'A VENDREDI! 746-8737. 'MISTER MOSES' Robert Mitchum - Carroll Baker. 'FOLLOW THAT DREAM' ELVIS PRESLEY.

CINEMA DE PARIS TEL: 777-2403. 185, RUE LAVAL, HULL. Jack Lemmon - Lee Remick. 'LE JOUR DU VIN ET DES ROSES' - EGALEMENT A L'AFFICHE - Robert Mitchum - Elsa Martinelli. 'MASSACRE POUR UN FAUVE' en couleurs. Dimanche: représentation continue à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 9h.

A L'AFFICHE SANDRA DEE BOBBY DARIN DONALD O'CONNOR. That Funny Feeling TECHNICOLOUR A UNIVERSAL PICTURE. En plus, au DRIVE-IN 'Sing and Swing' SOMERSET ELMDALE QUEENSWAY DRIVE-IN

JUSQU'A VENDREDI! 746-8737. 'MISTER MOSES' Robert Mitchum - Carroll Baker. 'FOLLOW THAT DREAM' ELVIS PRESLEY.

Faites vos emplettes chez



Le "JARDIN DE FRAICHEUR" de Steinberg vous enchantera ! Tous ces fruits et légumes bien alignés, bien astiqués et à la portée de la main dans des comptoirs réfrigérés... hum, quel délice !

Le fait de choisir soi-même ses fruits et légumes préférés nous ramène au temps du marché en plein air où le fermier nous offrait paniers, boîtes ou boisseaux de sa toute dernière récolte. Aujourd'hui, le bon vieux marché est dépassé. Nous nettoyons les fruits et légumes pour vous, les gardons réfrigérés et les disposons au fur et à mesure pour faciliter votre choix. Les maîtresses de maison affairées semblent l'apprécier.

Prenez le spécial de la semaine, par exemple. Voyez comme les pommes MacIntosh du Québec sont rouges, brillantes, fermes et sucrées. Elles nous paraissent tout simplement délicieuses... et si bonnes à croquer !

Emportez-en plusieurs livres à la maison pour la joie de toute votre famille. Faites ample provision de fruits et légumes "frais du jardin de Steinberg". Nous l'avons créé pour vous... parce que nous pensons à vous.

Profitez-en !



POMMES

MacINTOSH NOUVELLE RECOLTE!
CROQUANTES, CULTIVEES AU QUEBEC!

10 liv. par sac poly 59¢

SUCREES et TRES JUTEUSES! CAT. CANADA DE FANTAISIE!

RAISINS TOKAY ROUGE VIF 4 liv. par paquet 55¢
FRAIS, DE LA CALIFORNIE!

CAROTTES FRAICHES, FERMES 5 liv. par sac 25¢
CAT. No 1! CULTIVEES AU CANADA!

CELERI VERT PASCAL GROS, No 24! 2 pieds pour 29¢
FRAIS, CULTIVE AU CANADA, CAT. No 1!

BANANES DOREES CABANITA

Petites, dans un sac poly! A leur meilleur!
La liv. 10¢ Un régal des tropiques!

SUCRE BLANC PUR

Granulé surfon! 10 liv. par sac 69¢

Jus d'oranges 5 btes de 1.00
de Calif.! Concentré, congelé, Orchard King

Fraises tranchées, congelées! 2 pqt de 89¢
de fantaisie, de Steinberg!

Pâtés de viande 3 pqt de 79¢
congelés Steinberg! Boeuf, poulet ou dinde!

Pommes de terre 5 pqt de 1.00
soufflées congelées, Snowflake. 23c de moins!

Cerises dénoyautées, rouges 4 btes de 89¢
de choix, Orchard King, 5c de moins!

Poires à dessert 4 btes de 1.00
moitiés, de choix, Orchard King, 6c de moins

Biscuits Steinberg chaque paquet 79¢
Mélange de 100 biscuits

Fromage fondu 10c de pqt de 99¢
Canadien, Fields O'Clover!

Fromage Cheddar fort 45¢
Fields O'Clover!

Macaroni varié 3 pqt de 1.00
de marque Steinberg, 5c de moins!

Huile végétale pure 69¢
à tout usage, de Steinberg!

Ketchup Steinberg 25¢
Riche saveur de tomates! 4c de moins!

Palates Chips fraîches, Pinky! 10c de moins!
pqt de 59¢ — 1 liv. 69¢

Betteraves tranchées, pot de 23¢
Orchard King! Pour rehausser vos salades!



BISCUITS A LA GUIMAUVE VARIES
DE MARQUE STEINBERG!

24 par paquet 29¢ En vedette!

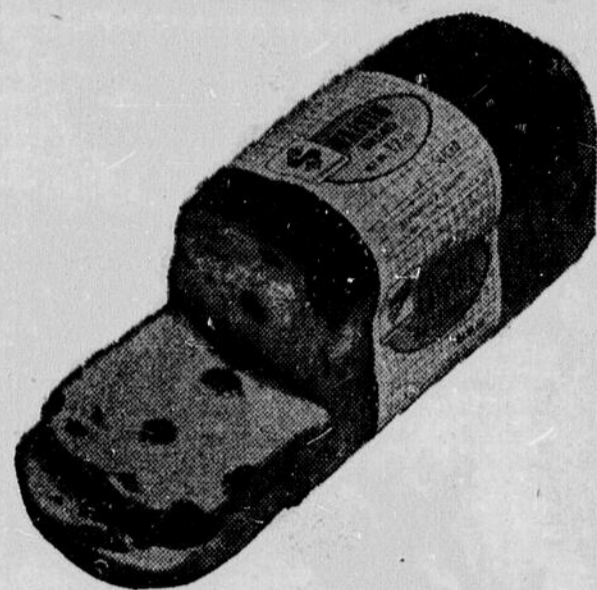


FROMAGE TRANCHE FONDU, FIELDS O'CLOVER
HUIT TRANCHES ENVELOPPEES INDIVIDUELLEMENT PAR PAQUET!

Vous épargnez 11¢! 2 pqt 8 on. 55¢

Surveillez votre courrier, le Livret d'Épargnes

	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BREVUAGE A L'ORANGE DE MARQUE CORDINATION Grosse cruche de 64 onces 65¢ Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 2 BOITES 20 on. (ou plus) GARNITURE A TARTE STAFFORD POMMES, CERISES OU FRAISES-RHUBARBE! Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: POMMES DE TERRE EN PUREE INSTANTANEE DE SHIRRIFF Chaque pqt de 12 on. 63¢ Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FEVES AU LARD DE CLARK 4 boites 58¢ Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NOURRITURE POUR CHIENS DE MARQUE CHUM 4 btes 15 1/2 on. 42¢ Épargnez 2¢ Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CONFITURES DIETETIQUES E.D. SMITH Variées! 37¢ Pot 6 on. Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: GARNITURE A DESSERT LUCKY WHIP 7c de moins! 47¢ Paquet de 4 onces Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg
	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: THON BLANC EN PAIN, CARNATION 2 boites 78¢ Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RAGOUT CLARK POULET ET DINDE! Grosse bte de 25 on. 59¢ Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: OIGNONS HOLLAND SURS, CORONATION Pot 12 on. 43¢ Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CREMELLE DE BORDEN Pot de 3 onces 35¢ Pot de 6 onces 55¢ Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAUCE "MICHIGAN" DE MARQUE GAZA 2 boites 45¢ Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: UN PANIER 6 PTES (ou plus) PRUNES D'ONTARIO Catégorie Canada No 1 Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 liv. (ou plus) OIGNONS TOUTE VARIETE Catégorie Canada No 1 Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg
100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS AVEC CE COUPON ET UNE COMMANDE DE \$5.00 OU PLUS DE MARCHANDISES DIVERSES ACHETES EN UNE SEULE FOIS (à l'exception des produits du tabac) EN VIGUEUR LE LUNDI 27 SEPTEMBRE SEULEMENT AUX MARCHES STEINBERG D'OTTAWA ET HULL ET DES REGIONS AVOISINANTES (Limite: un coupon par famille)	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SOUPES HABITANT LEGUMES OU POIS 2 btes de 28 on. 49¢ prêtes à être servies! Nul après 28 sept. aux marchés Steinberg	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: GRUAU INSTANTANE QUAKER Pqt de 53¢ ... ou gruaux rapide 44 on. 53¢ en paquet de 48 on. ! Nul après 28 sept. aux marchés Steinberg	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MELANGE A GATEAU A ETAGES BETTY CROCKER Pqt de 19 on. 49¢ saveurs variées! Nul après 28 sept. aux marchés Steinberg				



13¢ DE MOINS !
PAIN AUX RAISINS

FRAIS, TRANCHE, DE STEINBERG
Le favori au déjeuner! **2** pains 12 on. **29¢**

Carrés au beurre d'arachides de Steinberg **39¢**

Gâteau doré "Pound Cake" ch. **39¢**
frais du four de Steinberg

23 TIMBRES PINKY SUPPLEMENTAIRES! AUCUN COUPON REQUIS...
Lors de l'achat de l'une ou l'autre des pâtisseries Steinberg ci-dessous:

Tarte aux pacanes fraîche et succulente! **69¢**

Beignes glacés 12 par paquet **45¢**
de Steinberg — 4¢ de moins!



Crème glacée riche
DOUCE, ICE CASTLE, 6¢ DE MOINS!
Achetez-en plusieurs briques à ce bas prix!

BRIQUE 1 chopine **19¢** Saveurs variées!

Boni spécial DE CIGARETTES!

100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
AVEC CE COUPON ET UN ACHAT:
D'UN CARTON DE 200 CIGARETTES
DE TOUTE MARQUE
EN VENTE A PRIX POPULAIRES!
En vigueur jusqu'au samedi 25 sept. aux marchés Steinberg

BREUVAGES EN CANETTE

ICE CASTLE Boîte 10 on. **7¢** Saveurs variées!

Jus de tomates 8 btes de 20 on. **1.00**
de fantaisie, Orchard King. 40¢ de moins!

Tomates de choix 3 btes de 28 on. **89¢**
Orchard King — 11¢ de moins!

Pois verts de choix 7 btes de 15 on. **1.00**
non-classés Orchard King — 16¢ de moins!

Fèves au lard 7 btes de 15 on. **1.00**
ou sauce tomates, de Steinberg. 9¢ de moins!

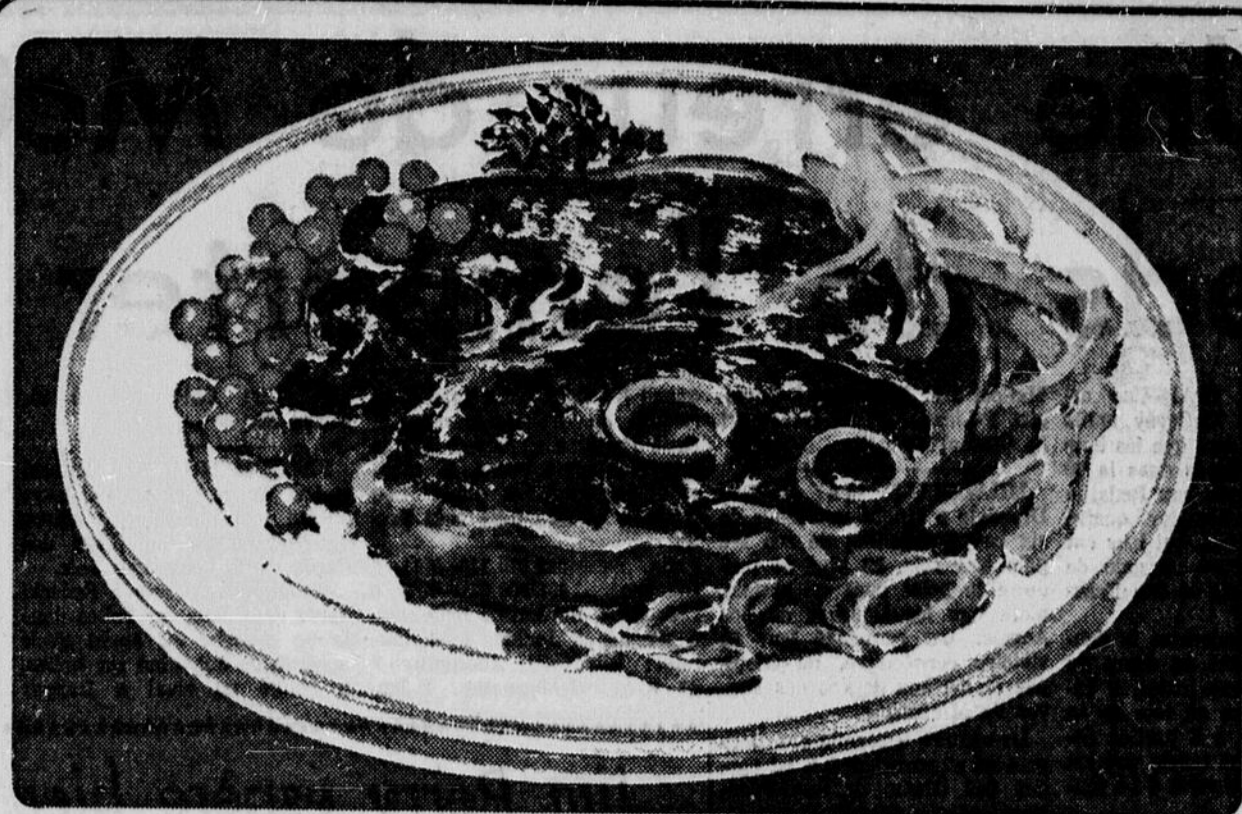
Marinades sucrées pot de 16 on. **25¢**
Orchard King — 6¢ de moins!

Sacs de thé Encore 100 par paquet **75¢**
Mélange Orange Pekoe — 4¢ de moins!



CAFE INSTANTANE
CREAM-O! UNE ECONOMIE DE 10¢!
SAVEUR RICHE et CORSEE!

POT 10 on. **1.29** 100% pur!



BOEUF de MARQUE ROUGE
DE CHOIX, LE MEILLEUR AU CANADA!

BIFTECK DE RONDE! **89¢** La liv.
BIFTECK DE SURLONGE! **1.09** La liv.

SAUCE A LA VIANDE DE STEINBERG cont. 14 on. **35¢**
Epargnex 14¢ cette semaine!

SAUCISSES DE PORC A DEJEUNER, DE STEINBERG! la liv. **53¢**

TRANCHE DE FLETAN de choix, LE FAVORI DES GOURMETS! la liv. **69¢**

PETITE DINDE DE MARQUE VI-BO! Ch. 79¢ 6 pour seul. **4.59**

ROTIS DE GIGOTS D'AGNEAU FRAIS DE LA NOUVELLE SAISON ENTIER ou DEMI! **79¢**
AGREABLE SAVEUR, VIANDE NOURISSANTE! La liv.

COTELETTES D'EPAULE D'AGNEAU EN PANIER SANS PERTE! **59¢** La liv.

Napperons en papier 2 paquets de 60 de Steinberg, couleurs variées! **35¢**

Pâte dentifrice anti-enzyme! pqt double 69¢
super-dentale, de Steinberg!

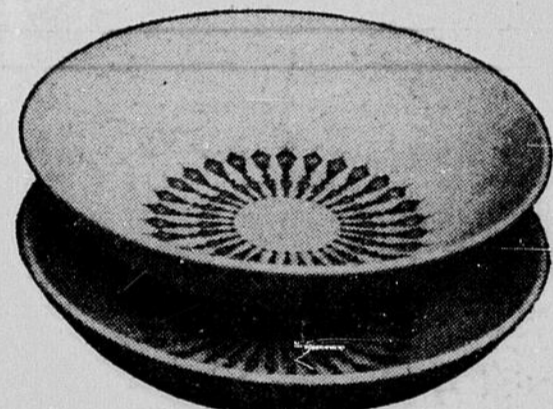
Adoucisseur de fissus bout. 32 on. **35¢**
de Steinberg! Bout. 64 on., 59¢!

Tampons à récurer pqt de 10 **23¢**
Steinberg font briller chaudières et casseroles!

Nettoyeur à vitres bout. de 20 on. **29¢**
de Steinberg, en spécial!

Détertif de marque Steinberg! bte 4 liv. 11 on. **1.39**
à mousse contrôlée!

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, le samedi 25 septembre 1965. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.



VAISSELLE
DIAMANT BLEU, IMPORTEE

En vedette cette semaine: bols à fruits!
2 bols à fruits pour **29¢** AVEC CHAQUE ACHAT DE \$5 EN UNE SEULE FOIS!

LAINES POUR TRICOT DE BEBE

NYLON DUPONT "CRIMP SET" 100% ou LAINE PURE "BOTANY" DE TEMPLETON!

PAQUET de **\$1.00** 4 BALLES 1 on.
(Val. régulière de \$2.00)
IDEALE POUR TRICOTER DES VETEMENTS DE BEBE TELS QUE BAS, CHANDAILS, CHAUSSETTES, MITAINES, etc....



STEINBERG DE HULL, OUVERT LES JEUDIS ET VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9 H. 30.

d'Automne de Steinberg s'en vient!

<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BIFTECK HACHE FRAIS et MAIGRE Délicieux 89¢ La liv. Nul après le samedi 25 sept. aux supermarchés Steinberg</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FILETS DE PERCHAUDE ou D'AGLEFIN, BOOTH Panés! 27¢ Nul après le samedi 25 sept. aux supermarchés Steinberg</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PATE DE POULET FRAIS DES CUISINES DE STEINBERG! Format familial! 79¢ Nul après le samedi 25 sept. aux supermarchés Steinberg</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BEURRE MAP-O de MARQUE CARRIERE Grosse boîte 59¢ 28 on. Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DETERSIF LIQUIDE MIR par paquet 88¢ 2 bout. 24 on. Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPIERS-MOUCHOIRS DOUX, de KLEENEX rég. (pqt de 200) ... au grosses boîtes (pqt de 300) 4 pqt 74¢ pour Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg</p>
<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPIER ESSUIE-TOUT de marque KLEENEX 4 rouleaux 98¢ en 2 pqt Nul après le samedi 25 sept. aux supermarchés Steinberg</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: LAINE D'ACIER RULL DOG 12 tampons en 2 pqt 27¢ Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: ADOUCCISSEUR de TISSUS DE STEINBERG Boutelle 32 on. 35¢ Bouteille 64 on. 59¢ Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BATONS DE PAIN de marque GRISSOL saveurs variées! Paquet de 4 on. 29¢ Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RAISINS AUSTRALIENS, WASCO Paquet 65¢ 2 liv. Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NOIX D'ACAJOU DE STEINBERG rôties et salées! Boîte 97¢ 14 on. Nul après le mardi 28 sept. aux supermarchés Steinberg</p>
<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: OLIVES QUEEN non farcies, de Gattuso 10¢ de moins! 49¢ Pot 16 on. Délicieuses et savoureuses Nul après le mardi 28 sept. aux marchés Steinberg</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CIRE LIQUIDE vinyle, de Simoniz Bte de 1.17 très brillante, ne jaunit jamais! Nul après 28 sept. aux marchés Steinberg</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CEREALES DE BLE SOUFFLE RECOUVERTES DE MIEL ET SUCRE POST SUGAR CRISP Pqt 8 1/2 on. 37¢ Pqt 13 on. 53¢ Nul après 28 sept. aux marchés Steinberg</p>	<p>TASSE EN CERAMIQUE DECOREE! Motifs variés! 33¢ Chacune Nul après le samedi 2 oct. aux supermarchés Steinberg</p>		

Une erreur de McCovey permet aux Reds de l'emporter 7-4 sur les Giants

CINCINNATI (PA)—Une erreur de Willie McCovey après deux retraits, alors que les buts étaient tous occupés dans la 6^e manche, a permis aux Reds de Cincinnati de compter quatre points non mérités, qui leur ont finalement procuré un gain de 7-4 sur les Giants de San Francisco hier soir.

La défaite, seulement la deuxième des Giants au cours de leurs 19 dernières joutes, a réduit leur avance en tête de la ligue Nationale à 3 parties devant Los Angeles tandis que les Reds s'approchaient à 4 1-2 joutes du sommet.

Jim Davenport avait d'abord donné une avance de 4-1 aux visiteurs grâce à un circuit de trois points, mais la bève de McCovey a gâché les chances des Giants.

San Fran 000 400 000-4 8 2
Cincinnati 001 006 00x-7 10 0
Shaw, Henry 6, Linzy 6, Perry 6 et Haller, Bertell 7; O'Toole, Zanni 4, Davidson 6,

McCool 7 et Edwards, G-Davidson, P-Linzy, Cir: SF-Davenport 3; Cin-Robinson 3.

MILWAUKEE (PA)—Don Drysdale a affiché une tenue de six coups sûrs lors de son 21^e gain hier soir, en plus de produire le point avec un simple, alors que les Dodgers de Los Angeles ont remporté leur 5^e victoire consécutive, un triomphe de 3-1 aux dépens des Braves de Milwaukee.

La victoire a permis aux Dodgers de s'approcher à 3 1-2 parties des Giants de San Francisco, qui jouaient à Cincinnati dans la soirée.

Le seul point des locaux a résulté d'une erreur tandis que Jim Lefebvre cognait un circuit au profit des vainqueurs.

Los Angeles 020 000 001-3 10 3
Milwaukee 000 100 000-1 6 1
Drysdale et Torborg, Roseboro 9; Lemaster, O'Dell 8 et Gonder, G-Drysdale, P-Lemaster. Cir: LA-Lefebvre.

Le baseball

LIGUE NATIONALE

San Francisco	90	61	596
Los Angeles	87	64	576
Cincinnati	86	66	566
Pittsburgh	84	70	545
Milwaukee	81	70	536
Philadelphia	77	73	513
St-Louis	74	76	493
Chicago	69	83	454
Houston	62	90	408
New York	48	105	314

MARDI

Philadelphia	5	Chicago	7
Los Angeles	3	Milwaukee	1
New York	5	Pittsburgh	6
San Francisco	4	Cincinnati	7
Houston	0	St-Louis	3

AUJOURD'HUI

San Francisco	à	Cincinnati	5
Los Angeles	à	Milwaukee	5
New York	à	Pittsburgh	5
Philadelphia	à	Chicago	5
Houston	à	St-Louis	5

JEUDI

Philadelphia à Chicago

LIGUE AMERICAINE

Minnesota	96	57	627
Baltimore	85	64	570
Chicago	87	66	569
Detroit	84	68	550
Cleveland	79	71	527
New York	5	78	490
California	71	81	467
Washington	65	85	437
Boston	60	93	392
Kansas City	55	95	367

MARDI

Baltimore	6	Minnesota	4
Cleveland	4	New York	9
Chicago	2	Detroit	6
Boston	0	California	4
Washington	4	Kansas City	1
Philadelphia	à	St-Louis	5

AUJOURD'HUI

Baltimore	à	Minnesota	5
Chicago	à	Detroit	5
Cleveland	à	New York	5
Washington	à	Kansas City	5
Boston	à	California	5

JEUDI

Washington à Kansas City

Cleveland à New York

quand les Cubs ont coincé deux rivaux au troisième coussin, mais l'arbitre a décidé que le receveur avait retiré le mauvais coureur. Le pilote Lou Klein a ensuite joué sous protêt.

Phila. 020 010 110-5 11 0
Chicago 401 000 02x-7 9 0

Jackson, Burdette 2; Baltschun 5; Wagner 6; Jankins 8 et Corrales; Ellsworth, Abernathy 7 et Krug. G-Abernathy, P-Jen-

kins. Cir: Chi-Santo (2) 31, Banks 26.

ST-LOUIS (PA)—Ray Sadecki et Hal Woodeshick ont uni leurs efforts pour blanchir les Astros de Houston 3-0 au profit des Cards de St-Louis hier soir.

Woodeshick a relevé Sadecki après deux buts sur balles dans la 9^e manche et, après avoir accordé un autre but sur balles, a obligé un rival à trapper

dans un double jeu qui a mis fin au match.

Sadecki a aidé sa propre cause en produisant un point avec un double devant 4.348 spectateurs, la plus petite foule au stade des Cards cette saison.

Houston 000 000 000-0 5 1
St-Louis 110 000 01x-3 7 0

Zachary, Coombs 7 et Bateman, Brand, Adlesh 8; Sadecki, Woodeshick 9 et McCarver. G-Sadecki 5-13. P-Zachary -1.

Jim Perry espère bien affronter les Giants dans la série mondiale

MINNEAPOLIS-ST-PAUL (PA)— Jim Perry espère bien que les Giants de San Francisco participeront à la série mondiale, non pas parce qu'il croit qu'il sera plus facile de lancer contre Willie Mays et compa-

gnie. Le lanceur droitier des Twins de Minnesota espère simplement avoir l'occasion de lancer contre son frère, Gaylord, des Giants.

Si les deux équipes s'affrontent dans la série, Jim compte bien débiter un match contre son frère.

Même si ce rêve a peu de chance de se réaliser, les deux frères s'affrontent probablement en relève.

Les deux frères, Jim, âgé de 29 ans, et Gaylord, âgé de 27 ans, se sont affrontés à plusieurs reprises dans des matches hors concours alors que Jim s'alignait avec Cleveland, mais se sont fait face une seule fois dans un match de neuf manches en 1962. Jim l'avait emporté 5-4.

"Il est actuellement dans l'enclos des lanceurs de relève, a révélé Jim au sujet de Gaylord, alors que je suis lanceur débutant. Il nous faudra donc attendre les événements."

Carrières

Les deux frères ont débuté avec la même équipe au collège alors qu'ils se remplaçaient mutuellement au monticule et au troisième but.

Tandis que Gaylord est régulier chez les Giants depuis quelques années, Jim est presque tombé dans l'oubli avec les Twins cette saison.

Obtenu du Cleveland en retour de Jack Kralic en mai 1963, Perry a affiché une tenue de 9-9 cette saison-là et 6-3 l'an dernier, tout en étant relé-

gué au poste de relève exclusivement.

Les Twins ont tenté d'échanger Jim le printemps dernier, puis ont essayé de le céder au prix du repêchage. Aucune équipe ne l'a réclamé et le président Cal Griffith ainsi que le pilote Sam Melle en sont très heureux aujourd'hui.

Perry a continué de travailler dans l'enclos des lanceurs de relève jusqu'au 5 juillet alors que des blessures au bras de Camilo Pascual et au coude de Jim Kaat ont obligé les Twins à utiliser Jim.

Ce dernier a débuté le 5 juillet par un blanchissage de 2-0 aux dépens des Red Sox de Boston. Il a ajouté sept gains avant de connaître la défaite et affiche présentement un record de 11-6 et une moyenne de 2.57 points mérités alloués, soit la meilleure chez les débutants des Twins.

Warren Spahn ignore encore ce que lui réserve la prochaine saison

CINCINNATI (PA)—Warren Spahn, qui aura 43 ans en avril prochain, ignore ce que lui réserve la saison 1966, mais il désire poursuivre sa carrière de lanceur dans les majeures.

"Bob Feller et d'autres m'ont conseillé d'abandonner, a admis le vétéran gaucher, mais je ne vois aucune raison de prendre

ma retraite, car mon bras est en bon état, ma santé est bonne, et qui plus est, je peux encore triompher. Enfin, j'aime toujours ce sport."

Spahn est loin de connaître sa meilleure saison avec une fiche de 7-16, mais, depuis qu'il s'est joint aux Giants de San Francisco après avoir reçu son con-

gé des Mets de New York, il a bien lancé.

Sa fiche de 3-4 avec les meneurs de la ligue Nationale porte à confusion, car il a perdu plusieurs matches serrés.

"J'aimerais demeurer avec les Giants, a ajouté Spahn, car c'est une magnifique organisation possédant un bon gérant en Herman Franks.

"Je vais m'informer de leur plan à mon sujet à la fin de la saison. Si les Giants préfèrent un homme plus jeune, j'espère être capable de m'aligner avec une autre équipe majeure."

Objectif

Spahn, qui a remporté 363 victoires dans sa carrière, espère en ajouter 11 autres, ce qui lui permettrait d'atteindre le total de 374 dans la ligue Nationale, soit une de plus que le record détenu par Christy Mathewson et Grover Alexander.

"J'ai l'intention de consacrer l'hiver à atteindre la meilleure condition physique possible. Mon bras est en bon état, mais je dois améliorer mon endurance.

"L'embonpoint m'a empêché de compléter la plupart de mes matches cette saison."

Spahn pèse 190 livres, mais son poids devrait être 175.

Selon Spahn, le meilleur temps pour un athlète d'atteindre sa meilleure condition physique est la période des vacances.

"Vous ne pouvez réussir pendant la saison régulière. Del Crandall a déjà tenté cette expérience et s'est soumis à une diète qui lui a fait perdre beaucoup de poids. Il est devenu tellement faible qu'il avait de la misère à lever un bâton."

de quatre points dans la 3^e manche, puis Clarke a réussi son exploit aux dépens de Floyd Weaver dans l'engagement suivant tandis que Stottlemire limitait les Indiens à cinq coups sûrs et deux points mérités.

Cleveland 000 121 000-4 5 0
New York 104 400 00x-9 12 0

Terry, Weaver 3, Kralick 4, McMahon 5, Bell 7 et Azcue; Stottlemire et Gibbs. G-Stottlemire 19-8. P-Terry 11-5. Cir: NY-Clarke 1.

Les Orioles, qui avaient perdu une avance de 3-0 auparavant, ont finalement triomphé avec une poussée dans la 10^e manche, marquée de deux simples, un sacrifice et trois buts sur balles.

Stu Miller a enregistré le gain en relève.

Baltim. 100 210 000 2-6 12 1
Minnes. 000 100 120 0-4 10 3

Pappas, Hall 8 S. Miller 8; Bunker 10 et Lau, Brown 7; Pascual, Merritt 5; Pleis 7; Klippstein 7; Boswell 9; Nelson 10 et Battery. G-S. Miller 12-7. P-Boswell 6-5. Cir: Bal-Blair 5.

NEW YORK (PA)—Mel Stottlemire a enregistré son 19^e gain de la saison et la recrue Horace Clark a réussi un "grand slam" à son premier circuit dans les majeures hier soir alors que les Yankees de New York ont vaincu les Indiens de Cleveland 9-4.

Les Yankees ont envoyé leur ancien coéquipier Ralph Terry aux douches avec une poussée

de quatre points dans la 3^e manche, puis Clarke a réussi son exploit aux dépens de Floyd Weaver dans l'engagement suivant tandis que Stottlemire limitait les Indiens à cinq coups sûrs et deux points mérités.

Cleveland 000 121 000-4 5 0
New York 104 400 00x-9 12 0

Terry, Weaver 3, Kralick 4, McMahon 5, Bell 7 et Azcue; Stottlemire et Gibbs. G-Stottlemire 19-8. P-Terry 11-5. Cir: NY-Clarke 1.

Les Orioles, qui avaient perdu une avance de 3-0 auparavant, ont finalement triomphé avec une poussée dans la 10^e manche, marquée de deux simples, un sacrifice et trois buts sur balles.

Stu Miller a enregistré le gain en relève.

Baltim. 100 210 000 2-6 12 1
Minnes. 000 100 120 0-4 10 3

Pappas, Hall 8 S. Miller 8; Bunker 10 et Lau, Brown 7; Pascual, Merritt 5; Pleis 7; Klippstein 7; Boswell 9; Nelson 10 et Battery. G-S. Miller 12-7. P-Boswell 6-5. Cir: Bal-Blair 5.

NEW YORK (PA)—Mel Stottlemire a enregistré son 19^e gain de la saison et la recrue Horace Clark a réussi un "grand slam" à son premier circuit dans les majeures hier soir alors que les Yankees de New York ont vaincu les Indiens de Cleveland 9-4.

Les Yankees ont envoyé leur ancien coéquipier Ralph Terry aux douches avec une poussée

de quatre points dans la 3^e manche, puis Clarke a réussi son exploit aux dépens de Floyd Weaver dans l'engagement suivant tandis que Stottlemire limitait les Indiens à cinq coups sûrs et deux points mérités.

Cleveland 000 121 000-4 5 0
New York 104 400 00x-9 12 0

Terry, Weaver 3, Kralick 4, McMahon 5, Bell 7 et Azcue; Stottlemire et Gibbs. G-Stottlemire 19-8. P-Terry 11-5. Cir: NY-Clarke 1.

Les Orioles, qui avaient perdu une avance de 3-0 auparavant, ont finalement triomphé avec une poussée dans la 10^e manche, marquée de deux simples, un sacrifice et trois buts sur balles.

Stu Miller a enregistré le gain en relève.

Baltim. 100 210 000 2-6 12 1
Minnes. 000 100 120 0-4 10 3

Pappas, Hall 8 S. Miller 8; Bunker 10 et Lau, Brown 7; Pascual, Merritt 5; Pleis 7; Klippstein 7; Boswell 9; Nelson 10 et Battery. G-S. Miller 12-7. P-Boswell 6-5. Cir: Bal-Blair 5.

NEW YORK (PA)—Mel Stottlemire a enregistré son 19^e gain de la saison et la recrue Horace Clark a réussi un "grand slam" à son premier circuit dans les majeures hier soir alors que les Yankees de New York ont vaincu les Indiens de Cleveland 9-4.

Les Yankees ont envoyé leur ancien coéquipier Ralph Terry aux douches avec une poussée

de quatre points dans la 3^e manche, puis Clarke a réussi son exploit aux dépens de Floyd Weaver dans l'engagement suivant tandis que Stottlemire limitait les Indiens à cinq coups sûrs et deux points mérités.

Cleveland 000 121 000-4 5 0
New York 104 400 00x-9 12 0

Terry, Weaver 3, Kralick 4, McMahon 5, Bell 7 et Azcue; Stottlemire et Gibbs. G-Stottlemire 19-8. P-Terry 11-5. Cir: NY-Clarke 1.



PAS ASSEZ RAPIDE — Leo Cardenas, des Reds de Cincinnati, a tenté de compter du premier but après un double de Tommy Harper, mais il ne fut évidemment pas assez rapide. Il a alors été facilement retiré par le

receveur Tom Haller, des Giants de San Francisco. Les Reds ont de même effectué un superbe ralliement de six points à la fin de la sixième manche pour remporter une victoire de 7-4.

(Photofax PA)

Les Orioles comptent deux points à la 10^e manche pour vaincre les Twins, 6-4

MINNEAPOLIS (PA)—Un simple et un but sur balles, alors que les buts étaient tous occupés dans la 10^e manche, ont procuré un gain de 6-4 aux Orioles de Baltimore sur les Twins de Minnesota hier.

Le revers a empêché les Twins de s'assurer au moins une égalité dans la course au championnat de la ligue Américaine, mais leur chiffre magique est demeuré 3.

Les Orioles, qui avaient perdu une avance de 3-0 auparavant, ont finalement triomphé avec une poussée dans la 10^e manche, marquée de deux simples, un sacrifice et trois buts sur balles.

Stu Miller a enregistré le gain en relève.

Baltim. 100 210 000 2-6 12 1
Minnes. 000 100 120 0-4 10 3

Pappas, Hall 8 S. Miller 8; Bunker 10 et Lau, Brown 7; Pascual, Merritt 5; Pleis 7; Klippstein 7; Boswell 9; Nelson 10 et Battery. G-S. Miller 12-7. P-Boswell 6-5. Cir: Bal-Blair 5.

NEW YORK (PA)—Mel Stottlemire a enregistré son 19^e gain de la saison et la recrue Horace Clark a réussi un "grand slam" à son premier circuit dans les majeures hier soir alors que les Yankees de New York ont vaincu les Indiens de Cleveland 9-4.

Les Yankees ont envoyé leur ancien coéquipier Ralph Terry aux douches avec une poussée

de quatre points dans la 3^e manche, puis Clarke a réussi son exploit aux dépens de Floyd Weaver dans l'engagement suivant tandis que Stottlemire limitait les Indiens à cinq coups sûrs et deux points mérités.

Cleveland 000 121 000-4 5 0
New York 104 400 00x-9 12 0

Terry, Weaver 3, Kralick 4, McMahon 5, Bell 7 et Azcue; Stottlemire et Gibbs. G-Stottlemire 19-8. P-Terry 11-5. Cir: NY-Clarke 1.

Les Orioles, qui avaient perdu une avance de 3-0 auparavant, ont finalement triomphé avec une poussée dans la 10^e manche, marquée de deux simples, un sacrifice et trois buts sur balles.

Stu Miller a enregistré le gain en relève.

Baltim. 100 210 000 2-6 12 1
Minnes. 000 100 120 0-4 10 3

Pappas, Hall 8 S. Miller 8; Bunker 10 et Lau, Brown 7; Pascual, Merritt 5; Pleis 7; Klippstein 7; Boswell 9; Nelson 10 et Battery. G-S. Miller 12-7. P-Boswell 6-5. Cir: Bal-Blair 5.

NEW YORK (PA)—Mel Stottlemire a enregistré son 19^e gain de la saison et la recrue Horace Clark a réussi un "grand slam" à son premier circuit dans les majeures hier soir alors que les Yankees de New York ont vaincu les Indiens de Cleveland 9-4.

Les Yankees ont envoyé leur ancien coéquipier Ralph Terry aux douches avec une poussée

de quatre points dans la 3^e manche, puis Clarke a réussi son exploit aux dépens de Floyd Weaver dans l'engagement suivant tandis que Stottlemire limitait les Indiens à cinq coups sûrs et deux points mérités.

Cleveland 000 121 000-4 5 0
New York 104 400 00x-9 12 0

Terry, Weaver 3, Kralick 4, McMahon 5, Bell 7 et Azcue; Stottlemire et Gibbs. G-Stottlemire 19-8. P-Terry 11-5. Cir: NY-Clarke 1.

DETROIT (PA)—Gates Brown a couronné une poussée de cinq points dans la 3^e manche avec un "grand slam" hier soir alors que les Tigers de Detroit ont vaincu les White Sox de Chicago 6-2.

Tous ces points étaient non mérités à la suite d'une erreur du lanceur Joe Horlen sur un coup retenu.

Don Buford et Bill Voss ont bouclé le circuit au profit des vaincus, qui sont tombés en troisième place de la ligue Américaine, derrière les Orioles de Baltimore.

Chicago 100 000 100-2 7 2
Detroit 005 010 00x-6 7 0

Horlen, Locker 4, Lary 5, Fisher 7 et Martin, Josephson 5; McLain et Freehan. G-McLain. P-Horlen. Cir: Chi-Buford 10, Voss 1. Det-Brown 8.

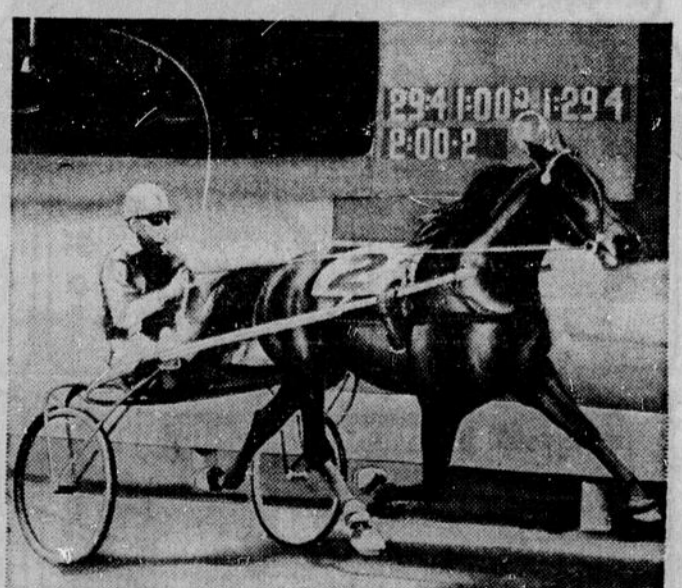
LOS ANGELES (PA)—La performance de Fred Newman qui n'a alloué que cinq coups sûrs et les coups frappés par trois recrues ont permis aux Angels de Californie de blanchir mardi soir 4-0 les Red Sox de Boston.

Boston 000 00 000-0 5 0
California 300 000 10x-4 6 0

Bennett, Ritchie 8 et Ryan; Newman et Egan. G-Newman. P-Bennett.

CE SOIR — 8 p.m.

CONNAUGHT



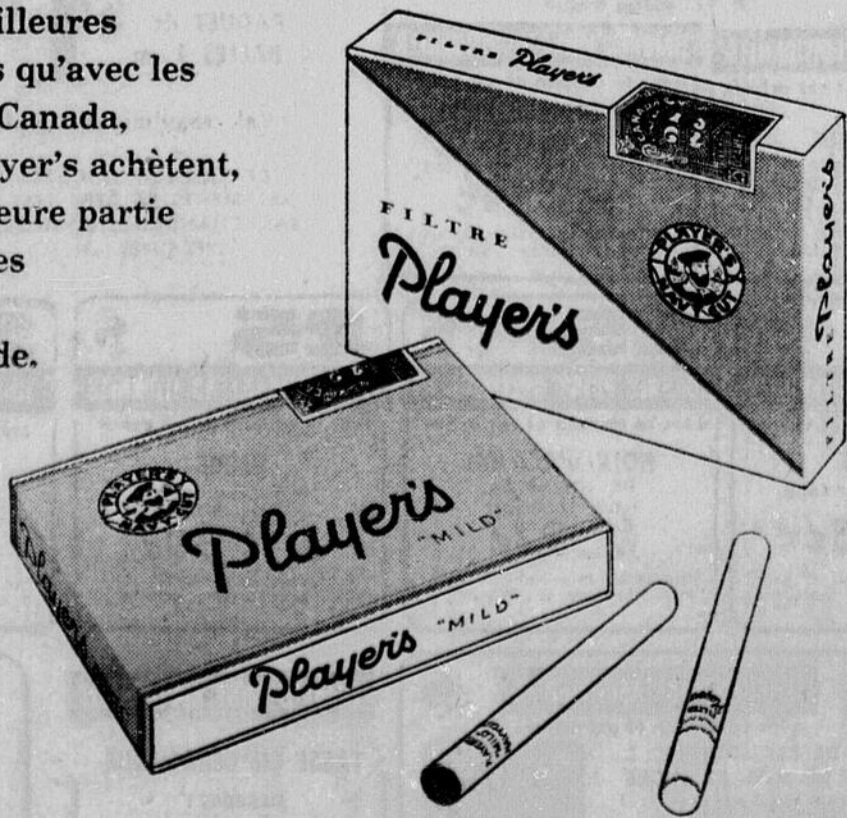
LUN. MER. VEN. SAM. 8 h P.M. — DIM. 2 h 15 P.M.

PARI-MUTUEL - BEAU TEMPS,

MAUVAIS TEMPS - STATIONNEMENT GRATUIT

Rien ne surpasse le goût des Player's

Les cigarettes les meilleures ne peuvent être faites qu'avec les meilleurs tabacs. Au Canada, les fabricants des Player's achètent, chaque année, la majeure partie des plus belles récoltes de tabacs virginie — les meilleurs au monde.



Player's... les cigarettes les plus savoureuses

Lanceurs probables

Par la PRESSE ASSOCIEE

LIGUE NATIONALE

San Francisco, Marichal (22-11) à Cincinnati, Ellis (20-)

soir.

Los Angeles, Koufax (23-8) à Milwaukee, Blasingame (16-10) ou Niekro (2-3) — soir.

New York, McGraw (2-6) à Pittsburgh, Friend (7-12) — soir.

Philadelphia, Bunning (17-8) à Chicago, Faul (5-5).

Houston, Roberts (9-9) à St-Louis, Jaster (0-0) — soir.

LIGUE AMERICAINE

Minnesota, Kaat (16-10).

Chicago, Bushardt (12-7) à Detroit, Lolich (13-8) — soir.

Cleveland, Siebert (14-8) à New York, Ford (15-11) — soir.

Washington, Richert (14-10) à Kansas City, Tompkins (0-0) — soir.



SONT-ILS A CRAINDRE ?

Les Alouettes de Montréal viennent de compléter le plus fructueux voyage de tous représentants de l'Est contre les équipes de l'Ouest...

A la suite de ces deux victoires, faudrait-il conclure que les Alouettes qui n'avaient jusqu'ici remporté une seule victoire seront à craindre d'ici la fin de la saison...

Reste à savoir si ces receveurs de passes peuvent poursuivre leur tenue. Davis a prouvé qu'il était une précieuse addition à l'offensive des Alouettes...

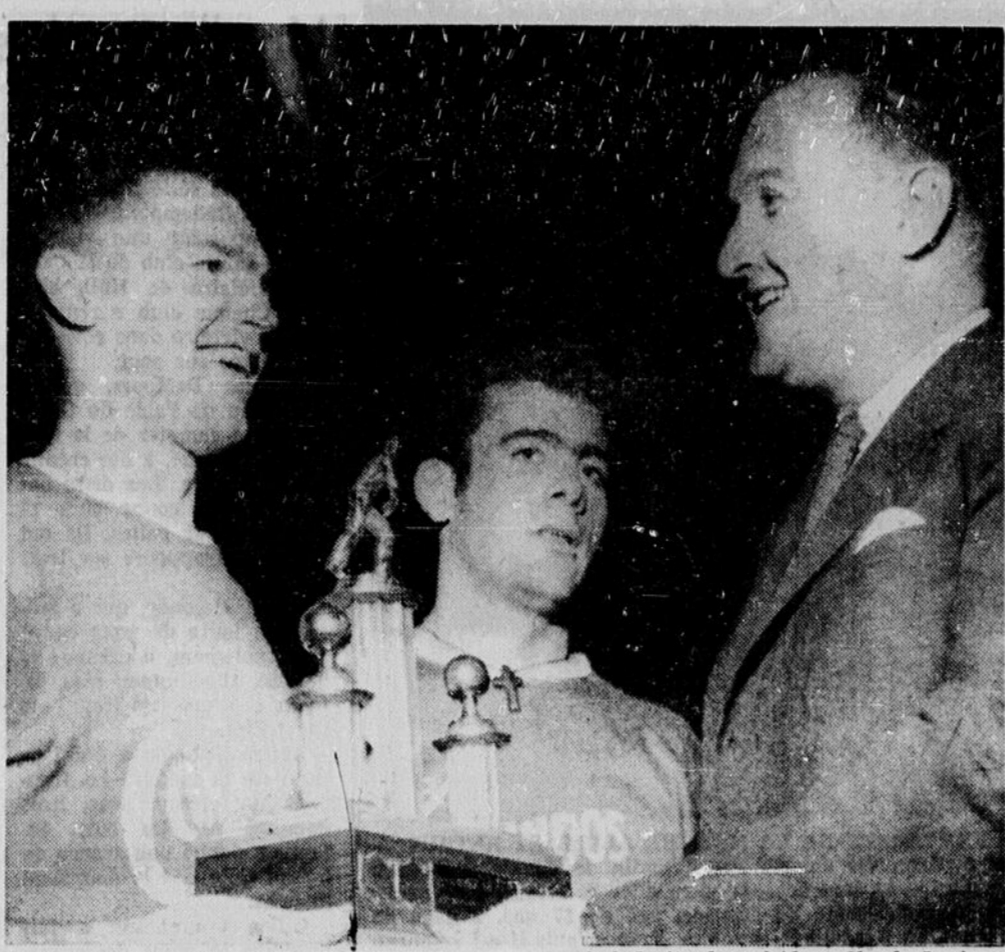
UNE SOLIDE DEFENSIVE

Et maintenant si les Alouettes ont amélioré leur offensive à ce point avec l'addition du demi Pat Batten, il est certain que ce ne sera plus une équipe qu'il leur sera facile de vaincre...

Sur la défensive, l'instructeur Jim Trimble ne semble pas trop inquiet puisque son équipe défensive a déjà été assez solide durant les joutes antérieures...

Et comme seconds de ligne, l'instructeur Jim Trimble compte sur trois vétérans de la Ligue canadienne de football en Ralph Goldston, Jim Andreotti et Don Fuell...

Reste maintenant à savoir si la ligne offensive peut continuer d'offrir une protection adéquate au vétéraneur Bernie Faloney...



LES COMMANDOS SONT CHAMPIONS — Les Commandos de Hull, dirigés par le talentueux Hubert Saumure, ont remporté le championnat de la Ligue junior de hockey de Hull...

Les Commandos de Hull remportent le titre de la Ligue junior de Hull

Les Commandos de Hull ont été couronnés champions de la Ligue junior de hockey de Hull hier soir, à la suite d'une victoire de 5-4 sur les Loirs de la Guadeloupe...

La partie a été chaudement disputée devant une foule nombreuse applaudissant tantôt pour les Commandos tantôt pour la Guadeloupe...

Robert Briere cogna un circuit à la cinquième manche avec deux coureurs sur les buts pour réduire l'avance de la Guadeloupe à 4-3...

Gilles Renaud compta le point gagnant sur un mauvais lancer du receveur de la Guadeloupe qui tenta de le retirer au troisième but...

Le président de la Ligue, Claude Lavigne, tient à féliciter les gagnants tout particulièrement Hubert Saumure et André Laramée qui ont dirigé les destinées des Commandos...

Table with 2 columns: '6e PARTIE' and 'PARTIE FINALE' listing scores and players for various teams.

Lutte serrée prévue entre Keen's Jay et Brother Hy à la 9e épreuve

Encore une fois, le secrétaire Johnny Mace a complété d'intéressantes courses pour le 38e programme de trot et amble...

L'épreuve principale de la soirée sera réservée aux ambleurs, qui se disputeront une bourse de \$400...

Keen's Jay, qui a triomphé lors de son dernier départ et Brother Hy sont les deux favoris de cette épreuve à 3 contre 1...

Un seul trot sera présenté durant ce programme régulier, soit à la troisième course de la soirée...

Les autres ambleurs, qui prendront le départ durant cette épreuve sont Highbury Greta sous la conduite de Stan Williams...

Les équipes des trois ligues porteront les noms des paroisses Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, St-Benoit-Abbé, St-Rédempteur, Sacré-Coeur, St-Jean-Bosco, Notre-Dame-de-Grâce, St-Joseph, St-Bernadette, St-Raymond et Notre-Dame-de-Lorette...

30 équipes de hockey mineur à Hull

Trente équipes de hockey ont été formées, récemment, lors d'une assemblée de la section de hockey de la Commission des loisirs de Hull...

Ces trois ligues seront divisées chacune en deux sections. Cette année, le coût des arbitres sera défrayé par la Commission des loisirs de Hull...

Au cours de cette assemblée, un comité a été formé afin de discuter de l'affiliation des équipes avec celles des Eperviers et des Mustangs...

Une décision doit être prise à la prochaine assemblée et chaque directeur devra donner sa réponse à cette occasion.

Trois joueurs de la région avec Chicago

ST. CATHARINES, Ont. (PC) — Les Black Hawks de Chicago ont réduit de 29 joueurs mardi leur camp d'entraînement pour joueurs de calibre amateur...

Chirp Brenchley, instructeur des Black Hawks de St. Catharines, de la Ligue junior "A" de l'Ontario, une équipe ferme des Hawks de Chicago de la Ligue nationale de hockey...

Des joueurs, qui n'ont jamais profité de l'expérience avec une équipe de calibre junior "A" et qui sont encore du groupe l'un voit les noms de Larry Holmes, de Picton, Ont., et Peter McDuffe, de Milton, Ont., gardiens de buts; les joueurs de défense Reid Mick, de Pembroke et Willie Terry, de Hawkesbury; du centre Andy People, de Trenton, Ont.; des ailiers gauches Kerry Bond et Kent Byrnes, de Sudbury; Jim Gordon, de Timmins et Dan Popiel, de Georgetown, Ont.; des ailiers droits Steve Latinovitch, de Chatham; Brian McKenzie, de Smiths Falls et Bob Taylor, de Lindsay, Ont.

CAPITAL A L'ARENA MERIVALE — L'équipe Capital, de la Ligue junior centrale de hockey, aura une nouvelle demeure pour disputer ses joutes locales cette saison...

Le comité devra résoudre un problème délicat car les équipes ont voté en faveur de 8 contre 1 l'abandon de leur affiliation. Les équipes St-Benoit et Notre-Dame de Hull veulent s'affilier avec les Eperviers...

Shaw décide d'annuler l'amende imposée aux joueurs des Argonauts

TORONTO (PC) — L'instructeur Bob Shaw, des Argonauts de Toronto, qui avait mis à l'amende plusieurs joueurs pour avoir commis "des erreurs fondamentales" contre les Roughriders de la Saskatchewan...

Pendant ce temps, le brillant joueur de champ-arrière Dick Shatto avait admis lundi qu'il avait été l'un des nombreux joueurs mis à l'amende. Des rumeurs ont circulé à l'effet que Shatto avait été obligé de payer une amende de \$500 pendant que les amendes imposées à tous les autres joueurs étaient beaucoup moindres...

de révéler le montant de l'amende, mais a avoué avoir imposé une amende plus élevée à Shatto.

"Je crois que les joueurs ont maintenant compris", de dire Shaw, après avoir recommandé que l'argent soit remis. "Ils savent maintenant que la situation est très sérieuse et critique".

Shaw a ajouté que même si les amendes avaient été remboursées, cela ne veut pas dire qu'il n'y aura plus d'amende d'imposée. Les Argonauts ont subi la défaite dans chacune des huit joutes qu'ils ont disputées depuis le début de la saison régulière.

Même si Dick Shatto a gardé le secret depuis le début de la saison, il a beaucoup souffert à chaque partie depuis le début de l'année, à cause d'un malaise à la colonne vertébrale accumulé pendant douze années d'une remarquable carrière.

Il doit faire usage de calmants avant chaque joute et la journée après son amende, il ne pouvait même pas remuer le cou.

A la suite d'une entente entre le brillant demi et le médecin qui le soigne, le malade fut gardé sous secret et même l'instructeur Shaw n'en savait rien parce qu'il n'y avait aucun danger d'aggraver cette blessure, mais il devait tout de même endurer une douleur intense.

Le malaise fut pour la première fois découvert au haut de la colonne vertébrale il y a deux ans. Cela causa beaucoup de douleur et très souvent fait perdre la sensibilité des doigts à cause de la friction contre les nerfs près de la colonne vertébrale.

Don Getty serait à l'arrière-quart avec les Eskimos samedi après-midi

Après avoir revu les films de leur dernière joute contre les Blue Bombers de Winnipeg et s'être rendus temoins des nombreuses erreurs qui y furent commises, les Rough Riders sont retournés à l'entraînement afin de se préparer pour leur prochaine joute régulière qui sera présentée au parc Lansdowne samedi après-midi.

Il s'agit d'une joute du calendrier mixte de la Ligue canadienne de football et les Eskimos d'Edmonton seront les visiteurs à cette occasion. Il s'agira d'une première visite d'une équipe de l'Ouest à Ottawa cette année, et même si les Eskimos occupent la dernière position de la Conférence de l'Ouest, l'instructeur Frank Clair ne prend pas cette joute trop à la légère.

Il espère que tous les joueurs se souviendront de leur dernière joute contre les Blue Bombers alors qu'ils

ont semblé un peu trop confiant alors qu'ils avaient à affronter une équipe qui était conduite par un arrière-quart supplémentaire. Mais il faut dire que Dick Thornton s'est très bien acquitté de sa tâche même si l'a pas démontré trop de précisions dans ses passes.

Situation identique Samedi, les Rough Riders pourraient fort bien affronter une situation identique, puisque les Eskimos ont perdu les services de leur arrière-quart régulier Bill Redell lors de la joute de lundi soir contre les Alouettes de Montréal. Redell souffre d'une dislocation de la clavicule et devra demeurer inactif pendant deux ou trois joutes.

Redell sera alors remplacé par le versatif voltigeur Renny Karbow, qui a terminé la joute de lundi soir contre les Alouettes.

De plus, il est fort possible que les Rough Riders aient à

affronter l'ancien arrière-quart Don Getty, qui aurait abandonné la retraite pour se joindre de nouveau aux Eskimos. Getty, un brillant joueur canadien, est inactif depuis une saison, mais il aurait accepté la demande de l'instructeur Neil Armstrong de se joindre à l'équipe, du moins sur une base temporaire. Getty, qui est un excellent passeur, a toujours connu de magnifiques succès avec les Eskimos alors qu'il partageait le poste d'arrière-quart avec l'habile Jackie Parker.

Pendant ce temps, les Rough Riders qui n'ont subi aucune blessure grave lors de la joute contre les Blue Bombers ont redoublé d'ardeur à l'entraînement mardi soir, pour tenter de perfectionner leurs coups jeux au sol. On se souviendra que ces jeux ne furent pas trop fructueux contre la défensive des Blue Bombers et comme on le sait, les Eskimos présentent une défensive assez solide.

Il se peut que le second de ligne Mike Blum soit de retour à l'oeuvre lors de cette joute de samedi. Blum a manqué la dernière joute de l'équipe à cause d'un genou blessé. Le demi Bo Scott semble parfaitement rétabli de blessures au côté, pendant que Bob O'Billovich sera encore à son poste de demi défensif même s'il est handicapé par une blessure à l'épaule.

Les Indiens ont maintenant une avance de trois joutes en finale

Les Indiens ont effacé un déficit de 5-0 hier soir, au parc Moussette pour finalement triompher des Royaux par le compte de 13-7 dans la troisième joute de la série finale de la Ligue Val-Treureau. Les Indiens mènent donc la série par trois victoires contre aucune défaite et c'était leur septième gain en autant de joutes dans les séries de détail 1965. Une victoire jeudi soir leur permettrait d'établir un record en plus de leur donner le trophée Chouinard.

Les Royaux ont débuté sur un bon pied en comptant deux points dans chacune des première et deuxième manches et un au début de la troisième. Les Indiens ont marqué quatre points à la fin de la troisième et un nombre record de neuf points à la quatrième pour sceller l'issue du match.

Claude Gravelle brilla pour

les Indiens en remportant la victoire sur le monticule et en cognant le 24e circuit de sa carrière et le troisième des présentes séries. De plus, il claqua deux doubles faisant produire trois points. Jacques Gervais, qui n'avait cogné que six coups sûrs en 23 présences officielles, s'est réveillé pour en frapper trois hier soir et s'est fortement distingué à la défensive. Pour les Royaux, Léo Anville a continué de frapper dur et ses trois coups sûrs portent son total pour les séries à 17. Guy Lecavalier s'est fait à nouveau valoir à la défensive.

Gravelle en était à sa quatrième victoire des présentes séries et Frank Laframboise encaissa une troisième défaite. Ray Bertrand lanca également pour les Royaux, remplaçant Laframboise à la quatrième manche.

Table with 2 columns: 'ROYAUX' and 'INDIENS' listing scores and players for the game.

Trois joueurs de la région avec Chicago

ST. CATHARINES, Ont. (PC) — Les Black Hawks de Chicago ont réduit de 29 joueurs mardi leur camp d'entraînement pour joueurs de calibre amateur...

Chirp Brenchley, instructeur des Black Hawks de St. Catharines, de la Ligue junior "A" de l'Ontario, une équipe ferme des Hawks de Chicago de la Ligue nationale de hockey...

Des joueurs, qui n'ont jamais profité de l'expérience avec une équipe de calibre junior "A" et qui sont encore du groupe l'un voit les noms de Larry Holmes, de Picton, Ont., et Peter McDuffe, de Milton, Ont., gardiens de buts; les joueurs de défense Reid Mick, de Pembroke et Willie Terry, de Hawkesbury; du centre Andy People, de Trenton, Ont.; des ailiers gauches Kerry Bond et Kent Byrnes, de Sudbury; Jim Gordon, de Timmins et Dan Popiel, de Georgetown, Ont.; des ailiers droits Steve Latinovitch, de Chatham; Brian McKenzie, de Smiths Falls et Bob Taylor, de Lindsay, Ont.

ATTENTION! SPECIAL D'OUVERTURE BAINS "SAUNA"

Nous vous invitons à venir prendre un bain de chaleur sèche "SAUNA", GRATUITEMENT SAMEDI, 25 SEPTEMBRE DAMES: de 1 h. à 5 h. HOMMES: de 5 h. à 9 h. 30 Vous retrouverez votre joie de vivre et votre entrain avec un bain "SAUNA" RUE MAXIM, CYRVILLE R. Bauvais, prop. 745-4793 663-2124

La chasse au canard commencera le 25 septembre

"La reine des cartouches" l'IMPERIAL de calibre .12 \$3.17 Tous les calibres courants et tous genres de plombs en stock, à prix DES PLUS MODIQUES, aux MAGASINS ASSOCIES CANADIAN TIRE CORPN 176, rue Kent 237-2370 119, ch. de Richmond 722-6577 1170, ch. Heron 733-6776 248, ch. McArthur 745-1544 (Eastview) (ouvert tous les soirs de la semaine jusqu'à 9 h.) HULL: 92, rue Wellington 777-4381



TRADITION Rye Whisky advertisement with decorative border and text: 'IL SE VEND A PRIX RAISONNABLE IL EST AGE DE 4 ANS - C'EST VOTRE MEILLEUR ACHAT EN FAIT DE RYE'.

Messieurs... Voyez advertisement for Oscar St-Louis, Chrysler-Dodge dealer, with contact information: 900, boul. St-Laurent, Tél. 745-7051.

MATERIAUX BONHOMME LTEE
921, boul. St-Joseph, Hull 771-3281

BYTOWN LUMBER CIE LTEE
Chemin Cyrville, Cyrville, Ont. 745-6825

PAPINEAUVILLE LUMBER LTEE
Papineauville, Qué. 427-6264

Visitez notre nouveau magasin
GATINEAU LUMBER CIE LTEE
Rue Principale, Gatineau 663-5383

VENTE D'AUTOMNE
en matériaux pour votre
Garage - Abri d'auto
Au Comptant et à Emporter

Voici "la meilleure porte de garage du Canada"!
Plusieurs commodités spéciales en fait "la meilleure porte de garage du Canada". Venez nous voir et vous informerez à ce sujet.
Garantie contre la rouille ou le rétrécissement, les bosses, le craquement, la courbure car c'est une porte tout en acier.

The Beautiful
Betty
SUBURBAN
8' x 7' \$48.00
(ajoutez \$2.20 pour chaque vitre)

2" x 4" Epinette utilité
planée 4 faces \$87 du mille pieds de bois

2" x 6" Epinette construction
planée 4 faces \$105 du mille pieds de bois

CLAPBOARD en EPINETTE
1" x 6" no 1 \$140 du mille pieds de bois
(en démonstration)

BARDEAUX D'ASPHALTE
au carré \$5.75
6 couleurs — No 1 "Murray-Brantford"

CONTREPLAQUE D'EPINETTE
en feuille de 4' x 8'
5/16" 2.81 1/2" 4.49
3/8" 3.33 3/4" 6.64
Epreuve de l'eau — Non sablé

PRUCHE Clous communs
6" x 6"
Non sablé
1 1/2" 1 liv. 1.10 5 liv. 2.60
2" 21 1.00 1.75
3" 21 .98 1.75
du mille pieds de bois CANADIENS

SPECIAL * SPECIAL

Similibois — Masonite préfini
No 302 "Merisier argenté"
4' x 8' x 1/4" \$4.32
Seulement

"OBTENEZ PLUS TOUT EN PAYANT MOINS"
OUVERT VENDREDI SOIR
jusqu'à 9 h., SAMEDI, jusqu'à midi

Visitez notre nouveau magasin
GATINEAU LUMBER CIE LTEE
Rue Principale, Gatineau 663-5383

MATERIAUX BONHOMME LTEE
921, boul. St-Joseph, Hull 771-3281

PAPINEAUVILLE LUMBER LTEE
Papineauville, Qué. 427-6264

BYTOWN LUMBER CIE LTEE
Ch. Cyrville, Cyrville, Ont. 745-6825

F. Munroe nouveau président de l'ATCN

Forbes Monroe a été élu le nouveau président de l'Association nationale des capitaines de tennis de la Capitale nationale lors d'une assemblée tenue mercredi soir. Les autres membres de l'exécutif sont le capitaine Vic Henning; le secrétaire-trésorier Jean McInnes, qui a été réélu, pendant que les conseillers sont Al Samson, Brian Wilson, Jean Southworth, Mary Moore, Bill Munro, Keith McAllister, le capitaine Phil Hurcomb et Norman Ryan. Deux postes sont encore vacants. L'ex-président de l'Association est Jim Kent.

Jusqu'à présent, 1.880 joueurs de calibre senior sont membres de cette association et ce nombre pourrait bien atteindre 1.850 avant la fin de la présente saison.

Classification
L'Association a également présenté sa classification pour la saison 1965 en se basant sur le rendement des joueurs durant la présente saison. Howard Simpson vient en tête chez les hommes suivi de Redmond Quin, le docteur John Kyte et Maurice Landry.

Mme Patricia Marks est classée au premier rang chez les dames suivie de Jean MacPherson et Mme Marguerite Wagner.

Trophée Shields
Il a également été annoncé lors de cette réunion que Frances Hurcomb et Bob Lister avaient été choisis comme premiers gagnants du trophée commémoratif du colonel E.G. Brooks, ancien membre de l'ATCN et qui est décédé l'automne dernier.

Les statistiques dans l'Est

Les joueurs des Rough Riders d'Ottawa continuent de dominer les statistiques de la Conférence de l'Est. Ces statistiques ne comprennent pas cependant la joute de lundi soir à Edmonton entre les Eskimos et les Alouettes de Montréal.

Bo Scott est toujours le meneur pour les gains au sol, avec 531 verges, et pour les retours de bottés, avec 257 verges, et il est deuxième dans le classement des compteurs avec 36 points.

C'est Don Sutherland, des Tiger-Cats de Hamilton, qui domine dans ce dernier département avec 42 points. Scott a compté un touché dimanche à Winnipeg pour prendre la deuxième position en avant de son coéquipier Maurice Racine qui a un point de moins que lui.

Russ Jackson est toujours le meneur dans le domaine des passes avec une moyenne de 9.8 verges par passe. Pete Liske, du Toronto, qui a connu une bien mauvaise journée dimanche, est tombé en deuxième place, sur un pied d'égalité avec Bernie Faloney qui, lui, a connu une excellente soirée contre Vancouver samedi.

Terry Evanshen, des Alouettes, est le meneur dans la réception des passes avec une moyenne de 16 verges et 337 verges de gains et 21 réceptions.

Billy Wayne et Garney Henley, du Hamilton, dominent avec chacun cinq interceptions; Henley est le meilleur dans les retours de bottés de dégagement et Joe Zuger, du Hamilton également, domine les bottés avec une moyenne de 45.7 verges.

Voici les statistiques de la Conférence de l'Est:

COMPTEURS	TC	TP	T	C	CR	P	PR	S	Pts
Don Sutherland, Hamilton	0	0	0	10	5	10	11	2	42
Bo Scott, Ottawa	4	2	0	0	16	2	5	7	35
Moe Racine, Ottawa	5	0	0	0	0	0	0	0	30
J. W. Lockett, Montréal	1	2	3	0	0	0	0	0	18
Joe Zuger, Hamilton	1	2	3	0	0	0	0	0	18
Dave Thelen, Toronto	0	3	0	0	0	0	0	0	18
Art Baker, Hamilton	0	3	0	0	0	0	0	0	18
Ted Watkins, Ottawa	0	3	0	0	0	0	0	0	18
Jim Dillard, Ottawa	0	3	0	0	0	0	0	0	18
Whit Tucker, Ottawa	0	2	2	0	0	0	0	0	12
Tommy Grant, Hamilton	0	2	2	0	0	0	0	0	12
Garney Henley, Hamilton	0	2	2	0	0	0	0	0	12
Frank Costantino, Hamilton	0	0	0	0	0	0	0	0	10
Jackie Parker, Toronto	0	1	1	0	0	0	0	0	9
Dave Mann, Toronto	0	1	1	0	0	0	0	0	9
Bernie Faloney, Montréal	1	0	0	0	0	0	0	0	8

POURTEURS DU BALLON

	E.	V.G.	M.G.	L.G.	T.
Bo Scott, Ottawa	82	531	6.5	87	3
Art Baker, Hamilton	88	481	5.5	90	3
Jim Dillard, Ottawa	73	422	6.1	65	2
Dave Thelen, Toronto	78	322	4.3	39	1
J. W. Lockett, Montréal	71	308	4.3	29	5
Willie Bethae, Hamilton	70	278	4.0	14	1
Larry Ferguson, Toronto	35	231	6.6	36	1
Ron Stewart, Ottawa	34	183	5.4	16	0
Rick Black, Ottawa	26	152	5.8	20	0
George Dixon, Montréal	47	148	3.1	14	0
Johnny Counts, Hamilton	37	144	3.9	23	1
Bernie Faloney, Montréal	28	113	4.0	27	0
Dick Shatto, Toronto	24	112	4.7	17	0
Ernie White, Montréal	29	109	3.7	9	1

PASSEURS

	R.	V.G.	T.	M.C.	L.P.	Int.	May.
Terry Evanshen, Montréal	21	337	16.0	35	0	0	1
Larry Ferguson, Toronto	16	174	10.9	104	1	1	1
Stan Crisson, Hamilton	15	207	13.8	30	0	0	0
Tommy Grant, Hamilton	14	229	16.3	25	2	2	2
George Dixon, Montréal	13	190	14.6	28	1	1	1
Pat Bronson, Toronto	13	163	12.3	37	0	0	0
Dick Shatto, Toronto	13	162	12.5	19	1	1	1
Whit Tucker, Ottawa	12	280	23.3	75	2	2	2
Larry Ferguson, Toronto	12	246	20.5	50	0	0	0
Ted Watkins, Ottawa	10	199	19.9	41	0	0	0
Mary Luster, Toronto	10	139	13.9	28	1	1	1
Dave Thelen, Toronto	10	135	13.5	38	2	2	2
Bo Scott, Ottawa	10	109	10.9	23	2	2	2
Mike Gibbons, Montréal	10	106	10.6	17	0	0	0

INTERCEPTIONS

	BR	VR	MR	LR	T
Billy Wayne, Hamilton	5	81	64	1	1
Garney Henley, Hamilton	5	75	27	2	2
Pete Liske, Toronto	4	105	52	1	1
Bob O'Billovich, Ottawa	4	83	40	0	0
Dick Cohee, Hamilton	3	63	35	1	1
Jackie Parker, Toronto	3	45	32	0	0
Herb Psterna, Hamilton	3	43	22	0	0
Joe Poirier, Ottawa	3	24	24	0	0

RETOUR DE BOTTE INITIAL

	BR	VR	MR	LR	T
Bo Scott, Ottawa	8	257	32.1	98	1
Jim Rountree, Toronto	7	209	29.9	40	0
Dick Shatto, Toronto	8	189	24.7	44	0
Dick Cohee, Hamilton	7	170	24.3	39	0
Larry Ferguson, Toronto	7	163	23.3	37	0
Terry Evanshen, Montréal	5	108	21.6	31	0
Gene Gaines, Ottawa	7	102	14.6	22	0
Johnny Counts, Hamilton	4	96	24.0	32	0

BOTTEURS

	NB	Dist.	LB	MB	S
Joe Zuger, Hamilton	75	3475	77	45.7	10
Dave Mann, Toronto	70	3103	63	44.3	3
Gino Berratti, Montréal	24	1001	53	41.7	0
Bill Cline, Ottawa	59	2451	71	41.5	4
Bernie Faloney, Montréal	12	439	54	36.5	2

RETOUR DE BOTTE DE DEGAGEMENT

	BR	VR	MR	LR	T
Garney Henley, Hamilton	31	279	9.0	54	0
Rick Black, Ottawa	34	248	7.3	19	0
Ed Learn, Montréal	34	217	6.4	21	0
Rita Lavolette, Toronto	24	161	6.7	25	4
Dick Aldridge, Toronto	24	161	6.7	22	0
John Wydarny, Toronto	12	76	6.3	11	0
Jim Walter, Toronto	9	63	7.0	11	0
Tommy Grant, Hamilton	7	53	7.6	23	0



2E TRAVERSEE DE LA MANCHE ALLER ET RETOUR
— Ted Erikson est devenu mardi matin, le deuxième homme à traverser la Manche à la nage aller et retour, sans arrêt. Le physiothérapeute de Chicago, âgé de 37 ans, a nagé de Douvres, en Angleterre, jusqu'en France, puis il est retourné à St. Margarete's Bay, en Angleterre, en 30 heures et 10 minutes. Antonio Albertondo, d'Argentine, a accompli le même exploit en 1961, en 43 heures et cinq minutes. Erikson a utilisé un cerveau électronique pour préparer le plan de son voyage.

(Photofax PA)

Le Primrose junior sera maintenant connu sous le nom de Johnson Furies

Le Primrose d'Ottawa, de la Ligue junior centrale de hockey, sera connu cette saison sous un autre nom: les Johnson Furies. Cette décision a été prise dernièrement par l'exécutif du club.

Les Furies présenteront également un nouvel instructeur cette saison et ils joueront leurs parties locales le dimanche soir à 7 h. 30 à l'Auditorium d'Ottawa, du moins du commencement de la saison au 19 décembre. Le nouvel instructeur est Chester Konezsky, qui était avec le Hull-Volant l'an dernier dans la Ligue senior. Konezsky est un excellent instructeur qui devrait beaucoup aider les Furies. Il succède à Larry Larock.

Le gérant du club, Tommy Lawson, a déclaré hier soir que l'entraînement des Furies commencerait le 9 octobre prochain. Lawson a ajouté que seulement quatre joueurs de l'an dernier ne seraient pas de retour cette saison à cause de leur âge.

Les Furies seront, cette saison, le seul club d'Ottawa dans une ligue organisée entre plusieurs villes. On sait que les Capitals joueront leurs joutes à domicile à la patinoire Merivale et que les Montagnards se sont retirés du hockey.

Le Limoges est champion de la Ligue de balle O'Keefe du comté de Russell

Le club de Limoges, sous la conduite de son capitaine Fernand Legault, a remporté le championnat de la Ligue de balle O'Keefe du comté de Russell. Le Limoges a défait Carlsbad Springs au compte de 6-5 dans la joute décisive.

C'est le premier championnat du Limoges depuis 1960. Les champions se sont assurés la victoire en comptant à quatre reprises dans la cinquième manche pour prendre l'avance par deux points.

Le lanceur gagnant, Robert Bessette, a accordé un seul but sur balles aux perdants.

Gonzalez écope d'une amende de \$500 et d'une suspension

BOSTON (PA) — Joe Cronin, président de la Ligue américaine de baseball, a imposé une amende de \$500 et une suspension jusqu'à la fin de la saison à Pedro Gonzalez, des Indians de Cleveland. Gonzalez a été puni pour avoir tenté de frapper de son bâton le lanceur Larry Sherry, des Tigers de Detroit. Cet incident est survenu lors de la joute de lundi soir.

Gonzalez, qui est âgé de 27 ans, a presque inauguré une bagarre générale lorsqu'il s'est lancé à la poursuite de Sherry durant la cinquième manche d'une joute présentée à Cleveland. Gonzalez tenta à deux reprises de frapper le lanceur du Detroit à l'aide de son bâton, mais rata la cible à chaque occasion.

Les Indiens réussirent par la suite à remporter une victoire de 5-4 en quatorze manches.

Ceci rappelle un incident semblable qui avait impliqué le lanceur Juan Marichal, des Giants de San Francisco et le receveur John Roseboro, des Dodgers de Los Angeles. On se souviendra que Marichal frappa Roseboro de son bâton et on lui imposa une amende de \$1,750 et une suspension de huit jours.

L'équipe suisse en fête des Six-Jours après 600 milles

MONTREAL (PC) — L'équipe suisse, composée de Fritz Penninger et Zigi Renz, continuaient de dominer hier, après les 600 premiers milles des 6-Jours de Montréal.

Par ailleurs, l'équipe du Canada, représentée par le Belge Emile Severyns et l'Allemand Gus Klilius a effectué un brillant retour en s'assurant la deuxième place avec le même nombre de tours que les meneurs.

Sacs de sable

LIGUE ST-REDEMPTEUR
CLASSEMENT

	Pts
I.G.A. Labelle	5
Beaudry Electric	5
Nettoyeurs Roussel	5
Emilien Roussel Epic.	0
Décoration Moderne	0
Nettoyeurs Roy	0

Haut assai de la soirée
May McCann 2700
Ronald Lafranchise 3000
Haut simple de la soirée
Rita Lavolette 6400
Urgel Rochon 9400

Haut double de la soirée
Adèle Fontaine 11,350
May McCann 11,350
Urgel Rochon 16,400

Mémoires moyennes
Adèle Fontaine 5675
May McCann 5675
Rita Lavolette 5390
Laurienne Bastien 5300
Urgel Rochon 8200
Yves Desjardins 8750
Oscar Lavolette 6725

Un "grand slam" de St-Louis permet au Côté de triompher du CPH 6 à 5

Le Côté a égalisé les chances dans la série finale de la Ligue St-Rédempteur de Hull en remportant une victoire de 6-5 sur le club de la Caisse populaire de Hull, hier soir. Chaque club a remporté une victoire dans cette série quatre sur sept.

Jacques DeMoors, qui a eu besoin de l'aide de Gilles Tessier à compter de la quatrième manche, a été crédité de la victoire. Les deux ont accordé six coups sûrs et sept buts sur balles. Ils ont retiré 11 frappeurs sur trois prises.

Kevin Maloney, qui a lancé une joute de trois coups sûrs seulement, a encaissé la défaite. Il a obtenu sept retraits et a accordé trois buts sur balles.

André St-Louis a été l'artisan de la victoire en frappant un circuit avec trois hommes sur les buts. St-Louis a donné une avance de 6-2 au Côté dès la deuxième manche.

Gilles Courchesne a fait produire le point de la victoire avec un simple. St-Louis a été choisi l'étoile de la partie lors de la sélection faite par le publiciste Robert Cousineau.

Réjean Duguay, Gerry Payer et Guy Sincennes ont été les étoiles des perdants. Duguay a frappé un circuit; Payer a fait produire deux points avec deux simples et le simple de Sincennes a été bon pour un point.

Le président Yvon Sabourin a fait remarquer que cette partie avait attiré la plus grosse foule de la saison. "Il y avait environ 400 personnes assises dans les estrades. C'est très encourageant pour les responsables du circuit".

La troisième partie sera présentée jeudi soir à compter de 8 h. au terrain St-Rédempteur.

George Chuvalo, le prochain adversaire de Brian London

LONDRES (PC) — Selon le Daily Express, le Canadien George Chuvalo sera le prochain adversaire de Brian London, champion britannique qui a mis l'Américain Roger Rischer K.O. en 5 secondes à Liverpool lundi soir.

Le choix du champion, à la suite de longues conversations internationales au téléphone par son gérant Al Phillips, s'est résumé à Chuvalo et au champion européen, l'Allemand Karl Mildeberg, mais ce dernier n'est pas disponible présentement.

Selon le journaliste Desmond Hackett, "après sa victoire aux dépens de Chuvalo, London affrontera Cassius Clay dans un match qui lui assurera environ \$300,000".

A Toronto, le gérant de Chuvalo a révélé que son protégé avait hâte d'affronter le champion britannique, "car nous tenons d'arranger un tel match depuis deux ans. J'espère que son gérant ne changera pas d'idée".

Irving Ungerman, gérant du Torontois, a ajouté que Chuvalo ne serait disponible qu'après son match titulaire, version de la WBA, contre Ernie Terrell à Toronto le 1er novembre.

Les Argos n'aligneront que 13 importés le reste de la saison

TORONTO (PC) — L'instructeur Bob Shaw, des Argonauts de Toronto, a déclaré mardi soir qu'il n'alignerait que 13 importés pour le reste de la saison, ce qui est un de moins que les règlements permettent.

Vu que les Argos sont six points en arrière des Alouettes de Montréal et qu'ils ont peu de chances à les rattraper, ceci semblerait indiquer que Shaw concède pour cette saison. Les Argos ont perdu huit joutes consécutives.

Shaw a déclaré qu'il enverrait 13 Américains et 19 Canadiens dans la mêlée au lieu de 14 et 18. Un des importés est Jackie Simpson, congédié par Winnipeg dimanche et acquis par les Argos hier. Actuellement, Simpson est le 14e importé mais Marv Luster, qui a des ligaments déchirés à un genou, ne jouera plus cette saison.

Shaw a congédié l'ailier Jim Griffin et le plaqueur Bob Brown.

Entre-temps, Dick Shatto a admis hier qu'il prenait des médicaments depuis deux ans afin d'alléger le mal qu'il ressent dans le dos. C'est la première fois que la direction des Argos entend parler de cette blessure.

Les séries de la Ligue commerciale ne se poursuivront que dimanche

Le président de la Ligue commerciale de balle molle de Hull, Paul Séguin, a annoncé hier soir que la quatrième partie de la série semi-finale "B" entre le Lambert et le Paving, sera disputée dimanche soir à 8 h. au lieu de ce soir, mercredi.

Séguin a fait remarquer que cette décision avait été prise à la suite d'un protêt logé par le club Lambert, lors de la joute de lundi soir. Une décision sera prise vendredi soir en ce qui a trait à ce protêt.

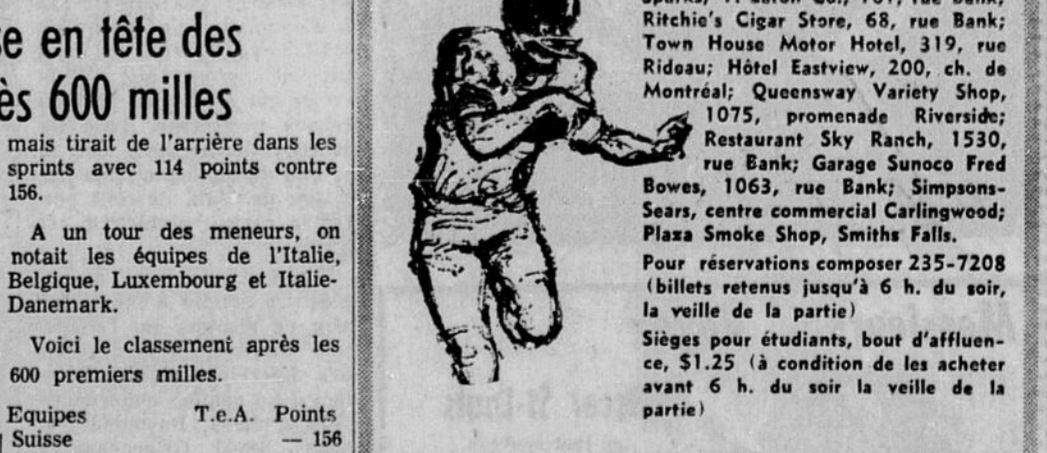
Le gérant du club Paving, Bernard Beaudry, n'a pas caché son mécontentement à la suite de cette décision. "Le protêt n'est pas la vraie raison de la remise de la joute. Le président Paul Séguin a subi des pressions du club Lambert parce qu'un de leur joueur, Gilles Fournier, est présentement en Floride avec le Courval. La quatrième partie aurait dû être jouée ce soir et si le protêt était maintenu, l'autre joute aurait été disputée dimanche soir. Nous allons jouer jusqu'au mois de novembre de cette façon".

On sait que le Paving mène présentement 3-0 dans la série semi-finale "B" quatre sur sept.

Retour du Courval
La série semi-finale "A"

"GO-RIDERS-GO"

Aidez votre équipe locale à remporter la victoire dans l'Est et à remporter la coupe Grey. Procurez-vous DES MAINTENANT vos billets pour les quatre dernières joutes à domicile du club de football le plus dynamique et le plus surprenant au Canada. Le Edmonton, "l'équipe à surveiller" dans l'Ouest, se mesurera à nos Riders au parc Lansdowne le 25 septembre. Procurez-vous vos billets maintenant au contrôle du club, parc Lansdowne ou à l'un ou l'autre de ces dépôts:



Restaurant Belmont, 238 1/2, rue Sparks; T. Eaton Co., 161, rue Bank; Ritchie's Cigar Store, 68, rue Bank; Town House Motor Hotel, 319, rue Rideau; Hôtel Eastview, 200, ch. de Montréal; Queensway Variety Shop, 1075, promenade Riverside; Restaurant Sky Ranch, 1530, rue Bank; Garage Sunoco Fred Bows, 1063, rue Bank; Simpsons-Sears, centre commercial Carlingwood; Plaza Smoke Shop, Smiths Falls.

Prenez vos réservations au 235-7208 (billets retenus jusqu'à 6 h. du soir, la veille de la partie)

Siè

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le jeudi 23 septembre 1965

21 mars au 19 avril
(LE BELIER)



Un événement de caractère bizarre vous surprendra à première vue. Si une nouvelle expérience vous est révélée, soyez sur vos gardes.

20 avril au 20 mai
(LE TAUREAU)



Une personne que vous allez croiser vous apportera un réconfort inattendu. On vous suggère un moyen épatant pour contourner une difficulté.

21 mai au 21 juin
(LES GEMEAUX)



Si une invitation surprenante vous est lancée, acceptez-la sans réserve. Une communication inattendue pourrait changer vos plans.

22 juin au 21 juillet
(LE CANCER)



Vos relations vous veulent du bien. La soirée amène de nouveaux venus. Le moment est bon pour accorder votre attention à du travail bien fait.

22 juillet au 21 août
(LE LION)



Ne vous montrez pas trop expansif; une personne manque de sincérité à votre égard. La moindre indiscretion vous serait préjudiciable.

22 août au 22 septembre
(LA VIERGE)



Aujourd'hui, écoutez plus attentivement que d'habitude, et vous apprendrez des choses fort intéressantes. Une difficulté sera bientôt supprimée.

23 septembre au 21 octobre
(LA BALANCE)



Évitez soigneusement tout risque, jusque dans les moindres petites affaires. Un incident peut vous ouvrir les yeux. Votre intuition vous guide sagement.

22 octobre au 21 novembre
(LE SCORPION)



Expédiez de bonne heure toutes les petites besognes de routine. Une mission importante mais agréable pourra vous être confiée.

22 novembre au 21 décembre
(LE SAGITTAIRE)



Une personne oubliée cherche à vous revoir. Cherchez bien et vous trouverez. Si votre confiance est momentanément ébranlée, elle sera bientôt rétablie.

22 décembre au 20 janvier
(LE CAPRICORNE)



Vous recevez des confidences qui apportent des éclaircissements. Vous trouverez la solution à une question délicate. Vous êtes à un tournant.

21 janvier au 19 février
(LE VERSEAU)



N'entreprenez rien aujourd'hui et retardez les décisions d'une certaine gravité. Une personne de l'autre sexe vous guette.

20 février au 20 mars
(LES POISSONS)



Ne vous montrez pas trop expansif, car vous pourriez regretter certaines paroles. La journée sera particulièrement heureuse pour abattre beaucoup de besogne.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes assez instable et parfois volage, mais, par contre, vous êtes entreprenant et courageux. Vous avez un faible pour les débats et les discussions prolongées. Trop fortement convaincu de vos idées, votre entêtement peut vous entraîner dans des procès. Vous aurez la vie belle malgré tout.

COMMENT SOULAGER LE MAL DE DOS
Prenez des Pilules Doo'd pour le Reins pour un soulagement rapide de l'affection qui cause le mal de dos. Bientôt, vous vous sentirez mieux. Vous pouvez compter sur Doo'd's

Ouvert chaque jour de 10 h. a.m. à 10 h. p.m.; le samedi, de 9 h. 30 a.m. à 10 h. p.m. — Portez à votre compte! Servez-vous du Charga-Plate

SHOPPERS CITY FREIMART

QUEENSWAY EAST AND BLAIR RD. • BASELINE RD. AND WOODROFFE AVE.

PRIX EN VIGUEUR CE SOIR ET JUSQU'A SAMEDI, TANT QU'IL Y EN AURA!



COSTUMES A NEIGE DEUX PIECES EN NYLON

POUR GARÇONS

Des costumes à neige en nylon, à doublure matelassée, à capuchon à glissière et à poignets et col en tricot. Réfractaires à l'eau et au vent. Marine, gris et brun. Grandeurs 4 à 6x.

10.58



ENSEMBLES DE JEU TROIS PIECES

POUR ENFANTS ET TOUT-PETITS

Un gilet doublé de kasha lamellé, un pantalon en velours côtelé contrastant et un chapeau doublé, assorti. Beige, bleu, rouge. Grandeurs fortes, très fortes et 2 à 3x

5.74

PYJAMAS DE FLANELLETTE

POUR ENFANTS ET FILLETTES

Grandeurs 3 à 6X Tailles 8 à 14

1.19 1.74

De confortables pyjamas en flanellette, à col ouvert; haut genre gilet et pantalon à taille élastique, bien ajusté. Choisissez parmi un vaste choix de vifs imprimés.



TAILLEURS 2 PIECES EN FLANELLE

POUR CADETTES, JEUNES FILLES ET DAMES

Des tailleurs de flanelle tout laine, à encolures Claudine, étroite, Chelsea ou châle. Jupes fourreau ou plissées et gilets boutonnant à l'avant. Tailles 7 à 15, 10 à 20 et 14 1/2 à 24 1/2.

9.67



PEIGNOIRS MATELASSES

TRES CONFORTABLES

Des peignoirs amples, à ceinture trois façons, à cols Claudine, mandarin ou sans col et à manches trois quarts. Quelques-uns à col garni d'appliques, ou à col et poignets garnis d'empiecement en satin ou de ruché de satin. Dacron, nylon, crêpe et acétate et coton. Tailles P, M et F.

6.66

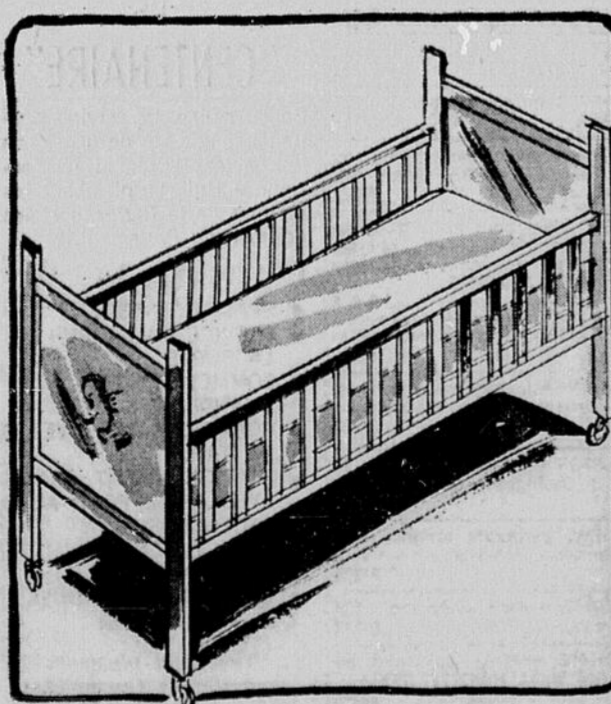
PEIGNOIRS DE COTON POUR DAMES

Des peignoirs amples, en satinette de coton, en coton lustré et en cordana, à cols Claudine, ailé ou tailleur et poches plaquées. Manches courtes ou trois quarts. Brun, rose, bleu et vert, en imprimés et fleuris. Tailles P, M et F.

2.57



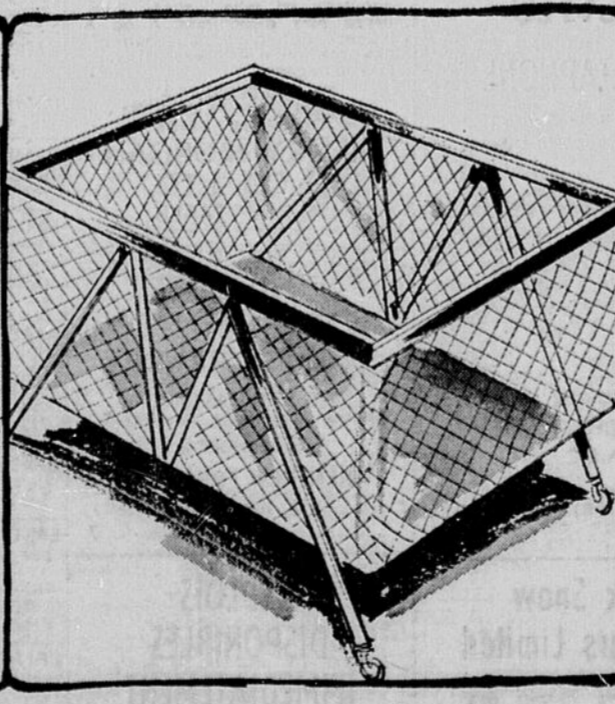
AUBAINES POUR TOUT-PETITS . . . A PRIX ECONOMIQUES!



Grand berceau et matelas

Fini blanc émailé ou naturel. Un berceau à côtés coulissants, 30" x 54", sur roulettes. Y compris un matelas rempli de ressorts, recouvert de vinyle lavable.

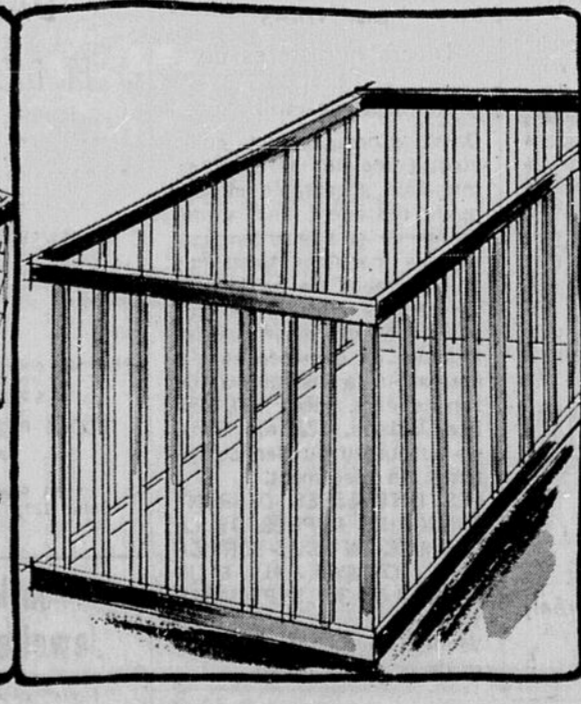
29.97



Parc de jeu maillé en nylon et coussin

Cadre tubulaire chromé, renversable pour le plier facilement. Coussin rembourré de Tufilex et recouvert de plastique. 27" x 40".

25.97



PARC DE JEU RECTANGULAIRE

Un parc de jeu blanc en bois bien fini et avec barres de dentition en plastique.

11.47



Sauteuse pour bébé

La fameuse sauteuse de toute sécurité pour bébé. S'accroche à la porte, bien en vue et en toute sécurité.

9.97

Crochets supplémentaires . . . 1.77

Perdu-Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 236-7431.

PERDU: manteau de corduroy vert; fermeture éclair, enfant. 771-8114. 3-222

SOMME d'argent perdue magasin Woolworth, Rideau, samedi après-midi. 777-4850. 3-221

CHIEN Boxer rouge, répond au nom de Red, perdu dans Hull-Wrightville. 776-1141. 3-223

Agents demandés (4) ATTENTION! ATTENTION! DISTRIBUTEURS, vendeurs demandés dans les provinces de Québec et Ontario. Temps plein ou partiel. Écrire à Les Nouveautés, C.P. 1571, Québec 2. 4-236

Hommes demandés (5) FERBLANTIER demandé immédiatement. 745-7195, à 5 h. 5-221

BARBIER expérimenté. Téléphonez 771-9493 après 6 p.m. 5-226

BARBIER demandé, (centre commercial). 749-6396. 5-226

JEUNE homme voulant travailler dans la chaussure. S'adresser: Trans-Canada Shoes Ltée, 53 Principale, Hull. 5-224

COMMIS de quincaillerie. Doit posséder expérience et être bilingue. S'adresser en personne à Elgin Hardware Store, Centre commercial Cartier, Hull. 5-225

GARÇON de table pour salle à manger, demandé par café Le Diplôme. S'adresser en personne, 1 Montcalm, Hull. 5-225

AIDE-JARDINIER pour arracher les légumes. 746-8891. 5-225

2 JEUNES hommes ambitieux. S'adresser 163 Notre-Dame, Hull. Pas d'aider requise. 5-225

CAMIONNEUR expérimenté dans livraison de meubles; 25 ans ou plus; permis chauffeur de Québec. 75 Principale, Hull. 5-222

PERCEPTEUR de comptes; expérience un atout. 771-8375. 5-223

PHARMACIEN demande commis expérimenté en ordonnances; excellentes conditions de travail. 777-0875. 5-225

VENDEUR avec expérience pour route de pain établie; bon 200. 777-6933. M. Mercier. 5-222

JUNIOR ou INTERMÉDIAIRE Faire demande par écrit seulement, donnant résumé complet des qualifications. Toute réponse demeurera confidentielle.

LATENDRESSE & LATENDRESSE COMPTABLES AGRÉÉS 303 Kendall, Eastview 5

VENDEUR A SALAIRE Un salaire hebdomadaire GARANTI selon le degré de compétence en plus de bon salaire mensuel sur les ventes, donc un poste de vendeur à revenus supérieurs à la moyenne. Revenu moyen de \$2,000 à \$10,000 par année. 70% du chiffre d'affaires proviennent du renouvellement de commandes de centaines de clients satisfaits et bien servis. Pas de colportage. Pas de voyages. Si vous avez de 25 à 50 ans, et possédez une voiture en bon état, nous vous prions de vous renseigner sur cette offre avantageuse visant un territoire exclusif à Hull. Aide fournie aux vendeurs dans l'exercice de leur profession. Pour obtenir une entrevue confidentielle, veuillez téléphoner au GERANT GENERAL RUSCO (ACIER) Fenêtres - Portes Revêtements 216, avenue Pretoria, Ottawa 236-2379 de 9 h. à 5 h. p.m. 5

POSITIONS D'AVENIR FAITES VOTRE CHOIX A- Inspecteur technicien en sécurité industrielle. Pour la surveillance et la prévention des accidents de travail. B- Ajusteur d'assurance Pour compagnie d'assurance (collision - feu - vol - investigation). C- Vendeur professionnel Inclut: personnalité et technique de vente pour l'industrie et le commerce. COUR DE 6 MOIS PAR CORRESPONDANCE EN FRANÇAIS Service de Placement Gratuit Pour informations gratuites REMPLIR CE COUPON Nom _____ Age _____ Adresse _____ Ville _____ Tel. _____ Nom du Père _____ ET POSTEZ A ECOLE PROFESSIONNELLE A.B.C. 50 Place Crémazie Suite 1201 (DR) Montréal II 5

Jeune homme demandé PAR UNE CAISSE POPULAIRE D'OTTAWA Pour travail de caisse et de bureau, bon salaire et excellentes conditions de travail. Exigences: • 12ième année d'Ontario ou 11ième du Québec • Bonne connaissance du français et de l'anglais • Apparence soignée et bonnes références • Dactylographie (utile mais non essentielle) S'ADRESSER PAR ECrit A: CASE 198, LE DROIT, OTTAWA, ONT. EN DONNANT LE PLUS DE DÉTAILS POSSIBLE 5

Hommes demandés (3)

PLOMBIER avec expérience. Emile Séguin et Fils Ltée, 777-5854. 5-221

ON DEMANDE un piqueur de guitare électrique et un joueur de basse. 771-7248. 5-222

CONCIERGE pour maison à appartements. 233-5366. 5-223

APPRENTI-boucher, garçon avec un peu d'expérience. Écrire précisant salaire à Case 220, Le Droit. 5-231

HOMME demandé pour concessionnaire de General Motors. Bénéfices d'assurance-groupe, maladie. Plan de pension. TURPIN-PONTIAC-BUICK 424, ch. RICHMOND Ottawa 5

Travail intéressant pour jeune homme aimant faire affaire avec le public. Aimez-vous faire affaire avec le public? Voulez-vous réussir rapidement? Le programme intensif de formation du personnel de direction de H.F.C. vous permettra d'avancer rapidement. Le travail comprend principalement des entrevues. Age requis 21 à 28 ans, diplôme d'école supérieure ou secondaire, bilingue. Salaire régulier avec augmentation selon résultat; possibilité d'avancement; sécurité; avantages sociaux. Pour entrevues s'adresser à: HOUSEHOLD FINANCE 175, rue Principale, Hull 277, rue Notre-Dame, Gat. 148, rue Bank, Ottawa Nous bureaux sont ouverts de 9 heures 30 à 5 heures. 5-221

INSTRUCTEUR \$5,490-\$6,030 ministère de la Défense nationale Compagnie qualité en ajustage mécanique possédant huit ans d'expérience du métier y compris la période d'apprentissage. On peut obtenir tout renseignement et renseignements sur les formules de demande aux bureaux de poste, du Service national de placement et de la Commission du service civil, à Ottawa. Veuillez mentionner le numéro de concours 65-0783. Faites parvenir votre demande à la Commission du service civil, Ottawa 4. 6

REDACTEUR PUBLICITAIRE Dans une station de radio et de télévision de Toronto. Doit parler le français et l'anglais couramment et pouvoir rédiger des textes d'informations dans les deux langues; être intéressé aux affaires nationales et aux arts d'interprétation et renseigner sur les actualités et l'évolution culturelle du Canada français. Doit avoir de l'expérience du journalisme et porter intérêt à la radiodiffusion. Expérience en radio-télévision souhaitable. Diplôme universitaire ou expérience équivalente dans le domaine des journaux, des revues ou de l'information en général. Tous avantages sociaux des employés. Echelle de salaire: \$6446 - \$8174 par année. Écrire avec toutes indications à: Agent de sélection du personnel, Case postale 500, Terminus A, Toronto (Ont.). 5

AIMERIEZ-VOUS TRAVAILLER SUR LA ROUTE? Nous sommes à la recherche de représentants pour remplir de nouveaux postes dans notre département de ventes. Nous fabriquons et vendons nos propres produits d'une façon exclusive. Nos produits sont annoncés et utilisés à travers le Canada et une partie des États-Unis. Les personnes intéressées doivent absolument posséder une automobile et être âgées d'au moins 25 ans et posséder expérience du public. P.S.: SALAIRE, COMMISSIONS, DÉPENSES DE ROUTE SERONT DISCUTÉES SUR ENTREVUE. Présentez-vous à 1 h. 30, jeudi, à 283A, ch. de Montréal, EASTVIEW 5

Hommes demandés (5)

MECANICIEN breveté. S'adresser: 1163, boul. St-Laurent ou appeler 746-1204. 5-223

HULL, concierge pour maison-appartements. Couple sans enfant. Références. 232-4069. 5-244

FERBLANTIER demandé. Bourque Frères Ltée, 236-7316. 5-234

VENDEURS D'AUTOMOBILES DEMANDES pour des voitures neuves et usagées dans un commerce qui se développe. Bonne occasion pour le candidat choisi. Tous les bénéfices ordinaires. Adressez-vous en personne, Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal. 5-300

CANTON DE CALVERT Ansonville, Ontario Population: 5,600 Requier immédiatement les services d'un electricien d'expérience pour s'occuper du département d'électricité. Adressez vos demandes spécifiant-âge, années d'expérience, références, etc. avant 5h. le 30 septembre, 1965, au sous-séjour. (Toutes applications sont sujettes à l'approbation du conseil). Ernest C. LAPALME, Greffier municipal. Tél. 339 5

Hommes-femmes demandés (6) SI VOUS ETES présentement dans la vente mais sans vous faire plus de \$8,000 par année, faites profiter vos capacités de vendeur bilingue en faisant partie de la profession d'agent d'immobilier où vous êtes payé pour la fourniture du produit et bénéficiez de notre plan annuel de bon stimulant. Formation et assistance supérieures. Les candidats doivent avoir plus de 21 ans, posséder leur propre voiture et être résidents ontariens. Appelez Jim Suprun, 728-1781, Thomas Shipman Ltd., courtier, bureau de Woodroffe (Plaza Carlingwood). 6-221

COMMIS-VENDEUR bilingue, homme ou femme, expérience dans les articles photographiques ou la bijouterie, Centre Place Cartier, à Hull. S'adresser en personne chez Saro's, 132, rue Bank. 6-223

Technicien adjoint 3 Calculs hydrologiques \$4,305-\$4,905 Direction des ressources hydrauliques ministère du Nord canadien et des Ressources nationales Ottawa, Ont. On peut obtenir tout renseignement supplémentaire et des formules de demande aux bureaux de poste, du Service national de placement et de la Commission du service civil, Ottawa 4. 6

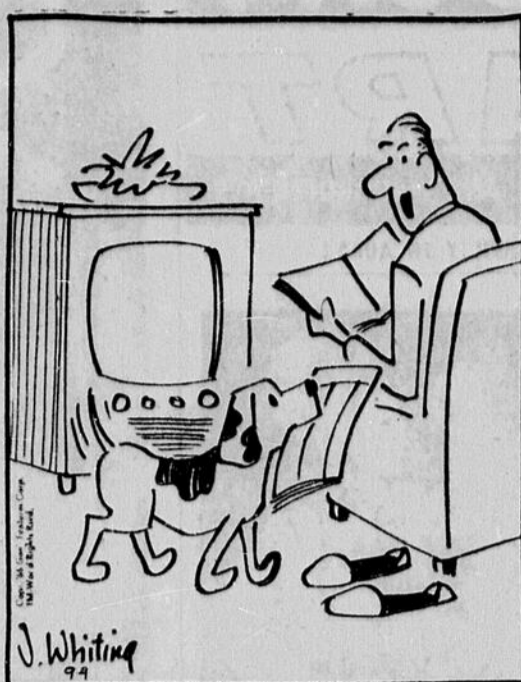
ENROLEZ-VOUS MAINTENANT POUR LES COURS IBM DATA PROCESSING KEY PUNCH DACTYLO DE SECRETAIRE ET COURS DE PROGRAMMEUR DE SERVO ELECTRONIQUE POUR HOMMES ET FEMMES AUTOMATION CENTRE OF OTTAWA LTD. 75, rue Albert Cours du jour et du soir Pour information appelez 236-0133 6

AIDE-COMPTABLE POUVANT DACTYLOGRAPHIER ON EXIGE PRECISION ET RAPIDITE Traitement de \$3,000 à \$3,600; généraux bénéfices marginaux et excellentes conditions de travail. Ecrire ou téléphoner au CONSEIL CANADIEN DU BIEN-ETRE 55, ave Parkdale Tél.: 728-1865 6

MECANOGRAFES DE PERFORATRICES ET DE VERIFICATRICES \$205 à \$257 par mois Divers ministères de l'Etat, Ottawa-Hull On exige des candidats qu'ils aient complété un cours de formation acceptable et (ou) qu'ils possèdent une aptitude manifeste à faire fonctionner les machines selon une norme établie de production. On peut se procurer de plus amples détails ainsi que les formules de demande en s'adressant à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, 122, rue Bank, ou au bureau du Service national de placement. LES INTERESSES DEVONT S'INSCRIRE AUPRES DE LA COMMISSION DU SERVICE CIVIL, OTTAWA, AU PLUS TARD LE 30 SEPTEMBRE 1965. Veuillez mentionner le numéro de concours 65-846. 6

LA CIE MONTREAL TRUST demande des NETTOYEURS (hommes et femmes) pour les bureaux d'un nouvel édifice. UNE TENUE SOIGNEE EST EXIGEE S'adresser entre 6 h. et 8 h. du soir à M. BERT DUFORD 77, rue Albert 7

NON CLASSE par Larry Hurb



Hommes-femmes demandés (6) Bonne expérimentée; résidence privée; très bon salaire et conditions. 777-1083. 7-223

FEMME d'âge moyen pour ouvrage général dans résidence de vieillards; bilingue préférée; logée; bon salaire. 236-3316 après 6 p.m. 7-225

AUGMENTEZ votre revenu en vendant cosmétiques; plein temps ou partiel; généreuse commission. 235-3591. 7-225

PERSONNE de la campagne, âge moyen; légers travaux; 2 personnes; père et fille de 8 ans. Logée. 777-8473. 7-225

FILLE ou femme, comme commis de bureau; bilingue; dactylographie essentielle. S'adresser Roy's Cleaners, 181 St-Laurent, Hull. 7-225

SERVEUSES expérimentées, le jour ou le soir. Restaurant Moco, 125 Bank. 7-225

FILLE ou femme fiable pour foyer de médecin; références. 749-9322. 7-225

FILLE ou dame pour garder enfants; légers travaux domestiques; 5 jours par semaine. Bon salaire. 777-2416. 7-225

FILLE de table expérimentée, 7 a.m. à 3 p.m. Salaire de 80c à 1.1 l'heure. Le Chasseur Bar-B-Q, 42, rue Montcalm. 7-225

FILLE-MERE pour ouvrage domestique; chambre, téléviseur privés. 733-0045. 7-225

FEMME pour cuisine de restaurant. 777-0313. 7-222

INSTITUTRICE demande personne fiable pour garder bébé; travaux domestiques. 33 Lancelot, Hull. 7-222

BONNE d'âge moyen. Urgent. Mère travailleuse. Doit demeurer ici; 3 enfants. Références. \$15 par semaine. 235-8565. 7-222

ARRONDISSEMENT Rockcliffe, aide-maman, travaux occasionnels. Personne qui parle anglais. 749-8201. 7-222

BONNE à tout faire, pas d'enfants pré-scolaire. Logera ici. Après 5 h. 749-3712. 7-225

RECEPTIONNISTE et commis pour clients; bureau légers, parfaitement bilingue. Bon salaire et bonnes conditions de travail. 771-5831 7-223

FEMME, ouvrage général, 3 enfants. Age scolaire. 8 h. 30 à 6 h. Après 6 h. 777-7669. 7-222

DAME, 8 à 4 h. 30, lundi au vendredi, soin un enfant, légers travaux. 38 St-Raymond, Hull, après 7 h. soir. 7-222

CUISINIÈRE de nuit expérimentée et digne de confiance. Salaire maximum. S'adresser en personne à Taverner Lido, 73, rue Sparks. 7-224

JEUNE ménagère pour soin de 3 enfants. Vivra ici. 822-2123. 7-222

PRODUITS AVON OUVERTURES immédiates pour dames mariées, excellentes territoires AVON à servir; occupation agréable et respectable; aucune expérience requise. Nous vous entraînons. 232-8585. 7-222

JEUNE FILLE pour garder enfants pendant que mère travaille; aussi travaux domestiques. 232-7529. 7-222

Première fois au Canada COURS DE SECRETAIRE par correspondance avec DACTYLO ELECTRIQUE ET DICTAPHONE fournis à la maison sans frais supplémentaire • Service de placement gratuit pour nos diplômés, pour informations gratuites REMPLIR CE COUPON Nom _____ Age _____ Adresse _____ Ville _____ Tel. _____ Nom du père _____ ET POSTEZ A ECOLE PROFESSIONNELLE A.B.C. 50 Place Crémazie Suite 1201 (DR) Montréal II 7

Jack Snow Jewellers Limited Nous avons besoin des services de deux VENDEUSES D'EXPERIENCE et d'une RECEPTIONNISTE Préférence accordée aux candidates bilingues. Semaine de 5 jours. Tous les avantages aux employés, y compris deux semaines de vacances dès la première année. Ces emplois comportent des salaires intéressants dès l'entrée en fonction. Se présenter à Monsieur DONALD SNOW au 112, rue Sparks 7

FINISSEUSE EXPERIMENTEE DE FOURRURE Pour travail saisonnier. Bonnes conditions de travail. S'adresser à RENFREW FURS LTD. 156, rue Rideau 7

EMPLOIS DISPONIBLES IMMEDIATEMENT SALAIRES MAXIMUMS Appelez en tout temps à 232-2444 Si vous cherchez un emploi à temps partiel, si vous avez de l'expérience comme secrétaire, sténographe, dactylo ou opératrice de machines. L'emploi de VOTRE choix, à l'endroit de VOTRE choix, pour un jour, un semaine, un mois ou plus. PERSONNEL POOL (Le premier centre de l'emploi à Ottawa) 7

Femmes demandées (7)

BON chez-soi pour dame, âge moyen pouvant faire légers travaux domestiques. 777-5535. 7-221

VENDEUSE bilingue, de préférence avec expérience. Magasin spécialisé pour demi-tailles. 174 Bank. 7-222

FILLE OU FEMME pour ouvrage général, 5 1/2 jours. Références. 771-2967. 7-222

MENAGERE expérimentée, avec de bonnes références, pour charge complète de maison, pas de jeunes enfants. Logée. \$40 par semaine. 749-5975. 7-222

CAISSIERE fiable et expérimentée; références. Se présenter au Restaurant Lido, 73 Sparks. 7-221

FEMME, travaux domestiques, 9 à 5h. 663-4656. 7-224

MENAGERE adulte et fiable; logée. 749-5835. 7-226

MENAGERE pour remplacer maman; références. Ottawa. 232-5080 après midi. 7-226

DAME, soin 2 enfants à la maison; bon salaire; logée. 729-0058. 7-226

FILLE ou femme, ouvrage général, 2 enfants, mère travailleuse. Après heures 726-1666. 7-223

SERVANTE, 25 ans ou plus, très bonnes conditions de travail, \$25. Références. 777-2865. 7-223

FILLE 20 ans ou plus, très bons travaux, soin de 2 enfants. 233-2164. 771-5174. 7-223

FILLE de la campagne, fiable, douce, travaux domestiques, soin un garçon 2 ans. Écrire: Case 141, Le Droit. 7-223

Bonne avec expérience, foyer agréable et ultra-moderne. Chambre privée avec téléviseur. Excellentes conditions de travail; cinq jours par semaine. S'adresser: Fred Fairfield, 232-3004. 7-226

FILLES pour finition de chemises. 749-5901. 7-223

AIDE domestique, ouvrage général. Adultes. Non logée. 233-8367. 7-226

SERVEUSE demandée immédiatement, service de nuit. Restaurant New Moon, 271 Dalhousie. 7-226

MENAGERE demandée pour presbytère catholique à Ottawa; quatre enfants. Appartement meublé fourni. Veuillez mentionner âge, références, à Case 104, Le Droit. 7-226

FINISSEUSE de chemises, 2 ans d'expérience ou plus; bon salaire. Écrire: Case 117, Le Droit. 7-224

APPELONS VOUS COMMIS DACTYLO Si vous possédez un degré d'instruction d'école secondaire ou de l'expérience dans le travail des banques ou bien avec une compagnie de financement, nous avons pour vous un poste intéressant. Salaire initial généreux et aussi plusieurs bénéfices de la compagnie. Personne bilingue de préférence mais non essentiel. SE PRESENTER AU TELEPHONEUR A CANADIAN ACCEPTANCE CORPORATION 396 Cooper (près Bank) 235-5154 7

Pour bébés (8) EASTVIEW, garderais enfant chez moi le jour. 749-4809. 8-222

PRENDRAIS bébé en pension; résidence moderne. 827-0749. 8-222

GARDEAIS enfants chez moi. 749-2570. 8-222

GARDEAIS 1 ou 2 enfants. \$10. Dalhousie-Bruyère. 232-4456. 8-222

GARDEAIS enfants chez moi, semaine ou mois. 234-1483. 8-222

GARDEAIS enfant chez moi, le jour, à Eastview. 746-8395. 8-221

GARDEAIS enfants chez moi. 745-4693. 8-221

GARDEAIS 1 ou 2 enfants le jour, chez moi. 771-7583. 8-221

PRENDRAIS enfant en pension. 771-7852. 8-223

DAME garderait enfant, 5 ans ou plus. 232-7967. — 871 ouest, Somerset, app. 2. 8-223

ENDROIT idéal pour enfants. Infirmière expérimentée en charge. Heures pour convenir. Taux très raisonnables. 749-9898. 8-226

GARDEAIS enfants le jour, Côte-du-Nord. 776-2271. 8-222

PTE-GATINEAU, garderais enfants, jour/semaine ou en pension. 771-7611. 8-222

GARDEAIS enfants chez moi, le jour, 3 Ossington, Ottawa. 232-1987. 8-226

EASTVIEW, garderais enfants, \$8 par semaine. 745-4152. 8-226

GARDEAIS enfant chez moi, 104 Chauveau. 771-3090. 8-223

PRENDRAIS enfants du lundi au vendredi, dans Hull. 777-0932. 8-226

PRENDRAIS 1 bébé en pension le dimanche. 233-5423. 8-226

Position vacante (9) ON DEMANDE GERANT DE RESTAURANT Une grande compagnie de produits alimentaires a un poste disponible immédiatement pour la personne qualifiée. Adressez vos demandes à CASE 137, LE DROIT 9

Emplois demandés (11)

GARDE-MALADE demande emploi à temps partiel, de 6 p.m. à minuit. 776-1967 après 4 p.m. 11-222

JEUNE FILLE demande travail de téléphone, le soir. 776-2648 après 6 p.m. 11-225

DAME ferait ménage, heure, journée; aussi jardinière. 732-7526. 11-223

GRADUE d'université en comptabilité désire faire tenue de livres à temps partiel. 663-7242 après 6 p.m. 11-222

FERAIS ouvrage général; ouvrier qualifié. 771-0606. 11-223

FERAIS ouvrage de maison, \$125 l'heure. 749-4310. 11-223

Logements demandés (12) MAISON pour couple avec 1 enfant, 2 ou 3 chambres à coucher, après 7 p.m. Hull ou environs. 771-0383. 12-226

Divers demandés (21) RALPH'S FURNITURE parent comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons meubles et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

PIANO, tout format, comptant. — 777-3001 après 6 h. 21-j.n.o.

REBUTS pour Cohen & Cohen pour rebuts; cuillerette de métaux, cuivre, plomb, acier, batteries, etc. Nous payons bien. 825-3151, 1953, chemin Merivale. 21-j.n.o.

PIANO demandé immédiatement tout format. Au comptant. 21-j.n.o.

TABLES de billards avec ardoise, toutes grandeurs. 771-7246. 21-222

NOUS ACHETONS dactylographes de toutes marques. Roy Typewriter, 777-5225. — 76, rue Eddy. 21-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

Logements à louer (22) Moderne, 1 chambre à coucher \$85 APPARTEMENTS Du Barry, 660 St-Patrice, nouvellement décoré, gaz et électrique payés, lavage, concierge, service d'autobus, meublé \$15 en plus. 236-4436. 22-j.n.o.

APPELONS VOUS COMMIS DACTYLO Si vous possédez un degré d'instruction d'école secondaire ou de l'expérience dans le travail des banques ou bien avec une compagnie de financement, nous avons pour vous un poste intéressant. Salaire initial généreux et aussi plusieurs bénéfices de la compagnie. Personne bilingue de préférence mais non essentiel. SE PRESENTER AU TELEPHONEUR A CANADIAN ACCEPTANCE CORPORATION 396 Cooper (près Bank) 235-5154 7

APPELONS VOUS COMMIS DACTYLO Si vous possédez un degré d'instruction d'école secondaire ou de l'expérience dans le travail des banques ou bien avec une compagnie de financement, nous avons pour vous un poste intéressant. Salaire initial généreux et aussi plusieurs bénéfices de la compagnie. Personne bilingue de préférence mais non essentiel. SE PRESENTER AU TELEPHONEUR A CANADIAN ACCEPTANCE CORPORATION 396 Cooper (près Bank) 235-5154 7

APPELONS VOUS COMMIS DACTYLO Si vous possédez un degré d'instruction d'école secondaire ou de l'expérience dans le travail des banques ou bien avec une compagnie de financement, nous avons pour vous un poste intéressant. Salaire initial généreux et aussi plusieurs bénéfices de la compagnie. Personne bilingue de préférence mais non essentiel. SE PRESENTER AU TELEPHONEUR A CANADIAN ACCEPTANCE CORPORATION 396 Cooper (près Bank) 235-5154 7

APPELONS VOUS COMMIS DACTYLO Si vous possédez un degré d'instruction d'école secondaire ou de l'expérience dans le travail des banques ou bien avec une compagnie de financement, nous avons pour vous un poste intéressant. Salaire initial généreux et aussi plusieurs bénéfices de la compagnie. Personne bilingue de préférence mais non essentiel. SE PRESENTER AU TELEPHONEUR A CANADIAN ACCEPTANCE CORPORATION 396 Cooper (près Bank) 235-5154 7

APPELONS VOUS COMMIS DACTYLO Si vous possédez un degré d'instruction d'école secondaire ou de l'expérience dans le travail des banques ou bien avec une compagnie de financement, nous avons pour vous un poste intéressant. Salaire initial généreux et aussi plusieurs bénéfices de la compagnie. Personne bilingue de préférence mais non essentiel. SE PRESENTER AU TELEPHONEUR A CANADIAN ACCEPTANCE CORPORATION 396 Cooper (près Bank) 235-5154 7

APPELONS VOUS COMMIS DACTYLO Si vous possédez un degré d'instruction d'école secondaire ou de l'expérience dans le travail des banques ou bien avec une compagnie de financement, nous avons pour vous un poste intéressant. Salaire initial généreux et aussi plusieurs bénéfices de la compagnie. Personne bilingue de préférence mais non essentiel. SE PRESENTER AU TELEPHONEUR A CANADIAN ACCEPTANCE CORPORATION 396 Cooper (près Bank) 235-5154 7

APPELONS VOUS COMMIS DACTYLO Si vous possédez un degré d'instruction d'école secondaire ou de l'expérience dans le travail des banques ou bien avec une compagnie de financement, nous avons pour vous un poste intéressant. Salaire initial généreux et aussi plusieurs bénéfices de la compagnie. Personne bilingue de préférence mais non essentiel. SE PRESENTER AU TELEPHONEUR A CANADIAN ACCEPTANCE CORPORATION 396 Cooper (près Bank) 235-5154 7

APPELONS VOUS COMMIS DACTYLO Si vous possédez un degré d'instruction d'école secondaire ou de l'expérience dans le travail des banques ou bien avec une compagnie de financement, nous avons pour vous un poste intéressant. Salaire initial généreux et aussi plusieurs bénéfices de la compagnie. Personne bilingue de préférence mais non essentiel. SE PRESENTER AU TELEPHONEUR A CANADIAN ACCEPTANCE CORPORATION 396 Cooper (près Bank) 235-5154 7

APPELONS VOUS COMMIS DACTYLO Si vous possédez un degré d'instruction d'école secondaire ou de l'expérience dans le travail des banques ou bien avec une compagnie de financement, nous avons pour vous un poste intéressant. Salaire initial généreux et aussi plusieurs bénéfices de la compagnie. Personne bilingue de préférence mais non essentiel. SE PRESENTER AU TELEPHONEUR A CAN

LE DROIT présente
le petit guide
 d'emplettes, d'achats et d'épargnes

Tél.: 236-7431
 Tarif: \$1.95 la semaine
 Minimum 10 mots

Automobiles
 ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité freins, Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward, 233-3413. G-j.n.o.

Menuisiers
 CONSTRUCTION et réparations, Lapiere-Lapointe construction, rue Queen, Aylmer, 684-4811; 684-6925. G-j.n.o.

Monuments
 ST-MARTIN ET FILS, monuments et litrage, 19, boul. Fournier, Hull, Ouvert le soir et le samedi, 777-5822. G-j.n.o.

Clôture
 CAPITAL FENCE AND WIRE, Tous genres de clôtures, 745-6252. G-j.n.o.

Rembourrage
 REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres, antiquités remises à neuf, Goy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-j.n.o.

Taxi
 DIAMOND TAXI, OTTAWA LITE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Réparation et service
 Réparations rapides garanties 279 Dalhousie - 238-3381 DE TOUS VOS appareils ménagers. Fers à repasser, grille-pain, bouilloires, etc. Peignes, laveuses, sècheuses, réfrigérateurs, etc. T. Wardle & Sons. G-j.n.o.

LESSIVEUSE BEATTY
 REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull, 771-3653 G-300

Auto
 BEAUPRE AUTOMOTIVE, 232-9684, Ouvert jour et nuit. Pièces, service. G-l.m.e.j.v.

Transfert-Camionnage
 SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300

Bateaux et accessoires
 TOMMY & LEBEVRE - Vente et service: moteurs Johnson. 495 Bank, 236-9731. G-j.n.o.

Jardinage
 NIVELAGE, tourbage, patio, trottoirs de "flagstone", murs de pierre. Meilleurs prix. Travail garanti. General Landscaping, 745-6912. G-j.n.o.

PELOUSE, cèdres à vendre. 684-4663. G-227

Camping
 APPAREILS à gaz propane, réfrigérateur, poêle, fournaise, lampe, etc. Vente et service. Gaz Laval, 103 Frontenac, Hull, 718-2713. G-j.n.o.

Télévision-réparation
 LEFORT - Service de radio, télévision et phonographe. Ouverture garanti, 140 Eddy, Hull, 771-1888. G-300

Service d'appels
 TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Peintre-décorateur
 LOUIS AND GEORGE, peintres-décorateurs; estimations gratuites; plus bas prix. 745-5363 - 237-0504. G-235

Service d'ambulance
 SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est. MacLaren, Buckingham, 986-3426. G-j.n.o.

Piscines
 PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited, 733-0332. G-j.n.o.

Planchers
 G. PROVOST ENGR., BOIS FRANC, sable et fini plastique. Réparations, finition salles de jeux, etc. 771-8406.

Pavage
 CITY PAVING, spécialité en entrées de cours. Estimations gratuites. 776-1350. G-227

Couvreurs
 TOITURES, tous les genres, réparés, renouvelés. Estimés gratuits. Leclair, 771-3911. G-223

Peintre
 TRAVAUX de peinture; satisfaction garantie; estimations gratuites. 771-6109. G-221

Logements à louer (22)
 BESSERER, maison 7 pièces, meublée, non chauffée \$100; garage, 236-1724. 22-223

BEAU LOGIS 3 pièces, construit en 1962; central; près des écoles, \$80, 15 Rodolphe, Pte-Gatineau, 771-2160. 22-226

BOUL. SACRE-COEUR, face à l'imprimerie, très jolie garniture, 1 chambre à coucher, chauffée, eau chaude, stationnement gratuit, \$55 ou \$75 avec cuisinière et réfrigérateur. 771-5280. 22-222

BUNGALOW, garage, cour clôturée, près écoles, église. Seulement \$100. - 31 Renaud, Pte-Gatineau. 22-231

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, Chemin Navan, \$85. 1er octobre. 745-2757. 22-238

COTE-DE-SABLE, duplex (haut), 6 pièces, chauffé, 233-9278. 22-223

COTE-DE-SABLE, grand logis, 1 chambre à coucher, cuisinière, réfrigérateur, central, chauffage central; frais peinture, possession immédiate, \$85. 233-1168; soir: 731-6502. 22-210

COTE-DE-SABLE, appartement moderne, 1 chambre à coucher, \$80. 235-7946 ou 232-7910. 22-226

COTE DE MAISON, seul, 255 Laramée, Hull, soir seulement. 22-222

1 CHAMBRE à coucher, non chauffé, \$50, 166 Clifton, 749-5990, 749-7217. 22-225

COTE-DE-SABLE, grand appartement, une chambre à coucher, loyer réduit en retour de légers services. 729-1140. Appelez en anglais. 22-228

2 CHAMBRES à coucher, rue St-André, près King Edward. - Jour 235-1817. 22-222

CHEMIN MARIER, logis 2 chambres à coucher, non chauffé, \$70, 749-2119. 22-226

DEUX appartements de 1 chambre à coucher, un appartement de 3 chambres à coucher. 234-0742, 236-1976. 22-231

COTE-DE-SABLE, 70 Henderson, excellent site, 2 chambres à coucher. 235-7588 le soir. 22-226

247 CLARENCE (bas), 4 pièces, \$75, chauffé, 237-1030. 22-222

DUPLEX (haut), 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, équipé, \$75, 738-4294. 22-221

EASTVIEW, moderne, 1 chambre à coucher, grande cuisine, balcon, stationnement; laveuse et sècheuse; \$85. 745-5804; 749-5596. 22-224

EASTVIEW, rue Deschamps, joli 3-pièces fraîchement décoré, poêle, réfrigérateur, possession immédiate, 746-0200. 22-225

EASTVIEW, logis libre 1er octobre, 1 chambre à coucher, chauffé; stationnement. 257, chemin de Montréal. 22-224

EASTVIEW, logis chauffé, 1 chambre à coucher; nouvellement décoré. Réfrigérateur, poêle, 745-5381. 22-223

EASTVIEW, 2 appartements: un 3 pièces (une chambre à coucher), chauffé; 2 pièces, non chauffé, 749-2052. 22-222

EASTVIEW, 3 pièces, moderne, équipée, chauffé, redécoré, stationnement. 749-0151. 22-240

EASTVIEW, logis 3 pièces, chauffé, éclairé, \$60, 749-1225. 22-222

EASTVIEW, logis (bas) 4 pièces, \$55, 746-0790. 22-223

EASTVIEW, logis 3 pièces, fraîchement peinturé. Libre. 205A Ethel, 749-9452. 22-221

Logements à louer (22)
 EASTVIEW, appartement 2 chambres à coucher, équipé, lessiveuse, sècheuse; stationnement gratuit, \$100. 235-5887. 22-233

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, stationnement; \$55; 1er octobre. 746-6536. 22-225

EASTVIEW, 3 pièces, moderne, chauffé, équipé, 225 Durocher. - 749-9729. 22-225

EASTVIEW, appartement meublé, 3 pièces, chauffé, éclairé, 749-4171 3pièces 7 h. 22-225

1 CHAMBRE A COUCHER, une grande chambre à coucher, immeuble neuf, thermostat dans chaque appartement; stationnement et prise pour chauffe-moteur gratuits. 746-6079. 22-225

EASTVIEW, logis 1 chambre à coucher, chauffé, \$65. 745-2515; 746-1363 midi à 2 h. 22-238

EASTVIEW, logis 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, \$80. - 749-9707. 22-230

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, près autobus, \$55. 749-3636. 22-226

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, cuisinière, réfrigérateur, \$80; libre 1er octobre. 154 Lavergne - 749-3912. 22-226

EASTVIEW, appartement 2 chambres à coucher, équipé ou non. 745-1160. 22-227

EASTVIEW, appartement chauffé, 4 pièces, \$65. 745-6054. 22-226

EASTVIEW, logis 1 chambre à coucher, cuisinière, réfrigérateur, stationnement. 749-2687. 22-221

EASTVIEW, chauffé, moderne, 1 chambre à coucher, \$75; 1er octobre. 746-0936. 22-222

EASTVIEW, rue Laval, 4 pièces, chauffé, équipé ou non, 749-1023. 22-227

GATINEAU, 4 pièces, \$40, 312 Hélu, 663-5952 après 6 p.m. 22-237

GATINEAU, garniture chauffée, laveuse de vaisselle, laveuse et sècheuse. \$60, 663-7025. 22-221

GATINEAU, logis 3 pièces, chauffé, eau chaude; luites, 663-3357. 22-221

GATINEAU, logis 6 pièces, 3 chambres; tuile; chauffé; libre 1er octobre. 663-3075. 22-225

78 PRINCIPALE, Hull - plain-pied plus cuisinière et salle de bains avec douche, chauffé \$55. 78 PRINCIPALE, Hull - appartement 2 chambres à coucher, salon, salle de bains avec douche, cuisinière avec cuisinière et réfrigérateur, chauffé, \$65. 11 BREBUE - vis-à-vis l'imprimerie Nationale, maison moderne, grand vitrail, salle à manger, grande cuisine, 3 très grandes chambres à coucher, non chauffé, \$90. 45 HOTEL-DE-VILLE - très moderne, salon, salle de bains, cuisine, grande chambre à coucher, chauffé, \$75. 8 TERRASSE CHAMPLAIN - Glenwood Domaine, Aylmer, très moderne, grand vitrail, cuisine, 2 salles de bains complètes 4 chambres à coucher \$135 par mois.

Logements à louer (22)
 GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, \$50, 777-5176. 22-232

GATINEAU, 3 chambres, salon, cuisine, salle de bains complètes; très moderne; chauffé. \$50. Clément, 663-2369. 22-224

GATINEAU, 3 pièces, salle de bains, chauffé, éclairé, \$75. 663-2933. 22-225

GATINEAU, logis 3 pièces, salle de bains. 663-5253. 22-225

29 GEMELIN - 2 chambres à coucher, 1er octobre. 771-2465. 22-226

GATINEAU, logis 3 pièces, chauffé, \$50; 1er novembre; garage. - 663-6733. 22-226

GATINEAU, 4 pièces, \$55 non chauffé. 663-6036. 22-226

GATINEAU, logis chauffé, 3 chambres à coucher, salle de bains complètes. Stationnement. - 663-3094. 22-242

GATINEAU, haut, 3 pièces, eau chaude, \$35. 314 Hélu. 22-226

GATINEAU, logis chauffé, 3 chambres à coucher, salle de bains complètes. Stationnement. 234-4063. 22-226

GATINEAU duplex, bas, 2 chambres à coucher, balcon, Cote-de-Sable, \$105. 235-0421. 22-226

GATINEAU, 4 pièces, \$75. Chauffé, 140, 2e Avenue. 663-6936. 22-225

GATINEAU, rue Williams, logis neufs, 3 chambres à coucher, non chauffé, semi-sous-sol, \$85; haut \$100. 771-8440. 22-225

GARNIERNE moderne; poêle; réfrigérateur. 1er octobre. 745-5381. 22-223

GARNIERNE chauffée, éclairée, \$60; un ou deux adultes. 69 Montclair, Hull. 22-223

HULL, centre de la ville, logis cinq pièces, salle de bains; bas. Libre. Guy Tessier, 771-5867. 22-223

SOUS-SOL, 5 pièces, chauffé eau chaude. Cyrville, 746-0810. 22-225

GRAND logis, \$55. Libre 1er novembre. 152 Papinau, Hull. 22-221

GRANDE maison de chambres (10 chambres) balcon; 1er octobre, \$125. 236-1493. 22-225

GRAND APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, \$55. Stationnement, 1 enfant accepté, 3 milles de Hull. 777-3090. 22-222

78 PRINCIPALE, Hull - plain-pied plus cuisinière et salle de bains avec douche, chauffé \$55. 78 PRINCIPALE, Hull - appartement 2 chambres à coucher, salon, salle de bains avec douche, cuisinière avec cuisinière et réfrigérateur, chauffé, \$65. 11 BREBUE - vis-à-vis l'imprimerie Nationale, maison moderne, grand vitrail, salle à manger, grande cuisine, 3 très grandes chambres à coucher, non chauffé, \$90. 45 HOTEL-DE-VILLE - très moderne, salon, salle de bains, cuisine, grande chambre à coucher, chauffé, \$75. 8 TERRASSE CHAMPLAIN - Glenwood Domaine, Aylmer, très moderne, grand vitrail, cuisine, 2 salles de bains complètes 4 chambres à coucher \$135 par mois.

Logements à louer (22)
 3 GRANDES pièces, chauffé, 1er novembre. 101 Dumas. 777-2814. 22-225

GRAND logis (haut) très propre, \$95 chauffé. 777-3244. 22-230

GRANDS LOGIS chauffés, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, lessiveuse, sècheuse, stationnement gratuit; près église, école et du nouveau centre commercial. \$110 et plus. Possession immédiate. VAL-TREAU, logis 2 chambres à coucher, garage, \$10 non chauffé. 777-6995. Denyse Legault, courtier. 22-210

HULL (haut), eau chaude, courant 210. 1er octobre. 777-8714. 22-222

HULL, logis 3 pièces, eau chaude. 49A Frontenac, 777-1211. 22-226

HULL, \$65. Logis 2 chambres à coucher, courant 220. 777-7243. 22-243

HULL, libre, très central; petit appartement moderne. 234-4063. 22-226

LOGIS 3 pièces, chauffé, 89 Charlevoix; libre 1er octobre. 771-8427. 22-225

LOGIS 2 chambres à coucher, grande cuisine, chauffé, \$75. Poêle, réfrigérateur si désiré. 749-5816. 22-222

LOGIS, 3 pièces, chauffé, éclairé, \$70. 1er novembre. 161 St-André, Ottawa. 22-231

HULL, près Imprimerie, 5 pièces; chauffé; eau chaude fournie, 1er octobre. 771-5517. 22-221

LOGIS, 117 1/2 St-Jacques, \$40, cinq pièces de bains complètes, idéales. 777-8104. 22-223

LOGIS, chambre, cuisine, salon, salle de bains complètes, idéales pour couple; chauffé, 18 Ste-Hélène, Hull. 22-223

2 LOGIS d'une chambre à coucher, s'adresser 72 Joliet, Eastview, app. 2. 22-222

LOGIS, une chambre, central, stationnement, \$55 chauffé. 776-1900 entre 7 et 8 h. 22-222

LOGIS, 6e étage, 3 pièces, rue Notre-Dame. 777-6847. 22-222

LOGIS, 53 Boucherville, 3 chambres à coucher. \$95. 771-4698. 22-221

LOGIS moderne chauffé, 3 pièces, salle de bains complètes; stationnement. Pointe-Gatineau 771-2323. 22-223

LOGIS chauffé, éclairé, salon, cuisinière, douche, cuisinière, réfrigérateur. 749-7189. 22-221

LOGIS, 4 pièces, \$60, 279 Guigues, app. 2. 22-222

LOGIS 3 pièces, Ottawa-Ouest, 6 à 9 h., 729-0649. 22-225

LOGIS 4 pièces, courant 220, 121 1/2 Maisonneuve. 663-2083. 22-222

LOGIS 3 pièces, entrée privée - 777-2298. 22-225

LOGIS 5 pièces (haut) face église Notre-Dame, Hull; \$55. 777-1059. 22-225

LIBRE - Appartement spacieux, neuf, 2 chambres à coucher, vestiaire, salle de lavage, stationnement, prise pour chauffe-moteur. Chauffé, \$90. 777-4452. 22-226

LOGIS 6 pièces, chauffé, près Hôpital général. 234-4185 soir. 22-225

LOGIS 2 grandes pièces et salle de bains, centre de Hull; chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, \$65. 771-6526. 22-226

2 LOGIS, bas, \$45 et \$65. Entrée privée; commodités. 771-4722. 22-223

2 LOGIS, rue Bruyère, Ottawa. - 745-3715. 22-226

LOGIS neuf, 3 grandes pièces, St-Raymond, Hull. 771-1258. 22-226

LOGIS 4 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, sècheuse. Octobre. 234-1815. 22-244

Logements à louer (22)
 3 GRANDES pièces, chauffé, 1er novembre. 101 Dumas. 777-2814. 22-225

GRAND logis (haut) très propre, \$95 chauffé. 777-3244. 22-230

GRANDS LOGIS chauffés, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, lessiveuse, sècheuse, stationnement gratuit; près église, école et du nouveau centre commercial. \$110 et plus. Possession immédiate. VAL-TREAU, logis 2 chambres à coucher, garage, \$10 non chauffé. 777-6995. Denyse Legault, courtier. 22-210

HULL (haut), eau chaude, courant 210. 1er octobre. 777-8714. 22-222

HULL, logis 3 pièces, eau chaude. 49A Frontenac, 777-1211. 22-226

HULL, \$65. Logis 2 chambres à coucher, courant 220. 777-7243. 22-243

HULL, libre, très central; petit appartement moderne. 234-4063. 22-226

LOGIS 3 pièces, chauffé, 89 Charlevoix; libre 1er octobre. 771-8427. 22-225

LOGIS 2 chambres à coucher, grande cuisine, chauffé, \$75. Poêle, réfrigérateur si désiré. 749-5816. 22-222

LOGIS, 3 pièces, chauffé, éclairé, \$70. 1er novembre. 161 St-André, Ottawa. 22-231

HULL, près Imprimerie, 5 pièces; chauffé; eau chaude fournie, 1er octobre. 771-5517. 22-221

LOGIS, 117 1/2 St-Jacques, \$40, cinq pièces de bains complètes, idéales. 777-8104. 22-223

LOGIS, chambre, cuisine, salon, salle de bains complètes, idéales pour couple; chauffé, 18 Ste-Hélène, Hull. 22-223

2 LOGIS d'une chambre à coucher, s'adresser 72 Joliet, Eastview, app. 2. 22-222

LOGIS, une chambre, central, stationnement, \$55 chauffé. 776-1900 entre 7 et 8 h. 22-222

LOGIS, 6e étage, 3 pièces, rue Notre-Dame. 777-6847. 22-222

LOGIS, 53 Boucherville, 3 chambres à coucher. \$95. 771-4698. 22-221

LOGIS moderne chauffé, 3 pièces, salle de bains complètes; stationnement. Pointe-Gatineau 771-2323. 22-223

LOGIS chauffé, éclairé, salon, cuisinière, douche, cuisinière, réfrigérateur. 749-7189. 22-221

LOGIS, 4 pièces, \$60, 279 Guigues, app. 2. 22-222

LOGIS 3 pièces, Ottawa-Ouest, 6 à 9 h., 729-0649. 22-225

LOGIS 4 pièces, courant 220, 121 1/2 Maisonneuve. 663-2083. 22-222

LOGIS 3 pièces, entrée privée - 777-2298. 22-225

LOGIS 5 pièces (haut) face église Notre-Dame, Hull; \$55. 777-1059. 22-225

LIBRE - Appartement spacieux, neuf, 2 chambres à coucher, vestiaire, salle de lavage, stationnement, prise pour chauffe-moteur. Chauffé, \$90. 777-4452. 22-226

LOGIS 6 pièces, chauffé, près Hôpital général. 234-4185 soir. 22-225

LOGIS 2 grandes pièces et salle de bains, centre de Hull; chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, \$65. 771-6526. 22-226

2 LOGIS, bas, \$45 et \$65. Entrée privée; commodités. 771-4722. 22-223

2 LOGIS, rue Bruyère, Ottawa. - 745-3715. 22-226

LOGIS neuf, 3 grandes pièces, St-Raymond, Hull. 771-1258. 22-226

LOGIS 4 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, sècheuse. Octobre. 234-1815. 22-244

Logements à louer (22)
 WRIGHTVILLE, rue Archambault, logis neufs, 3 chambres à coucher, non chauffés, semi-sous-sol, \$95; haut, \$105. 771-8440. 22-225

WRIGHTVILLE grand logis, 4 chambres à coucher; enfants acceptés; 1er octobre. 777-4859. 22-225

WRIGHTVILLE, 2 chambres à coucher, chauffé, moderne, stationnement. 771-2208. 22-225

WRIGHTVILLE, maison seule, deux chambres à coucher. Accepterai 2 enfants. 777-1912. 22-223

WRIGHTVILLE, 3 pièces, salle de bains complète, \$55. 777-1912. 22-226

Appartements meublés (22A)
 GARCONNIERE, salle de bains privée, \$75 et \$100. 257 Daly. 22A-110.

GARCONNIERE neuve, meublée. 777-7673. 22A-223

COUPLE ou 2 jeunes filles pour partager avec une autre, duplex (bas), chauffé, éclairé, téléphone, etc. 777-9885 après 5 p.m. 22A-221

LOGIS 2 pièces, meublé, personne âgée. 749-0610. 22A-226

COTE-DE-SABLE, 3 pièces, propre, tranquille, éclairé; "sun deck"; couple préféré. 309 Stewart, soir. 22A-223

SQUS-SOL meublé, chauffé; adultes. \$75. 777-1513. 22A-223

CHAMBRE et cuisinière meublées, entrée privée, central, homme distingué. \$12. 771-2836. 22A-226

Chambres à louer (23)
 CHAMBRE meublée, pour hommes seulement. 777-3337. 23-229

CHAMBRE meublée, jeune fille qui travaille; privilèges. 777-6489. 23-232

CHAMBRE meublée, permis de cuisson. 226 Papineau. 771-4285. 23-221

CHAMBRE meublée pour homme. 746-1536. 150 Glynn, Ottawa. 23-222

CHAMBRES PRIVÉES, stationnement gratuit. 14 Jolies, Hull, 771-8095. 23-222

GRANDE CHAMBRE MEUBLEE, permis de cuisson, foyer tranquille. 771-3973. 23-222

CHAMBRE meublée pour 1 ou 2 personnes. 777-8814. 23-222

CHAMBRE meublée pour fille, privilège de la cuisine. 291 York. - 234-8423. 23-222

3 CHAMBRES meublées, jeunes filles, privilège de cuisine; salle de bains privée. 771-1982. 23-222

POUR étudiant, chambre meublée et privilège de cuisine, près Université, Ottawa. Tél: 235-7845 ou 992-8792. 23-223

CHAMBRE meublée, fille ou dame, privilège de toute la maison. 98 Dollard, Hull. 777-6464. 23-222

WRIGHTVILLE, chambre moderne, meublée. Après 6 h. 776-1138. 23-222

CHAMBRES meublées avec maître cuisine; pour étudiants; garçons seulement. Avenue Goulburn. 235-9966. 23-225

CHAMBRE meublée avec réfrigérateur et cuisinière. 235-3776. 23-225

3 CHAMBRES meublées, privilège de cuisine, réfrigérateur, poêle, 10 Pinard, Ottawa. 23-223

CHAMBRE meublée, centre de Hull. 771-9045. 23-226

GRANDE chambre propre, meublée, famille de tous. 11e rue, 234-6095. 23-226

CHAMBRE entièrement meublée, cuisson, réfrigérateur, cuisinière, entrée privée; tous privilèges; stationnement; site central. 777-7878. 23-223

CHAMBRE pour dame ou fille, privilège de la cuisine. 777-1601 après 5 p.m. 23-223

CHAMBRE meublée, entrée semi-privée; homme. 771-8691. 23-225

COTE-DE-SABLE, Jolies chambres meublées, messieurs; cuisine et téléphone. 236-2426. 23-223

PRES Hôpital général, petit logis et chambres meublées; privilèges. 236-3363. 23-241

MOTS CROISES DU DROIT
 - No 2294 -

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT
 1-Ostensibles, visibles.
 2-Parsemor. - Au Moyen-Age, armée.
 3-Assurai un revenu à - A la fin de la messe.
 4-Chercher à éviter en s'éloignant. - Ancienne sorte de luth.
 5-Conj. - A vol d'.....
 6-Ténia parasite de l'intestin grêle du chien. - Allure en général.
 7-Qui sont sans inégalités.
 8-Demandons humblement.
 9-Fait un repli cousu au bord d'une étoffe. - Contraria.
 10-Rétractées. - Espaces de temps.
 11-Bouts du nid. - Fils de Jacob. - Possédai.
 12-Lieux essartés. - Organe de la génération.

VERTICALEMENT
 1-Apporte une amélioration.
 2-Soulevé populaire. - Anciennes mesures françaises.
 3-Femme d'un rajah. - Petite prairie.
 4-Garo fut content qu'ELLE ne lui tomba pas sur la nez.
 5-Roi d'Israël. - Infinitif. Monticules allongés de sable et de cailloux qui sont formés par les moraines des anciens glaciers quaternaires.
 6-Homme qui fait des rabats en double épaisseur à du linge. - Abr. religieux.
 7-Equerre. - Id est. - Filles de la sœur.
 8-Propriété de certains corps de disperser la lumière en rayons colorés comme l'arc-en-ciel.
 9-Avec Condi, il remporta la victoire de Noerdlingen en 1645.
 10-Dormir comme un ... (dormir longtemps et profondément). - Garantie.
 11-Poursuit en justice. - Pour les beaux ... de quel qu'un (pour lui seul).
 12-Sainte. - Rend crasseux.

SOLUTION DU PROBLEME No 2293
 ■ Horizontalement: 1. Spectroscope; 2. Outrée - Oil; 3. Uriel - Furies; 4. Vers - Vis-à-vis; 5. Etésien - Gère; 6. Nérolis - Aérés; 7. Ninas; 8. Est - Aération; 9. Flasque - Aéré; 10. Gir - Ussel - Nv; 11. Ipomé - Allée; 12. Tés - Suteurs.

Chambres et pension (24)
 CHAMBRE et pension, homme, femme ou couple. 776-2264. 24-226

Bureaux à louer (25)
 HULL, centre de la ville, 192 Principale, 400 pieds carrés approximativement; rez-de-chaussée; entrée privée; planches muraux exclusives; libre 1er octobre, aussi 250 pieds carrés au 1er étage. 771-7321. 23-220

BUREAUX, 73 Laval. 722-7366 après 7 h. soir. 25-221

LOCAL pour bureau, entrepôts, salon de barbier. Réparations désirees. 235-6937. 25-224

MAGASINS et bureaux, rues Rideau et Dalhousie; le jour seulement. 232-1566. 25-210

REZ-DE-CHAUSSEE dans édifice de bureaux, pouvant servir à organisme, laboratoire ou bureau. 259, King Edward, 232-9634 ou 745-1387 si engagé. 25-226

BUREAUX SPACIEUX pour comptable, avocat, notaire, dentiste ou autres. Section commerciale, boul. St-Joseph et Brodeur, Hull, 771-3700. 25-223

Commerces à louer (26)
 ESPACE à louer pour commerce ou bureaux. De 800 à 1,500 pieds. 777-7395. 26-227

LOCAL COMMERCIAL à louer, rue St-Joseph, 662; 771-5716. 26-226

SALON DE BEAUTE équipé, loyer raisonnable. Deschênes. 684-4895. 26-223

OCASION
 CENTRE de Hull, restaurant moderne, "take out"; excellent revenu. 228 Papineau. 26-225

Entrepôts à louer (28A)
 ESPACE à partir de 1,250 pieds carrés dans Edifice nouvellement construit. Très bien situé. Pour plus de renseignements consultez Claude Tessier Inc. Courtier, 771-7333. 28A-

Divers à louer (30)
 SALON DE LA MARIEE LOCATION de robes de mariées, filles d'honneur et bouquetières. Mme H. Dupuis, 176 Leduc, 771-4615. 30-j.n.o.

ROBES mariées, filles d'honneur, bouquetières, graduation. Salon Rêve de la Mariée, 108 St-Joseph 771-9162. 30-j.n.o.

AU SALON DE LA MARIEE GABY ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

SALLE DE RECEPTION, Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 30-j.n.o.

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice.

Propriétés à vendre (32) (Ontario)

4 CORLISS OU 55 CROWN HILL... 8 AVENUE CROWN HILL... EASTVIEW, Marier et Ethel...

Propriétés à vendre (32) (Ontario)

133,000. DUPLEX sur Lowrey... 245 PARK, Eastview, duplex... 726 NORIN 4 CHAMBRES A COUCHER...

Propriétés à vendre (32) (Québec)

BUNGALOW, Notre-Dame-de-la-Salette... CHALET aménagé pour l'hiver... POINTE-GATINEAU, bungalow...

PROPRIÉTÉS À VENDRE (32) (Québec)

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow... MAISON, Gatineau, 386 Frontenac... VENTE PRIVÉE - Duplex, rue...

PROPRIÉTÉS À VENDRE (32) (Québec)

MAISON, Gatineau, 386 Frontenac... VENTE PRIVÉE - Duplex, rue... MASSON, bungalow 2 logis...

PROPRIÉTÉS À VENDRE (32) (Québec)

MAISON, Gatineau, 386 Frontenac... VENTE PRIVÉE - Duplex, rue... MASSON, bungalow 2 logis...

COMMERCE À VENDRE (33)

ÉPICERIE tout équipée, avec logis... HOTEL touristique, 10 chambres... ÉPICERIE et restaurant (chiens...

AUTOMOBILES À VENDRE (36)

1961 VOLKSWAGEN, \$350... DODGE 202, 1963, sedan 4 portes... STUDEBAKER 1962, automatique...

LOUIS TITLEY LEE

255 ch. MONTREAL - 745-6801... EASTVIEW, rue Landry, \$1,000... 325 RICHELIEU, 8 unités, 4 logis...

RENE-D. LAPOINTE

313, chemin de Montréal Eastview - 745-1551... TRIPLEX, Eastview, toujours... DUPLEX, 3 ch. 3 chambres à...

SYLVIO HUNEULT

136, 2e AVENUE, GATINEAU... GATINEAU, 223 Canipic... GATINEAU, rue Montoux, joli...

Claude Tessier Inc.

COURTIERS - REALTOR... 162 Hôtel-de-Ville, Hull... C. TESSIER, 771-6372... A. DUPUIS, 663-3474...

JULIEN GROULX

COURTIER EN IMMOBILIERES... 182 Hôtel-de-Ville, 777-8950... RUE HOTEL-DE-VILLE - édifice...

JACQUES TOMARO

COURTIER EN IMMOBILIERES... 244, boul. St-Joseph, Hull... 771-5280 - 776-2990...

J. R. DESCHENES

COURTIER EN IMMOBILIERES... 771-2605... HULL, Lac des Fées, rue Maurice...

J. L. HOTTE

PRETS HYPOTHECAIRES... 162 Hôtel-de-Ville, Hull... VAL TETREAU - Rue Coallier...

LOUIS TITLEY LEE

RUE RIDEAU - 233-1168... CHEMIN MONTREAL - 745-6801... ORLEANS - trois chambres, joli...

DENYSE LEGAULT

COURTIER EN IMMOBILIERES... 777-6985... MACINTYRE-MICHEL REALTIES...

TESSIER

COURTIERS EN IMMOBILIERES... 771-5867... 1 ACRE DE TERRAIN à Chelsea...

TRUST GENERAL

120, RUE PRINCIPALE - 771-3227... B. BARRETTE, après 5 h. - 684-6352...

SEGUIN

COURTIER EN IMMOBILIERES... 73 Laval, Hull - 771-7325... PARC DE LA MONTAGNE, spacieuse...

Immeuble Principal

PRETS HYPOTHECAIRES... 192 PRINCIPALE - HULL... 771-7321...

PERCY CARRIERE

44, ch. de MONTREAL... 749-5927... JEEP - MORRIS... M.G. - SUNBEAM...

SPECIALIAUX

DE SEPTEMBRE CHEZ MYERS... TOUS LES PRIX REDUITS... ENGAGEMENT DE QUALITE MYERS...

Courrier-Travail

QUAND DEMANDER UNE AUGMENTATION ?

Cher Janot - J'ai dix-neuf ans, je n'ai pas terminé mes études... Cher nouveau venu - Prenez ma parole, jeune homme...

NOUVEAU VENU

Cher nouveau venu - Prenez ma parole, jeune homme... Cher Janot - J'ai appris par moi-même le métier de barbier...

BARBIER

Cher Barbier - Chaque province a ses propres règlements... Livret gratuit (en anglais) CAREERS IN CREDIT MANAGEMENT

Form with fields for NOM, ADRESSE, VILLE, and contact information for Courrier-Travail.

TRUST GENERAL DU CANADA

120, RUE PRINCIPALE - 771-3227... B. BARRETTE, après 5 h. - 684-6352...

CONRAD SIGOUIN Ltée

COURTIER, REALTOR... 126 HOTEL-DE-VILLE... 771-6266... LES CEDRES, AYLMEYER, en face de 4ième Avenue...

CONRAD SIGOUIN Ltée

126 HOTEL-DE-VILLE... 771-6266... LES CEDRES, AYLMEYER, en face de 4ième Avenue...

CONSTRUITES PAR J.-P. CHENIER Ltée

Ouvertes pour inspection le samedi et le dimanche de 1 h. à 6 h. La semaine de 1 h. à 9 h. du soir 777-6623

Qui, en effet seulement \$50 d'acompte pour 4 chambres

à coucher, fumeur, 2 salles de bains, foyer à combustible, garage attenant. ET CONSIDEREZ CECI: D'ACOMPTÉ Pas d'hypothèque ou paiements de taxes sur propriété jusqu'en novembre 1965.

Vous vous devez de visiter VILLA CARTIER-MACDONALD où vous trouverez mieux que n'importe où ailleurs, plus pour votre argent.

CONSTRUITES PAR J.-P. CHENIER Ltée

Ouvertes pour inspection le samedi et le dimanche de 1 h. à 6 h. La semaine de 1 h. à 9 h. du soir 777-6623

Immeuble Principal Ltée

PRETS HYPOTHECAIRES... 192 PRINCIPALE - HULL... 771-7321...

IMMEUBLE REGIONAL

771-7411... CENTRIERS LEE, 16 Langlois... COURTIER EN IMMOBILIERES...

TERRAINS à vendre (32A)

TERRAIN, une acre, montée Païement... LOT à vendre à Deschênes... TERRAIN de 3 1/2 acres de bois...

COMMERCE à vendre (33)

MAGASIN général, épicerie-boucherie... ÉPICERIE, fruits et légumes, équipement complet...

COMMERCE à vendre (33)

ÉPICERIE, fruits et légumes, équipement complet... ELGIN et CATHERINE... 233-5663 - 233-8411

Aubaine de la semaine

3 portes de l'église St-Benoît... Immeubles Dussault Inc. COURTIERES

Immeuble Principal Ltée

PRETS HYPOTHECAIRES... 192 PRINCIPALE - HULL... 771-7321...

IMMEUBLE REGIONAL

771-7411... CENTRIERS LEE, 16 Langlois... COURTIER EN IMMOBILIERES...

TERRAINS à vendre (32A)

TERRAIN, une acre, montée Païement... LOT à vendre à Deschênes... TERRAIN de 3 1/2 acres de bois...

COMMERCE à vendre (33)

MAGASIN général, épicerie-boucherie... ÉPICERIE, fruits et légumes, équipement complet...

COMMERCE à vendre (33)

ÉPICERIE, fruits et légumes, équipement complet... ELGIN et CATHERINE... 233-5663 - 233-8411

POUR PLUS D'AGREMENT AU VOLANT...

Achetez une voiture neuve... LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE... ECONOMIE + QUALITE

LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE

ECONOMIE + QUALITE... 1960 CHEVROLET sedan, 6 cyl., fini vert pâle avec intérieur assorti...

ECONOMIE + QUALITE

1960 CHEVROLET sedan, 6 cyl., fini vert pâle avec intérieur assorti... 1960 Ford Falcon Tudor, fini blanc Alaska avec intérieur rouge et gris en parfait état...

PERCY CARRIERE

44, ch. de MONTREAL... 749-5927... JEEP - MORRIS... M.G. - SUNBEAM...

SPECIALIAUX DE SEPTEMBRE CHEZ MYERS

TOUS LES PRIX REDUITS... ENGAGEMENT DE QUALITE MYERS... Conduisez l'auto de votre choix...

1963 BUICK Electra 225

Cette décapotable appartient à un homme d'affaires de la région et vous est présentée avec tous les accessoires luxueux que vous êtes en droit d'attendre...

1960 CHEVROLET 2 portes, toit rigide

6 cylindres, automatique, radio, fini bleu, cuir de roue-gorge avec intérieur contrastant...

1960 CHEVROLET Biscayne, 4 portes

4 portes, finition métallique, fini bleu pâle métallique, radio, 6 cylindres métalliques...

Tous doivent être vendus avant l'arrivée des modèles '66

Notre département des autos usagées est aussi bourdonnant d'activité... GUEST MOTORS NOS CLIENTS EPARGNENT DES CENTAINES DE DOLLARS...

GUEST MOTORS 1964 LTEE

CHEVROLET - OLDSMOBILE 72 Leduc, Hull... 4 coins au nord et 2 coins à l'est des rues Principale et Eddy... 777-2735

A L'ATTENTION DES ACHETEURS D'AUTOS

Aussi peu que \$5.00 d'acompte... Pas de versement avant le 15 novembre

1963 PONTIAC Parisienne décapotable

6 cylindres, automatique, service direction-freins, radio, fini blanc avec capitonnage rouge...

1962 PONTIAC Strato G61, sedan

automatique avec radio, pneus à paroi blanche, fini brun foncé métallique...

1962 PONTIAC Parisienne, 4 portes

6 cylindres, automatique, radio, pneus à paroi blanche, pneus à flancs blancs, finitions chromées pleine grandeur...

1961 Buick Le Sabre à 2 portes

toit rigide, toit équipée, pneus à flancs blancs, fini blanc avec capitonnage bleu contrastant...

1962 OLDSMOBILE Super 88

4 portes, toiture rigide, service direction-freins, radio, ceintures de sécurité, vert métallique avec capitonnage contrastant...

1960 CHEVROLET 2 portes, toit rigide

6 cylindres, automatique, radio, fini bleu, cuir de roue-gorge avec intérieur contrastant...

1960 CHEVROLET Biscayne, 4 portes

4 portes, finition métallique, fini bleu pâle métallique, radio, 6 cylindres métalliques...

1959 CHEVROLET Impala, toiture rigide

V-8 automatique, radio, servo-direction-freins, pneus à flancs blancs, pneus à flancs blancs, une magnifique voiture!

1961 Buick Wildcat, la plus récente auto de sport que vous pourriez conduire comme une grosse voiture

6 cylindres, finition familiale, une petite auto pour la famille...

1961 Triumph Harold, auto économique en essence, avec radio

1959 CHRYSLER sedan New Yorker, servo-direction-freins avec radio...

DUVAL AUTO SALES

OTTAWA LTEE... 528 Rideau - 236-9607

Automobiles à vendre (36)

1961 FORD Galaxie, toit rigide, moteur V-8 de 390 cv, transmission automatique, radio, pneus neufs, Parfait état. ABC Camping Almonte, Tél. à la résidence d'Ottawa, 235-2018. 36-222

Automobiles à vendre (36)

CHEVROLET 1952, 609, 776-1812, 36-226

Divers à vendre (37)

BATTERIE de cuisine, acier inoxydable (stainless steel), neuf, Paquette, 61 Wellington, Hull, 771-2452; après 6 h. 777-3001. 37-i.n.o.

Divers à vendre (37)

PIANOS à remis ou orients, complètement remis à neuf. Termes: La Paquette, 61 Wellington, Hull, 771-2452; après 6 h. 777-3001. 37-i.n.o.

Argent disponible (42)

HYPOTHEQUES, 1ère et 2e, \$1,600 et plus, taux conventionnel, service rapide. Appelez Leonard Bégin, Sure Investment, Jour: 232-6593; soir: 749-3663. 42-i.n.o.

Neurologie

FUNERAILLES JEUDI

NOM DEPART DU CORTEGE — FUNERAILLES BOISEVENU M. Wilfrid Maison funéraire McConery, Maniwaki, Qué., à 8 h. 50. Service religieux en l'église de l'Assomption, à 9 h.

BOISEVENU — M. Wilfrid Boisevenu, de Maniwaki, est décédé subitement le mardi 21 septembre 1965, à l'âge de 55 ans. Outre son épouse, Violet St-Jean, il laisse un fils, Gérard; sept filles: Mmes Marcel Bourdon (Lina), Jeanne, Cayla, Ida, Jeanne, Adam (Rita), Alfred Jouduin (Diana), Mlle Jacqueline, Thérèse et Claire ainsi qu'une sœur, Mme Adrienne Cloutier (Rita). Départ du salon Brézau et Quesnel, Casseiman, à 9 h. 30 le vendredi 24 septembre; service à 10 h en l'église du Saint-Rosaire de Crivler. Inhumation au cimetière paroissial. 60-222

BOISEVENU — M. Wilfrid Boisevenu, de Maniwaki, est décédé subitement le mardi 21 septembre 1965, à l'âge de 55 ans. Outre son épouse, Violet St-Jean, il laisse un fils, Lucien, de Maniwaki; cinq filles: Albini, de Hull; Daniel, Ottawa; Fernando et Elzear de Maniwaki; et une sœur, Mlle Bouchette; cinq sœurs: Mmes Ovide Lacroix (Yvonne), Graceline; Alec Caron (Marie); Maniwaki; Aldéric Larrière (Marie); et une sœur, Mlle Béatrice, de Bouchette; Alec Landers (Simone), de Hull, et deux petits-enfants. Départ du salon Brézau et Quesnel, Casseiman, à 9 h. 30 le vendredi 24 septembre; service à 10 h en l'église de l'Assomption. Inhumation au cimetière paroissial. 60-222

BOISEVENU — M. Wilfrid Boisevenu, de Maniwaki, est décédé subitement le mardi 21 septembre 1965, à l'âge de 55 ans. Outre son épouse, Violet St-Jean, il laisse un fils, Lucien, de Maniwaki; cinq filles: Albini, de Hull; Daniel, Ottawa; Fernando et Elzear de Maniwaki; et une sœur, Mlle Bouchette; cinq sœurs: Mmes Ovide Lacroix (Yvonne), Graceline; Alec Caron (Marie); Maniwaki; Aldéric Larrière (Marie); et une sœur, Mlle Béatrice, de Bouchette; Alec Landers (Simone), de Hull, et deux petits-enfants. Départ du salon Brézau et Quesnel, Casseiman, à 9 h. 30 le vendredi 24 septembre; service à 10 h en l'église de l'Assomption. Inhumation au cimetière paroissial. 60-222

BOISEVENU — M. Wilfrid Boisevenu, de Maniwaki, est décédé subitement le mardi 21 septembre 1965, à l'âge de 55 ans. Outre son épouse, Violet St-Jean, il laisse un fils, Lucien, de Maniwaki; cinq filles: Albini, de Hull; Daniel, Ottawa; Fernando et Elzear de Maniwaki; et une sœur, Mlle Bouchette; cinq sœurs: Mmes Ovide Lacroix (Yvonne), Graceline; Alec Caron (Marie); Maniwaki; Aldéric Larrière (Marie); et une sœur, Mlle Béatrice, de Bouchette; Alec Landers (Simone), de Hull, et deux petits-enfants. Départ du salon Brézau et Quesnel, Casseiman, à 9 h. 30 le vendredi 24 septembre; service à 10 h en l'église de l'Assomption. Inhumation au cimetière paroissial. 60-222

BOISEVENU — M. Wilfrid Boisevenu, de Maniwaki, est décédé subitement le mardi 21 septembre 1965, à l'âge de 55 ans. Outre son épouse, Violet St-Jean, il laisse un fils, Lucien, de Maniwaki; cinq filles: Albini, de Hull; Daniel, Ottawa; Fernando et Elzear de Maniwaki; et une sœur, Mlle Bouchette; cinq sœurs: Mmes Ovide Lacroix (Yvonne), Graceline; Alec Caron (Marie); Maniwaki; Aldéric Larrière (Marie); et une sœur, Mlle Béatrice, de Bouchette; Alec Landers (Simone), de Hull, et deux petits-enfants. Départ du salon Brézau et Quesnel, Casseiman, à 9 h. 30 le vendredi 24 septembre; service à 10 h en l'église de l'Assomption. Inhumation au cimetière paroissial. 60-222

BOISEVENU — M. Wilfrid Boisevenu, de Maniwaki, est décédé subitement le mardi 21 septembre 1965, à l'âge de 55 ans. Outre son épouse, Violet St-Jean, il laisse un fils, Lucien, de Maniwaki; cinq filles: Albini, de Hull; Daniel, Ottawa; Fernando et Elzear de Maniwaki; et une sœur, Mlle Bouchette; cinq sœurs: Mmes Ovide Lacroix (Yvonne), Graceline; Alec Caron (Marie); Maniwaki; Aldéric Larrière (Marie); et une sœur, Mlle Béatrice, de Bouchette; Alec Landers (Simone), de Hull, et deux petits-enfants. Départ du salon Brézau et Quesnel, Casseiman, à 9 h. 30 le vendredi 24 septembre; service à 10 h en l'église de l'Assomption. Inhumation au cimetière paroissial. 60-222

BOISEVENU — M. Wilfrid Boisevenu, de Maniwaki, est décédé subitement le mardi 21 septembre 1965, à l'âge de 55 ans. Outre son épouse, Violet St-Jean, il laisse un fils, Lucien, de Maniwaki; cinq filles: Albini, de Hull; Daniel, Ottawa; Fernando et Elzear de Maniwaki; et une sœur, Mlle Bouchette; cinq sœurs: Mmes Ovide Lacroix (Yvonne), Graceline; Alec Caron (Marie); Maniwaki; Aldéric Larrière (Marie); et une sœur, Mlle Béatrice, de Bouchette; Alec Landers (Simone), de Hull, et deux petits-enfants. Départ du salon Brézau et Quesnel, Casseiman, à 9 h. 30 le vendredi 24 septembre; service à 10 h en l'église de l'Assomption. Inhumation au cimetière paroissial. 60-222

BOISEVENU — M. Wilfrid Boisevenu, de Maniwaki, est décédé subitement le mardi 21 septembre 1965, à l'âge de 55 ans. Outre son épouse, Violet St-Jean, il laisse un fils, Lucien, de Maniwaki; cinq filles: Albini, de Hull; Daniel, Ottawa; Fernando et Elzear de Maniwaki; et une sœur, Mlle Bouchette; cinq sœurs: Mmes Ovide Lacroix (Yvonne), Graceline; Alec Caron (Marie); Maniwaki; Aldéric Larrière (Marie); et une sœur, Mlle Béatrice, de Bouchette; Alec Landers (Simone), de Hull, et deux petits-enfants. Départ du salon Brézau et Quesnel, Casseiman, à 9 h. 30 le vendredi 24 septembre; service à 10 h en l'église de l'Assomption. Inhumation au cimetière paroissial. 60-222

BLONDIN

MOTORS LIMITED Concessionnaire Ford Le foyer des autos et des camionnettes usagées de toute confiance 192-198, rue MONTCALM HULL — 777-5251 36

TURPIN

PONTIAC-BUICK LTD. 424, ch. RICHMOND 728-1901 36

LES AUBAINES DU JOUR!!

CAMPBELL 1963 DODGE 440, 2 portières, toit rigide, V-8 automatique, radio, manivelle, 421-21-A... \$2045

1962 CHEVROLET Corvair Monza, 6 cyl., automatique, radio, Matricules 68365-A... \$1395

1964 FORD Fairlane 500 Coupe Sport, V-8, radio, gicleurs, pneus à flancs blancs, Matricules K-667-29... \$2045

1962 CONSUL Capri, chauffetterie et dégivreur, peinture neuve, Matricules 13003-A... \$895

CAMPBELL

1963 DODGE 440, 2 portières, toit rigide, V-8 automatique, radio, manivelle, 421-21-A... \$2045

UN MONDE MAGNIFIQUE

vous attend dans une de ces superbes... AUBAINES ENLEVANTES

N'ACHETEZ PAS

PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT L'ENDROIT PAR EXCELLENCE 1047, ch. RICHMOND 729-5121 729-5121 36

UNE ENVOY EXCELLENTE ET ECONOMIQUE

"GROS VENDEUR" de chez le BELISLE

BELISLE

1961 ENVOY Deluxe, 4 portières, fini bleu, auto. Parfaite condition. Matricules J-73757. 36

BELISLE

CONCESSIONNAIRE CHEVROLET Corvair, Oldsmobile, Envoy et camion Chevrolet 444, ch. de MONTREAL Le soir: 749-5948 — 749-5941 36-221

Roulottes à vendre (36A)

AUBAINES d'automne: 1-17 Rocket neuf; 1-17 Rocket usagé; Spécial pour chasseurs, \$225; Bellevue Mobile Home Parc, Orleans, Ontario. 36A-j.n.o.

Divers à vendre (37)

A. GRATTON INC. 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point, \$29.95 à \$49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

Accessoires d'automobiles (38)

METEOR, moteur, 4 pneus neufs, radio; très bon état. 777-6263. 38-223

Bateaux et accessoires (39)

MODELES 1965, moteurs hors-bord Johnson en moteur, Mise de côté et crédit disponibles. Green Valley Lumber, 300 chemin Montclair, 746-4533. 39-j.n.o.

Camping (39B)

VENTE de liquidation d'automne, tentes neuves et usagées. ABC Camping Almonte, Tél. à la résidence d'Ottawa, 235-2018. 39B-222

Animaux (40)

CHIEN de chasse noir et "tan" de 3 ans. Très bon pour le chevreuil. S'adresser à M. Paul St-Denis, Sarsfield, Ont. 40-221

Argent disponible (42)

ARGENT à prêter, 1ère ou 2e hypothèque, demander G. Tessier, André Tessier, courtier, 236 boul. St-Joseph, 771-5867. 42-300

Plan budgétaire "PAL"

jusqu'à 10,000 6 mois à 10 ans 1-Pour améliorer 2-Réparer 3-Salle de récréation S'adresser à MM Picard ou Paquette 771-5841 42-J.N.O.

ARGENT

pour tous genres de propriétés 1ère et 2ème hypothèques Termes 5 à 25 ans Intérêt à 7% Service rapide de 24 heures IMMEUBLE REGIONAL L.T.E.E. courtier, 16 Langview, Hull. 771-7411 42

BESOIN D'ARGENT?

LES PLACEMENTS CRAIG LEE 5, RUE LAVAL, HULL EDIFICE MOUSSEAU 771-5829 771-1278 — soir 42

EMPRUNTEZ

\$100 OU \$1,000,000 (quelques zéros ne nous font pas peur!) The Associates consentent des prêts, gros et modestes, personnels et commerciaux; Les brasseurs d'affaires viennent nous emprunter des millions... et les obtiennent! D'autres, plus modestes, auront peut-être besoin de \$100. Nous les leur prètons! Les modes de remboursement à votre budget. Les taux d'intérêt sont raisonnables. Il ne saurait être question de frais maigres ou de clauses litigieuses. Lorsque vous avez besoin d'argent, il y a tant de bonnes raisons de vous adresser au Associated! 42

THE ASSOCIATES

FINANCE COMPANY LIMITED OTTAWA 85, rue Sparks—232-3515 EASTVIEW 219, ch. Montréal—745-7074 HULL 119, rue Hôtel-de-Ville—771-5867 SMITHS FALLS Centre commercial — 283-0153 42

Personnel (44)

VETEMENTS et meubles mis au rancart instantanément requis par l'Ottawa Neighbourhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Si l'arrivage et notre camion ira les cueillir. 44-300

REPARATIONS ET SERVICES (45)

TOITURES DE TOUTS GENRES Réparations — Couvertures en bardeaux et ouvrages de métal en feuilles J. D. SANDERSON CIE L.T.E.E. 437 Catherine CE. 3-9389 45

REMERCIEMENTS

CHARETE — M. Narcisse Charette et sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Elzear Paquette, survenu le 8 septembre 1965, leur ont témoigné des marques de sympathie, des courtes lettres de messages, des fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 59-221

REMERCIEMENTS

CHARETE — M. Narcisse Charette et sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Elzear Paquette, survenu le 8 septembre 1965, leur ont témoigné des marques de sympathie, des courtes lettres de messages, des fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 59-221

REMERCIEMENTS

CHARETE — M. Narcisse Charette et sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Elzear Paquette, survenu le 8 septembre 1965, leur ont témoigné des marques de sympathie, des courtes lettres de messages, des fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 59-221

REMERCIEMENTS

CHARETE — M. Narcisse Charette et sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Elzear Paquette, survenu le 8 septembre 1965, leur ont témoigné des marques de sympathie, des courtes lettres de messages, des fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 59-221

REMERCIEMENTS

CHARETE — M. Narcisse Charette et sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Elzear Paquette, survenu le 8 septembre 1965, leur ont témoigné des marques de sympathie, des courtes lettres de messages, des fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 59-221

REMERCIEMENTS

CHARETE — M. Narcisse Charette et sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Elzear Paquette, survenu le 8 septembre 1965, leur ont témoigné des marques de sympathie, des courtes lettres de messages, des fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 59-221

COOMBS NOUVEAU PRÉSIDENT DE LA LIGUE SUBURBAN

John Coombs a été tout récemment élu nouveau président de la Ligue de hockey Suburban, lors de l'assemblée générale de ce circuit. Coombs remplace Claude McKenny, qui demeurera cependant sur le comité exécutif de cette ligue et qui occupera de la présidence.

Les autres membres du comité exécutif pour la prochaine saison sont Ron Palmer, premier vice-président; Gerald Charlebois, secrétaire-trésorier et secrétaire-archiviste; Ernie Leighton qui s'occupera des trophées et de tout l'équipement. Roger Laframboise a été nommé comme arbitre en chef de cette ligue.

Cette année, il y aura des équipes de formées pour toutes les catégories à l'exception de la catégorie juvénile. Tous ceux qui désirent se joindre à ce circuit peuvent le faire en communiquant avec John Coombs, 1,820 Haig Drive. Cette ligue inaugurerait sa saison régulière vers le 15 novembre et chaque équipe putera alors commencer à jouer. Les éliminatoires de cette ligue doivent débiter durant le mois de février.

REMERCIEMENTS CHARETE — M. Narcisse Charette et sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Elzear Paquette, survenu le 8 septembre 1965, leur ont témoigné des marques de sympathie, des courtes lettres de messages, des fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 59-221

Le Canada a besoin d'une révolution tranquille et je veux y contribuer — Pelletier

MONTREAL (PC) — "Le Canada, dans son ensemble, a besoin d'une révolution tranquille et je veux y contribuer." C'est en ces termes que le journaliste Gérard Pelletier a expliqué pourquoi il a décidé de se lancer dans l'arène politique fédérale sous l'étendard libéral.

S'adressant aux membres de la section canadienne des acheteurs, M. Pelletier a souligné la nécessité d'accorder à tous les Canadiens une égalité de chance dans tous les domaines. Il a révélé à cet égard qu'une étude effectuée par un des meilleurs économistes du pays — et qui sera bientôt rendue publique — indique que, dans l'ensemble, le revenu moyen des Canadiens français est de beaucoup inférieur à celui des Anglo-Canadiens; ce qui est au Québec que les Canadiens d'expression anglaise sont les plus riches. Aucune unité ne peut être préservée sur une telle base, a avoué le candidat libéral.

A propos de l'image unilatérale du Canada que le ministère des Affaires étrangères projette à l'étranger, M. Pelletier a dit que le gouvernement du Québec est tellement occupé, surtout dans le domaine de l'éducation, que la question de la possibilité pour les provinces de négocier et de signer seules des accords internationaux dans les domaines de leur juridiction exclusive ne se serait pas posée si Ottawa avait projeté l'image d'un pays biculturel.

La Confédération

Notant que le Canada traverse une crise, le journaliste a affirmé: "Nous parlons de compréhension et de fraternité alors que nous ne nous connaissons même pas les uns les autres."

Après avoir insisté sur la

nécessité de ne pas s'alarmer devant cette crise, de ne pas modifier à la hâte la constitution canadienne alors que nous ne savons même pas ce que nous voulons, de ne pas résister obstinément à tout changement, M. Pelletier a affirmé la nécessité d'agir et d'agir rapidement.

A Amos L'échevin Duchesne élu commodore du club nautique

AMOS (DNC) — L'échevin Jos. Duchesne, l'un des fondateurs du Club nautique d'Amos, a été élu récemment au poste de commodore, en remplacement de M. Paul Huard, dont la démission a été acceptée à regret par l'exécutif. Le commodore Huard est président-fondateur.

Une seconde démission, soit celle du secrétaire, M. Gérard Huart, a également été acceptée. M. Marcel Lapointe a été élu au poste de secrétaire. Les directeurs suivants furent élus ou réélus: MM. Léo Desrosiers, Richard Bilodeau, Emile Jean, Marcel Goyette et Bernard Labrecque.

Au cours de cette assemblée, les membres ont discuté des futurs plans pour la construction d'un chalet dont les travaux débuteront à l'automne. Les pourparlers sont actuellement en cours afin d'avoir une aide financière de la ville à cet effet.

Courcy sera à Ville-Marie, dimanche

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec, M. Alcide Courcy, assistera dimanche après-midi, à Ville-Marie, dans le comté de Témiscamingue, au départ officiel du camion-exposition de l'Office d'information du Québec qui entreprendra une vaste campagne d'information sur l'agriculture à travers le Québec. Auparavant, vendredi matin, le camion pourra être visité par les journalistes au marché Métropolitain à Montréal. Il prendra ensuite la direction de l'Abitibi. Sa visite dans cette région sera suivie d'une tournée du ministre de l'Agriculture à la mi-novembre. La campagne d'information visera notamment à mieux expliquer aux agriculteurs les mesures d'assistance en vigueur dans le domaine agricole.

DOUVRES (AFP) — Edgar Lopez (Guatemala), 28 ans, a réussi, lundi, la traversée de la manche de France en Angleterre en 16 heures 45 minutes. Il a touché le rivage Akingsdown, près de Deal, dans la soirée.

Le Canadien Pacifique fait face à une menace de grève générale

QUEBEC (PC) — M. Jim Grealy, président du comité national d'ajustement des hôtels (CTC), a menacé hier les hôteliers et les services ferroviaires du Canadien Pacifique d'une grève générale de tous leurs employés si le président de cette compagnie, M. R.N. Crump, ne se voit pas dans l'obligation de mettre un terme à la grève du Château Frontenac à Québec.

M. Grealy a tenu ces propos devant les grévistes de la Vieille Capitale hier après-midi. On sait qu'une rencontre entre M. Crump et le président de la Fraternité des employés de chemins de fer et autres ouvriers (CTC), M. W.J. Smith, doit avoir lieu mardi prochain à Montréal.

Par ailleurs, M. Roland Jetté, président des négociations pour la partie syndicale dans la grève du Château, a déclaré hier soir au cours d'une conversation téléphonique que l'union avait confié au conciliateur en chef du ministère du Travail, M. Noël Bérubé, un mandat selon lequel il était habilité à

transmettre aux patrons que les syndiqués étaient prêts à accepter la proposition patronale leur accordant des augmentations de 5, et 3 cents. Le syndicat souhaitait toutefois un contrat de 36 mois plutôt qu'un de 39.

M. Jetté a ajouté que les patrons avaient refusé ce projet de règlement de l'union et qu'en outre ils avaient aussi refusé la proposition de M. Bérubé, à savoir que les deux parties se soumettent à l'arbitrage. M. Jetté a aussi précisé que l'union avait accepté cette mesure du conciliateur.

Conséquemment, les grévistes en sont revenus à leur demande initiale, soit une augmentation générale de 15 pour cent pour un contrat d'un an.

D'autre part, M. Magella Perron, président du Conseil du travail de Québec, a déclaré à cette assemblée qu'il est inconcevable que les syndiqués de la CSN continuent de franchir les lignes de piquetage des employés du Château, alors qu'à Montréal les syndiqués du CTC ne franchissent pas les lignes

Naissances

ROBITAILLE — M. et Mme Gaston Robitaille (Madeleine Mantha), de Maniwaki, sont heureux de faire part de la naissance de leur fils baptisé Joseph, Gérard, Luc, Parrain et marraine, M. et Mme Gérald Robitaille, grands-parents de l'enfant.

MAISONNEUVE — M. et Mme Bernard Maisonneuve (Simone Taillefer) sont heureux d'annoncer la naissance de leur garçon, né le 4 septembre, baptisé Joseph, Bernard, Claude, Parrain et marraine, M. et Mme Moïse Taillefer, Porteuse, Diane, sœur de l'enfant.

GRATTON — M. et Mme Rosaire Gratton (née Claire Carrière) ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un fils baptisé Joseph, Édouard, Paul, Le parrain et la marraine sont M. et Mme Lucien Carrière, oncle et tante de l'enfant. (Wendover, DNC)

VAN VLIET — M. et Mme Peter Van Vliet (née Pietje Rena) sont heureux parents d'une fille baptisée Mary, Lois, Karen, Le parrain et la marraine sont M. Roger Van Vliet et Mlle Judy Van Vliet, frère et sœur de l'enfant. (Vars, DNC)

LALONDE — M. et Mme Louis Lalonde (née Adèle Lalonde) sont les heureux parents d'un fils baptisé Joseph, Robert Yvan. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Robert Bourgie, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Lucie Besner, cousine de l'enfant. (St-Bernardin, DNC)

GAUTHIER — M. et Mme Conrad Gauthier (née Valérie Cyr) sont heureux d'annoncer la naissance d'un fils baptisé Joseph, Roger Denis. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Roger Gauthier, de Trenton, oncle et tante de l'enfant. La porteuse a été Mme Hélène Gauthier, de St-Bernardin, grand-mère de l'enfant. (Vars, DNC)



JEAN-LOUIS GARNEAU
courtier d'assurances agréé



ARMAND TURPIN
courtier d'assurances associé

S'assure bien qui s'assure chez
GARNEAU-TURPIN Ltée
81, boul. St-Joseph, Hull 777-6945

SHOPPERS CITY

FREIMART TIRE MARTS

Ch. Baseline et ave Woodroffe, 722-5606 — Queensway-Est et ch. Blair, 746-4597 — Ouvert chaque jour de 10 h. du matin à 10h. du soir — Le samedi, de 9h. 30 du matin à 10 h. du soir

MARCHE CABANA

FRUITS ET LEGUMES

455, RUE PRINCIPALE — BUCKINGHAM
(vis-à-vis le magasin Beamish)

LIVRAISON GRATUITE
986-8156

POMMES McIntosh No 1 11 liv. 1.00	BANANES dorées "Chiquita" 10^c liv.
RAISIN BLEU 4 pintes 79^c	PATATES de la ferme Cabana 50 liv. 1.19

AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné dans des enveloppes fournies par l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et portant la mention "SOUMISSION POUR CONTRAT No 600" concernant:

LA CONSTRUCTION D'UNE PISCINE A CAUGHNAWAGA (P.Q.), REGION DE L'EST, ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT

seront reçues au bureau de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e, jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure avancée de l'Est, le vendredi 8 octobre 1965.

On pourra obtenir les plans, devis, formule de soumissions, conditions de travail et formule de contrat en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 5250, rue Ferrier, Montréal 9e (P.Q.), ou au secrétaire, Immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e (Ont.), ou au directeur régional, région de l'Est, 465, avenue Victoria, Saint-Lambert (P.Q.), contre le versement de cent dollars (\$100), montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents susmentionnés dans les trente jours de la date fixée ci-dessus pour la réception des soumissions. Le dépôt sera confisqué si les documents ne sont pas renvoyés dans le délai susmentionné.

Le soumissionnaire devra fournir, en conformité des conditions de la formule de soumission, soit un dépôt afférent à la soumission, d'un montant représentant au moins dix pour cent (10 p. 100) du montant de la soumission, soit une garantie de soumission, d'un montant représentant 10 p. 100 de la soumission, comme condition suspensive de la passation d'un contrat en bonne et due forme, selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission, et satisfaire l'Administration quant au cautionnement exigé.

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées suivant les indications qui précèdent.

L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

Le Secrétaire
L. E. BELAND
ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT
OTTAWA, le 21 septembre 1965

AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné dans des enveloppes fournies par l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et portant la mention "SOUMISSION POUR CONTRAT No 532" concernant:

L'ÉCLUSE 7 — MODIFICATIONS A LA PARTIE INFÉRIEURE ET AU PROJET D'AMÉLIORATION LA RETENUE — DEUXIÈME ÉTAPE — PROJET D'AMÉLIORATION ET DE JUMELAGE DES ÉCLUSES DU CANAL DE WELAND

seront reçues au bureau de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e, jusqu'à 3h. de l'après-midi, heure avancée de l'Est, le jeudi 14 octobre 1965.

On pourra obtenir les plans, devis, formule de soumission, conditions de travail et formule de contrat en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 5250, rue Ferrier, Montréal 9e (P.Q.), ou au secrétaire, Immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e (Ont.), ou au directeur des travaux, Jumelage des écluses du canal de Welland, 508, avenue Glendale, St. Catharines (Ont.), contre le versement de cent dollars (\$100), montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents susmentionnés dans les 30 jours de la date fixée ci-dessus pour la réception des soumissions. Le dépôt sera confisqué si les documents ne sont pas renvoyés dans le délai susmentionné.

Le soumissionnaire devra fournir, en conformité des conditions de la formule de soumission, soit un dépôt afférent à la soumission, d'un montant représentant au moins dix pour cent (10 p. 100) du montant de la soumission, soit une garantie de soumission, d'un montant représentant 10 p. 100 de la soumission, comme condition suspensive de la passation d'un contrat en bonne et due forme, selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission, et satisfaire l'Administration quant au cautionnement exigé.

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées suivant les indications qui précèdent.

L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

Le Secrétaire, L. E. BELAND
ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT
OTTAWA, le 20 septembre 1965

UN SEUL BAS PRIX POUR TOUS LES PNEUS

SPECIAL! CORDE DE NYLON DUPONT PUR!

VENTE DE PNEUS

CHAQUE PNEU ENTIÈREMENT GARANTI!

GARANTIE DE 60 MOIS	GARANTIE DE 50 MOIS	GARANTIE DE 24 MOIS
14.77	10.77	8.77
670 x 15 710 x 15 760 x 15 800 x 15 750 x 14 800 x 14 850 x 14	670 x 15 750 x 14 600 x 13 650 x 13 590 x 13 640 x 13 710 x 15 800 x 14 560 x 15	670 x 15 750 x 14 600 x 13 590 x 13 570 x 13 640 x 13 560 x 14 650 x 13

Toutes ces dimensions à flancs noirs et à chambre. Sans chambre et à flancs blancs à prix légèrement supérieurs.

Assurance-garantie de pneus, en 3 points, de Freiman

- Assurance-garantie contre tous les risques de la route y compris les entailles causées par les cailloux, le verre, contre les crevaisons, l'éclatement, l'éraillage des flancs le long des trottoirs et les coupures aux jantes.
- Assurance-garantie contre tout vice de fabrication, pour toute la durée de la chape du pneu.
- Assurance-garantie de satisfaction intégrale du client.

3 Allocation d'échange basée sur le prix de détail ordinaire plus la taxe fédérale et moins la valeur de reprise, au pourcentage du nombre de mois d'usure par rapport à la période assurée.

AUBAINES SPECIALES... toujours des bas prix spéciaux au TIRE MART

REVISION DES FREINS LES 4 ROUES

11.66

Pose comprise

Garnitures cimentées et garanties pour rouler en toute confiance et en toute sécurité. Grands pneus pour la plupart des autos.

Quatre mécaniciens détenteurs du brevet "A" à votre disposition au TIRE MART

Alignement du pont avant

A PRIX ECONOMIQUE VOICI CE QUE NOUS FAISONS:

6.88

- Ajustage du pincement arrière
- Ajustage des coussinets de roues avant
- Rectification de la chassey d'essieu et du divers
- Ajustage du pincement avant
- Ajustage des barres de torsions des autos de la cie Chrysler
- Examen préventif complet des pièces

MUFFLERS

UNE SEMAINE SEULEMENT!

SILENCIEUX 6.66

POSE COMPRISE GARANTIE A VIE

Silencieux pour toutes les voitures Ford, Meteor, Chevrolet et Pontiac, de 1949 à 1964, à échapement simple. Aubaines comparables sur tous les silencieux et tuyaux d'échappement au TIRE MART. Pose gratuite en 15 minutes.

Générateurs garantis

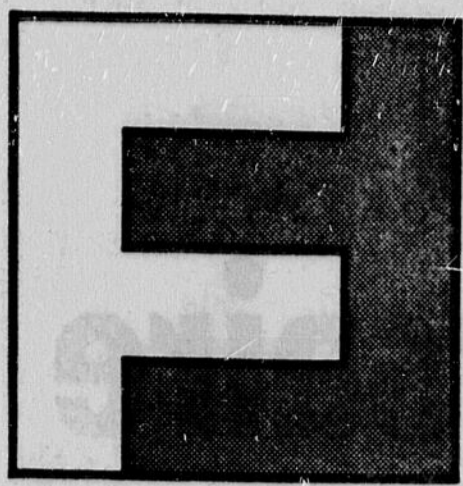
6 volts 12 volts
10.25 **12.55**
et reprise et reprise

Démarrateurs puissants

6 volts 12 volts
11.50 **17.95**
et reprise et reprise

Entièrement garantis et construits selon les normes des nouvelles voitures.

TELEPHONEZ POUR FIXER UN RENDEZ-VOUS POUR L'ALIGNEMENT OU LA REVISION DES FREINS — BASELINE: 722-5606; QUEENSWAY: 746-4597

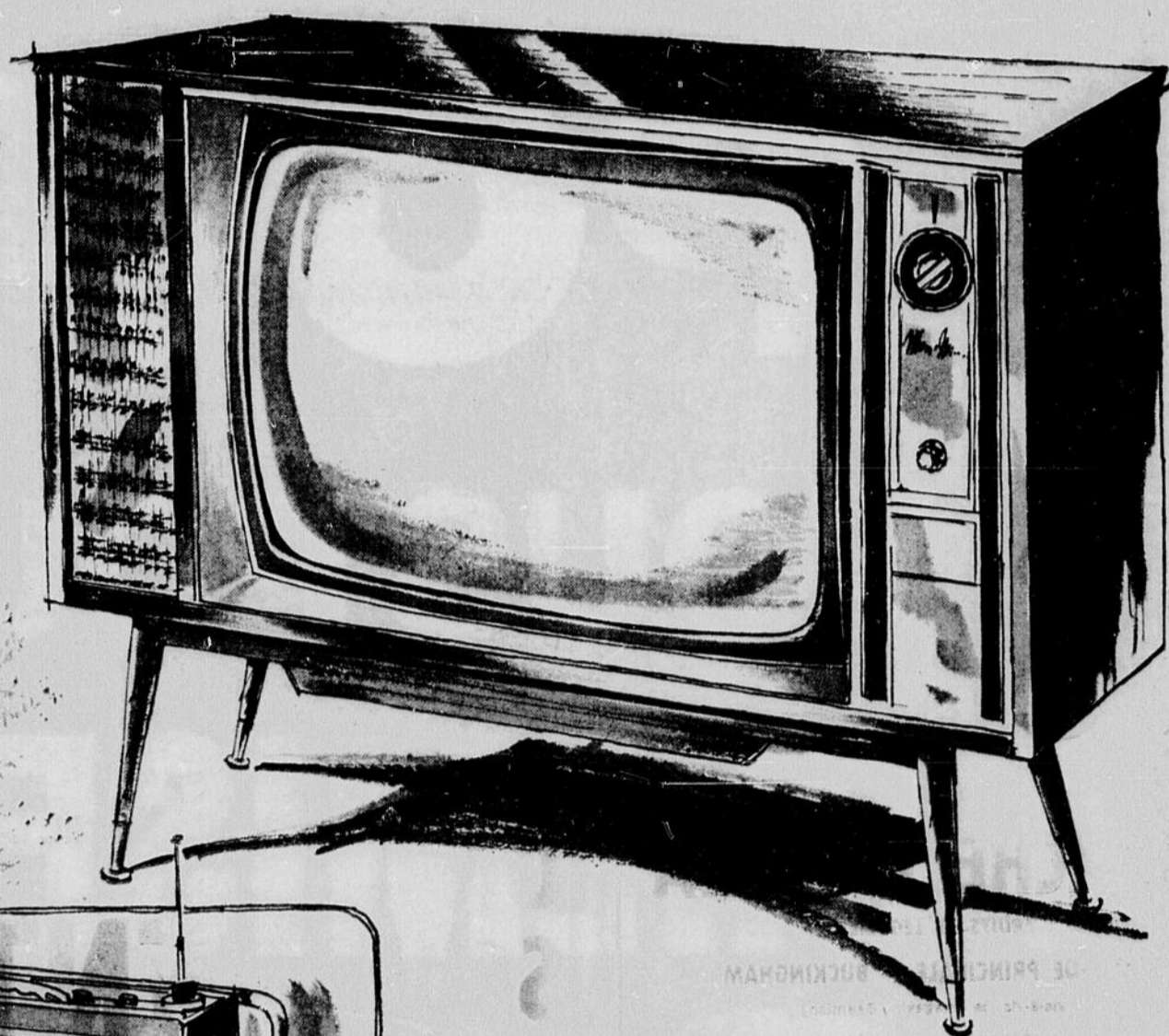
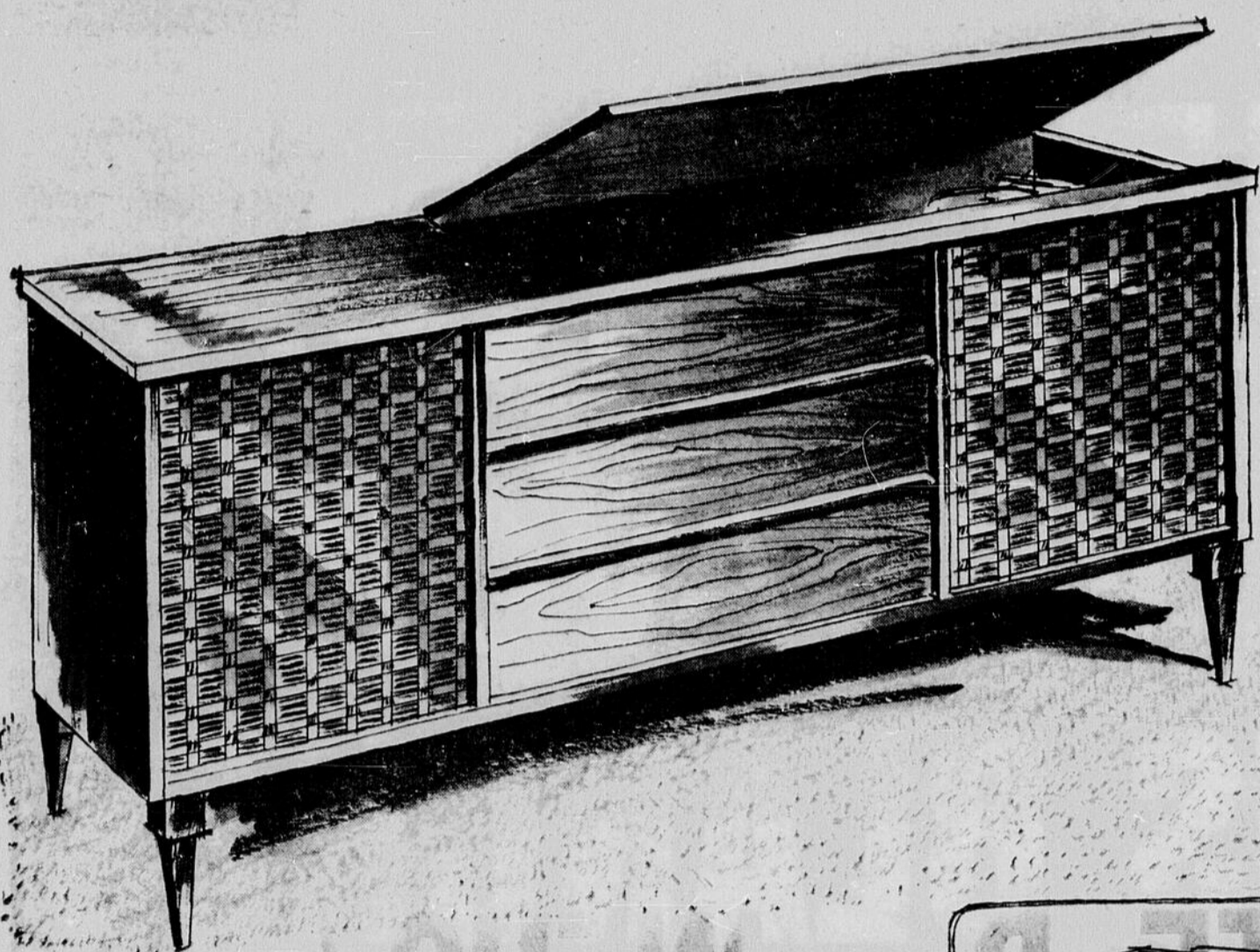


FREIMAN

Vente 65^e anniversaire

EN VILLE et au WESTGATE

AUBAINES GENERAL ELECTRIC POUR LE FOYER



COMBINE RADIO-STEREOPHONE G.E.

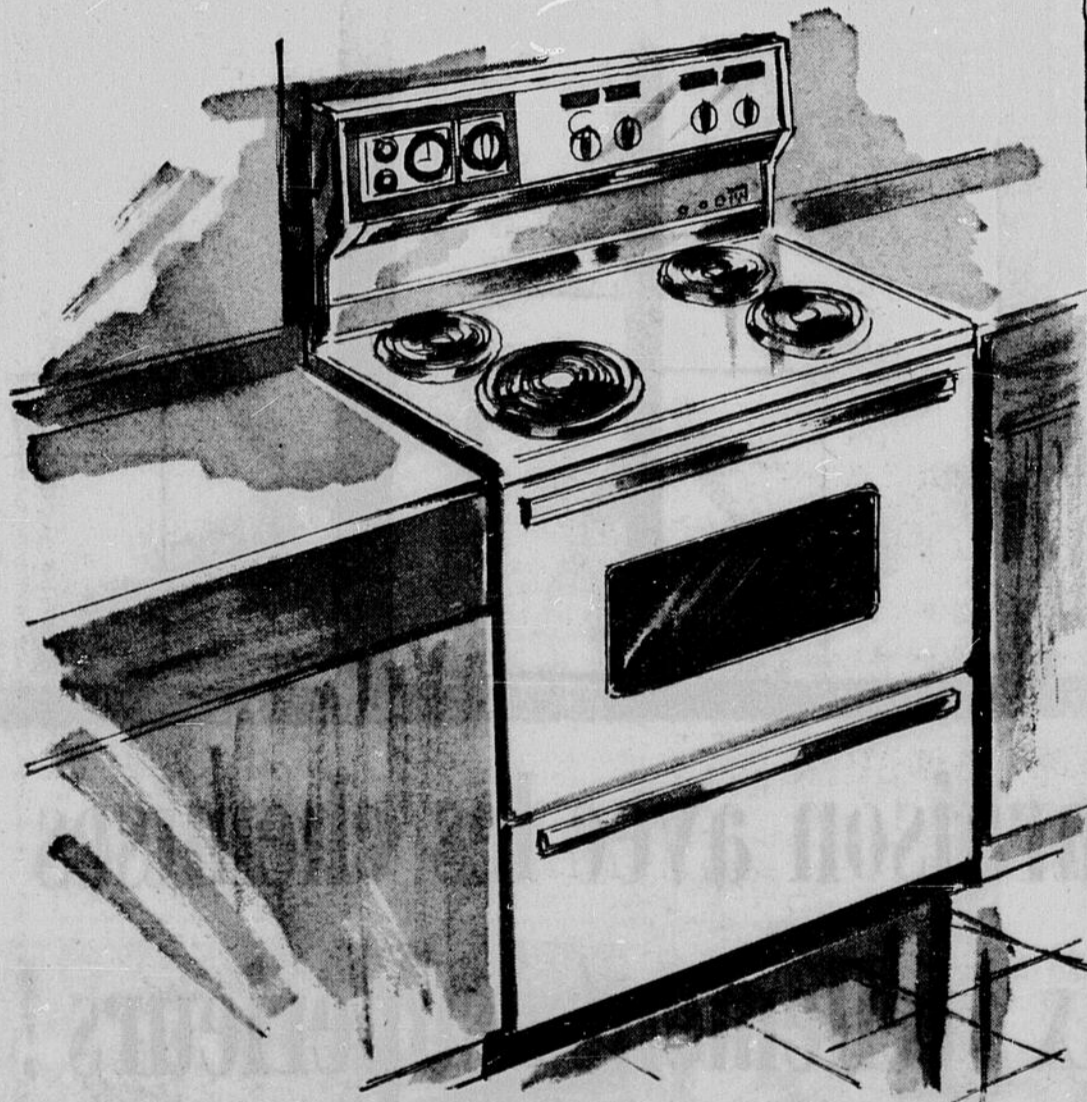
- Radio AM/FM et F/M stéréophonique ainsi que potentiomètre automatique
- Réglage autonome des basses et des hautes fréquences; 6 haut-parleurs
- Syntonisation au vernier sur cadran genre règle à calcul
- Tourne-disque automatique "Auto-Slim" Garrard
- Cabinet en contre-plaqué et compartiment pour ranger les disques.

Aubaine !

\$222

PAS DE DEPOT — \$12 par mois, reporté à votre C.I.A.*

*marque déposée



CUISINIÈRE ELECTRIQUE AUTOMATIQUE G.E. DE 30"

AVEC ROTISSERIE

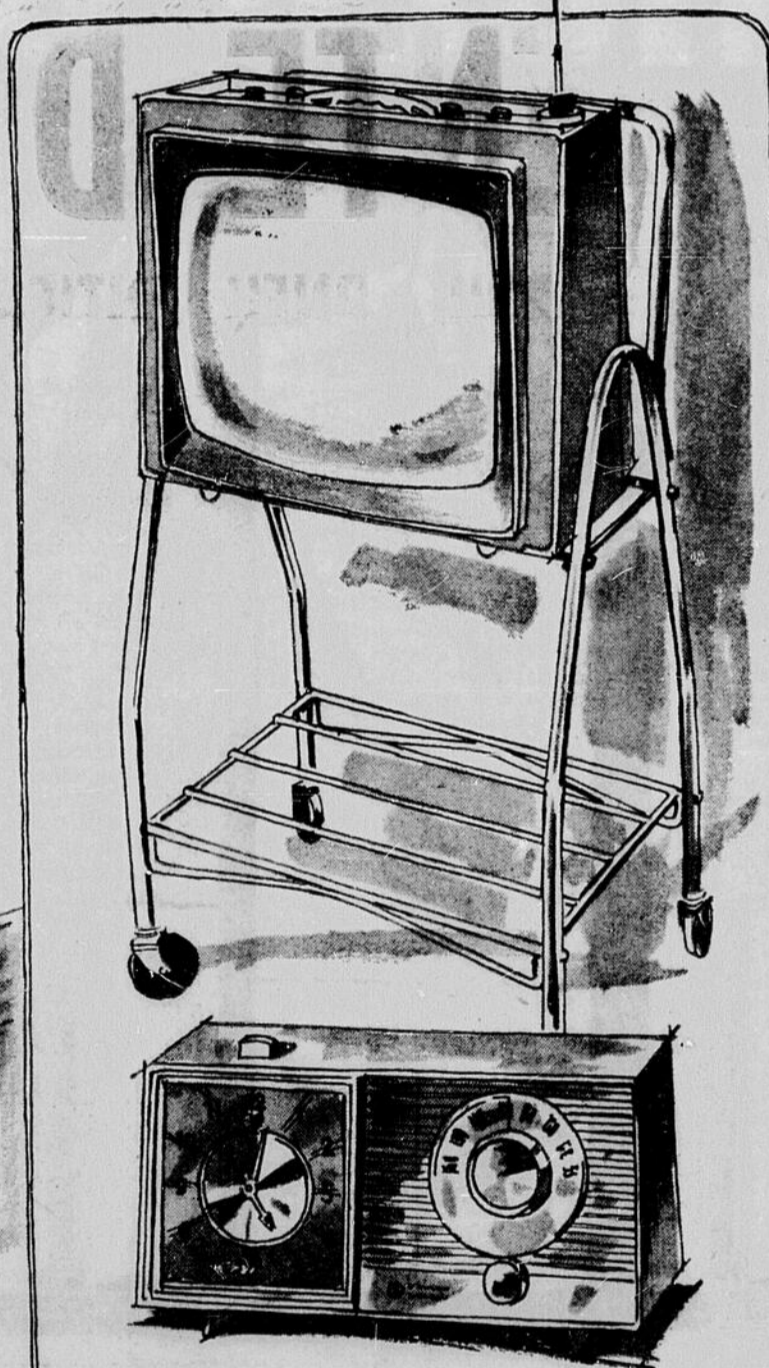
- Commutateurs rotatifs à 7 intensités de chauffe
- Fourneau à chronométrage automatique
- Eclairage fluorescent à la largeur
- Eléments Calrod auto-nettoyants.

Aubaine !

\$199

PAS DE DEPOT — \$8 par mois, reporté à votre C.I.A.*

*marque déposée



TELEVISEUR PORTATIF G.E. DE 19"

AVEC BASE

- Lampe-écran de 19" bleu jour
- Haut-parleur "Dynapower" de 4 pouces
- Antenne unipolaire
- Cabinet en plastique blanc.

Aubaine !

\$166

PAS DE DEPOT — \$8 par mois, reporté à votre C.I.A.*

*marque déposée

RADIO-HORLOGE G.E. A 5 LAMPES

- Réveil au son de la musique ou de la sonnerie
- commutateur "sommeil"
- Horloge "Snooz-Alarm"
- Manettes de réglage de l'horloge
- Superbe cabinet blanc.

Aubaine !

23.99

TELEVISEUR G.E. 23" A CONSOLE SURBAISSEE

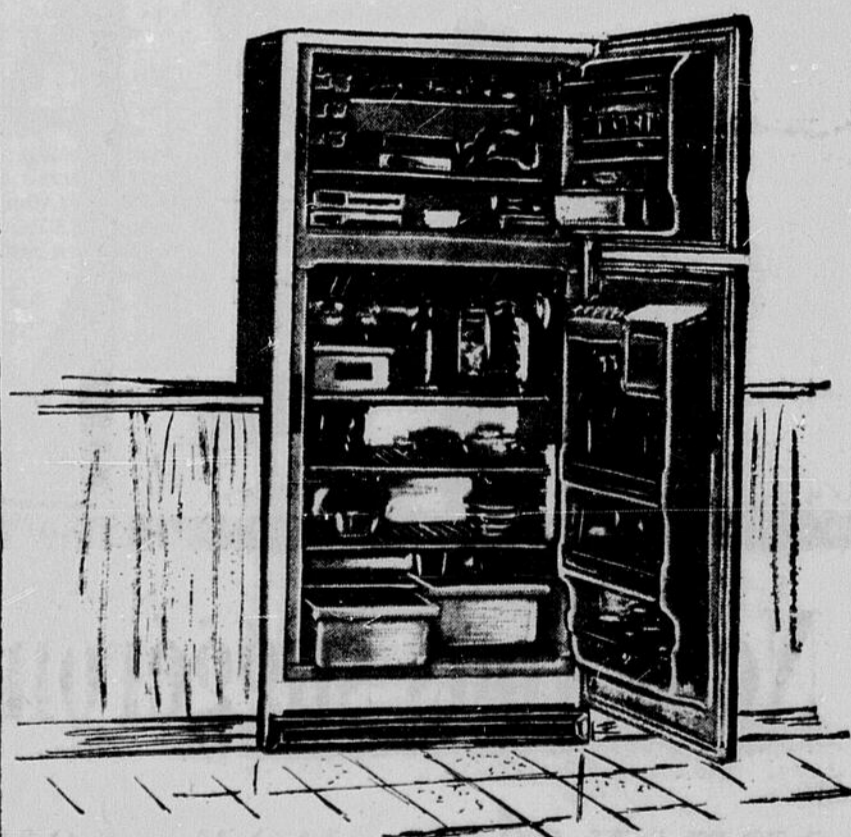
- Lampe-écran de 23 pouces bleu jour
- Tonalité FM à deux haut-parleurs
- Circuits à transformateur d'alimentation
- Meuble surbaissé et très moderne en noyer.

Spécial !

\$222

PAS DE DEPOT — \$12 par mois, reporté à votre C.I.A.*

*marque déposée



REFRIGERATEUR-CONGELATEUR G.E. "FROST-GUARD" DE 14 PIEDS CUBES

- Congélateur à capacité de 135 livres
- Jamais de givre dans le congélateur ou la caisse frigorifique
- Légumiers hydrateurs jumelés à l'émail vitrifié
- Claies ajustables
- Plateau à viande et couvercle.

Aubaine !

\$333

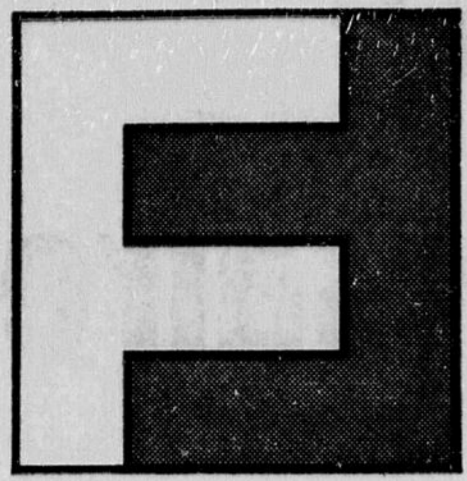
PAS DE DEPOT — \$15 par mois, reporté à votre C.I.A.*

*marque déposée

Rayon des appareils ménagers, quatrième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol.

FREIMAN

EN VILLE ET AU WESTGATE — OUVERTS TOUS LES JOURS DE 9 H. 30 A 6 H. — LE VENDREDI, DE 9 H. 30 A 9 H. DU SOIR — LE SAMEDI, DE 9 H. A 6 H. TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS A MOINS D'AVIS CONTRAIRE — STATIONNEMENT FACILE AU PARKING CENTRE EN VILLE et AU WESTGATE



FREIMAN

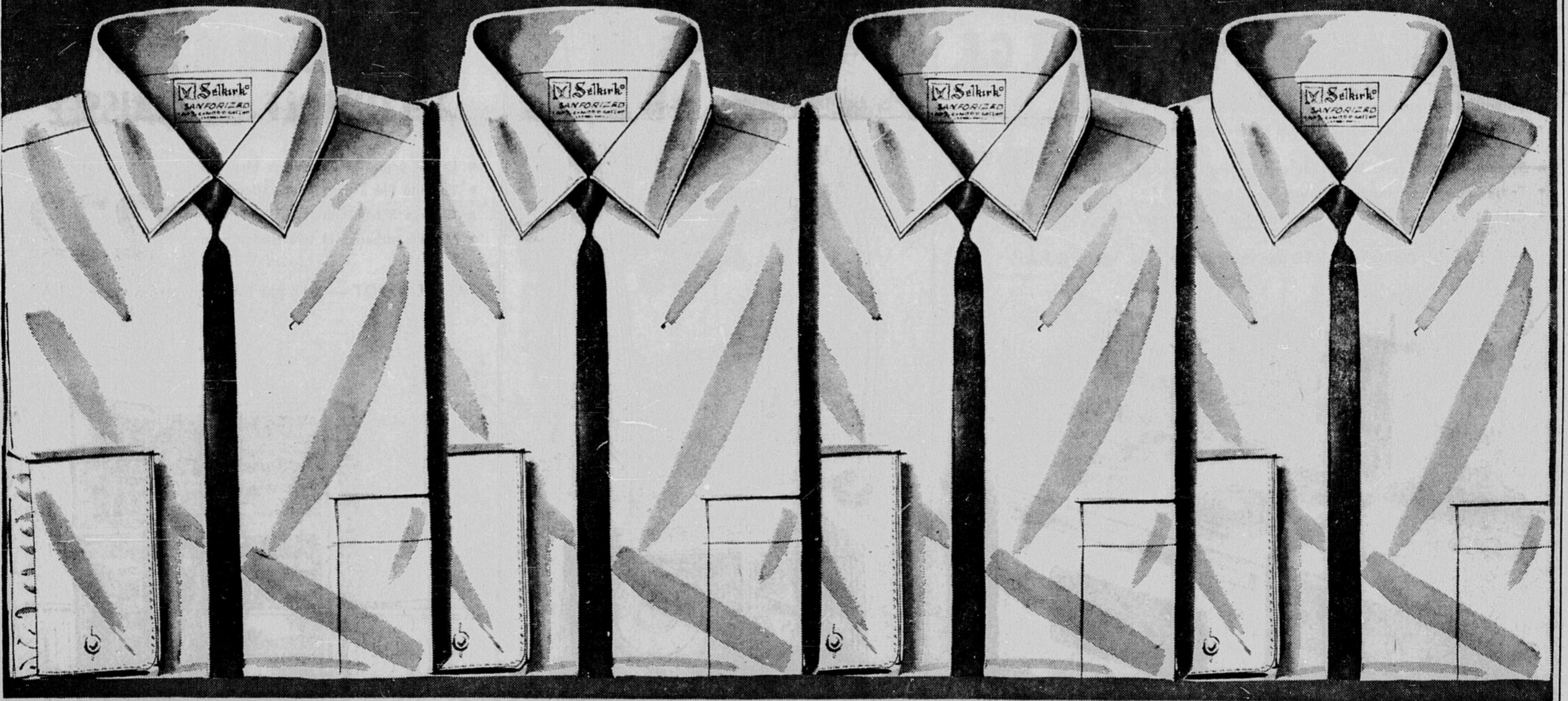
Vente 65^e anniversaire

EN VILLE et au WESTGATE

POUR \$10.

VOUS POUVEZ AVOIR

4 CHEMISES BLANCHES



Nous vous suggérons de faire la comparaison avec les chemises annoncées par tout le pays à prix tellement supérieurs!

- Coton peigné de fine texture 140 x 72 fils et d'un beau fini lustré
- "Sanforized" et mercerisé pour le bel ajustement durable
- Des baleines permanentes gardent le col bien en place toute la journée longue
- Confection à couture simple et d'un superbe fini
- Poignets transformables si pratiques... boutonnés ou avec boutons de manchettes
- Col classique moyennement évasé.

4 pour \$10 ou 2.59 chacune

Indiquez votre encolure et longueur de manches

longueur de manches	encolure 14	encolure 14½	encolure 15	encolure 15½	encolure 16	encolure 16½	encolure 17
32	x	x	x	x	x	x	
33	x	x	x	x	x	x	x
34		x	x	x	x	x	x
35				x	x	x	

Commandes postales
et téléphoniques
exécutées

Composez 232-6464
ou Westgate 728-1821



Magasin pour hommes chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville et au Westgate

← TOURNEZ la PAGE POUR D'AUTRES AUBAINES de la VENTE ANNIVERSAIRE